



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Deutscher Lehrgang  
Erstes Jahr  

---

Pfeilsch.

*EdmcT 1719.16.713*

Harvard College Library

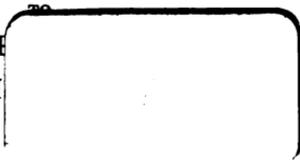


LIBRARY OF THE  
DEPARTMENT OF EDUCATION

COLLECTION OF TEXT-BOOKS  
CONTRIBUTED BY THE PUBLISHERS

TRANSFERRED

HARVARD  
LIBRARY

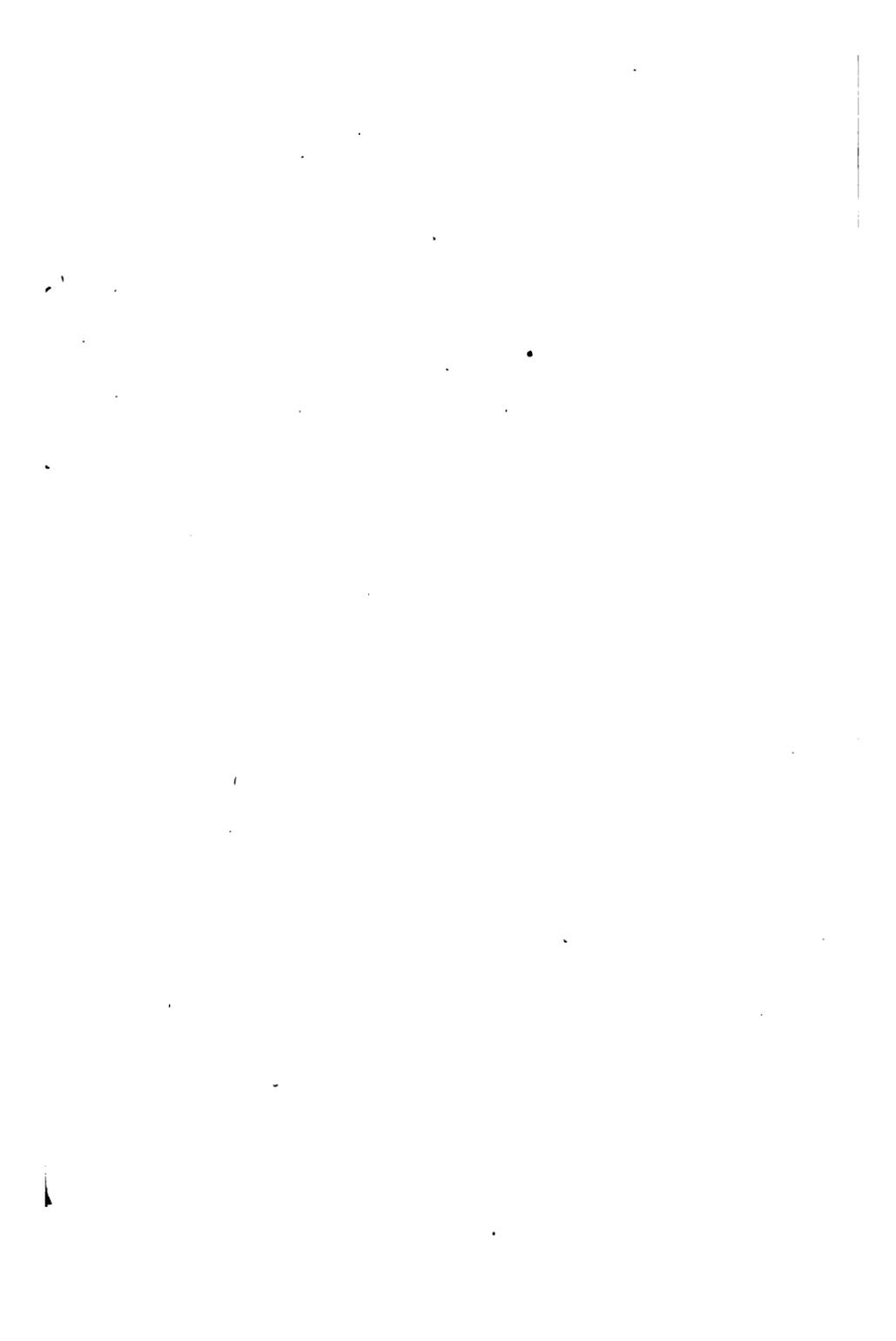




3 2044 102 865 268







# Deutscher Lehrgang

BY

E. PROKOSCH

*University of Texas*

AND

C. M. PURIN

*State Normal School, Milwaukee, Wis.*



# Deutscher Lehrgang

Erstes Jahr

BY

E. PROKOSCH

*University of Texas*



NEW YORK  
HENRY HOLT AND COMPANY

~~I 99.7370~~  
Educ T 1719.16.713  
✓

HARVARD UNIVERSITY  
DEPT. OF EDUCATION LIBRARY  
GIFT OF THE PUBLISHER

MAY 22 1917

TRANSFERRED TO  
HARVARD COLLEGE LIBRARY

1983

COPYRIGHT, 1916,

BY

HENRY HOLT AND COMPANY

## PREFACE

SINCE 1909, when I wrote my *Introduction to German*, I have grown considerably more optimistic in my hopes for the ultimate general acceptance of the direct method in America. The compromises which seemed to me necessary at that time are no longer needed, and the present book endeavors to be entirely consistent in the carrying out of the principles of the *Reformmethode* as I have interpreted and adapted them in my *Teaching of German in Secondary Schools* (Bulletin of the University of Texas, 1915, No. 41). As to the texts, I have partly utilized the material of my older books; otherwise, this is a wholly new book.

The amount of grammatical material has been boiled down to those facts that are most essential for the intelligent reading of easy German prose. Thus, to mention only a few instances of many, the impersonal passive, the future perfect, etc., have been omitted, while the subjunctive has been treated so briefly that only a passive knowledge, but no actual mastery of its forms and uses, can be expected at the end of the first year. These and other unavoidable gaps are to be filled by a second book.

The conversational treatment of the texts, which must be the main stay of the whole instruction, has been assisted by the traditional lists of questions, which should serve chiefly for home work. But in addition to them, suggestions for the formation of independent questions on the part of the students have been given in a number of lessons, in connection with a certain amount of

syntactical practise; exercises of that kind may be continued regularly or intermittently, according to circumstances.

Great stress has been laid on pronunciation. Consistent, systematic practise is offered as far as the twelfth Abschnitt; after this, the students must consult the word list in all questions of pronunciation; there, a simplified form of the international phonetic alphabet has been used. A complete phonetic transcription of the first six Abschnitte has been published separately ("First German Lessons in Phonetic Spelling") by Henry Holt & Co., and I cannot urge teachers too strongly to make use of it. Those who do, should use it exclusively for the first six weeks, devote the first two or three days of the seventh week to the reading of the same thirty-six pages in the regular text-book, in common spelling, and may discard its active use (in writing) after that; phonetic spelling will by that time have served its purpose, but the frequent use of the transcriptions in the word list, on which the teacher should strictly insist, will continue to keep it before the students' eyes. — However, in recognition of the skepticism that unfortunately still prevails in regard to the value of phonetic transcription, the book has been arranged in such a way that the use of the phonetic booklet is in no way obligatory.

Through its arrangement, the book is self-explanatory as far as method is concerned. May it contribute to a clearer understanding and a wider acceptance of the method for which it stands.

E. PROKOSCH.

AUSTIN, TEX., March, 1916.

## CONTENTS

Abschnitt	PAGE
<b>I.</b> 1. The German Alphabet — German Consonants . . . . .	1
2. German Vowels . . . . .	2
3. Dentals — Das Zimmer (Text I) . . . . .	3
4. <i>ich, ach</i> ; Was ist im Zimmer? (Text II) . . . . .	4
5. <i>ü, ö</i> ; School Room, <i>continued</i> (Text III) . . . . .	5
Wortschatz — Leseübung . . . . .	6
<b>II.</b> 1. Text IV — The Article, Nominative and Accusative . . . . .	7
2. Text V: (Der Herr und die Diener) . . . . .	8
3. The Personal Pronoun, Nominative and Accusative . . . . .	9
4. Questions . . . . .	10
5. Normal and Inverted Order . . . . .	11
Wortschatz — Kinderreim . . . . .	12
<b>III.</b> 1. Text VI: (Das Mittagessen) . . . . .	13
2. The Dative of the Article . . . . .	14
3. The Dative of the Pronoun . . . . .	15
4. Questions — Kinderreim . . . . .	16
5. Text VII: (Die Familie) . . . . .	17
Wortschatz . . . . .	18
<b>IV.</b> 1. The Genitive of the Article and Noun . . . . .	19
2. Questions — Paradigms . . . . .	20
3. Pronunciation of Grammatical Terms — Text VIII . . . . .	21
4. Text IX — Indicative of the Present . . . . .	22
5. Text X . . . . .	23
Ein Aufsatz . . . . .	24
<b>V.</b> 1. Prepositions with the Dative and Accusative . . . . .	25
2. Questions . . . . .	26
3. Text XI: (Der zahme Stier) . . . . .	27
4. Notes . . . . .	28
5. Essentials of German Pronunciation . . . . .	29
Wortschatz . . . . .	30,

Abschnitt	PAGE
<b>VI. Texts: XII. Schule und Garten, XIII. Glieder und Mitglieder, XIV. Das Jahr . . . . .</b>	<b>31</b>
1. Notes . . . . .	32
2. Noun Paradigms — Umlaut — Class I . . . . .	33
3. Der-Words — Questions . . . . .	34
4. Noun Paradigms . . . . .	35
5. Questions . . . . .	36
<b>VII. XV. Der Hase und der Fuchs . . . . .</b>	<b>37</b>
1. Notes . . . . .	38
2. Class II — Weak Preterit . . . . .	39
3. Reflexive Verbs — Questions . . . . .	40
4. Subject and Object Questions . . . . .	41
5. Adverb and Sentence Questions . . . . .	42
<b>VIII. XVI. Der Landmann und das Pferd . . . . .</b>	<b>43</b>
1. Notes . . . . .	44
2. Possessives . . . . .	45
3. Questions — Dependent Order . . . . .	46
4. Prepositions with the Dative . . . . .	47
5. The Grammar Note Book . . . . .	48
<b>IX. XVII. Rübzahl und der Glafer . . . . .</b>	<b>49</b>
1. Notes . . . . .	50
2. The Personal Pronoun — Connecting -e- . . . . .	51
3. Questions . . . . .	52
4. Grammar Practise . . . . .	53
5. The Grammar Note Book, <i>continued</i> . . . . .	54
<b>X. XVIII. Tiff Gulenspiegel . . . . .</b>	<b>55</b>
1. Notes . . . . .	56
2. Strong Verbs, Classes I, II, III . . . . .	57
3. Questions . . . . .	58
4. Grammar Practise . . . . .	59
5. XIX. Der gute Ramerab . . . . .	60
<b>XI. XX. Eine Münchhausen-Geschichte . . . . .</b>	<b>61</b>
1. Notes . . . . .	62
2. Strong Verbs, Classes IV-VIII . . . . .	63
3. Questions . . . . .	64
4. Grammar Practise . . . . .	65
5. Der gute Ramerab, Melody . . . . .	66

## CONTENTS

Abschnitt	PAGE
<b>XII. XXI. Die Schilfbürger . . . . .</b>	<b>67</b>
1. Notes . . . . .	68
2. Noun Declension, Class III . . . . .	69
3. Questions . . . . .	70
4. Grammar Practise . . . . .	71
5. XXI a. <i>Der Lannenbaum</i> . . . . .	72
<b>XIII. XXII. Die Sage vom Loreleielsen . . . . .</b>	<b>73</b>
1. Notes . . . . .	74
2. The Weak Declension . . . . .	75
3. The Relative Pronouns . . . . .	76
4. Questions — Grammar Practise . . . . .	77
5. Die Lorelei . . . . .	78
<b>XIV. XXIII. Der Ränseturm . . . . .</b>	<b>79</b>
1. Notes . . . . .	80
2. The Present Tense of Strong Verbs — Prepositions with the Accusative . . . . .	81
3. Questions . . . . .	82
4. Grammar Practise . . . . .	82
5. Die Lorelei, Melody . . . . .	83
<b>XV. XXIV. Der Rhein . . . . .</b>	<b>85</b>
1. Notes . . . . .	86
2. Questions . . . . .	87
3. Review . . . . .	87
4. Review . . . . .	88
5. The Grammar Note Book, <i>continued</i> . . . . .	88
XXIV a. <i>Die Nacht am Rhein</i> . . . . .	89
<b>XVI. XXV. Der Hattenfänger von Hameln . . . . .</b>	<b>91</b>
1. The Weak Endings of the Adjective . . . . .	92
2. Notes . . . . .	93
3. Questions . . . . .	94
4. Grammar Practise . . . . .	95
5. XXV a. <i>Heidenröslein</i> . . . . .	96
<b>XVII. XXVI. Jung Siegfried . . . . .</b>	<b>97</b>
1. The Strong Endings of the Adjective . . . . .	98
2. Notes . . . . .	99
3. Questions . . . . .	100
4. Grammar Practise . . . . .	101
5. The Grammar Note Book . . . . .	102

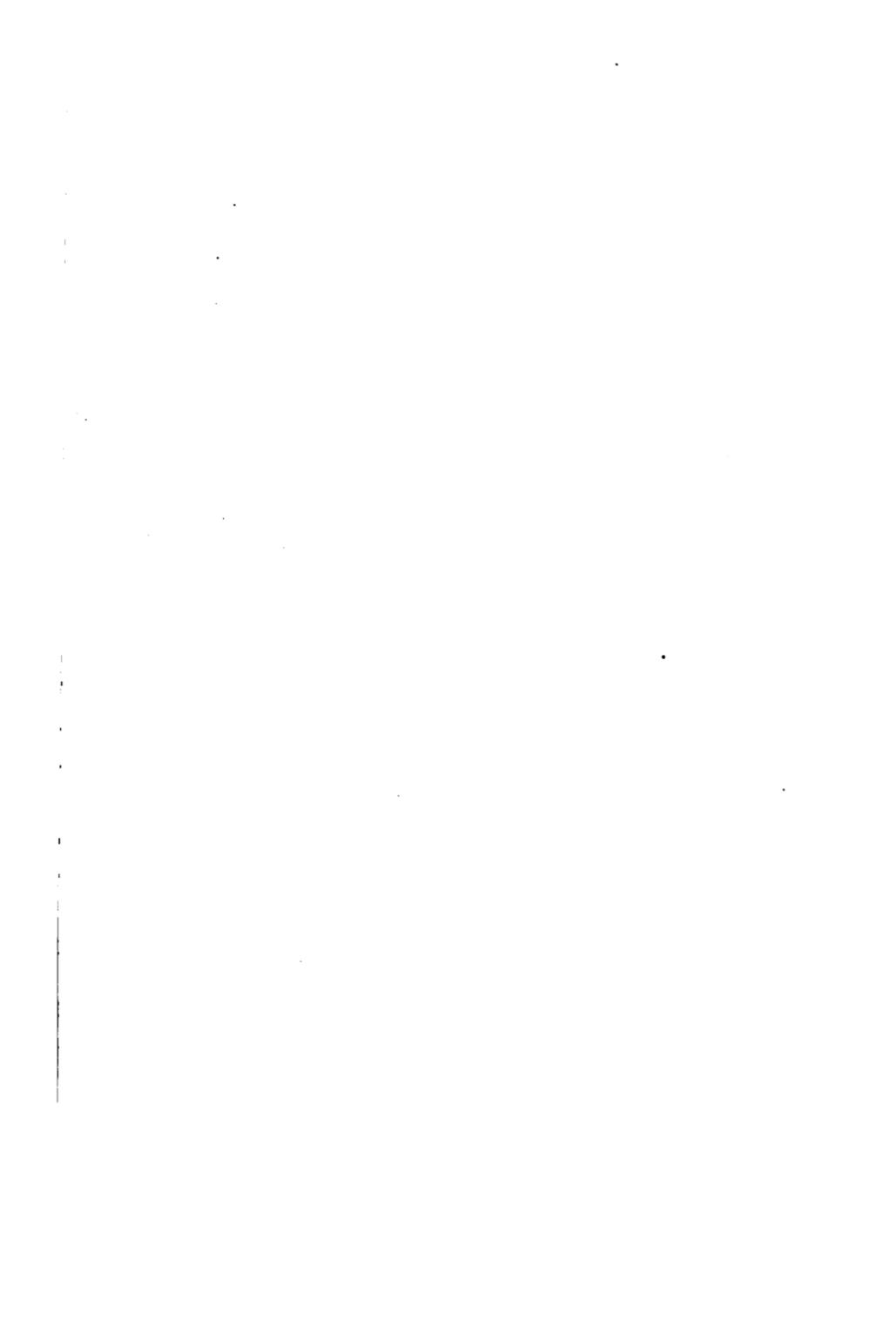
Abschnitt	PAGE
<b>XVIII. XXVII. Das Deutsche Reich . . . . .</b>	<b>103</b>
1. A Map of Germany . . . . .	104
2. Notes . . . . .	106
3. Questions — The Time of the Day . . . . .	107
4. Dates . . . . .	108
5. The Comparison of Adjectives . . . . .	108
<b>XIX. XXVIII. Die deutsche Verfassung . . . . .</b>	<b>109</b>
1. The Formation of the Passive Voice . . . . .	110
2. Paradigms — <i>von</i> and <i>durch</i> . . . . .	111
3. Notes . . . . .	112
4. Questions . . . . .	113
5. Deutsche Flüsse . . . . .	113
<b>XX. XXIX. Hermann Billing . . . . .</b>	<b>115</b>
1. Notes . . . . .	116
2. The Modal Auxiliaries . . . . .	117
3. Questions . . . . .	119
4. Grammar Practise . . . . .	119
5. Deutsche Gebirge . . . . .	120
<b>XXI. XXX. Barbarossa im Stoffhäuser . . . . .</b>	<b>121</b>
1. The Compound Tenses . . . . .	122
2. Notes . . . . .	124
3. Questions . . . . .	126
4, 5. Grammar Practise . . . . .	126
<b>XXII. XXXI. Der Schwanenritter . . . . .</b>	<b>127</b>
1. Notes . . . . .	128
2. Inseparable Compound Verbs . . . . .	129
3. Questions . . . . .	130
4. Grammar Practise . . . . .	131
5. Barbarossa . . . . .	132
<b>XXIII. XXXII. Die Uhr im Straßburger Münster . . . . .</b>	<b>133</b>
1. Notes . . . . .	134
2. Separable Compound Verbs . . . . .	135
3. Questions . . . . .	136
4. Grammar Practise . . . . .	136
5. Deutsche Städte . . . . .	137
<b>XXIV. XXXIII. Die Kölner Domsage . . . . .</b>	<b>139</b>
1. Notes . . . . .	141
2. The Compound Tenses of Modal Auxiliaries . . . . .	142

# CONTENTS

xi

Abchnitt	PAGE
3. Questions . . . . .	143
4. Grammar Practise . . . . .	144
5. Grammar Practise . . . . .	144
<b>XXV. XXXIV. Stucta . . . . .</b>	<b>145</b>
1. Notes . . . . .	146
2. Dependent Infinitives . . . . .	147
3. Questions . . . . .	148
4. Grammar Practise . . . . .	149
5. Der Rai ist gekommen . . . . .	150
<b>XXVI. XXXV. Die Erfindung der Buchdruckerkunst . . . . .</b>	<b>151</b>
1. The Compound Tenses of the Passive . . . . .	152
2. Notes . . . . .	154
3. Questions . . . . .	155
4. Grammar Practise . . . . .	156
5. Grammar Practise . . . . .	156
<b>XXVII. XXXVI. Die Mühle von Sanssouci . . . . .</b>	<b>157</b>
1. The Subjunctive . . . . .	158
2. Grammar Practise . . . . .	160
3. Notes . . . . .	161
4. Questions . . . . .	162
5. Grammar Practise . . . . .	162
<b>XXVIII. XXXVII. Friedrich der Große und Voltaire . . . . .</b>	<b>163</b>
1. Notes . . . . .	164
2. The Indirect Discourse . . . . .	165
3. Questions . . . . .	166
4. The Indirect Discourse ( <i>Details</i> ) . . . . .	167
5. Grammar Practise . . . . .	168
<b>XXIX. XXXVIII. Wilhelm Tell . . . . .</b>	<b>169</b>
<b>XXX. Wiederholung . . . . .</b>	<b>175</b>
<b>SYNOPSIS OF GRAMMAR . . . . .</b>	<b>177</b>
<b>THE GERMAN SCRIPT . . . . .</b>	<b>221</b>
<b>TABLE OF GERMAN SOUNDS . . . . .</b>	<b>222</b>
<b>PHONETIC TRANSCRIPTION . . . . .</b>	<b>223</b>
<b>Botabular . . . . .</b>	<b>225</b>

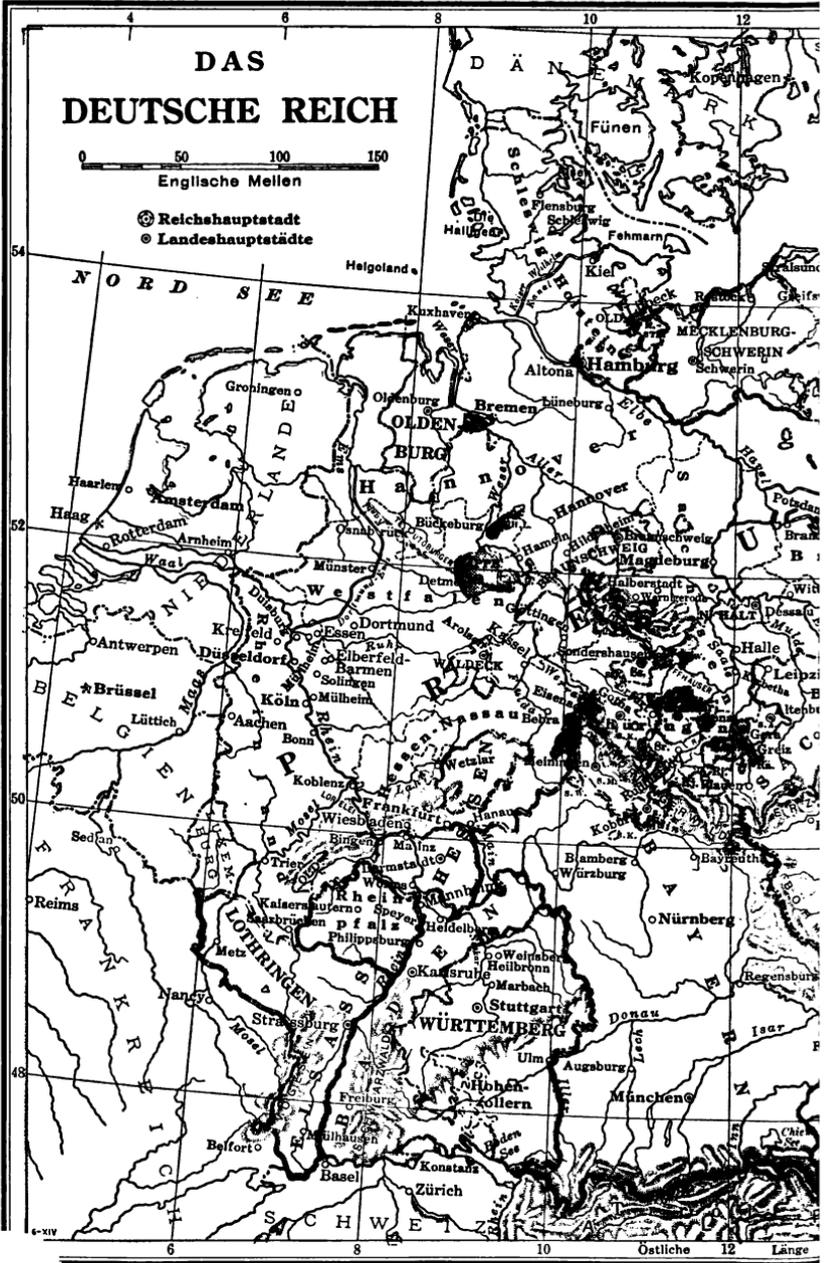




# DAS DEUTSCHE REICH



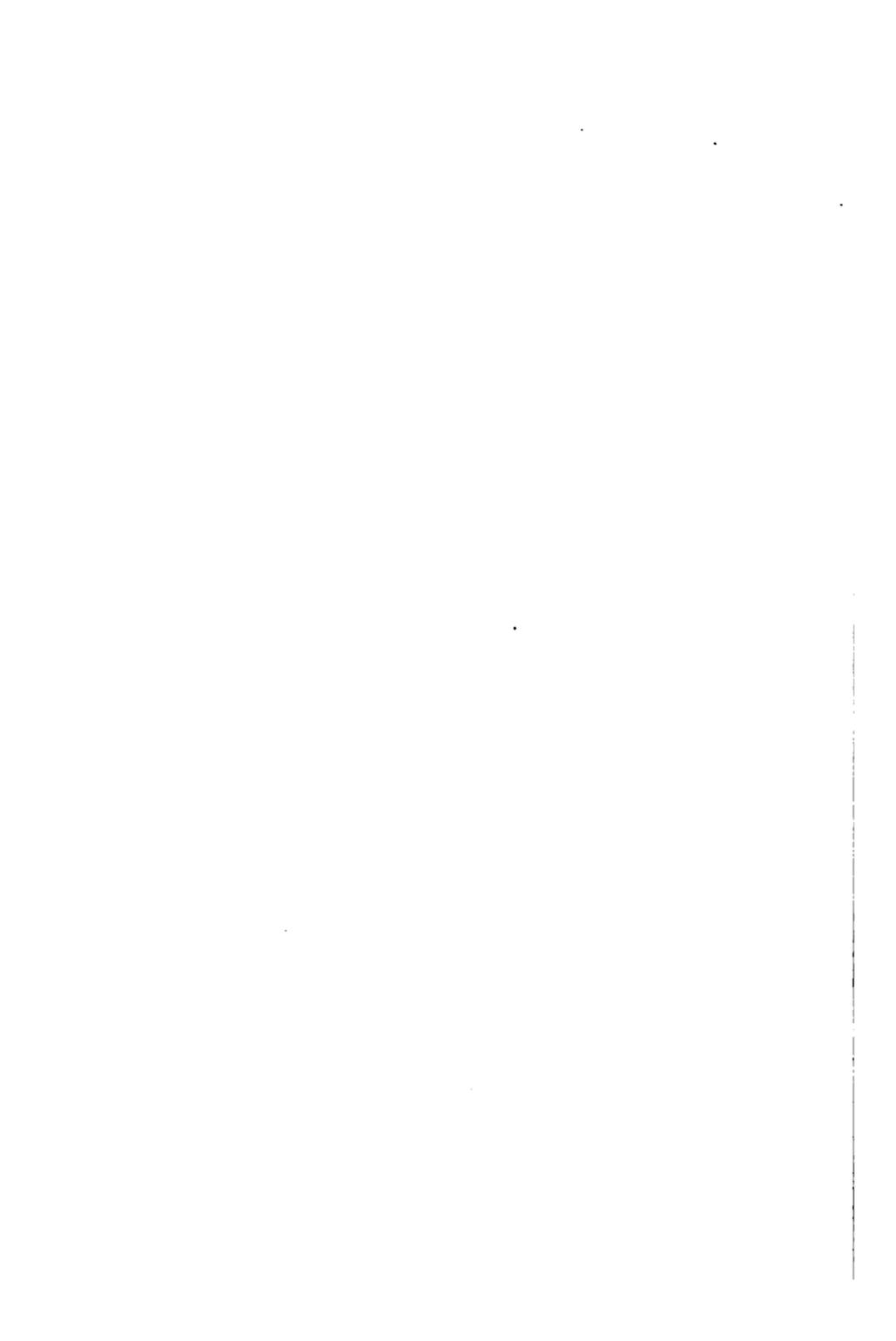
⊙ Reichshauptstadt  
⊙ Landeshauptstädte



6-xiv

Östliche Länge





# Erster Abschnitt

## I.

### The German Alphabet

1. The German names of the letters cannot be expressed in English spelling; they must be given by the instructor. Under no circumstances must the English names of the letters be used. See page 223.

A a B b C c D d E e F f G g H h I i J j

K k L l M m N n O o P p Q q R r S s S s

T t U u V v W w X x Y y Z z

The modified vowels (Umlaute): Ä ä, Ö ö, Ü ü, Au äu.

The combined letters:  $\text{d} = \text{c} + \text{t}$ ,  $\text{t} = \text{t} + \text{s}$ ,  $\text{th} = \text{c} + \text{h}$ .

2. The following German consonants have equivalents in English:

SOUND	ENG. INST.	GERMAN SPELLING	GERMAN INSTANCES <sup>1</sup>
p	<i>pair</i>	p, pp, final b	Baar, Spitze, ab, gibt
b	<i>bare</i>	b, except final	bar, Liebe, aber, geben
m	<i>mine</i>	m, mm	mein, nehmen, immer
f	<i>fine</i>	f, ff, v	fein, hoffen, von, Vater
v	<i>vine</i>	w, u in qu	Wein, Wasser, quer
s	<i>so</i>	s (always final), ff, h	das, lassen, daß, Fuß
z	<i>zeal</i>	f (initial and medial)	See, fein, Rose
k	<i>cow</i>	t, d, final g	Kuh, Kock, lag, Magd
g	<i>go</i>	g, except final	gut, legen
ng	<i>singer</i>	ng	lang, länger, Finger

<sup>1</sup> These words serve merely as illustrations. They may be read by the instructor and repeated by the students.

# Deutscher Lehrgang

## II.

MUND	Nom. Inst.	GERMAN SPELLING	GERMAN INSTANCES
1. i e a o	we late far mit wahr	<b>Lange Vokale</b>	mir, sie, Vieh, Wm Bea, See, Weh, ist, ni Maß, Saat, sah wo, Moos, Lyr Duf, Lub
		i, ie, ich, ih e, ee, eh, ä, äh a, aa, ah o, oo, oh u, uh	
2. i e a o	ist ist	<b>Kurze Vokale</b>	bis, ging, ist Bett, fest, hängt Sack, am, bang Kost, hofft, oft Ruff, um jassen, Gebet
		i e a o u unaccented e	
3. i e a o	ist ist	<b>Verbindungen</b>	! mein, heiser, Mai, Kaiser Fand, Fan, Maus
		ai au	
4. i e a o		! re, Beh, Wahl, Wohl, Fah, Fach.	
5. i e a o		! wissen, wessen,	
6. i e a o		German short	
7. i e a o		! - boden, -	
8. i e a o		! - Set - Set, weg -	
9. i e a o		! sit so ten times	
10. i e a o		! your copy	

## III.

## 7. Zunge an die Zähne!

(Compare diagram for. b, t, n, l, r, page 222.)

die, dick, dehnen, denn, dä, dann, Döm, Doß, dü, dummm.

tief, mit, Tee, Kette, Täg, Tanne, Tön, Tonne, tün, Rutte.

nie, in, nehmen, nennen, Fahne, fand, vön, konnte, nün, Ruß.

Lied, litt, leben, Elle, läden, alle, löden, voll, Wuhle, null.

z = ts: zü, zehn, Zahn, Zähne, Zunge, Zange, zart, Zettel.

zw = tsv: zwei, Zwang, Zweifel, Zwiebel, Zweck, Zwilling.

Gerolltes r: Pronounce z — zz — zr — zrrr — zdr — zdr — rrr.

(The tip of the tongue — very thin and very pointed — touches the seam of the upper gums, just above the teeth, preferably a little to the right or left; a strong current of air causes it to vibrate.)

irren, Herren, Karren, verworren, murren; Kür, Tör, fahren, mehren, mir; Ring, Nest, Rät, Roß, Ruhm; wird, werden, wärd, worden, wurde; Tritt, trägt, Trög, trüg.

## Text I.

Das Zimmer. Das ist ein Zimmer. Der Boden ist unten, die Decke ist oben. Die Fenster sind an der Seite. Die Tafel ist an der Wand. Das Pult ist vor der Tafel. Die Feder ist auf dem Pult. Die Kreide ist auf dem Pult.

Fragen. 1. Was ist das? 2. Wo ist der Boden? 3. Wo ist die Decke? 4. Was ist an der Seite? 5. Was ist an der Wand? 6. Was ist vor der Tafel? 7. Wo ist die Kreide?

ASSIGNMENT: (1) Read six to ten times, copy, and re-read the whole lesson. (2) Answer the questions in writing, and practise questions and answers.

## IV.

## 8.

ſch = *sh*, but the lips are round: Schäf, Schere, ſchien, ſchön.

ſt-, ſp- in initial position = *sh*: Stuhl, Stein, Spän, Speer.

j = *y* in *year*, but sharper: jā, jēder, Jūli, jung, jezt.

ch after all sounds except a, o, u is the *ich*-sound: Pronounce *vv* — *ff*; *zz* — *ss*; *jj* — *ch*. Or: pronounce *iii* — whisper it sharply. *ich*, *dich*, *mich*, *sich*, *nicht*, *nichts*; *echt*, *Rechen*, *Dächer*, *mächtig*, *recht*, *rechts*; *Eiche*, *weich*, *reich*, *Leich*, *gleich*, *Leiche*; *Märchen*, *Mädchen*, *Rädchen* (*b = t*).

ch after a, o, u is the *ach*-sound: Pronounce *i* and raise the tongue, and you get *ich*: *i* — *i* — *ich*; pronounce *u* and raise the tongue, and you get the *ach*-sound: *u* — *u* — *uch*. *Büch*, *Tüch*, *fuchen*, *doch*, *Knochen*, *ach*, *näch*, *Kauch*, *auch*.

*ich*, *ach*, *dichte*, *dachte*, *nicht*, *Nacht*, *reich*, *Kauch*.

(Compare diagram for *ich*, *ach*, on page 228.)

## Text II.

Was ist im Zimmer? Vorn ist ein Tisch oder ein Pult, ein Stuhl und eine Tafel; hinten ist auch eine Tafel. Die Wand ist vorn und hinten, rechts und links. Rechts sind Fenster, links ist eine Karte. — Hier ist ein Büch; das ist ein Blatt. Der Tisch  
s (das Pult) und der Stuhl sind braun. Die Tafel ist schwarz, die Kreide weiß. Die Wand ist weiß, gelb, braun, blau oder grau. Das Blatt (das Papier) ist weiß. Das Büch ist schwarz und röt.

Fragen. 1. Wo ist der Tisch? 2. Wo ist die Tafel? 3. Wo ist die Wand? 4. Was ist rechts, was ist links im Zimmer? 5. Wie ist der Tisch, wie ist der Stuhl, und wie ist die Wand? 6. Was ist schwarz, und was ist weiß?

ASSIGNMENT as on the preceding day.

## V.

## 9. Lippen rund!

ü: Round the lips and pronounce i: über, übel, für, kühl, Mühle, Schüler, Stühle, Bücher; üppig, hübsch, drücken, Küfte, küssen, Küste, müssen.

ö: Round the lips and pronounce e: Öl, Öhr, Öfen, Möbel, löten, Höhle, Röte, tönen; gönnen, können, öfter, Löcher, Hölle, Stöcke, Röcke, Börse.

eu, äu: Round the lips and pronounce ai: euch, Leute, teuer, Feuer, neu, Häuser, Mäuse.

CONTRAST: Kiel — kühl, Stiele — Stühle, Kissen — küssen, müssen — müssen; hehlen — höhlen, Rede — Röte, kennen — können, Rede — Röcke; Eier — euer, heiser — Häuser, Meise — Mäuse.

## Lekt III.

Ich bin der Lehrer (die Lehrerin), Sie sind ein Schüler (eine Schülerin). Jeder Schüler und jede Schülerin hat ein Pult. Auch der Lehrer hat ein Pult. Dieses Pult ist groß, jenes Pult ist klein. Dieses Pult ist größer als jenes Pult. Das Pult, der Tisch und der Stuhl sind Möbel.

Dort ist die Thür, hier sind die Fenster. Die Thür ist größer als das Fenster. Dieses Buch ist schwarz, jenes Buch ist grün. Dieses Buch ist größer als jenes Buch. — Hier ist ein Bleistift und eine Kreide; die Kreide ist kurz, der Bleistift ist lang. Die Kreide ist kürzer als der Bleistift.

Fragen. 1. Wer bin ich? (Sie sind . . .) 2. Wer sind Sie? (Ich bin . . .) 3. Wer hat ein Pult? 4. Wie ist dieses Pult, und wie ist jenes Pult? 5. Wie ist die Thür, und wie ist das Fenster? 6. Wie ist das Buch, die Kreide und der Bleistift?

ASSIGNMENT as on the two preceding days.

**Wortschatz** (*Vocabulary*)

This page may be studied now, or it may be taken up as a review at any convenient time.

**Substantive.** — Das Zimmer: der Boden, die Decke, die Wand, die Seite, die Tür, das Fenster.

Im Zimmer sind: das Möbel, das Pult, der Tisch, der Stuhl, die Tafel, die Karte, das Buch, das Papier, das Blatt, der Bleistift, die Feder, die Kreide.

Personen: der Lehrer, die Lehrerin, der Schüler, die Schülerin.

**German nouns are always capitalized.**

**Adjektive.** — Farben: weiß, schwarz, braun, grau, rot, blau, grün, gelb.

Größe: groß, klein, lang, kurz.

Abverbe: oben, unten, rechts, links, vorn, hinten, hier, dort, wo, wie.

Pronomen: ich, Sie, wer, was.

Präpositionen: an, auf, vor.

Konjunktionen: und, oder, auch.

**Leseübung** (*Reading Exercise*)

Ein, zwei, drei,  
Alt ist nicht neu,  
Neu ist nicht alt,  
Warm ist nicht kalt,  
Kalt ist nicht warm,  
Reich ist nicht arm.

Ein, zwei, drei,  
Alt ist nicht neu,  
Sauer ist nicht süß,  
Hände sind keine Füß',  
Füße sind keine Hände,  
Das Lied hat ein Ende.

## Zweiter Abschnitt

### I.

Aussprache=Übung.  $\begin{matrix} u & i: \\ v & e \\ a \end{matrix}$  Buch, wo, ja, Feder, sie; und, oft, hat, Messer, ich.

### Lekt IV.

Der Schüler hat einen Bleistift, eine Feder und ein Buch. Er hat ein Pult. Der Lehrer hat einen Tisch und einen Stuhl. — Der Lehrer schreibt an die Tafel, die Schüler schreiben auf Papier.

Fragen. Wer hat den Bleistift? Wer hat die Feder? Wer hat das Buch? Wer hat die Kreide? Wer hat den Bleistift? Hat der Schüler einen Bleistift oder eine Feder? Hat er ein Pult oder einen Tisch? — Schreiben die Schüler an die Tafel oder auf Papier? Schreibt der Lehrer auf Papier?

### 10.

### Der Artikel

		Singular				Plural
Der bestimmte Artikel <sup>1</sup>	Nominativ	der	die	das	}	die
	Akkusativ	den	die	das		
Der unbestimmte Artikel	Nominativ	ein	eine	ein	}	—
	Akkusativ	einen	eine	ein		

der Lehrer, der Schüler, der Tisch sind männlich (*masculine*).  
 die Lehrerin, die Schülerin, die Kreide sind weiblich (*feminine*).  
 das Zimmer, das Pult, das Buch sind sächlich (*neuter*).

ASSIGNMENT: (1) Read the lesson several times aloud; copy the questions, and answer them in writing; practise questions and answers. (2) Add the correct definite and indefinite articles of the nominative and accusative singular to all nouns on page 6.

<sup>1</sup> i=i'.

## II.

## Text V.

## Der Herr und die Diener

Der Meister schickt den Jodel aus, er soll den Haser schneiden. Der Jodel schneidet den Haser nicht und kommt auch nicht nach Hause.

Da schickt der Herr den Pudel aus, er soll den Jodel beißen.  
 5 Der Pudel beißt den Jodel nicht, der Jodel schneidet den Haser nicht und kommt auch nicht nach Hause.

Da schickt der Herr die Peitsche aus, sie soll den Pudel schlagen. Die Peitsche schlägt den Pudel nicht, der Pudel . . .

Da schickt der Herr das Feuer aus, es soll die Peitsche brennen.  
 10 Das Feuer brennt die Peitsche nicht, die Peitsche . . .

Da schickt der Herr das Wasser aus, es soll das Feuer löschen. Das Wasser löscht das Feuer nicht, das Feuer . . .

Da schickt der Herr den Döfen<sup>1</sup> aus, er soll das Wasser saufen. Der Döse säuft das Wasser nicht, das Wasser . . .

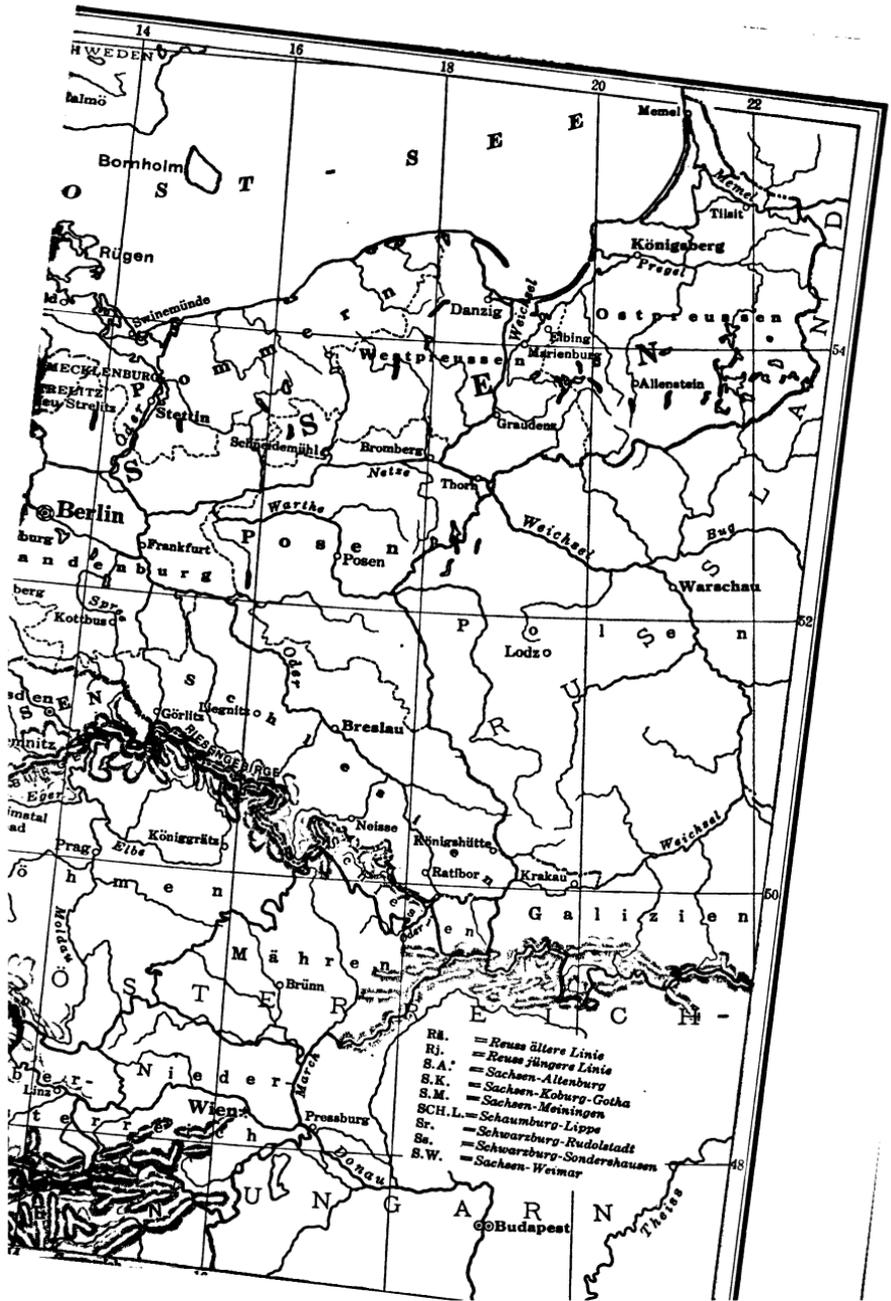
15 Da schickt der Herr den Schlächter aus, er soll den Döfen schlachten. Der Schlächter schlachtet den Döfen nicht, der Döse . . .

Da schickt der Herr den Henker aus, er soll den Schlächter hängen. Der Henker hängt den Schlächter nicht, der Schlächter . . .

20 Da geht der Meister selbst hinaus und macht gar bald ein End' daraus. Der Henker will den Schlächter hängen, der Schlächter will den Döfen schlachten, der Döse will das Wasser saufen, das Wasser will das Feuer löschen, das Feuer will die Peitsche brennen, die Peitsche will den Pudel schlagen, der Pudel will den  
 25 Jodel beißen, der Jodel schneidet den Haser nun und kommt auch gleich nach Hause.

**Aufgabe.** (1) Lesen Sie den Text oft. (2) Schreiben Sie den Text von Zeile 1 bis Zeile 6 und von Zeile 20 bis Zeile 26 ab.

<sup>1</sup> Pronounce: Döfen.



- RH. = Reuss ältere Linie
- Rj. = Reuss jüngere Linie
- S. A. = Sachsen-Altenburg
- S. K. = Sachsen-Koburg-Gotha
- S. M. = Sachsen-Meiningen
- SCH. L. = Schaumburg-Lippe
- Sr. = Schwarzburg-Rudolstadt
- Sa. = Schwarzburg-Sondershausen
- S.W. = Sachsen-Weimar

## IV.

**Aussprache-Übung.** Lippen rund! u — o — ü — ö — eu.  
 Pudel, tun, nun, Buch; oben, ober, Boden, Ofen; Vult, und,  
 unten, jung; oft, Ochse, soll, Soedel; Schüler, Bücher, üben, Tür;  
 Möbel, größer, Ofen, Böden; kürzer, füllen, drücken, dürfen;  
 löfchen, öfter, können; Feuer, käuft, teuer, Häufer.

**Fragen.** (In the answers do not repeat any of the nouns, but substitute pronouns.)

1. Wen schickt der Meister aus? 2. Was soll der Diener tun? 3. Schneidet er den Hafer? 4. Wen schickt der Herr dann aus? 5. Was soll der Pudel tun? 6. Was tut der Pudel? 7. Wer schickt die Peitsche aus? 8. Schlägt die Peitsche den Pudel? 9. Wer schickt das Feuer aus? 10. Was soll es tun? 11. Brennt das Feuer die Peitsche? 12. Wen schickt der Meister dann aus? 13. Was soll das Wasser tun? 14. Löscht das Wasser das Feuer? 15. Wer schickt den Ochsen aus? 16. Was tut der Ochse nicht? 17. Was soll der Schlächter tun? 18. Wen schickt der Meister dann aus? 19. Was tut er am Ende? 20. Was tun nun die Diener? (Der Henker . . . , der Schlächter . . .)

**Aufgabe.** Üben Sie (*practise*) diese Fragen (und die Antworten) mündlich (*orally*). Beantworten Sie die Fragen schriftlich (*in writing*).

**Whenever reading, studying, or writing German — speak aloud!**

**Do not think of the English 'translation'! Think of the persons, things, and situations described!**

## V.

Aussprache-Übung. **b, d, g** am Ende = **p, t, k**: ab, gelb, Verb, gib, gibt, hebt; und, Wand, find; Tag, mäg, schlägt, trägt, frägt.

ng = ng in *long*: lang, Ding, hängt.

12. Wortfolge (*Word Order*)

A.	Der Meister	schickt	den Jodel	aus.	
B. <sup>1</sup>	Da	schickt	der Herr	den Pudel	aus.

I            II            III . . .

Schickt ist das Verb; der Meister ist das Subjekt; den Jodel (den Pudel) ist das Objekt.

Das Verb steht an zweiter Stelle.

(Das Subjekt steht an erster oder dritter Stelle.)

## Aufgabe

(1) Lernen Sie den Text „Der Herr und die Diener.“

(2) Change all nouns in the text to the corresponding pronouns (e.g., Der Meister schickt den Jodel aus — Er schickt ihn aus).

(3) Begin the following sentences with the words printed in heavy type, and change the order of words accordingly:

Der Herr **schickt den Pudel** aus. Der Jodel **schneidet den Hafer** nicht. Der Diener **kommt gleich** nach Hause. Das Wasser **löscht das Feuer** gleich. Der Herr **schlägt den Pudel** nicht.

(2) and (3) are to be written.

<sup>1</sup> Order B is sometimes called the ‘inverted order.’

**Wortschatz**

Personen: der Meister=der Herr, der Diener (Jodel), der Schlächter, der Fenker.

Tiere: der Pudel, der Döfse.

Dinge: der Haser, die Peitsche, das Feuer, das Wasser, das Haus.

Abstraktum: das Ende.

Verbe: (Infinitiv) haben, schicken, schneiden, beißen, brennen, löschen, saufen, schlachten, hängen, kommen, gehen, tun, sollen, wollen.

Adverbe: gleich, aus, hinaus, daraus, da, dann, nicht.

Präpositionen: nach.

Pronomen: er, sie, es; ihn, sie, es; sie.

**Kinderreim**

Bauer, bind den Pudel an,  
 Daß er mich nicht beißen kann.  
 Beißt er mich, verflag<sup>1</sup> ich dich,  
 Hundert Taler kostet's dich.

**EXERCISE** (to be taken up at any convenient time):  
 (1) Form one sentence with each of the new words given above. (2) Memorize the nursery rhyme.

---

<sup>1</sup> *sue.*

## Dritter Abschnitt

### I.

Aussprache-Übung. Lang: ihm, her, Kahn, Ofen, mir;  
Kurz: im, Herr, kann, offen, kurz.  
Lange Vokale sind sehr lang. Kurze Vokale sind sehr kurz.

### Text VI.

#### Das Mittagessen

die Kinder

	Gabel		Kaffee	
der Vater	Teller	Fleisch	Milch	die Mutter
	Messer	Brot	Wasser	
	Öffel			

die Kinder

Wir kommen um zwölf Uhr aus der Schule. Das Mittagessen ist fertig. Auf dem Tische liegt ein Tischtuch. Der Vater, die Mutter und die Kinder sitzen am<sup>1</sup> Tische. Vor jedem steht ein Teller. Rechts von jedem Teller liegt ein Messer und ein Öffel, links liegt eine Gabel. Der Vater gibt der Mutter und den Kindern Fleisch und Brot, die Mutter gibt dem Vater Kaffee und den Kindern Milch oder Wasser. Kaffee und Milch trinken wir aus einer Tasse, Wasser aus einem Glase. Nach dem Mittagessen gehen wir aus dem Zimmer und spielen im<sup>1</sup> Garten. Dann gehen wir wieder zur<sup>1</sup> Schule. 10

#### Aufgabe

Lesen Sie den Text oft.

<sup>1</sup> - an dem; in dem; zu der.

## II.

Aussprache. Lange und kurze Vokale:

Betonte Vokale (*accented vowels*) sind kurz vor zwei oder mehr Konsonanten<sup>1</sup>: links, rechts, hart, Dohse, kurz, kürzer, zwölf.

Andere betonte Vokale sind lang: mir, legen, Tag, da, oben, so, nür, dü. — Saal, sah, leer, Lehrer, nie, fie, viel, sieht, Ohr, fuhr.

Unbetonte Vokale sind kurz: Lehrer, jenes.

## 13.

## Der Dativ

## Fragen

## Antworten

Wem gibt der Vater Brot?

Er gibt der Mutter Brot.

Er gibt den Kindern Brot.

Wem gibt die Mutter Kaffee?

Sie gibt dem Vater Kaffee.

## Singular

## Plural

Bestimmter Artikel  
Unbestimmter Artikel

dem	der	dem	den
einem	einer	einem	—

## Der Dativ des Substantivs

der Vater der Tisch die Mutter das Zimmer das Kind  
dem Vater dem Tisch(e) der Mutter dem Zimmer dem Kind(e)

Feminina haben im Dativ Singular keine Endung. Maskulina und Neutra haben keine Endung, oder -e, wenn sie nur eine Silbe haben.

## Aufgabe

(1) Üben Sie den Text. (2) Setzen Sie alle Substantive in dem Text „Der Herr und die Diener“ in den Dativ des Singulars.

<sup>1</sup> Exceptions will be marked long.

## III.

Aussprache-Übung. Zunge an die Zähne!

Tisch, Tischtuch, Teller, Tasse, trinken; das, die, dann, wieder;  
und, nach, ein; liegt, links, Rüssel, Milch; Ring, reich, Uhr, zur.  
Suffix -ig = -ich: fertig = fertich; König, dreißig, eilig.

## 14. Der Dativ des Pronomens

## Fragen

## Antworten

Wer gibt dem Vater Kaffee?	Die Mutter gibt ihm Kaffee.
Wer gibt der Mutter Brot?	Der Vater gibt ihr Brot.
Wer gibt den Kindern Milch?	Die Mutter gibt ihnen Milch.

## 15. da(r)-, wo(r)-. Für Dinge nach Präpositionen:

Was liegt auf dem Tisch?	Das Tischtuch liegt darauf.
Worauf liegt das Tischtuch?	Es liegt auf dem Tisch.
Was liegt rechts von dem Teller?	Ein Messer liegt rechts davon.
Woraus trinken wir Wasser?	Wir trinken es aus einem Glas.

dar-, wor- steht vor Vokalen; da-, wo- vor Konsonanten.

## Aufgabe

(1) Setzen Sie alle Dative im Text in den Nominativ und alle Nominative und Akkusative in den Dativ des Singulars (z. B. = zum Beispiel: der Schule — die Schule; das Mittagessen — dem Mittagessen (*Genders*: der Rüssel, das Kind, das Fleisch, das Brot, der Garten).

(2) Antworten Sie (schriftlich) mit da-(dar-)Wörtern:  
Was liegt auf dem Tisch? Wer sitzt an dem Tisch? Was liegt rechts von jedem Teller? Was liegt links von jedem Teller? Was trinken wir aus einer Tasse? Was trinken wir aus einem Glas? Wohin gehen wir nach dem Mittagessen? Was tun wir im Garten?

## IV.

**Aussprache-Übung. Endungen.** (1) Read the following words with an especially clear enunciation of the inflectional endings, and of the articles: der Meister, dem Senker, der Tafel, den Kindern, die Kreide, dem Teller, den Pudel.

(2) Read the text (Das Mittagessen) with special attention to endings and articles.

**Fragen.** (Substitute pronouns for nouns.)

1. Wann kommen Sie aus der Schule?
2. Ist das Essen dann fertig?
3. Was liegt auf dem Tische? (dar- . . .)
4. Wer sitzt am Tische?
5. Was steht vor jedem?
6. Was liegt links, und was liegt rechts von jedem Teller?
7. Was tut der Vater, und was tut die Mutter?
8. Woraus trinken wir Kaffee und Milch?
9. Woraus trinken wir Wasser?
10. Wohin gehen wir nach dem Mittagessen?
11. Was tun wir im Garten?
12. Wohin gehen wir dann?

**Kinderreim**

Mein Vater kaufte<sup>1</sup> sich<sup>2</sup> ein Haus,  
 Vor dem Haus war ein Garten,  
 In dem Garten war ein Baum,<sup>3</sup>  
 Auf dem Baum war ein Nest,  
 In dem Nest war ein Ei,<sup>4</sup>  
 In dem Ei war ein Dotter,<sup>5</sup>  
 In dem Dotter war ein Hase<sup>6</sup> —  
 Der beißt dich<sup>7</sup> in die Nase.<sup>8</sup>

**Aufgabe.** (1) Üben Sie diese Fragen (und die Antworten) mündlich und beantworten Sie die Fragen schriftlich.

(2) Lernen Sie den Kinderreim.

<sup>1</sup> bought. <sup>2</sup> himself. <sup>3</sup> tree. <sup>4</sup> egg. <sup>5</sup> yolk. <sup>6</sup> rabbit. <sup>7</sup> you.  
<sup>8</sup> nose.

## V.

**The Glottal Stop** (Rehl-Schluß). If a German word begins with an accented vowel, the breath is stopped for a moment before the vowel is pronounced. This is called the 'glottal stop' or 'glottal catch.' Pronounce: 'aus, 'an, 'auf, 'in, 'Essen.

Read the text (Das Mittagessen = Mittag-'Essen) with special attention to the glottal stop.

## Text VII.

## Die Familie

Der Name meines Vaters ist Karl, der Name meiner Mutter Marie. Ich habe zwei Brüder, aber nur eine Schwester. Meine Brüder heißen Friedrich und Wilhelm, meine Schwester heißt Anna.

Ich habe einen Onkel und eine Tante. Der Onkel ist ein 5  
Bruder des Vaters, die Tante ist eine Schwester der Mutter.  
Der Vater des Vaters heißt Großvater, die Mutter des Vaters  
(oder der Mutter) heißt Großmutter. Die Kinder eines Soh-  
nes oder einer Tochter heißen Enkel oder Enkelinnen.

Der Vater und die Mutter eines Kindes sind seine Eltern. 10  
Der Großvater und die Großmutter sind die Großeltern. Brü-  
der und Schwestern heißen Geschwister.

## Aufgabe

- (1) Lesen Sie diesen Text oft.
- (2) Lernen Sie den Text „Das Mittagessen.“

## Wortschatz (Vocabulary)

Die Familie: Vater — Mutter, Großvater — Großmutter,  
Sohn — Tochter, Bruder — Schwester, Onkel — Tante, Enkel  
— Enkelin, Kind(er), Geschwister.

Dinge: der Teller, Löffel, Kaffee; Garten, Baum, Dotter,  
Tafe.

die Tasse, Gabel, Milch, Uhr, Schule; Nase.

das Glas, Tischtuch, Wasser, Fleisch, Brot; Nest, Ei.

Verbe: stehen, sitzen, liegen, spielen, gehen, geben, kaufen.

Adjektiv: fertig.

Adverb: wieder.

## Stammbaum (family-tree, ancestry) der deutschen Kaiser

(May be used for practise of family designations)

## Wilhelm I.,

verm. m.<sup>1</sup> Augusta von Sachsen-Weimar

Friedrich III., Luise

verm. m. Victoria, Tochter der Königin Victoria von England

Wilhelm II., Charlotte, Heinrich, Sigismund, Victoria

verm. m. Auguste Victoria

von Schleswig-Holstein

Wilhelm, Eitel Friedrich, Adalbert, August Wilhelm, Oskar,  
(Kronprinz) Joachim, Victoria Luise

<sup>1</sup> - vermählt mit, 'married to.'

## Vierter Abschnitt

### I.

Aussprache-Übung. **ich** und **ach**: ich, Friedrich, Schlächter, rechts, Bücher, tüchtig, Röcher, höchst; nach, acht, hoch, Tochter, Buch, auch.

#### 16. Der Genitiv

Fragen	Antworten
Wessen Bruder ist Ihr Onkel?	Er ist der Bruder meines Vaters.
Wessen Schwester ist Ihre Tante?	Sie ist die Schwester meiner Mutter.

	Singular			Plural
Bestimmter Artikel	des	der	des	der
Unbestimmter Artikel	eines	einer	eines	—

#### Der Genitiv des Substantivs

der Vater der Tisch die Mutter das Zimmer das Kind  
des Vaters des Tisches der Mutter des Zimmers des Kindes

Feminina haben keine Endung. Maskulina und Neutra haben im Genitiv -s (oder -es, wenn sie nur eine Silbe haben).

#### Aufgabe

- (1) Üben Sie den Text.
- (2) Setzen Sie alle Substantive in dem Text „Das Mittagessen“ in den Genitiv des Singulars, mit dem bestimmten und dem unbestimmten Artikel.

## II.

**Aussprache-Übung.** z=ts: zu, zehn, Zahl, Zehe, Zahn, Zunge.

w=v: wer, wann, wem, zweit, zwar, zwanzig, zwölf; schwer, schwimmen, schwach; qu=kv: quer, Qual, Quelle.

v=f: von, Vater, vier, vor, Vers, Weilschen.

(In most foreign words, v=v: Verb, Vase, Violine, Viftör).

## Fragen

1. Wie heißt Ihr Vater? (Was ist der Name Ihres Vaters?) 2. Wie heißt Ihre Mutter? 3. Wie viele Brüder haben Sie? 4. Wie heißen Ihre Brüder? 5. Haben Sie auch Schwestern? 6. Ist Ihr Onkel der Bruder Ihres Vaters oder Ihrer Mutter? 7. Ist Ihre Tante die Schwester Ihrer Mutter oder Ihres Vaters? 8. Wie heißt der Vater eines Vaters oder einer Mutter? 9. Was ist eine Großmutter? 10. Wie heißen die Kinder eines Sohnes oder einer Tochter? 11. Wie heißen Vater und Mutter eines Kindes? 12. Wie heißen Brüder und Schwestern?

## 17.

## Paradigmen

## Singular

der Lehrer	des Lehrers	dem Lehrer	den Lehrer
die Schwester	der Schwester	der Schwester	die Schwester
das Zimmer	des Zimmers	dem Zimmer	das Zimmer

## Plural

die Lehrer	der Lehrer	den Lehrern	die Lehrer
die Schwestern	der Schwestern	den Schwestern	die Schwestern
die Zimmer	der Zimmer	den Zimmern	die Zimmer

## Aufgabe

(1) Üben und beantworten Sie die Fragen (mündlich und schriftlich). (2) Deklinieren Sie mündlich alle Substantive im Text „Die Familie“ im Singular und Plural.

## III.

**Aussprache. — Grammatische Wörter.**

Pronounce *f* in: Nominativ, Nominativs, Dativ(s) usw. (=und so weiter).

Pronounce *v* in: Nominative, Dative usw. Also in Verb, Adverb.

Pronounce *ts* for *t* in the suffix *-tion* (always accented): Präposition, Interjektion, Konjunktion.

Pronounce *ng* as in *finger* in Singular (but in German words, like *Finger*, *ng* must be pronounced as in *singer*).

In the grammatical terms ending in *-tu*, and in Singular, Plural, Maskulin, Feminin, either the first or the last syllable may be accented, but preferably the first syllable. Read: Indikativ, Singular, Präposition, Nominative (plural form), Adverb, Objektiv, Konjunktion, Plural, Pronomen, possessiv, relativ, Maskulin.

**Text VIII.** Ist das Ihr Bleistift und Ihr Buch? Es ist mein Bleistift, aber es ist nicht mein Buch, sondern das Buch des Lehrers. Mein Buch ist braun, aber die Deckel dieses Buches sind rot, und der Rücken ist schwarz. Die Farbe des Papiers ist weiß, die Farbe der Tafel schwarz; die Farbe des Tisches und des Stuhles ist braun. 5

**Fragen.** A. 1. Wessen Bleistift ist das? 2. Ist das Ihr Buch oder das Buch des Lehrers? 3. Wie ist Ihr Buch, und wie ist jenes Buch? 4. Welche Farbe hat das Papier? (Die Farbe des Papiers ist . . .) 5. Welche Farbe hat die Tafel?

B. 1. Was ist der bestimmte Artikel des Singulars? 2. Was ist der bestimmte Artikel des Plurals? 3. Was ist der unbestimmte Artikel?

**Aufgabe**

- (1) Lesen und üben Sie den Text.
- (2) Üben und beantworten Sie die Fragen mündlich und schriftlich.

## IV.

**Aussprache-Übung.** -h, -b, -g = ?

ich hebe — er hebt, ich trage — er trägt, wir schreiben — ihr schreibt. Die Jägd (= Jäht), das Mädchen, das Adverb (= Atverb), das Adjektiv, das Objekt, das Subjekt.

**Text IX.** Ich hebe die Hand. Ich senke die Hand. Heben Sie die Hand! Heben Sie alle die Hand! Wir heben die Hand. Senken Sie alle die Hand! Wir senken die Hand.

Sie kommen ins Zimmer. Sie fassen die Klinke mit der Hand. Dann öffnen Sie die Tür und gehen ins Zimmer. Sie legen Ihr Buch auf das Pult und setzen sich nieder. Der Lehrer ruft Sie an die Tafel. Sie stehen auf und gehen an die Tafel. Der Lehrer diktirt, und Sie schreiben an die Tafel. Die anderen Schüler schreiben auf Papier.

**Fragen.** 1. Was tue ich? 2. Hebe ich die Hand oder senke ich sie? 3. Was tun Sie? 4. Wohin kommen Sie? 5. Was fassen Sie mit der Hand? 6. Was tun Sie dann? 7. Wohin gehen Sie? 8. Wohin legen Sie Ihr Buch? 9. Was tut der Lehrer? 10. Was tun Sie? 11. Wer diktirt, und wer schreibt? 12. Schreiben die Schüler auch an die Tafel?

<b>18.</b>	<b>Der Indikativ des Präsens</b>	<b>Der Imperativ</b>
Sing.:	ich rufe (du ruffst) er (sie, es) ruft	(rufe!)
Plur.:	wir rufen (ihr ruft) sie rufen	(ruft!)

Sing. u. Pl. der zweiten Person: Sie rufen. rufen Sie!

**NOTE:** The use of the forms in parenthesis will be explained on page 28.

**Aufgabe**

- (1) Lesen und üben Sie den Text.
- (2) Üben und beantworten Sie die Fragen mündlich und schriftlich.

## V.

Aussprache-Übung. Read texts „Das Mittagessen“ and „Die Familie“ with special attention to the glottal stop.

## Text X.

Gehen Sie **ans** (=an **das**) Fenster! Sie stehen nun **am** (=an **dem**) Fenster. Gehen Sie **an die Tür**! Bleiben Sie **an der Tür** stehen!

Auf diesem Pult liegt eine Feder. **Neben der Feder** liegt ein Buch. Ich nehme die Feder **in die Hand**. Ich lege sie **auf das** 5 Buch. Nun liegt die Feder **auf dem Buch**. Nehmen Sie diesen Bleistift **in die Hand**! Sie haben den Bleistift **in der Hand**. Legen Sie ihn **neben die Feder auf das Buch**! Nun liegt der Bleistift **neben der Feder**. Er liegt **auf dem Buch**. Legen Sie dieses Messer **zwischen den Bleistift und die Feder**! Es liegt 10 nun **zwischen dem Bleistift und der Feder**. Hier ist ein Blatt Papier. Legen Sie es **über das Buch**. Es liegt nun **über dem Buch**. Das Buch liegt **unter dem Blatt**.

Der Lehrer steht **vor dem Pult**. Er geht **hinter das Pult** und steht nun **vor der Tafel**, aber **hinter dem Pult**. **Neben der** 15 **Tafel** ist ein Kasten. Er legt die Kreide **in den Kasten**. Die Kreide liegt **im Kasten**. Der Lehrer nimmt die Kreide **in die Hand**. Er geht **an die Tafel**. Er schreibt **an die Tafel**. Die Schüler schreiben **auf Papier**.

## Aufgabe

Read this text often and carefully, but concentrate your attention on the situation, not on any grammatical forms.

Ein Aufsatz<sup>1</sup>

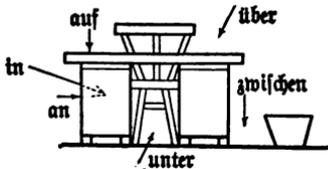
Schreiben Sie einen kleinen Aufsatz (*composition*) über Ihr Schulzimmer mit Hilfe (*help*) dieser Fragen:

Ist Ihr Schulzimmer groß oder klein? (Antwort: Unser S.) Was sind die Teile des Schulzimmers? Wie viele Türen und Fenster hat es? (Zahlen: ein-, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn.) Was ist die Farbe der Wände und der Decke? An welcher Seite sind die Türen und die Fenster?

Welche Möbel sind in Ihrem Zimmer? Wie viele Tafeln hat es? Sind die Tafeln schwarz oder grün? Hat der Lehrer (die Lehrerin) einen Tisch oder ein Pult? Haben die Schüler (die Schülerinnen) Tische oder Pulte? Ist eine Karte (sind Karten) in Ihrem Schulzimmer?

Haben Sie einen Lehrer oder eine Lehrerin? Sind in Ihrem Zimmer nur Schüler oder nur Schülerinnen oder Schüler und Schülerinnen?

<sup>1</sup> May be assigned at any convenient time; before assigning, it should be practised orally.



Der Stuhl ist hinter dem Pult.  
Das Pult ist vor dem Stuhl.  
Der Kasten ist neben dem Pult.

## Fünfter Abschnitt

### I.

**Aussprache-Übung.** Read the text on page 23 with special attention to the contrast between long and short vowels. Remember:

Deutsche lange Vokale sind sehr lang; deutsche kurze Vokale sind sehr kurz.

A little exaggeration will do no harm at the present time.

#### 19. Präpositionen mit dem Dativ und Akkusativ

Fragen	Antworten
Wo stehe ich?	Sie stehen an der Tür.
Wohin gehe ich?	Sie gehen an die Tür.
Wo liegt das Buch?	Es liegt auf dem Pult.
Wohin lege ich das Buch?	Sie legen es auf das Pult.
Wo liegt die Feder?	Sie liegt in dem Buch.
Wohin lege ich die Feder?	Sie legen sie in das Buch.
Ich gehe an die Tür:	Das ist Bewegung.
Ich stehe an der Tür:	Das ist Ruhe.

Nach den Präpositionen *an, auf, in, vor, hinter, über, unter, neben, zwischen* steht der Dativ bei Ruhe (= auf die Frage *wo?*), der Akkusativ bei Bewegung (= auf die Frage *wohin?*).

#### Aufgabe

- (1) Üben Sie den Text auf Seite 23.
- (2) Form (*orally*) similar questions as those in 19 with the help of the other six prepositions.

## II.

**Aussprache-Übung.** Read Text X with special emphasis on inflectional endings. Exaggeration will do no harm.

## Fragen

1. Wohin soll der Schüler gehen? 2. Wo steht er nun?
3. Wohin geht er dann? 4. Wo bleibt er stehen?
5. Was liegt auf dem Pult? 6. Was liegt neben der Feder?
7. Wohin legt der Lehrer die Feder? 8. Wo liegt sie jetzt?
9. Was nimmt der Schüler in die Hand? 10. Wohin legt er den Bleistift? 11. Wo liegt der Bleistift jetzt? 12. Was legt der Schüler zwischen den Bleistift und die Feder? 13. Was legt er über das Buch? 14. Wo liegt nun das Buch?
15. Wo steht der Lehrer? 16. Wohin geht er? 17. Wo steht er nun? 18. Was ist neben der Tafel? 19. Wohin legt der Lehrer die Kreide? 20. Wo liegt sie nun? 21. Wer nimmt die Kreide in die Hand? 22. Was tut er damit? 23. Schreiben die Schüler auch an die Tafel?

## Aufgabe

(1) Üben und beantworten Sie die Fragen mündlich und schriftlich.

(2) Setzen Sie in den folgenden Sätzen Formen des bestimmten Artikels ein:

Kommen Sie an — Tisch! Liegt das Buch auf — Tisch? Steht der Stuhl an — Tafel oder an — Wand? Wir stellen einen Stuhl hinter — Pult. Wer steht vor — Tür? Die Kreide liegt in — Kasten. Legen Sie dieses Buch in — Pult! Neben — Fenster ist ein Kasten. Der Stuhl steht zwischen — Pult und — Tafel.

## III.

Aussprache-Übung. *z=ts*: zahm, Zimmer, zu, zurück.  
*f* initially and between vowels=*z*: so, Sohn, sehr, besuchen.  
*st-*, *sp-* initially=*sht-*, *shp-*: Stür, Stürlein, stecken,  
 sprechen.

## Text XL

## Der zahme Star

Der Jäger Moritz hat einen zahmen Star. Dieser Vogel kann einige Worte sprechen. Wenn der Jäger ins Zimmer kommt und ruft: „Stürlein, wo bist du?“ so antwortet der Vogel immer: „Hier bin ich!“

Karl, der Sohn des Nachbarn, hat den Vogel sehr gern und besucht den Jäger oft. Eines Tages ist Moritz nicht im Zimmer. Karl nimmt den Vogel in die Hand, steckt ihn in die Tasche und will damit fortlaufen. Da kommt der Jäger ins Zimmer. Er will dem Knaben eine Freude machen und ruft: „Stürlein, wo bist du?“ Da ruft der Vogel aus der Tasche des Knaben: „Hier bin ich!“

Karl muß den Vogel zurückgeben und darf den Jäger nicht wieder besuchen.

## Aufgabe

## Lesen Sie diesen Text

This means: Read the text, repeatedly and carefully, and try to understand it by the help of the notes on the next page. Read it again and again, until you are thoroughly familiar with it. Picture the story to yourself as clearly as you can, BUT

*Do not translate!*

Think of the situation described — but not of the English meaning.

## IV.

Aussprache-Übung. *v=f; w=v*: Vogel, von, Vater; Wort, wenn, will, antworten.

-*h, -d, -g*: ab, ob, gib, gibst, gibt; und, rund, Wand; Tag, sagt, sagt, Jagd; König, zwanzig, ewig.<sup>1</sup>

## Erklärungen

*zähm*: nicht wild; ein Kanarienvogel ist *zähm*, ein Tiger ist wild.

der *Star*: ein schwarzer Vogel, englisch *-ling*.

der *Jäger*, *hunter*.

*Worte*: Singular das Wort.

das *Stärlein*: Diminutiv von *Star*.

hat sehr gern, *likes very much*.

eines *Tages* — an einem Tage, einmal.

er steckt ihn in die *Tasche*, *he puts it into his pocket*.

fortlaufen, *run away*.

zurückgeben, *give back, return*.

„*Stärlein*, wo bist du?“ — du (Plural *ihr*) ist die familiäre (= vertrauliche) Anrede, *Sie* (Singular und Plural) ist die formelle Anrede. Man sagt ‚du‘ (*ihr*) zu Kindern (Kinder zu den Eltern), zu Geschwistern, Freunden, Tieren (*animals*).

## Indikativ

du bist — *ihr* seid.

du hast — *ihr* habt.

du ruffst — *ihr* ruft.

## Imperativ

sei! seid! — habe! habt! — ruf! ruft!

## Üben Sie den Text.

This means: Practise the text again and again, until you feel certain that you can reproduce each sentence correctly.

<sup>1</sup> -ig is usually pronounced -ich.

V.

COMPREHENSIVE REVIEW OF THE ESSENTIALS OF  
GERMAN PRONUNCIATION

(1) The contrasts between long and short vowels are much greater than in English.

(2) Tongue and lips are much more active than in English; this is especially noticeable in the sharp distinctions between the vowels, according to the 'vowel triangle':



(3) The long vowels, especially *e* and *o*, are not diphthongized.

(4) The diphthongs *ai* (=ei) and *au* have a clear, very short *a* (similar to Eng. *o* in *got*) for their first element.

(5) *u*, *o*, *ü*, *ö*, [ɔ] are pronounced with rounded and protruded lips.

(6) *t*, *b*, *n*, *l*, *r* are strictly 'dentals,' i.e., the tongue touches the upper teeth, or, at least, the gums directly above them.

(7) *ç* is merely a voiceless spirant (either [ç] or [x], according to the following sound), just like *f*, or *ß*, or Eng. *th* in *thin*.

(8) Among peculiarities of German spelling, the following must be noted especially carefully: *b*, *d*, *g* in final positions are pronounced as *p*, *t*, *f* (*g*, also as *ç*, especially in the suffix *-ig*); *v*=*f*, *w*=*v*, *z*=*ts*, initial [t], [p]=*st*, *shp*, initial *f* and *f* between vowels=*z*.

Aufgabe

(1) Read the text „Der zahme Star“ at least eight times, paying special attention to one of the points mentioned above at every reading.

(2) Select and practise individually all instances of these 'essential principles' occurring in the text (e.g., Jäger — sprechen, zahm — kann; ruft, Moritz, zahm, Jäger, hier, etc.).

(3) Beantworten Sie die folgenden Fragen schriftlich:

1. Was hat der Jäger Moritz?
2. Was kann der Vogel tun?
3. Was ruft der Jäger, wenn er ins Zimmer kommt?
4. Was antwortet dann der Vogel?
5. Wie heißt der Sohn des Nachbarn?
6. Wen hat er gern?
7. Was tut er oft?
8. Was geschieht (*happens*) eines Tages?
9. Was will der Knabe mit dem Vogel tun?
10. Wer kommt da in das Zimmer?
11. Was tut er?
12. Was ruft der Vogel?
13. Was muß Karl tun?
14. Was darf er nicht wieder tun?

(4) Lernen Sie den Text.

#### Wortschatz

Personen: der Jäger, der Knabe, der Nachbar.

Tiere: der Star, das Stärlein, der Vogel.

Dinge: die Tasche, die Freude, das Wort.

Adjektive: zahm, einige.

Verbe: sprechen, besuchen, fortlaufen, zurückgeben, darf.

Adverbe: immer, gern, wieder.

Präpositionen: an, auf, in, vor, hinter, über, unter, neben, zwischen.

## Sechster Abschnitt

**XII. Schule und Garten.** Unser Schulhaus steht auf dem Gipfel eines Hügels. Es hat viele Zimmer. Jedes Zimmer hat vier oder sechs (4 oder 6) Fenster, aber nur eine Thür (zwei Thüren). In jedem Zimmer sind zwanzig (20) oder dreißig (30) Sessel für die Schüler, ein Pult für den Lehrer oder die Lehrerin und einige Tafeln, Kasten und Gemälde. In einigen Zimmern sind Knaben und Mädchen, aber in einigen sind nur Mädchen. Auch meine Brüder und Schwestern gehen in diese Schule. 5

Vor dem Schulgebäude ist ein Garten. In diesem sind 10 Gemüse, Felsen und zwei Brunnen. Wir spielen und arbeiten jeden Tag im Garten. Wir machen Gräben, streuen Samen und pflanzen Bäumchen.

**XIII. Glieder und Kleider.** Wir haben zwei Arme, zwei Beine, zwei Hände, zwei Füße, einen Hals und einen Kopf. Jede Hand hat fünf Finger, jeder Fuß fünf Zehen. An den Fingern und an den Zehen sind Nägel. Mit den Füßen gehen wir, mit den Händen fassen wir. 5

An den Füßen tragen wir Strümpfe und Schuhe, an den Händen Handschuhe, auf dem Kopfe einen Hut. Andere Kleidungsstücke sind: Mäntel, Röcke, Kragen, Stiefel usw.

**XIV. Das Jahr.** Das Jahr hat zwölf Monate. Ihre Namen sind: Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November, Dezember. Jeder Monat hat dreißig oder einunddreißig Tage, nur der Februar hat achtundzwanzig oder neunundzwanzig Tage. 5

Sieben Tage sind eine Woche. Die sieben Tage der Woche heißen: Sonntag, Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag.

## I.

## Erklärungen zu Text XII.

- das Schulgebäude: ein Gebäude ist ein großes Haus.  
 der Gipfel eines Berges ist oben; der Fuß des Berges ist unten.  
 ein Hügel ist ein kleiner Berg; der Mt. McKinley ist ein großer Berg.  
 der Sessel: Synonym von ‚der Stuhl.‘  
 das Gemälde, *painting, picture.*  
 Knaben und Mädchen: Karl ist ein Knabe; Gertrud ist ein Mädchen.  
 das Gebüsch – eine Gruppe von Büschen, ein großer Busch.  
 der Fels oder Felsen, *rock.*  
 der Brunnen, *well, fountain.*  
 der Graben, *ditch.*  
 der Same(n), *seed*; S. streuen – ?  
 das Bäumchen: ein kleiner Baum; pflanzen – ?  
 arbeiten, *work.*

Aussprache. Das Schü'lgebäu'de: zwei Akzente; u hat den Hau'ptakze'nt, äü hat den Ne'benakze'nt.

- Üben Sie: (1) Gipfel, Pflanze, pflanzen, Pflug; pf = p + f.  
 (2) Hügel, Tlr, Schüler, Gebü'sch, Gebäu'de, Bäumchen.  
 (3) Zimmer, zehn, zwei, zwanzig, Schwester, stehen, streuen, spielen; z = ?, w = ?, st-, sp- = ?

## Aufgabe

- (1) Lernen Sie Text XI.

You need not 'memorize' it; in fact, it is better not to do it; read it several times, and try to reproduce it fluently and connectedly. While, of course, you should try to avoid mistakes as much as you can, fluency should be your first consideration.

- (2) Lesen Sie Text XII.

Do not translate! See page 27.  
 Read carefully, but fluently!

## II.

## 20. Paradigmen.

Singular	der Bruder	der Kasten	das Mädchen	die Mutter
	des Bruders	des Kastens	des Mädchens	der Mutter
	dem Bruder	dem Kasten	dem Mädchen	der Mutter
	den Bruder	den Kasten	das Mädchen	die Mutter
Plural	die Brüder	die Kasten	die Mädchen	die Mütter
	der Brüder	der Kasten	der Mädchen	der Mütter
	den Brüdern	den Kasten	den Mädchen	den Müttern
	die Brüder	die Kasten	die Mädchen	die Mütter

## Fragen

1. Welche Endung hat der Genitiv Singular?
2. Welche Endung hat der Plural?
3. Was geschieht mit dem Vokal im Plural?

## Antworten

Masculina und Neutra haben -s; Feminina haben keine Endung.  
 Er hat keine Endung im Nominativ, Genitiv und Akkusativ; der Dativ endet auf -n.  
 Er hat oft Umlaut. (No definite rules possible.)

**21. Umlaut.** Umlaut heißt, daß a zu ä, o zu ö, u zu ü und au zu äu wird.

**22. Klasse I.** In dieser Klasse (Klasse eins') sind:

- (1) Masculina und Neutra auf -el, -en, -er: der Gipfel, der Kasten, der Bruder, das Zimmer. See Synopsis of Grammar § 14 and Note.
- (2) Neutra mit Präfix Ge- und Suffix -e: das Gebäude.
- (3) Diminutive; sie sind Neutra und enden auf -chen oder -lein: das Bäumchen = das Bäumlein.
- (4) Die zwei Feminina Mutter und Tochter.

**Aufgabe.** (1) Üben Sie den Text. (2) Studieren Sie die Grammatik.

## III.

## 23. Der-Worte.

jedes Zimmer, in jedem Zimmer, diese Schule, in diesem Pult,  
jeden Tag.

Die Wörter dieser, jener, jeder, welcher (*which*) haben die  
Endungen des bestimmten Artikels:

der, des, dem, den: dieser, jenes, jedem, welchen;  
die, das: diese, jene, jedes, welches usw.

## Fragen

1. Wo steht Ihr Schulgebäude? 2. Wie viele Fenster hat  
jedes Zimmer? 3. Wie viele Fenster sind in jedem Zimmer?  
4. Für wen sind diese Sessel? 5. Was ist für den Lehrer in  
jedem Zimmer? 6. Was ist noch in dem Zimmer? 7. Sind  
in allen Zimmern Knaben und Mädchen? 8. In welche Schule  
gehen Ihre Brüder und Schwestern? 9. Was ist vor dem  
Schulgebäude? 10. Was ist in dem Garten? 11. Haben Sie  
Brunnen im Garten? 12. Wo sind die Vögel im Garten?  
13. Was tun Sie jeden Tag in diesem Garten? 14. Was  
pflanzen Sie?

## Aufgabe

- (1) Beantworten Sie die Fragen schriftlich.
- (2) Deklinieren Sie (Singular und Plural): das Zimmer,  
ein Fenster, jenes Mädchen, dieser Kasten, welches Gebäude, die  
Mutter, dieser Garten.
- (3) Konjugieren Sie: Ich gehe nicht in die Schule. Habe ich  
ein Pult? Jeden Tag arbeite ich im Garten. Arbeite ich in der  
Schule?

## IV.

## Erklärungen zu Text XIII und XIV.

An den Fingern . . . sind Nägel;  
 Mit den Füßen gehen wir;  
 An den Füßen tragen wir . . . } Wortfolge? Sieh § 12.

Aussprache. Klei'dungsstil'de, Ha'ndschu'he, ei'munddrei'fig: Hauptakzent und Nebenzent.

Hand, Handschuh, und, Tag: -d, -g = ?

März, Dezember, Zehen: z = ? Juni, Juli, Januar: j = ?

gehen, Schuhe, Zehen: h ist stumm (*silent*).

zwanzig, aber dreißig! (-ig = -ich).

Practise the glottal stop!

## 24. Paradigmen

Singular	der Hut	der Tag	die Hand	das Jahr
	des Hutes	des Tages	der Hand	des Jahres
	dem Hut(e)	dem Tag(e)	der Hand	dem Jahr(e)
	den Hut	den Tag	die Hand	das Jahr
Plural	die Hüte	die Tage	die Hände	die Jahre
	der Hüte	der Tage	der Hände	der Jahre
	den Hüten	den Tagen	den Händen	den Jahren
	die Hüte	die Tage	die Hände	die Jahre

## Fragen

1. Was sind die Endungen des Singulars?

2. Wie wird der Plural gebildet?

## Antworten

Masculina und Neutra haben im Genitiv -es, im Dativ -e oder keine Endung; Feminina haben keine Endung. Die Endung ist -e (-en im Dativ); wir finden oft Umlaut.

**Aufgabe.** (1) Üben Sie Text XIII und XIV. (2) Studieren Sie die Grammatik.

## V.

## Fragen

1. Wie viele Arme haben wir? 2. Was ist an jedem Arme?
3. Welche Glieder haben wir noch? 4. Wie viele Finger sind an jeder Hand? 5. Sind an den Füßen auch Finger? 6. Was ist an den Fingern und an den Zehen? 7. Was tun wir mit den Füßen, was mit den Händen? 8. Wo tragen wir den Hut?
9. Welche Kleidungsstücke haben wir noch? 10. Wie viele Monate hat das Jahr? 11. Was sind die Namen der Monate?
12. Wie viele Tage hat jeder Monat? 13. Hat der Februar auch dreißig oder einunddreißig Tage? 14. Wie viele Tage hat eine Woche? 15. Was sind die Namen der Tage der Woche?

## Aufgabe

- (1) Beantworten Sie die Fragen schriftlich.
- (2) Studieren Sie die Grundzahlen (*Cardinal Numbers*; Synopsis of Grammar, page 187).
- (3) Deklinieren Sie: dieser Tag, welcher Hut, jenes Gefäß.
- (4) Übertragen sie (*change*) in den Plural: dieser Hut ist grau, und jener Hut ist braun. Der Sohn arbeitet, und die Tochter spielt. Dieser Tag ist schön.
- (5) Konjugieren Sie: Ich lege die Hand auf den Tisch. Habe ich Handschuhe? Welche Kleidungsstücke habe ich?

A Suggestion. Never neglect your pronunciation! It is *the* most indispensable condition of success. Frequently read and re-read the older texts; whenever you feel that you are deficient in some detail — e.g., lip-rounding, vowel quantity, etc. — read some of the older texts centering your attention upon that particular point.

## Siebenter Abschnitt

### XV. Der Hase und der Fuchs

Der Hase und der Fuchs reisten mit einander. Es war Winter, und sie hungerten sehr. Da sagte der Fuchs zu dem Hasen: „Dort kommt ein Mädchen mit einem Korb voll Brot. Lege dich in den Schnee und stelle dich tot.“ Der Hase tat es. Das Mädchen stellte den Korb nieder und wollte den Hasen nehmen. Da faßte der Fuchs den Korb mit den Zähnen und eilte damit weg, und der Hase folgte ihm. Aber der Fuchs wollte das Brot allein fressen. Der Hase ärgerte sich, sagte aber nichts.

Bald gelangten sie an einen See, der beinahe zugefroren war. Da sagte der Hase: „In diesem See find viele Fische. Hänge deinen Schwanz ins Wasser, so daß sich die Fische daran hängen.“ Der Fuchs hing den Schwanz ins Wasser. Es dauerte nicht lang, so war er festgefroren. Da fraß der Hase das Brot vor den Augen des Fuchses und sagte: „Warte nur, bis der Frühling kommt, warte nur, bis der Frühling kommt.“ Dann eilte er weg, und der Fuchs bellte wie ein Hund an der Kette.

Aussprache. Lange und kurze Vokale: nieder, ihm, See, legen, Hase, tat, Brot, gefroren, du, nur; Fuchs, hungern, Korb, kommen, Schwanz, warten, stellen, weg, dich, mit.

-b, -d, -g: Korb, bald, Hund, Mädchen, sagte, folgte.

ng immer wie in englisch *singer*: hungern, hängen, gelangten, Frühling.

w: war, Winter, wie, Wasser, warten, weg, Schwanz.

ei — ie: eilen, reisen, allein, beinahe, einander; sie, wie.

chs — ts, r: Ochse, sechs, Fuchs.



## I.

## Erklärungen

- der Gase, *hare*; der Fuchs, Plural die Füchse, *fox*.  
 reisen, wandern, gehen, eine Reise machen.  
 miteinander, einer mit dem andern: der Gase mit dem Fuchs, der Fuchs mit dem Hasen; zusammen, mitfammen.  
 der Winter; die vier Jahreszeiten sind: der Frühling, der Sommer, der Herbst, der Winter.  
 hungern, hungrig sein, Hunger haben; sie hatten nichts zu fressen (Menschen — *human beings* — essen und trinken, Tiere — *animals* — fressen und saufen; Text V: der Döse säuft . . .).  
 der Korb, *-e* (= Plural die Körbe), *basket*.  
 der Schnee: im Winter liegt Schnee auf dem Boden (= der Erde), und Eis ist auf dem Wasser.  
 stelle dich tot: der Gase soll still liegen, so daß das Mädchen denkt, er ist tot. folgen, hinter ihm gehen; ‚folgen‘ hat den Dativ; ihm ist der Dativ von ‚er‘. allein: er wollte dem Hasen kein Brot geben.  
 der See: der Michigan-See ist in Amerika, der Bodensee in Deutschland. beinahe zugefroren: auf dem See war viel Eis, aber ein Stück war offen.  
 der Schwanz, *-e, tail*.  
 es dauerte nicht lang: bald war der Schwanz des Fuchses festgefroren; fest, *tight, firm*.  
 warte nur, bis, *just wait until*.  
 eilen, rasch gehen, laufen.  
 weg = fort, *away*.  
 die Kette, *chain*.  
 tat ist das Präterit von tun.  
 bellen: der Hund bellt, die Katze miaut, der Döse mußt, der Hahn schreit kikeriki, die Nachtigall singt.

## Aufgabe

Lesen Sie den Text.

(Good pronunciation is the first condition; if you do not understand a sentence, read it again, in connection with what precedes and what follows; read the whole text, connectedly, until you can read it fluently.)

II.

**25. Klasse II.** In Klasse zwei sind viele Maskulina und Feminina mit einer Silbe, einige Neutra mit einer Silbe und Wörter auf **-ig** (der König, die Könige), **-ling** (der Frühling) usw. Siehe Synopsis, Seite 183.

Klasse I: der Winter, der Sommer, das Wasser.

Klasse II: der Fuchs (-), der Korb (-), der Fisch, der Schwanz (-), der Hund, das Brot, der Frühling, der Herbst.

Feminina der zweiten Klasse haben immer, Maskulina oft, Neutra nie Umlaut.

**26. Das Präterit**

reisten, hungerten, sagte, stellte, eilte.  
tat, war, hatte.

Paradigmen

Präsens		Präterit			
ich eile		ich eilte	hatte	war	tat
du eilst		du eiltest	hattest	warst	tatest
er eilt		er eilte	hatte	war	tat
wir eilen		wir eilten	hatten	waren	taten
ihr eilt		ihr eiltet	hattet	wart	tattet
sie eilen		sie eilten	hatten	waren	taten

Aufgabe

- (1) Üben Sie den Text.
- (2) Deklinieren Sie: der Fuchs, ein Hund, ein Korb, welches Jahr.
- (3) Übertragen Sie in den Plural: der Hund folgt dem Fuchse. Der Zahn des Hundes ist scharf. Das Mädchen hat Brot im Korbe.
- (4) Konjugieren Sie im Präsens und Präterit: ich sage nichts; wie gelange ich nach Hause? dann eile ich weg.

## III.

## 27.

## Reflexive Verbe

stelle dich tot; lege dich in den Schnee; er ärgerte sich.

ich setze mich nieder

du setzt dich nieder

er setzt sich nieder

wir setzen uns nieder

ihr setzt euch nieder

sie setzen sich nieder

Sie setzen sich nieder

Synopsis, § 28.

## Fragen

1. Was taten der Hase und der Fuchs? 2. Welche Jahreszeit war es? 3. Was sagte der Fuchs zu dem Hasen? 4. Was hatte das Mädchen in dem Korbe? 5. Was tat das Mädchen? 6. Was wollte es dann tun? 7. Was tat der Fuchs? 8. Blieb der Hase liegen? 9. Wollte der Fuchs dem Hasen Brot geben? 10. Was sagte der Hase dazu?

11. Wohin gelangten sie? 12. Wie war der See? 13. Was sagte der Hase zu dem Fuchse? 14. Warum sollte der Fuchs den Schwanz ins Wasser hängen? 15. Tat er es? 16. Was geschah (*happened*)? 17. Was tat der Hase? 18. Was sagte er zu dem Fuchse? 19. Was tat der Fuchs?

## Aufgabe

(1) Konjugieren Sie: Ich lege mich nieder; darüber ärgere ich mich; ich freue mich (*enjoy*) über den Frühling.

(2) Beantworten Sie die Fragen schriftlich.

(Before answering them in writing, read the text once more; answer the questions orally; then write the answers from memory, without consulting the text.)

## IV.

**Wer** reiste miteinander? Der Hase und der Fuchs reisten miteinander.

**Was** war beinahe zugefroren? Der See war beinahe zugefroren.

„**Wer**“ und „**was**“ fragen nach dem **Subjekt** des Satzes. „**Wer**“ fragt nach einer Person (einem Tier), „**was**“ fragt nach einem Ding.

**Wen** wollte das Mädchen fassen? Sie wollte den Hasen fassen.

**Was** stellte das Mädchen nieder? Sie stellte den Korb nieder.

„**Wen**“ und „**was**“ fragen nach dem **Objekt** des Satzes. „**Wen**“ fragt nach einer Person (einem Tier), „**was**“ fragt nach einem Ding.

**Wem** folgte der Hase? Er folgte dem Fuchse.

„**Wem**“ fragt nach dem **Dativ-Objekt** (nach einer Person; Dinge sind selten Dativ-Objekte); „**wen**“ und „**was**“ fragen nach dem **Akkusativ-Objekt**.

**Wann** reisten der Hase und der Fuchs miteinander? Sie reisten im Winter miteinander.

„**Wann**“ fragt nach dem **Adverb** der Zeit.

## Aufgabe

(1) Fragen Sie mündlich nach den Subjekten, Objekten und Adverbien der Zeit im Text.

(This is, first of all, a matter of common sense; ask sensible questions only. Questions that would make no sense in English, make no sense in German either.)

(2) Schreiben Sie zehn Subjektfragen (mit den Antworten).

## V.

Wohin legte sich der Hase? Er legte sich in den Schnee.

Wo lag er dann? Er lag im Schnee.

„Wo“ und „wohin“ fragen nach dem **Adverb des Ortes**.

Worin hatte das Mädchen das Brot? Sie hatte das Brot in einem Korb.

Womit faßte der Fuchs den Korb? Er faßte den Korb mit den Zähnen. Sieh § 15.

Was taten der Hase und der Fuchs? Sie reisten miteinander.

Was geschah? Sie hungerten sehr.

So fragt man nach dem **Inhalt** (*contents*) eines Satzes.

From now on, the assignment (Üben Sie . . .) will require somewhat more independent practise on the part of the student. He should ask himself, in his home work, all reasonable subject, object, adverb questions that are suggested by the sentence, ending up with general questions on the contents of the whole sentence; e.g.: Wer faßte den Korb? Der Fuchs faßte ihn. — Was faßte der Fuchs? Er faßte den Korb. — Womit faßte er ihn? Er faßte ihn mit den Zähnen. — Was tat der Fuchs? Er faßte den Korb mit den Zähnen.

## Aufgabe

(1) Fragen Sie mündlich nach den **Adverbien des Ortes** und nach dem **Inhalt** jedes Satzes im Text.

(2) Lernen Sie den Text.

## Achter Abschnitt

### Text XVI.

#### Der Landmann und das Pferd

In einer Nacht stahlen Diebe einem Landmann sein Pferd aus dem Stalle. Nach einigen Tagen reiste er zur Stadt, denn er wollte ein anderes kaufen. Auf dem Markte waren viele Pferde feil, und unter diesen erblickte er auch sein Pferd. Er faßte es am Zügel und sagte: „Dieses Pferd ist mein! Diebe stahlen es mir vor einigen Tagen aus dem Stalle.“

Der Mann, der das Pferd verkaufen wollte, sagte: „Nein, es ist nicht Ihr Pferd, sondern meines. Ich habe es seit vielen Jahren.“ Da bedeckte der Landmann die Augen des Pferdes mit den Händen und sagte: „Wenn dieses Pferd Ihres ist, so sagen Sie mir, auf welchem Auge es blind ist!“ Der Mann war wirklich einer der Diebe. Er war in Angst und antwortete: „Auf dem linken Auge ist es blind.“ „Nein, das ist falsch!“ sagte der Landmann. „Ach, ich wollte sagen, auf dem rechten Auge!“ antwortete der Dieb.

Da deckte der Landmann die Augen des Pferdes wieder auf und sagte: „Nun sehen wir, daß du ein Dieb bist. Das Pferd ist auf keinem Auge blind.“

**Aussprache.** Akzent: bedeckte, verkaufen, erblickte, antwortete.

ft: stahlen, Stall; reiste, Angst, faßte.

-h, -d, -g: Dieb, Pferd, und, Landmann, sagte.

w: war, wirklich, wollte, antwortete, wir.

Do not forget the glottal stop, e.g., in: aus, ein anderes, erblickte, vor einigen, nicht Ihr Pferd, die Augen, auf welchem Auge, auf keinem Auge, auf dem linken Auge, wirklich einer, in Angst.

## I.

## Erklärungen

die Nacht, -e; Gegenteil: der Tag.

der Dieb, -e, ist ein Mann, der stiehlt.

der Landmann, Plural Landleute - der Bauer (*peasant*).

der Stall: Menschen (Leute) sind in Häusern, Ochsen, Pferde usw. sind in Ställen.

Diebe stahlen einem Landmann sein Pferd: ‚einem Landmann‘ ist Dativ des Interesses; ich wasche mir die Hände, kämme mir das Haar, schneide mir die Fingernägel usw.

die Stadt, -e: Berlin, Leipzig, Hamburg sind Städte.

dena, for, because.

ein anderes: ein zweites, ein neues.

kaufen: er wollte fünfzig Taler, hundert Taler für ein Pferd geben; er war ein Käufer; der Dieb wollte das Pferd verkaufen; er wollte Geld dafür haben; er war ein Verkäufer.

der Markt, -e: ein freier Platz in der Mitte der Stadt.

sell - zu verkaufen.

erblickte - sah.

der Zügel, *bridle*.

ich habe es seit vielen Jahren, *I have had it for . . .*

er bedeckte, er legte seine Hände über die Augen des Pferdes; Gegenteil: er bedeckte auf. - Legen Sie die Hand auf das Buch! Sie bedecken das Buch mit der Hand. Heben Sie die Hand auf! Sie bedecken das Buch auf.

das Auge, Plural die Augen, *eye*.

. . . so sagen Sie mir: so is often used as a connective after wenn-clauses.

wirklich, *really*.

wieder, *again*.

die Angst, -e, *fear, anxiety*.

## Aufgabe

Lesen Sie den Text oft. Gute Aussprache! Lange Vokale lang, kurze Vokale kurz; glottal stop; v, w, ft, sp, -b, -d, -g, ie, ei, z richtig aussprechen!

## II.

28.

## Possessive

ich	mein	wir	unser	ich öffne mein Buch
du	dein	ihr	euer	du öffnest dein Buch
er	sein	sie	ihr	er öffnet sein Buch
sie	ihr	Sie	Ihr	wir öffnen unser Buch
es	sein			Sie öffnen Ihr Buch usw.

A. sein Pferd, Ihr Pferd; meine Brüder; unser Schulgebäude:

Ein Possessiv vor einem Substantiv hat die Endungen von *ein*. (Der Plural ist wie der Plural von *dieser*.)

ein Lehrer: mein dein ihr unser euer Lehrer  
 eines Lehrers: meines deines ihres unseres eueres Lehrers  
 einem Lehrer: meinem deinem ihrem unserem euerem Lehrer  
 Plural: meine deine ihre unsere eure Lehrer

B. Das ist mein Stuhl, nicht deiner (unserer, eurer, ihrer).  
 Ich habe ein Buch, und du hast keines.  
 Ich habe zwei Bücher, du hast nur eines.

Wenn das Substantiv zu ergänzen ist (*is understood*), haben *kein*, *ein* und die Possessive die Endungen von *dieser*.

(Frage: Welche Wörter haben immer die Endungen von *dieser*?)

C. Dieses Pferd ist *mein* = *meines* = *das meine*.

" " " " *Ihres* (*ihres*) = *das Ihre* (*ihre*).

Ein Possessiv als Prädikat hat keine Endung oder die Endungen von *der* (oder den Artikel und die Endung *-e*); *ihr* als Prädikat hat immer eine Endung.

## Aufgabe

(1) Üben Sie den Text. (Continued on the next page.)

(2) Deklinieren Sie: ein Landmann, euer Stall, mein Pferd, dieses Jahr, unsere Stadt, keine Nacht.

(3) Übertragen Sie in den Plural: Der Landmann hatte ein Pferd in seinem Stalle. Der Dieb war im Zimmer. Sein Pferd war in der Stadt.

(4) Geben Sie alle Personen von: Ich verkaufe mein Pferd (du verkaufst dein Pferd usw.). Das ist das Buch des Lehrers, nicht meines (deines usw.). Ich schreibe mit meiner Feder.

(5) Konjugieren Sie das Präsens und das Präteritum von: laufen, bedecken, erblicken.

(6) Übertragen Sie ins Präterit: Der Mann erblickt die Diebe. Das Pferd ist nicht blind. Hast du ein Pferd?

### III.

Wer bin ich? Sie sind Herr Müller.

Was bin ich? Sie sind ein Lehrer.

Wie bin ich? Sie sind alt, jung, groß, klein usw.

„Wer“ fragt nach einem bestimmten Personen-Prädikat; „was“ fragt nach einem unbestimmten Prädikat; „wie“ fragt nach einem Prädikats-Adjektiv.

Wessen Pferd war es? (Wem Es war das Pferd eines Landmannes (Es gehörte einem Landmann). gehörte das Pferd?)

„Wessen“ fragt nach dem Besitzer eines Dinges.

### Aufgabe

(1) Üben Sie den Text.

(2) Analyze each sentence by subject questions, object questions, adverb questions, etc.

(3) Schreiben Sie drei Subjektfragen, drei Objektfragen und drei Adverbfragen (mit Antworten).

IV.

29. Nebensatz-Wortfolge

- A. Das Pferd ist auf dem rechten Auge blind.  
 B. Auf dem rechten Auge ist das Pferd blind.  
 C. Sagen Sie mir, auf welchem Auge das Pferd blind ist.

„Sagen Sie mir“ ist der Hauptsatz.  
 „auf welchem Auge das Pferd blind ist,“ ist der Nebensatz.  
 In einem Hauptsatz steht das Verb an zweiter Stelle.  
 In einem Nebensatz steht das Verb am Ende.

30. Präpositionen mit dem Dativ

aus out of	bei at	mit with	nach after, to	seit since	von of	zu to
---------------	-----------	-------------	-------------------	---------------	-----------	----------

(For a complete list, see Synopsis, page 208.)

Aufgabe

- (1) Lernen Sie den Text.  
 (2) Bilden Sie Nebensätze nach diesem Muster (*model*):  
 Der Hase und der Fuchs reisten miteinander; es war Winter.  
 (*als*)  
 Der Hase und der Fuchs reisten miteinander, *als* es Winter war.  
 Der Hase legte sich in den Schnee; ein Mädchen kam. (*als*)  
 Der Hase folgte dem Fuchs; der Fuchs eilte fort. (*welcher*)  
 Sie kamen an einen See; darin waren viele Fische. (*in welchem*)  
 Der Landmann reiste zur Stadt; dort wollte er ein Pferd kaufen.  
 (*wo*)  
 (3) Bilden Sie (*form*) zwei Sätze mit jeder Präposition mit dem Dativ, z. B.: Der Landmann eilte aus dem Stalle. Der Stuhl steht bei der Tür. Der Hase reiste mit dem Fuchse. Ich war seit drei Tagen nicht in der Schule. Nach dem Mittagessen gehen wir zur Schule. Der Landmann kaufte ein Pferd von dem Dieb. Geh zu deinem Vater!

## V.

## The Grammar Note Book

The grammatical facts of any language are of two kinds: Certain facts, as, e.g., the order of words, are based on general principles ('rules') which must be clearly understood and mastered by constant practise in hearing, speaking, reading and writing. They are not a matter of mere memory, but of reasoning and habit.

Other facts, however, must be learned as details, e.g., the plural forms of German nouns. Rules are of little avail with them. Careful attention to the forms of all words occurring in the texts is the first condition, but their acquisition is made much easier by systematic grouping and frequent review.

For both purposes, the student should procure a special grammatical note book — any well-bound note book of some sixty pages. The first half will be devoted to 'Grammatical forms,' the second, to 'Grammatical rules.' The third page should be arranged like this:

## Starke Declination

## Erste Klasse

Substantive auf -el, -er, -en		Diminutive	Ge . . . e	Unregelmäßige Nominative
mit Umlaut	ohne Umlaut			
der Boden	das Zimmer	das Stürlein	das Gebäude	der Fess(en)
das Wasser	der Lehrer	das Mädchen	das Gemälde	der Name(n)
der Vater	der Schüler	das Bäumchen		der Same(n)

Fifth page:

## Zweite Klasse

Masculina		Femina	Neutra
mit Umlaut	ohne Umlaut		
der Stuhl	der Tisch	die Wand	das Brot
der Sohn	der Tag	die Hand	das Stück
der Fuß	der Schuß		das Jahr

Enter on these two pages all nouns of the first and second classes that have occurred so far. Where the plural is not stated, find it in the word list at the end of the book.

## Neunter Abschnitt

### XVII. Rübezahl und der Glaser

Ein Glaser wanderte mit zwei Körben voll Glas über das Riesengebirge. Rübezahl bemerkte ihn und wollte ihn necken. Er verwandelte sich in einen Haufen Steine. Der Glaser erblickte diesen und wollte sich darauf setzen, aber die Steine rollten weg, der Glaser purzelte auf den Rücken, und sein Glas war in 5 tausend Stücken.

Der Glaser klagte, denn das Glas war alles, was er hatte.

Da verwandelte sich Rübezahl in einen Landmann und fragte ihn, warum er so klagte. Der Glaser erzählte es ihm. Da sagte Rübezahl: „Ich bin Rübezahl, der Herr dieses Gebirges. Ich 10 will dir dein Glas ersetzen und dabei den Müller in jenem Dorfe necken, denn er ist geizig und unehrlich.“

Er verwandelte sich in einen Esel und sagte zu dem Glaser: „Lege Steine in deine Körbe, setze dich auf meinen Rücken, reite 15 in die Mühle und verkaufe mich dem Müller.“ Der Glaser gehorchte seinen Worten. Der Müller kaufte den Esel für zehn Taler und führte ihn gleich in den Stall. Er holte Heu für ihn, aber der Esel sagte: „Ich fresse kein Heu, ich esse nur Fleisch und Brot.“ Der Müller war sehr erstaunt und holte Landleute aus dem Dorfe. Diese eilten in den Stall — aber der Esel war weg, 20 und nur das Heu war noch da.

Der Glaser wanderte nach Hause. Dort öffnete er seine Körbe. Da waren keine Steine darin, sondern viele, viele Goldstücke. So ersetzte ihm Rübezahl das Glas.

**Aussprache.** Akzent. Wanderte, öffnete, purzelte, verwandelte: Do not stress the middle syllables (-el-, -er-). — bemerkte, erblickte, ersetzen, verkaufe, erstaunt, darin, warum. — unehrlich, Rübezahl: Principal stress on first, secondary stress on second (third) syllable. — Glottal stop: 'un'ehrlich.

wanderte, wollte, war, warum, Worte, weg; voll, ver-, viele, weg, klagte, sagte; geizig.

## I.

## Erklärungen

der Glaser, —, ein Mann, der Glas (Gläser, Flaschen, Fenster usw.) macht.  
 Rübezahl war ein Geist (ein Gespenst, ein Dämon) im Riesengebirge; das  
 Riesengebirge ist zwischen Österreich und Deutschland; suchen Sie es auf  
 der Karte (*map*).

reden, *tease*.

ein Haufen Steine, *a pile of stones*.

verwandeln, *turn (into)*.

weg — fort.

purzelte — fiel.

der Rücken, *back*.

tausend, 1,000.

Klagen, *complain, wail*.

erzählte — sagte (ich erzähle eine Geschichte).

ersetzen — ich will dafür bezahlen, ich will den Schaden (*damage*) ersetzen.

dabei, *at the same time*.

das Dorf, —er, ist kleiner als eine Stadt; im Dorfe wohnen Landleute.

geizig, *stingy*.

unehrlich: Karl wollte den Star stehlen; er war unehrlich; wer stiehlt, ist  
 unehrlich.

der Müller: der Landmann bringt Korn zu dem Müller; der Müller macht  
 Mehl aus dem Korn; der Bäcker bäckt Brot aus dem Mehl. — Der  
 Müller arbeitet in einer Mühle.

der Esel ist kleiner als ein Pferd; er ist grau und hat lange Ohren; der Esel  
 trägt Säcke für den Müller.

gehörchen, *obey*; nach ‚gehörchen‘ steht der Dativ: das Kind gehört der  
 Mutter.

führen, *lead*.

holen, *get*.

das Heu ist trockenes (*dry*) Gras.

erstaunt, *astonished*.

eilen: rasch gehen, laufen.

nach, *still*.

(Rübezahl is one of the favorites of German folk-lore; popular etymology has explained his name as 'beet-counter'; a story tells that a sly princess, whom he had abducted, made him count thousands of beets for her, while she prepared for her escape.)

**Aufgabe.** Lesen Sie den Text.

## II.

## 31. Das persönliche Pronomen

1. Verkaufe mich dem Müller.
2. Ich will dir dein Glas ersetzen. )  
Setze dich auf meinen Rücken.
3. Rübezahl bemerkte ihn.  
Der Glaser erzählte es ihm.

## Paradigmen

Erste Person    Zweite Person    Dritte Person    Anrede  
Singular

Nom.	ich	du	er	sie	es	Sie
Dat.	mir	dir	ihm	ihr	ihm	Ihnen
Aff.	mich	dich	ihn	sie	es	Sie

## Plural

Nom.	wir	ihr	sie	Sie
Dat.	uns	euch	ihnen	Ihnen
Aff.	uns	euch	sie	Sie

(Die Genitive — meiner, deiner, seiner, ihrer, seiner; unser, euer, ihrer — sind sehr selten. Der Schüler braucht sie nicht zu lernen.)

## 32. Binde-e.

- |    |          |          |               |           |         |
|----|----------|----------|---------------|-----------|---------|
| 1. | ich lebe | du lebst | er (ihr) lebt | ich lebte | leben   |
| 2. | rede     | redest   | redet         | redete    | reden   |
|    | reite    | reitest  | rettet        | —         | reiten  |
|    | öffne    | öffnest  | öffnet        | öffnete   | öffnen  |
| 3. | reise    | reifest  | reist         | reiste    | reisen  |
|    | setze    | setzest  | setzt         | setzte    | setzen  |
| 4. | wandre   | wanderst | wandert       | wanderte  | wandern |

Wo steht e vor der Endung?

**Aufgabe.** (1) Üben Sie den Text. (2) Studieren Sie die Grammatik.

## III.

## Fragen

1. Wohin wanderte jener Glaser?
2. Was hatte er in seinem Korbe?
3. Wer bemerkte ihn?
4. Was wollte er tun?
5. Was war jener Haufen Steine wirklich?
6. Was wollte der Glaser tun?
7. Was geschah?
8. Was geschah mit dem Glas?
9. Warum<sup>1</sup> klagte der Glaser?
10. Was tat Rübzahl dann?
11. Was fragte er den Glaser?
12. Was tat dieser?
13. Was antwortete Rübzahl?
14. Was wollte er tun?
15. Wen wollte er necken?
16. Warum<sup>1</sup> wollte er den Müller necken?
17. In was für ein Tier (*what kind of an animal*) verwandelte sich<sup>2</sup> Rübzahl?
18. Was sollte der Glaser in den Korb legen?
19. Wohin sollte er reiten?
20. Was sollte er in dem Dorfe tun?
21. Für wie viel kaufte der Müller den Esel?
22. Wohin führte er ihn?
23. Was holte er für ihn?
24. Was sagte der Esel?
25. Wen holte da der Müller?
26. Wohin eilten die Landleute?
27. Was war in dem Stalle?
28. Was fand der Glaser in seinen Körben?

## Aufgabe

Üben Sie diese Fragen und schreiben Sie Antworten.

Always practise the questions and answers *orally* before you write the answers.

---

<sup>1</sup> In answers to questions introduced by *warum*, *why*, use *weil*, *because*, not *denn*; *weil* requires dependent word order: Er neckte ihn, weil er geizig war.

<sup>2</sup> Word Order: Unemphatic objects (especially pronouns) and adverbs often precede the subject in the dependent and in the inverted word order, i.e., when the verb stands before the subject, or when it stands last: *Setzte sich der Glaser auf einen Stein?* — *Der Stein auf den (on which) sich der Glaser setzte, rollte weg.*

## IV.

1. Setzen Sie für die Striche die Formen des bestimmten Artikels ein:

1. Der Glaser geht in — Mühle. 2. Der Landmann war in — Haus. 3. Der Dieb geht an — Tür. 4. Geh an — Fenster! 5. Der Glaser erblickte ein Goldstück unter — Tisch. 6. Der Müller legte Heu über — Korb. 7. Siehst du (*do you see*) den Vogel über — Schule? 8. Die Schule ist neben — Markt. 9. Der Diener trat (*stepped*) neben — Herrn. 10. Auf — Gipfel des Hügel sind viele Steine. 11. Lege das Buch auf — Pult! 12. Unser Haus steht zwischen — Garten und — Schulgebäude. 13. Der Müller stellte den Sessel zwischen — Tür und — Fenster.

2. Geben Sie diese Sätze in allen Personen des Singulars und des Plurals: Der Lehrer erzählte es mir (dir usw.). Niemand holt mich (Niemand holt dich usw.). Der Bubel folgte mir. Der Knabe ruft mich.

3. Konjugieren Sie das Präsens und das Präterit von: er-  
setzen, öffnen, reden, eilen, wandern.

4. Give adverbial compounds for: in it (=in them, in that, in those), with it, from it, after it, for it; in what, with what, after what, for what. § 15.

## Aufgabe

- (1) Studieren Sie diese Grammatik-Übung.
- (2) Schreiben Sie Nummer 1 und 4 der Übung.
- (3) Schreiben Sie drei Subjektfragen, drei Objektfragen und drei Satzfragen zu dem Text.

Review the older texts frequently!

## V.

## Das Grammatikheft

(Fortsetzung — *Continuation*)

1. Schreiben Sie auf Seite 15:

(a) Das Paradigma des bestimmten Artikels.

(b) Drei Maskulina, drei Feminina und drei Neutra mit den „der-Worten,“ im Nominativ und Genitiv des Singulars. Unterstreichen Sie (*underscore*) die Endungen; z. B.: dieser Tisch, jener Tisch, jeder Tisch, welcher Tisch; dieses Tisches usw. — § 23.

2. Schreiben Sie auf Seite 16:

(a) Das Paradigma des unbestimmten Artikels.

(b) Drei Maskulina, drei Feminina und drei Neutra mit den „ein-Worten,“ im Nominativ und Genitiv des Singulars; unterstreichen Sie die Endungen, z. B.: mein Tisch, dein Tisch, sein Tisch, unser Tisch, euer T., ihr T.; meines Tisches usw. — § 28.

(Unser, euer haben keine „Endung,“ im Nom. Mask. und Neut.)

3. Schreiben Sie auf Seite 17 fünf Sätze mit „da(r)-Worten“ und fünf Sätze mit „wo(r)-Worten“; Frage und Antwort, z. B.:

Was liegt auf dem Tische? Ein Buch liegt darauf.  
Worauf liegt das Buch? Es liegt auf dem Tische.

## Aufgabe

(1) Continue the grammar note book, as indicated above.

(2) Lernen Sie den Text.

## 3ehnter Abschnitt

### XVIII. Till Eulenspiegel

Vor fünfshundert Jahren lebte in Deutschland ein Mann namens Till Eulenspiegel. Er blieb in keiner Stadt lange. Überall neckte er die Leute so, daß man ihn bald aus der Stadt trieb.

Einmal zog er ein Seil über die Straße und tanzte darauf. 5  
Viele Knaben blieben stehen und schauten hinauf. Da sagte Eulenspiegel, sie sollten ihm ihre Schuhe geben; er wollte ihnen damit ein Kunststück zeigen. Die Knaben zogen ihre Schuhe aus und gaben sie ihm. Till zog sie auf eine Schnur und stieg damit auf das Seil. Dann begann er allerlei Kunststücke zu 10  
machen, tanzte, sang und pfiß. Endlich wollten die Knaben ihre Schuhe wieder haben. Da rief Eulenspiegel: „Jeder soll seine Schuhe selbst suchen!“ Dann schnitt er die Schnur entzwei, und die Schuhe purzelten hinunter. Da kamen die Knaben gesprun-  
gen und versuchten ihre Schuhe zu finden. Einer rief: „Der ist 15  
mein!“ Der andere schrie: „Du lügst; er ist mein!“ Und so stritten sie, und am Ende begannen sie sich zu schlagen. Eulenspiegel aber lachte auf dem Seile und rief: „Recht so! Sucht nur eure Schuhe!“ Dann stieg er von dem Seile und schlich weg,  
während die Knaben noch um ihre Schuhe stritten. 20

Aussprache. blieb, trieb, zog, stieg, lügst, weg, endlich.  
Stadt, -spiegel, Straße, stieg, Kunst-stücke.  
zog, tanzte, ent-zwei.

Lange und kurze Vokale: blieb, trieb, stieg, ihm, geben, stehen, jeder, Straße, haben, Knaben, zog, so, noch, Schuhe, Schnur, sucht; in, damit, pfiß, recht, Stadt, lange, begannen, wollten, sollten, soll, um, purzelten, Kunst; über, lügst, Stück, fünf.

## I.

## Erklärungen

- namens** - mit Namen; sein Name war Euleuspiegel, er hieß E.  
**blieb**: Präterit von bleiben, blieb, geblieben (Text X).  
**überall** - an jedem Orte, in jeder Stadt.  
**man**, unbestimmtes Pronomen - die Leute.  
**treiben**, trieb, getrieben, *drive*.  
**einmal** - eines Tages (unbestimmte Zeit).  
**das Seil**, -e, *rope*.  
**zog**, ziehen, zog, gezogen, *pull, draw* (die Knaben zogen ihre Schuhe aus);  
 intransitiv; *march, go*.  
**die Straße**, -n, *street*.  
**schauen**, sehen, blicken.  
**hinauf**, *up*; **hinunter**, *down*.  
**das Kunststück**, -e, *trick*.  
**zeigen**, zeigte, gezeigt, *show, point*. Der zweite Finger der Hand heißt  
 Zeigefinger; warum? (Die anderen Finger heißen: der Daumen, der  
 Mittelfinger, der Ringfinger, der kleine Finger.)  
**die Schnur**, -e: eine Schnur ist dünn, ein Seil ist dick.  
**steigen**, stieg, gestiegen: er ist auf dem Boden und steigt hinauf.  
**endlich**: am Ende, nach langer Zeit (Text V: Fodol schneidet endlich den  
 Haser, er kommt endlich nach Hause).  
**wieder**, *back*.  
**rufen**, rief, gerufen, *call, shout*.  
**suchen**, suchte, gesucht, *seek, hunt for*.  
**schneiden**, schnitt, geschnitten: Fodol schnitt den Haser.  
**kamen gesprungen**, *came running* (springen, sprang, gesprungen; kommen,  
 kam, gekommen; welche Form des Verbs steht nach kommen?).  
**versuchen**, versuchte, versucht, *try*.  
**schreien**, schrie, geschrien, sehr laut rufen.  
**lügen**, log, gelogen, *lie (tell a falsehood)*.  
**streiten**, stritt, gestritten, *quarrel*.  
**sich schlagen**, schlug, geschlagen, *beat each other, fight*.  
**recht so**, *that's right; just hunt . . .*  
**während**, *while*.  
**schleichen**, schlich, geschlichen, *creep, steal away*.

**Aufgabe.** Lesen Sie den Text.

## II.

## 33.

## Verbe

## I.

bleiben, blieb, geblieben  
 treiben, trieb, getrieben  
 steigen, stieg, gestiegen  
 schreien, schrie, geschrien  
 schleichen, schlich, geschlichen  
 pfeifen, piff, gepfiffen  
 streiten, stritt, gestritten  
 schneiden, schnitt, geschnitten

## II.

ziehen, zog, gezogen  
 lügen, log, gelogen

## III.

beginnen, begann, begonnen  
 singen, sang, gesungen  
 finden, fand, gefunden

Folgende Verbe standen in anderen Texten:

I. schreiben, schrieb, geschrieben    II. frieren, fror, gefroren  
 laufen, soff, gefoffen.

bleiben ist der Infinitiv; blieb ist das Präterit; geblieben ist das Partizip (des Perfekts). Diese drei Formen heißen die Hauptformen oder Grundformen des Verbs.

## Paradigmen

## Präsens

ich bleibe	wir bleiben
du bleibst	ihr bleibt
er bleibt	sie bleiben

## Präterit

ich blieb	wir blieben
du bliebst	ihr bliebt
er blieb	sie blieben

Welche Personen des Präterits haben keine Endung?

## 34. Schwache und starke Verbe

reif-en, reif-te, ge-reif-t ist schwach; bleib-en, blieb, ge-blieb-en ist stark.

Wie bilden schwache und starke Verbe die Hauptformen?

Aufgabe. Üben Sie den Text; studieren Sie die Grammatik.

## III.

## 35.

## Klasse I—III

Klasse I hat die Vokale ei — ie — ie (ei — i — i).

Klasse II hat die Vokale ie — o — o (e, au, ü — o — o).

Klasse III hat die Vokale i — a — u oder o; im Partizip steht u vor n und einem andern Konsonanten (gefunden, gesungen), o vor nn, mm (begonnen, geschwommen).

## Fragen

1. blieb Eulenspiegel lange in jeder Stadt? 2. Was tat er überall? 3. Was tat er einmal mit einem Seil? 4. Wer blieb stehen? 5. Was sagte Eulenspiegel zu ihnen? 6. Was wollte er ihnen mit dem Seil zeigen? 7. Gehorchten ihm die Knaben? 8. Was tat nun Till mit den Schuhen? 9. Was tat er auf dem Seile? 10. Was wollten die Knaben? 11. Was rief Eulenspiegel? 12. Was tat er mit der Schnur? 13. Was geschah mit den Schuhen? 14. Was taten nun die Knaben? 15. Was riefen sie? 16. Was geschah am Ende? 17. Was tat Eulenspiegel dabei? 18. Was taten die Knaben, während er wegschlich?

• Vokabular-Übung. Geben Sie Synonyme der folgenden Wörter: die Stadt, das Seil, gehorchen, rufen, schleichen, schauen, endlich, entzwei, springen. (Mündliche Übung.)

• (Synonyms are words with similar meaning; hardly ever have two words exactly the same meaning. In giving synonyms, try to state the difference in meaning, e.g.: die Stadt — das Dorf; eine Stadt ist groß, ein Dorf ist klein; in einer Stadt wohnen Bürger, in einem Dorf wohnen Landleute.)

## Aufgabe

• Üben Sie die Fragen zum Text und beantworten Sie sie schriftlich.

## IV.

1. Setzen Sie in den folgenden Sätzen das Präterit für das Präsens:

Der Lehrer kommt ins Zimmer. Er geht an das Pult. Er setzt sich auf den Stuhl. Er nimmt sein Buch. Er öffnet es und beginnt zu lesen. Dann fragt er einen Schüler. Der Schüler antwortet. Der Lehrer ruft einen Schüler an die Tafel. Der Schüler steht auf. Er geht an die Tafel. Er nimmt ein Stück Kreide in die Hand. Der Lehrer diktirt eine Frage. Der Schüler schreibt die Frage und die Antwort an die Tafel. Dann verbessert (korrigiert) der Lehrer die Wörter, die der Schüler schreibt. Der Schüler geht an seinen Platz zurück.

2. Konjugieren Sie die folgenden Sätze im Singular und Plural des Präsens und Präterits:

Ich schreibe an die Tafel.

Wen rufe ich an die Tafel?

Ich verstehe alles, was ich höre.

## Aufgabe

- (1) Schreiben Sie Übung 1.
- (2) Studieren Sie Übung 2.
- (3) Schreiben Sie drei Subjektfragen, drei Objektfragen und drei Inhaltfragen zum Text. (Fragen und Antworten.)
- (4) Schreiben Sie auf Seite 20 des Grammatikheftes die starken Verbe der ersten Klasse, die wir gelernt haben; auf Seite 21 die der zweiten Klasse; auf Seite 22 die der dritten Klasse. Schreiben Sie die Verbe in dieser Weise:

Seite 20

Präsens: ei  
bleiben

Präterit: ie, i  
blieb

Partizip: ie, i  
geblieben

(In each line, leave space on the right-hand side for two more forms to be added later.)

## V.

## XIX. Ein deutsches Volkslied

## Der gute Kamerad

Ich hatt' einen Kameraden,  
 Einen bessern<sup>1</sup> findst du nit.<sup>2</sup>  
 Die Trommel<sup>3</sup> schlug zum Streite,<sup>4</sup>  
 Er ging an meiner Seite  
 5 In gleichem Schritt und Tritt.<sup>5</sup>

Eine Kugel<sup>6</sup> kam geflogen.  
 Gilt's<sup>7</sup> mir, oder gilt es dir?  
 Ihn hat es weggerissen,<sup>8</sup>  
 Er liegt mir vor den Füßen,  
 10 Als wär's<sup>9</sup> ein Stück von mir.

Will mir die Hand noch reichen,<sup>10</sup>  
 Derweil<sup>11</sup> ich eben<sup>12</sup> lad'.<sup>13</sup>  
 Kann dir die Hand nicht geben,  
 Bleib' du im ew'gen Leben,<sup>14</sup>  
 15 Mein guter Kamerad!

Ludwig Uhland.

## Aufgabe

- (1) Lesen Sie das Volkslied oft.  
 (2) Lernen Sie Text XVIII.

<sup>1</sup> better.    <sup>2</sup> nicht.    <sup>3</sup> drum.    <sup>4</sup> battle.    <sup>5</sup> keeping step  
 with me.    <sup>6</sup> bullet.    <sup>7</sup> is it meant for . . .    <sup>8</sup> torn away.    <sup>9</sup> as  
 if it were.    <sup>10</sup> grasp my hand.    <sup>11</sup> während.    <sup>12</sup> just.    <sup>13</sup> load  
 (my gun).    <sup>14</sup> eternal life.

## Elfter Abschnitt

### XX. Eine Münchhausen-Geschichte

Diese Geschichte geschah mir in jenem Winter, als ich nach Rußland ritt. Das Land lag tief unter Schnee. In einer Nacht verlor ich den Weg; ich stieg ab und band mein Pferd mit dem Zügel an einen Baum oder Ast, der aus dem Schnee sah. Dann legte ich mich daneben in den Schnee, nahm meine Pistole unter den Arm und schlief ein. Ich schlief, bis es Tag war. Wie erstaunt war ich, als ich fand, daß ich in einem Dorfe vor der Kirche lag!

Ich sah mein Pferd nicht, aber ich hörte sein Wiehern über mir. Ich schaute hinauf, und da sah ich, daß es am Zügel an der Spitze des Kirchturms hing. Nun verstand ich alles: Als ich in das Dorf kam, lag Schnee darüber; aber in der Nacht wurde es warm; der Schnee schmolz, und ich sank mit dem Schnee tiefer und tiefer. Das Ding aber, das mir in der Nacht ein Baum oder ein Ast schien, war wirklich die Spitze des Kirchturms.

Gleich nahm ich meine Pistole und schoß nach dem Zügel. Dieser riß, und so erhielt ich mein Pferd wieder und ritt weiter.

Aussprache. Akzent: Geschichte, geschah, verlor, erhielt, erstaunt, hinauf, Pistole. — Kirchturm hat zwei Akzente: den Hauptakzent auf Kirch-, den Nebenzakzent auf -turm.

Sammeln Sie und schreiben Sie die Wörter mit *w* (-*v*), mit *v* (-*f*), mit *st*-, *sp*- (-*st*-, *shp*-), und mit -*b*-, -*d*-, -*g* (-*p*-, *t*-, *k*-), die in diesem Text sind.



## I.

## Erklärungen

## Starke Verbe:

- I. reiten, ritt, geritten.  
steigen, stieg, gestiegen.  
scheinen, schien, geschienen, *seem*.  
reißen, riß, gerissen, *tear, break*.
- II. verlieren, verlor, verloren, *lose*.  
schießen, schoss, geschossen, *shoot*.  
schmelzen, schmolz, geschmolzen, *melt*.
- III. binden, band, gebunden.  
finden.  
sinken.
- IV. nehmen, nahm, genommen, *take*.  
werden, ward = wurde, geworden, *become*.  
kommen, kam, gekommen.
- V. geschehen, geschah, geschehen.  
liegen, lag, gelegen.
- VII. schlafen, schlief, geschlafen, *sleep* (schliefe ein, *went to sleep*).  
hängen, hing, gehangen.  
erhalten, erhielt, erhalten, *get*.
- VIII. verstehen, verstand, verstanden, *understand*.

als, Konjunktion, *when*.

tief, *deep*.

der Schnee: im Sommer fällt Regen, im Winter Schnee; Text XV.

der Zügel, -, *bridle*; ‚Zügel‘ kommt von ‚ziehen‘ (man zieht das Pferd am Zügel); von ‚schließen‘ kommt ‚der Schlüssel‘ (man schließt die Tür mit dem Schlüssel), von ‚fliegen‘ kommt ‚der Flügel‘ (ein Vogel hat zwei Flügel).

der Ast, -, *branch*. Der Ast sah aus dem Schnee – man konnte das Ende (die Spitze) des Astes über dem Schnee sehen.

bis, *until*.

die Kirche, -n, *church*.

das Wiehern: ein Pferd wiehert, ein Hund bellt, eine Katze miaut, ein Hahn kräht; Text XV.

die Spitze, -n: an der Spitze eines Kirchturms ist oft ein Kreuz.

**Aufgabe.** Lesen Sie den Text.

II.

36. Hauptformen

- |   |   |
|---|---|
| IV. nehmen, nahm, genommen<br>kommen, kam, gekommen<br>werden, ward (wurde), geworden       | V. geschehen, geschah, geschehen<br>sehen, sah, gesehen<br>liegen, lag, gelegen |
| VII. schlafen, schlief, geschlafen<br>hängen, hing, gehangen<br>erhalten, erhielt, erhalten | VIII. verstehen, verstand, ver-<br>standen<br>hängen, hing, gehangen<br>standen |

Folgende Verbe standen in anderen Texten:

- |                              |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| I. stehlen, stahl, gestohlen | VI. schlagen, schlug, geschlagen |
| V. geben, gab, gegeben       | tragen, trug, getragen           |
| essen, aß, gegessen          | VII. heißen, hieß, geheißen      |
| fressen, fraß, gefressen     |                                  |
- VIII. gehen, ging, gegangen; stehen, stand, gestanden; tun, tat, getan; sein, war, gewesen.

In diesem Text sind folgende neue Verbe der ersten 3 Klassen:

- I. reiten, ritt, geritten; scheinen, ie, ie; reißten, i, i.
- II. verlieren, verlor, verloren; schmelzen, o, o; schießen, o, o.
- III. binden, band, gebunden; sinken, a, u.

37. Klasse IV-VIII

Klasse IV hat die Vokale e — a — o. Wo sind Doppelfonanten?

Klasse V hat die Vokale e — a — e. Ausnahmen: liegen (lag, gelegen), sitzen (saß, gefessen), bitten, ask (bat, gebeten); Partizip gegessen.

Klasse VI hat die Vokale a — u — a. Klasse VII hat ie im Präterit; im Partizip steht derselbe Vokal wie im Präsens.

**Aufgabe.** Üben Sie den Text und studieren Sie die Grammatik.

## III.

## Fragen

1. Wann ritt der Baron von Münchhausen nach Rußland?
2. Was geschah ihm in der Nacht? 3. Was tat er? 4. Woran band er sein Pferd? 5. Wohin legte er sich? 6. Was tat er mit seiner Pistole? 7. Wie lange schlief er? 8. Worüber war er erstaunt? 9. Sah er sein Pferd? 10. Was hörte er? 11. Was sah er, als er hinaufschaute? 12. Warum sah er in der Nacht das Dorf nicht? 13. Was geschah in der Nacht? 14. Was war jener Baum oder Ast? 15. Was tat Herr von Münchhausen nun? 16. Was erhielt er nun wieder? 17. Was tat er dann?

Vokabular-Übung. Geben Sie Gegensätze der folgenden Wörter ('Gegensätze' — *contrasts* — are not necessarily strict opposites, but words of the same class of meaning, expressing differences in kind, e.g.: liegen: stehen, sitzen, gehen; Winter: Sommer, Frühling, Herbst):

Winter, reiten, Land, Schnee, verlieren, Nacht, Pferd (andere Tiere), legen, liegen, Arm (andere Glieder), Dorf, Kirche (andere Gebäude), warm.

(Bei jedem Substantiv ist der bestimmte Artikel und der Plural zu geben, bei jedem Verb die Hauptformen.)

## Aufgabe

- (1) Studieren Sie die Vokabular-Übung mündlich.
- (2) Üben Sie die Fragen und beantworten Sie sie schriftlich.

IV.

Grammatik-Übung:

(1) Deklinieren Sie: dieser Winter, jene Nacht, dieses Pferd, welcher Turm, unser Baum.

(2) Konjugieren Sie das Präsens und Präterit von:

In diesem Winter reite ich nach Rußland.

An diesem Tische sitze ich oft.

Das ist das Haus, in dem ich oft schlafe.

An jenen Baum binde ich mein Pferd.

(3) Schreiben Sie ins Grammatikheft:

Auf Seite 23–27: Die starken Verbe von Klasse IV–VIII, die wir lernten.

Auf Seite 20–22: Die neuen starken Verbe von Klasse I–III.

Auf Seite 56: Alle Nebensätze in diesem Text; unterstreichen Sie die Verbe, z. B.:

... in jenem Winter, als ich nach Rußland ritt.

(4) Machen Sie diese Nebensätze zu Hauptsätzen, z. B.:

... als ich nach Rußland ritt: Ich ritt nach Rußland. (Mündlich.)

Aufgabe

(1) Lernen Sie den Text.

(2) Üben Sie das Volkslied auf Seite 60.

V.

Lernen Sie das Volkslied „Der gute Kamerad.“ Hier ist die Melodie:

## Der gute Kamerad

Eduwig Uhland, 1809.

Friedrich Silcher, 1825.

Schrittmaßig.

1. Ich hatt' ei-nen Ka-me-ra-den, ei-nen be-fern findst du nit.  
 2. Ei-ne Ku-gel kam ge-flö-gen. Gilt's mir, o-der gilt es dir?  
 3. Will mir die Hand noch rei-chen, der-weil ich e-ben lad'.

Die Trommel schlug zum Strei-te, er ging an mei-ner Sei-te in  
 Ihn hat es weg-ge-ris-sen, er liegt mir vor den Fü-ßen, als  
 „Kann dir die Hand nicht ge-ben, bleib du im ew'-gen Le-ben mein

glei-chem Schritt und Tritt, in glei-chem Schritt und Tritt.  
 wär's ein Stück von mir, als wär's ein Stück von mir.  
 gu-ter Ka-me-rad, mein gu-ter Ka-me-rad!

## Zwölfter Abschnitt

### XXI. Die Schildbürger

In Deutschland lag einst eine Stadt, die Schilda hieß. Von den Schildbürgern erzählt man viele Geschichten, darunter diese:

Einmal bauten die Schildbürger ein Rathaus. Als es fertig war, freuten sie sich sehr darüber, schmückten es mit Bändern und Bildern und hielten gleich eine Sitzung. Als sie in das Rathaus gingen, fanden sie, daß es darin ganz finster war. Die Ratsherren verstanden das nicht und schüttelten das Haupt. Männer, Weiber und Kinder kamen vor dem Rathause zusammen, fingen das Sonnenlicht in Fässern und Körben und versuchten es in das Rathaus zu tragen. Als das nichts half, 5 wollte man schon das Dach abreißen; aber ein Mann, der aus einer andern Stadt kam, rief: „Seht ihr nicht, daß euer Rathaus keine Fenster hat?“

Einst besserten sie ihre Kirche aus und trugen Bretter und anderes Holz durch die Thür. Aber sie nahmen sie der Quere nach, 15 und so schien ihnen die Thür viel zu schmal. Schon wollten sie ein Stück der Mauer niederreißen, da sah einer von ihnen einen Vogel, der sich in der Kirche ein Nest baute; dieser flog mit ein paar Reisern durch ein Fensterchen, das ganz schmal war. Er nahm sie aber der Länge nach, und die Schildbürger folgten seinem 20 Beispiel.

Auf der Stadtmauer wuchs einst Gras. Die Schildbürger wollten es schneiden, aber es war niemand da, der hinaufsteigen konnte. Nun banden sie einer Kuh ein Seil um den Hals und zogen sie daran an der Mauer hinauf. Als die Kuh an das 25 Gras kam, streckte sie die Zunge heraus, denn sie war erstickt. Die Bürger aber freuten sich und riefen: „Seht nur, sie leckt schon!“

## I.

## Erklärungen

From this week on, special practise on pronunciation is left to the student himself; words that are doubtful as to accent, quantity, etc., must be looked up in the word list at the end of the book.

## Starke Verbe:

II. fliegen, o, o; III. finden, a, u; helfen, a, o.

VI. tragen, trug, getragen, *carry*.

VII. heißen, hieß, geheißen, *call, be called*; halten, ie, a, *hold*; fangen, i, a, *catch*; rufen, ie, u, *call*.

VIII. sein, war, gewesen; gehen, ging, gegangen.

das Rathaus, -er, *council hall, town hall*.

fertig, *finished*.

ich freue mich, § 26.

schmücken, sch., *decorate, adorn*.

das Band, -er, *ribbon*.

das Bild, -er, Synonym von Gemälde.

die Sitzung, -en, *meeting*.

ganz, *entirely*.

fenster: man konnte nicht sehen, es war kein Licht; am Tage ist es hell, in der Nacht ist es fenster.

das Haupt, -er, Synonym der Kopf.

schütteln, sch., *shake* (die Rathsherren — *councilmen* — waren erstaunt, sie wunderten sich).

das Sonnenlicht, *sunlight*.

das Faß, -er, *barrel*.

es half nichts, *it did not help, avail*.

besserten aus, *repaired*.

bauen, *build*.

durch, Präp. mit dem Akk., *through*.

der Quere nach, *crosswise*; der Länge nach, *lengthwise*.

schmal, Gegenteil von ‚breit‘; klein, Gegenteil von ‚groß‘.

ein paar — einige.

niemand — *no-one*.

die Mauer, -n, *wall* (ein Haus hat Mauern, ein Zimmer Wände; Mauern sind aus Stein; um alte Städte sind Mauern).

einmal — einmal.

könnte, *could*.

streckte aus, *stretch out*.

erstickt, *choked*.

lesen, sch., *lick*.

schon, *already*.

Aufgabe. Lesen Sie den Text.

<sup>1</sup> sch. — schwaches Verb.

## II.

Sing.: das Bild    Weib    Kind    Licht    Brett    Nest    Reis  
 Plur.: die Bilder    Weiber    Kinder    Lichter    Bretter    Nester    Reiser

Sing.: das Band    Dach    Faß    Gras    Holz    Haus    Haupt  
 Plur.: die Bänder    Dächer    Fässer    Gräser    Hölzer    Häuser    Häupter

Sing.: der Mann  
 Plur.: die Männer.

38.

## Paradigma

das Band	die Bänder
des Bandes	der Bänder
dem Band(e)	den Bändern
das Band	die Bänder

Was sind die Endungen des Singulars? des Plurals? Umlaut?

## 39. Klasse III der starken Deklination.

In Klasse drei sind viele Neutra, einige (8) Maskulina und keine Feminina. Die meisten Wörter dieser Klasse haben nur eine Silbe. Alle Wörter dieser Klasse mit a, o, u, au im Stamm haben Umlaut: Bänder, Bücher, Hölzer, Häuser.

Wörter der dritten Klasse in älteren Texten:

das Blatt, Buch, Tuch, Glas, Ei, Wort (Plural Wörter oder Worte), Dorf, Land.

## Aufgabe

- (1) Üben Sie den Text.
- (2) Schreiben Sie alle Substantive der dritten Klasse, die wir gelernt haben, auf Seite 7 des Grammatikheftes. (Sieh Seite 48.)

## III.

## Fragen

1. Wo lag die Stadt Schilba? 2. Was taten die Schildbürger einmal? 3. Womit schmückten sie das Rathaus, als es fertig war? 4. Was wollten sie gleich darin tun? 5. Was fanden sie, als sie hinein (*in*) gingen? 6. Wie fingen sie das Sonnenlicht, und was versuchten sie damit zu tun? 7. Was wollten sie dann tun? 8. Was fehlte (*was missing*) in dem Rathause? 9. Warum trugen sie einmal Bretter in die Kirche? 10. Wie nahmen sie die Bretter? 11. Warum wollten sie ein Stück der Mauer niederreißen? 12. Was sah einer von ihnen? 13. Wie trug der Vogel seine Keiser? 14. Wo wuchs einmal Gras? 15. Warum schnitten es die Schildbürger nicht? 16. Wie zogen sie die Kuh hinauf? 17. Was tat dieselbe, als sie an das Gras kam?

Vokabular-Übung. (1) Welche Dinge waren in dem Rathaus? Welche Dinge sind im Schulzimmer?

(2) Wie sind diese Dinge (Farbe, Größe, Form usw.): ein Band, ein Bild, ein Haus, ein Mann, ein Kind, ein Faß, ein Korb, ein Dach, eine Tür, ein Vogel, das Gras, eine Kuh? (3. B.: ein Band ist lang und schmal; es ist rot, weiß, schwarz, blau, grün.)

(3) Was tut: ein Mann, ein Kind, ein Vogel, eine Kuh? (3. B.: ein Mann arbeitet; er schreibt; er geht in den Garten.)

## Aufgabe

- (1) Üben und beantworten Sie die Fragen (schriftlich).
- (2) Studieren Sie die Vokabular-Übung (mündlich).

## IV.

## Aufgabe

- (1) Lernen Sie den Text.  
 (2) Schreiben Sie ins Grammatikheft:

Auf Seite 3 und 5 alle neuen Wörter der ersten und zweiten Klasse (seit Text XVII).

Auf Seite 53 sechs Sätze (aus den Texten) mit „gerader Wortfolge,“ d. h., Sätze, in denen das Subjekt an erster, das Verb an zweiter Stelle steht, z. B.: Das Land lag tief unter Schnee. Unterstreichen Sie die Verbe.

Auf Seite 54 sechs Sätze, in denen das Subjekt nach dem Verb steht (aus den Texten), z. B.: Einmal bauten die Schildbürger ein Rathaus. Unterstreichen Sie das Verb zweimal, das Subjekt einmal.

(3) Deklinieren Sie (mündlich): das Buch, unser Haus, mein Kind, dieser Mann.

(4) Setzen Sie ins Präterit: Du verstehst die Sache nicht. Warum reißen Sie die Mauer nieder? Da fliegt ein Vogel durchs Fenster.

## Erklärungen zu Seite 72

der Tannenbaum, *-e, pine (hemlock) tree*, ist der Baum der deutschen Weihnachten (*Christmas*).

*treu, faithful*; sie fallen im Winter nicht ab.

*grünen*: grün sein.

*schneien*, *sch.*, *snow*.

*du kannst mir sehr gefallen*, *I am very fond of you*.

*erfreuen*, *sch.*, *make glad, give joy*. *hoch, highly*.

*was* = etwas, *something*.

die Hoffnung, *-en, hope*.

die Beständigkeit, *constancy*.

der Trost, *comfort*.

die Kraft, *-e, strength*.

## V.

Studieren Sie das Weihnachtslied auf Seite 72.

## XXI a. O Tannenbaum

Frank Aufschw. 1824.

1. O Tan - nen - baum, o Tan - nen - baum, wie treu sind bei - ne  
 2. O Tan - nen - baum, o Tan - nen - baum, du kunnst mir sehr ge -  
 3. O Tan - nen - baum, o Tan - nen - baum, dein Kleid will mich was

Blät - ter! Du grünst nicht nur zur Som - mer - zeit, nein  
 fal - len! Wie oft hat nicht zur Weib - nachts - zeit ein  
 leh - ren: Die Hoff - nung und Be - stän - dig - keit gibt

auch im Win - ter, wenn es schneit! O Tan - nen - baum, o  
 Baum von dir mich hoch er - freut! O Tan - nen - baum, o  
 Trost und Kraft zu je - der Zeit. O Tan - nen - baum, o

Tan - nen - baum, wie treu sind bei - ne Blät - ter!  
 Tan - nen - baum, du kunnst mir sehr ge - fal - len!  
 Tan - nen - baum, dein Kleid will mich was leh - ren!

## Dreizehnter Abschnitt

### XXII. Die Sage vom Loreleifelsen

Zwischen Bingen und Koblenz sind Felsen zu beiden Seiten des Rheins. Von einem dieser Felsen, der der Loreleifelsen oder der Lurlei heißt, erzählt man diese Sage:

Ein Fischer, dessen Häuschen an diesem Felsen stand, fischte einst morgens mit seiner Frau. Da sahen sie eine wunderbare 5 Jungfrau. Sie führte sie zu einer Stelle, an der der Rhein sehr tief war, sagte: „Fischet hier!“ und verschwand wieder. Sie gehorchten und fingen in einem Tage so viel wie sonst in einigen Wochen.

Wer davon hörte, wollte die Nixe sehen. Darunter war auch 10 der Sohn des Grafen Abrecht vom Rhein. Er ritt an den Strom und fuhr in einem Rahn zum Lurlei, auf dessen Gipfel die Zauberin saß. Seine Diener baten ihn, nicht weiter zu fahren. Aber der Prinz sah und hörte nichts als die Jungfrau, deren Lied ihn wunderbar rührte. Sie kam ans Ufer und holte 15 sich Blumen, mit denen sie ihre Locken schmückte. Der Prinz befahl seinen Dienern, zu ihr zu fahren. Als sie fast am Ufer waren, sprang er aus dem Rahn, erreichte aber das Ufer nicht, und die Wellen rissen ihn in die Tiefe.

Sein Vater, welcher davon hörte, ritt an den Rhein. Wieder 20 saß die Nixe auf dem Felsen, und ihre Locken glänzten im Sonnenlichte wie Gold.

„Was wollt ihr Menschen von der Tochter des Rheins?“ rief sie. „Dein Leben, du Zauberin!“ rief der Graf. „Dein Leben für das Leben meines Sohnes!“ Die Nixe aber warf ihre 25 Blumen in den Strom und sang:

„Vater, Vater, geschwind, geschwind,  
Die weißen Rosse schick' deinem Kind,  
Es will reiten auf Wogen und Wind!“

30 Da rauschten die Bogen, der Himmel wurde finster, zwei  
Wellen stiegen zum Furei hinauf und trugen die Nixe in den  
Strom, worin sie verschwand.

Erstaunt sah der Graf, was geschah. Er ritt mit seinen  
Dienern nach Hause, und als er ins Schloß kam, fand er seinen  
35 Sohn dort. Die Wellen hatten ihn aus dem Strom ans Ufer  
getragen.

## I.

## Erklärungen

## Starke Verbe:

III. verschwinden, a, u; singen, a, u.

IV. befehlen, a, o, *command*; werfen, a, o, *throw*.

V. sitzen, saß, gefessen, *sit*; bitten, bat, gebeten, *beg*.

VI. fahren, u, a, *ride*, *drive*.

VIII. stehen, stand, gestanden.

Schwache Substantive: die Seite, die Sage (*legend*), die Frau  
(*woman*, *wife*), die Jungfrau (*maiden*), die Stelle (*place*), die Woche,  
die Blume (*flower*), die Nixe (*mermaid*), die Zauberin (*witch*), die Locke  
(*lock*, *curl*), die Welle, die Woge (*wave*), die Tiefe (*depth*); der Graf  
(*count*), der Prinz; der Mensch (*man*, *human being*).

Bingen, Koblenz: Städte am Rhein; suchen Sie sie auf der Karte.

der Rhein ist ein deutscher Strom (der Mississippi und der Missouri sind  
amerikanische Ströme).

morgens, Gegenteil von abends; nachts, mittags, vormittags, nachmittags.  
sonst - zu andern Zeiten.

nichts als die Jungfrau - nur die Jungfrau.

rühren, sch., *move*.

holte sich Blumen: ‚sich‘ ist der Dativ des Interesses - für sich.

fast - beinahe, nicht ganz; sie waren dem Ufer nahe.

das Ufer, *shore*, *bank*.

erreichen, sch., *reach*.

glänzen, sch., *shine*, *glisten*.

geschwind - schnell, rasch.

Water, Water . . . : der Rhein ist der Water der Nixe Forelet.

die Wellen hatten ihn . . . getragen, *had carried him*.

**Aufgabe.** Lesen Sie den Text.

## II.

Sing.: die Sage Stelle Woche Nixe Blume Lode Welle  
 Plur.: die Sagen Stellen Wochen Nixen Blumen Loden Wellen

Sing.: Woge Tiefe Frau Zauberin der Graf Prinz Mensch  
 Plur.: Wogen Tiefen Frauen Zauberinnen die Grafen Prinzen Menschen

## 40.

## Paradigmen

die Sage	die Sagen
der Sage	der Sagen
der Sage	den Sagen
die Sage	die Sagen

der Graf	die Grafen
des Grafen	der Grafen
dem Grafen	den Grafen
den Grafen	die Grafen

(1) Welche Endungen hat der Plural des Maskulins und des Feminins?

(2) Welche Endungen haben Feminina im Singular?

(3) Welche Endungen haben diese Maskulina im Singular?

## 41.

## Die schwache Deklination

Klasse I, II und III heißen die starke Deklination; was sind die Endungen dieser drei Klassen im Plural? Welche Endungen haben Maskulina und Neutra dieser drei Klassen im Singular?

Wo finden wir in der starken Deklination den Umlaut?

(Schwache Substantive haben keinen Umlaut.)

In der schwachen Deklination sind sehr viele Feminina (besonders die Feminina auf *-e*, *-el*, *-er*, *-ung*, *-in*; Feminina auf *-in* enden im Plural auf *-innen*) und einige Maskulina; die schwachen Maskulina sind Namen lebender Wesen (*living beings*); die meisten von ihnen enden auf *-e*.

## Aufgabe

(1) Üben Sie den Text.

(2) Schreiben Sie die schwachen Substantive auf Seite 9 des

Grammatikheftes. (Ältere Texte: die Dede, Seite, Preide, Karte, Beitsche, Schule, Lasse, Nase, Lante, Familie, Farbe, Klinke, Freude, Tasche, Mühle, Zunge, Spitze, Pistole, Geschichte, Kirche; Tafel, Gabel, Feder, Schwester, Mauer; Sitzung; Lehrerin, Schülerin; Tür; der Herr, Dohse, Gase, Knabe.)

## III.

- Maskulin:** ein Felsen, der der Furlet heißt.  
ein Fischer, dessen Häuschen auf diesem Felsen stand.
- Feminin:** eine Jungfrau, deren Lied ihn wunderbar rührte.  
eine Stelle, an der der Rhein sehr tief war.
- Plural:** Blumen, mit denen sie ihre Roden schmückte.

sein Vater, welcher davon hörte.

der Strom, worin - in welchem, in dem er verschwand.

## 42.

## Relative

der ist das gewöhnliche (*usual*) deutsche Relativ. Es hat die Formen des bestimmten Artikels, aber die Genitive sind:

Singular: dessen, deren, dessen; Plural: deren. Der Dativ des Plurals ist denen.

Im Nominativ, Dativ und Akkusativ, aber nicht im Genitiv, kann man dafür welcher gebrauchen.

Nach Präpositionen kann man wo(r)-Wörter statt der Relative gebrauchen: worin, worauf, woran - in, auf, an dem (= welchem); vgl. § 15.

wer, was sind unbestimmte Relative. Sie stehen immer für englisch *he who, anybody who, everybody who, what, that which*, aber nie nach einem Substantiv:

Wer davon hörte, wollte die Rixe sehen.

Erstaunt sah der Graf, was geschah.

Man muß immer sagen: Der Mann, der (welcher), die Frau, die (welche).

— Vor und nach Relativsätzen steht Komma. Wo steht das Verb in einem Relativsatz?

**Aufgabe.** Üben Sie den Text noch einmal und studieren Sie die Grammatik.

## IV.

## Fragen

1. Wo lebte jener Fischer? 2. Wen sahen sie eines Morgens? 3. An was für eine Stelle führte sie die Jungfrau? 4. Fing der Fischer an jener Stelle viel? 5. Was tat jener Grafensohn, als er davon hörte? 6. Wo sah er die Nixe? 7. Was baten ihn seine Diener? 8. Warum hörte er nicht auf sie? 9. Was holte die Jungfrau am Ufer? 10. Was geschah, als der Prinz und seine Diener fast am Ufer waren? 11. Was tat sein Vater, als er davon hörte? 12. Was rief die Nixe? 13. Was antwortete der Graf? 14. Was tat dann die Nixe? 15. Was geschah nun? 16. Wo verschwand die Nixe? 17. Was tat der Graf? 18. Wen fand er im Schlosse?

## Aufgabe

- (1) Üben und beantworten Sie die Fragen (schriftlich).  
 (2) Deklinieren Sie (mündlich): diese Seite, jene Frau, kein Mensch, welche Blume.  
 (3) Setzen Sie Relative für die Striche ein, und verwandeln Sie dann die Sätze in den Plural:  
 der Felsen, auf — die Nixe saß; der Diener, — Herr der Graf war; das Boot, aus — der Graf sprang; der Graf, — das Schloß gehörte (*belonged*; bei ‚gehören‘ steht der Dativ).  
 (4) Setzen Sie Relative für die Striche ein:  
 die Stadt, — Name Schilda war; das Rathaus, in — die Bürger ihre Sitzung hielten; die Fässer, in — die Leute das Sonnenlicht fingen; der Vogel, — Nest in der Kirche war; die Stadtmauer, auf — Gras wuchs.

## V.

- (1) Kennen Sie den Text.  
 (2) Lesen Sie das Gedicht auf Seite 78.

## Die Lorelei

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,<sup>1</sup>  
 Daß ich so traurig<sup>2</sup> bin;  
 Ein Märchen<sup>3</sup> aus alten Zeiten,  
 Das kommt mir nicht aus dem Sinn.<sup>4</sup>  
 5 Die Luft<sup>5</sup> ist kühl,<sup>6</sup> und es dunkelt,<sup>7</sup>  
 Und ruhig<sup>8</sup> fließt<sup>9</sup> der Rhein;  
 Der Gipfel des Berges funkelt<sup>10</sup>  
 Im Abendsonnenschein.

Die schönste Jungfrau sitzet  
 10 Dort oben wunderbar,  
 Ihr goldnes Geschmeide<sup>11</sup> blitzet,<sup>12</sup>  
 Sie kämmt<sup>13</sup> ihr goldenes Haar.  
 Sie kämmt es mit goldenem Kamme<sup>14</sup>  
 Und singt ein Lied dabei,  
 15 Das hat eine wundersame,  
 Gewaltige<sup>15</sup> Melodei.

Den Schiffer im kleinen Schiffe<sup>16</sup>  
 Ergreift<sup>17</sup> es mit wildem Weh<sup>18</sup>;  
 Er schaut nicht die Felsenriffe,<sup>19</sup>  
 20 Er schaut nur hinauf in die Höh'<sup>20</sup>  
 Ich glaube, die Wellen verschlingen<sup>21</sup>  
 Am Ende Schiffer und Kahn<sup>22</sup>;  
 Und das hat mit ihrem Singen  
 Die Lorelei getan.

Heinrich Heine.

---

<sup>1</sup> mean. <sup>2</sup> sad. <sup>3</sup> tale. <sup>4</sup> mind. <sup>5</sup> air. <sup>6</sup> cool. <sup>7</sup> is getting dark.  
<sup>8</sup> quietly. <sup>9</sup> flows. <sup>10</sup> glistens. <sup>11</sup> jewels. <sup>12</sup> glistens. <sup>13</sup> combs.  
<sup>14</sup> comb. <sup>15</sup> powerful. <sup>16</sup> ship. <sup>17</sup> seizes. <sup>18</sup> woe. <sup>19</sup> cliffs. <sup>20</sup> height.  
<sup>21</sup> swallow. <sup>22</sup> boat.

## Vierzehnter Abschnitt

### XXIII. Der Mäuseturm

Bei Bingen sieht man auf einer Insel im Rhein einen Turm, welcher der Mäuseturm heißt. Man erzählt davon diese Sage:

Einst lebte in Mainz Bischof Hatto, der sehr reich, aber geizig war. Zu seiner Zeit war eine Teuerung in Deutschland, und viele Menschen starben vor Hunger. Da kamen Leute zu Hatto und baten ihn um Brot: „Herr, hilf uns!“ riefen sie. „Wenn du uns kein Brot gibst, sterben wir.“

Bei Hatto aber gilt ihre Bitte nichts. Er schilt sie und gibt ihnen weder Brot noch Korn. Da bricht eine Schar von ihnen in eine seiner Scheunen, und im Hunger essen sie von Hattos Korn. Der Bischof wird zornig. Er befiehlt die Scheune hinter ihnen zu schließen und in Brand zu stecken. Alles, was darin ist, stirbt in den Flammen. Und als die Menschen schreien, spricht er lachend: „Hört, wie die Mäuse pfeifen!“

Aber bald trifft ihn die Strafe des Himmels. Scharen von Mäusen und Ratten bringen in sein Schloß. Der Bischof erschrickt. Er verbirgt sich; aber die Zahl der Mäuse und Ratten wächst, und sie folgen ihm überallhin. Endlich befiehlt Hatto, einen Turm auf einer Insel im Rhein zu bauen. Dort hält er sich für sicher. Aber eine Maus nach der andern schwimmt zu der Insel, läuft in den Turm und überfällt den Bischof. Seine Diener erschlagen Hunderte und Tausende von ihnen, aber die Scharen werden immer größer, und am Ende fressen sie den Bischof auf.



## I.

## Erklärungen

## Starke Verbe:

- I. pfeifen, pfiß, gepfißen, *whistle, squeak*.  
 II. schließen, schloß, geschlossen, *close*.  
 III. bringen, a, u, *rush, enter*; schwimmen, a, o.  
 IV. sterben, a, o, *die*; gelten, *avail, be worth*; schelten, *scold*; brechen, bräch, gebrochen, *break*; sprechen, ä, o, *speak*; treffen, träf, getroffen, *meet, strike*; erschrecken, -schräk, -schroden, *be frightened*; verbergen, a, o, *hide*.  
 V. geben, ä, e, *give*; essen, äß, gegessen; fressen, fraß, gefressen.  
 VI. erschlagen, ü, ä, *slay, kill*; wachsen, ü, a, *grow*.  
 VII. laufen, ie, au, *run*; überfallen, -fiel, -fielen, *attack*.

## Schwache Substantive:

die Insel (*island*), die Teuerung (*famine*), die Bitte (*entreaty*), die Schar (*crowd*), die Scheune (*granary*), die Flamme, die Strafe (*punishment*), die Ratte (*rat*), die Zahl (*number*).  
 ‚das Ende‘ ist im Singular stark (bes Endes), im Plural schwach (die Enden).

Mainz: Suchen Sie diese Stadt auf der Karte. Welcher Fluß mündet bei Mainz in den Rhein?

reich, *rich*.

sterben ist nicht das englische *starve*; *starve* heißt ‚hungern.‘

ihre Bitte gilt nichts: Hatto hört nicht auf ihre Bitte.

weder . . . noch, *neither . . . nor*.

eine Schar bricht in eine feiner Scheunen: sie öffnen die Scheune mit Gewalt (*force*).

zornig, *angry*.

in Brand stecken, *set on fire*.

überallhin, in alle Zimmer; sie bleiben überall bei ihm.

er hält sich für sicher, er denkt (*thinks*), er ist sicher.

immer größer, größer und größer (*Winchhausen sank mit dem Schnee tiefer und tiefer - immer tiefer*).

Aufgabe. Lesen Sie den Text.

II.

1. Pers. Sing.:	ich	sehe	helfe	schlage	esse	halte	werde
2. Pers. Sing.:	du	siehst	hilfst	schlägst	ißt	hältst	wirst
3. Pers. Sing.:	er	sieht	hilft	schlägt	ißt	hält	wird
Sing. Imperat.:	sieh!	hilf!	Schlag(e)!	iß!	halt(e)!	werd(e)!	

43. Das Präsens der starken Verbe

(1) In der ersten und zweiten Person des Singulars wird e zu ie oder i, a zu ä, o zu ö, au zu äu: siehst, sieht; hilfst, hilft; schlägst, schlägt; stößt, stößt; läufst, läufst.

(2) Im Singular des Imperativs wird e zu ie oder i, und die Form hat keine Endung: sieh, hilf (aber schlage, stoße, laufe = schlag, stoß, lauf).

(3) Wenn der Stamm auf f (ff) endet, hat die zweite Person dieselbe Form wie die dritte Person: du ißt, er ißt.

(4) Wenn der Stamm auf t endet, hat die dritte Person keine Endung: er hält.

NOTE. (4) refers only to verbs with change of the stem vowel: er hält, but er reitet (Plural: ihr haltet, ihr reitet). — werden is irregular.

44. Präpositionen mit dem Akkusativ

durch	für	ohne	um	gegen-wider
through	for	without	around	against

Aufgabe

- (1) Üben Sie den Text.
- (2) Schreiben Sie zu jedem starken Verb im Grammatikheft die dritte Person des Plurals, z. B.: geben, gab, gegeben, gibt.

## III.

## Fragen

1. Was sieht man auf jener Insel bei Bingen? 2. Wie heißt dieser Turm? 3. Wo lebte Bischof Hatto? 4. Was war zu seiner Zeit in Deutschland? 5. Was geschah vielen Menschen? 6. Zu wem kamen diese Leute? 7. Was sagten sie zu ihm? 8. Galt ihre Bitte viel bei Hatto? 9. Was tat er? 10. Was taten die Leute? 11. Wie wurde der Bischof nun? 12. Was befohl er zu tun? 13. Was geschah mit den Menschen in der Scheune? 14. Was sagte der Bischof, als die Menschen schrien? 15. Wessen Strafe traf den Bischof? 16. Was kam in sein Schloß? 17. Was tat der Bischof? 18. Was taten aber die Mäuse und Ratten? 19. Was befohl er endlich? 20. Wie kamen die Mäuse in den Turm? 21. Was taten sie dort? 22. Was taten die Diener des Bischofs? 23. Was geschah endlich?

**Vokabular-Übung.** (1) Welche Teile eines Hauses kennen Sie? (2) Welche Wörter für Personen kennen Sie? (3. B.: der Lehrer usw.) (3) Wie sind Personen? (reich, arm usw.) (4) Welche Wörter für Tiere kennen Sie?

## Aufgabe

- (1) Üben und beantworten Sie die Fragen. (Schriftlich.)
- (2) Studieren Sie die Vokabular-Übung. (Mündlich.)

## IV.

## Grammatik-Übung.

(1) Deklinieren Sie: unsere Schwester, diese Insel, meine Scheune, der Däse, jene Schar, welcher Knabe.

(2) Konjugieren Sie den Indikativ des Präsens und des Präterits von: sprechen, schelten, laufen, wachsen, nehmen.

(3) Setzen Sie alle Präterita in Text XX und XXI ins Präsens derselben Person.

**Wortfolge**

Wenn du uns kein Brot gibst, sterben wir.

Er gibt ihnen kein Brot.

Die Schildbürger banden der Kuh ein Seil um den Hals.

„uns,“ „ihnen,“ „der Kuh“ sind indirekte Objekte. Das indirekte Objekt steht im Dativ.

„kein Brot,“ „ein Seil“ sind direkte Objekte. Das direkte Objekt steht im Akkusativ.

Das indirekte Objekt steht vor dem direkten Objekt.

**Aufgabe**

- (1) Studieren Sie die Grammatik-Übung. (Mündlich.)
- (2) Lernen Sie den Text.
- (3) Schreiben Sie auf Seite 52 des Grammatikheftes sechs Sätze mit direktem und indirektem Objekt. Unterstreichen Sie die Objekte.

**V.**

Üben Sie das Lied „Die Lorelei“ (Text auf Seite 78).

**XXIII a. Die Lorelei**

Georg Seiner, 1833.

Friedrich Silcher, 1838.

Mäßig.  
*mf*

Ich weiß nicht, was soll es be-deu-ten, daß ich so trau-rig

*mf*

bin; ein Mär - chen aus al - ten Zei - ten, das

kommt mir nicht aus dem Sinn. Die Luft ist kühl, und es

hun - kelt, und ru - hig fließt der Rhein; . . . der

Gip - fel des Ber - ges hun - kelt im A - bend - son - nen - schein.

## Fünftehnter Abschnitt

### XXIV. Der Rhein

Der Rhein ist Deutschlands Strom, nicht Deutschlands Grenze. Doch ist weder seine Quelle noch seine Mündung in Deutschland. Er entspringt in der Schweiz, auf dem Sankt Gotthard, und mündet in Holland in die Nordsee.

Vom Sankt Gotthard fließt er zuerst nordöstlich und dann 5 nördlich. Dann tritt er in den Bodensee ein und bildet nach dem Austritte einen 24 m hohen Wasserfall.

Bei Basel wendet sich der Rhein nördlich und tritt in eine Ebene ein. Diese reicht im Osten bis an den Schwarzwald, im Westen bis an die Vogesen. In dieser Ebene liegen Straßburg, 10 Speier, Worms; nicht weit davon, am Neckar, liegt Heidelberg.

Etwas weiter nördlich nimmt der Rhein den Main auf. Hier, bei Mainz, fängt der Rheingau an, der wegen seiner Weinberge berühmt ist. Bei Bingen wird der Strom schmaler und bricht zwischen Bergen durch. Die Gegend von Bingen bis 15 Koblenz oder Bonn ist der schönste Teil des Rheintals. Auf beiden Seiten sieht man Burgen oder Burgruinen, alte Städte und Weinberge. Hier ist auch der berühmte Loreleielsen.

Bei Koblenz mündet die Mosel in den Rhein. Dieser ist dort schon ein mächtiger Strom, und viele Schiffe, die er auf seinem 20 Rücken trägt, sind groß genug für die See. Die Ufer fallen noch steil zum Flusse ab, und Schlösser erheben sich auf den Höhen zu beiden Seiten.

Von Bonn an fließt der Rhein durch eine Ebene, vorbei an Köln, der „Stadt mit dem ewigen Dom,“ vorbei an den rauchen- 25 den Essen von Essen, Dortmund, Barmen, Elberfeld, Crefeld, Solingen usw. Bald danach betritt er die Niederlande. Dort teilt er sich in viele Arme, vereinigt sich mit der Maas und mündet nicht weit von Rotterdam in die Nordsee.

## I.

## Erklärungen

die Quelle, -n, ist der Beginn eines Flusses; die Mündung ist sein Ende.  
 der Rhein entspringt in der Schweiz—die Quelle des Rheins ist in der  
 Schweiz. Suchen Sie die Schweiz auf der Karte; wie heißt dieses Land  
 auf englisch?

der Rhein mündet in die Nordsee—er fließt in die Nordsee. Suchen Sie  
 die Nordsee auf der Karte.

nordöstlich: die vier Himmelsrichtungen sind: (der) Norden, Süden, Westen,  
 Osten.

der Bodensee: wie heißt er auf englisch? Der Plural von See ist Seen—  
 mit zwei Silben—Se-en—zu sprechen. Der See und die See, Text  
 XV.

24 m: 1 m (der oder das Meter)—39 Zoll (etwas mehr als 3 Fuß).

bei Basel—in der Nähe von Basel, nicht weit von Basel.

die Ebene, flaches Land; Gegenteil: das Gebirge.

der Rhein nimmt den Main auf—der Main mündet in den Rhein.  
 fängt an—beginnt.

wegen, Präposition mit dem Genitiv, *on account of, for*.

Weinberge: im Rheingau (der Gau, *district*) wächst viel Wein auf den  
 Bergen an beiden Ufern des Rheins.

berühmt, *famous*.

schön, *beautiful*.

das Rheintal: zwischen Bergen sind Täler.

die Burg, -en, *castle*.

mächtig—sehr groß, gewaltig.

genug, *enough*.

Köln, Essen usw.: liegen alle diese Städte am Ufer des Rheins, oder liegen  
 einige nur in der Nähe des Rheins?

vorbei, *past*.

rauchend, *smoking*.

die Esse, -n, *chimney*.

betreten, a, e, *enter*.

teilen, sch., *divide*.

vereinigt sich—kommt zusammen.

Aufgabe. Lesen Sie den Text.

II.

Fragen

1. Wo ist die Quelle, und wo ist die Mündung des Rheins?
2. Wie fließt der Rhein zuerst? 3. Wie heißt der See, durch den der Rhein fließt? 4. Bei welcher Stadt wendet er sich nach dem Norden? 5. Was wissen Sie von der Rheinebene nördlich von Basel? 6. Was können Sie über Bingen und über Mainz sagen? 7. Was für ein Strom ist der Rhein bei Koblenz? 8. Was für Städte liegen in der Ebene nördlich von Koblenz?

Aufgabe

Üben Sie den Text und beantworten Sie die Fragen schriftlich.

Wiederholung

III.

1. Deklinieren Sie den bestimmten und den unbestimmten Artikel.
2. Welche Wörter haben die Endungen des bestimmten Artikels, und welche Wörter haben die Endungen des unbestimmten Artikels?
3. Ordnen Sie (*arrange*) die Substantive in Text XXIV nach den Klassen und schreiben Sie sie ins Grammatikheft.
4. Welche Substantive gehören zur ersten, zweiten und dritten Klasse, und welche gehören zur schwachen Deklination?
5. Deklinieren Sie: dieses Gebirge, jener Strom, das Tal, keine Ebene.
6. Deklinieren Sie die persönlichen Pronomen.
7. Was ist das reflexive Pronomen?
8. Was sind die deutschen Relative? Welche Formen des Relativs ‚der‘ sind von den Formen des Artikels verschieden (*different*)?

## IV.

9. Welche Endungen hat das schwache Präterit und Partizip? Wie bildet ein starkes Verb seine Hauptformen?

10. In welchen Formen steht  $\leftarrow$  zwischen dem Stamm und der Endung eines Verbs?

11. Was sind die Stammvokale der sieben (oder acht: die achte Klasse sind unregelmäßige Verbe) Ablautklassen der starken Verbe?

12. Was geschieht mit dem Stammvokal starker Verbe im Präsens?

13. Konjugieren Sie das Präsens und das Präterit von: leben, reden, öffnen, reisen, reißen, geben, reiten, fahren.

14. Geben Sie die Imperative (Singular und Plural, 3. B.: lebe, lebt, leben Sie) dieser Verbe.

## V.

Schreiben Sie ins Grammatikheft:

Seite 11. Unregelmäßige Substantive, wie Name, Same, Auge, Ohr (mit Artikel, Gen. Sing. und Nom. Plur.).

S. 13. Alle Namen, die in den Texten standen (mit Akzent).

S. 14. Eine Tabelle der Deklinationsklassen, wie auf Seite 186 der Synopsis.

S. 28. Die Paradigmen der starken Verbe im Präsens (ein Beispiel für a, eines für au, eines für e — ie, eines für e — i).

S. 29. Beispiele für Binde-e in schwachen Verben (3. B. du redest).

Erklärungen zur ersten Strophe der *Nacht am Rhein*

brausen, *sch., roar, resound.*

der Ruf, *-e, call.*

der Donnerhall, *sound of thunder.*

das Schwertgeklirr, *clashing of swords.*

der Bogenprall, *roaring of wave.*

der Hüter, *guard, watchman.*

Lernen Sie diese Strophe.

XXIV a. Die Nacht am Rhein

*Allegro maestoso*

1. Es braust ein Ruf wie Don - ner - hall, wie

Schwert - ge - nitt und Wo - gen - prall: Zum

Rhein, zum Rhein, zum deut - schen Rhein! Wer

will des Stro - mes Hü - ter sein? Lieb Ba - ter - land, magst

## Deutscher Lehrgang

ru - hig sein, lieb Ba - ter - land, magst ru - hig sein:

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. It contains a melody of eighth and quarter notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment of chords and single notes. The lyrics are written below the upper staff.

Fest steht und treu die Wacht, die Wacht am Rhein!

The second system of music consists of two staves. The upper staff continues the melody from the first system, ending with a whole note chord. The lower staff continues the accompaniment. The lyrics are written below the upper staff.

Fest steht und treu die Wacht, die Wacht am Rhein!

The third system of music consists of two staves. The upper staff continues the melody, ending with a double bar line and a repeat sign. The lower staff continues the accompaniment, also ending with a double bar line and a repeat sign. The lyrics are written below the upper staff.

## Sechzehnter Abschnitt

### XXV. Der Rattenfänger von Hameln

Im Jahre zwölfhundert vierundachtzig war in der Stadt Hameln eine schreckliche Mäuseplage. Weber Brot noch Fleisch war vor den hungrigen Tieren sicher. Man versuchte alles Mögliche gegen sie, aber nichts half.

Da kam in die geplagte Stadt ein Mann, dessen Name Bunting war. Der versprach den Bürgern, sie für hundert Goldstücke von den lästigen Mäusen und Ratten zu befreien. Man versprach ihm den Lohn. Nun mußten in der nächsten finstern Nacht alle Bürger in ihren Häusern bleiben. Keine menschlichen Augen sollten sehen, keine menschlichen Ohren hören, was geschah. Um Mitternacht zog der Rattenfänger ein silbernes Pfeifchen aus der Tasche und ging pfeifend durch die stillen Straßen. Von allen Seiten kamen Mäuse und Ratten gelaufen und folgten ihm. Als alle um ihn waren, ging er an die Weser und ging über das tiefe Wasser, das ihn trug wie einen Schatten. 15 Die Tiere folgten ihm und ertranken alle.

Nun war Hameln von der schrecklichen Mäuseplage befreit. Aber die treulosen Bürger wollten dem Rattenfänger den versprochenen Lohn nicht geben. Zornig ging dieser fort. Aber am nächsten Sonntage, als alle Erwachsenen in der Kirche waren, 20 kam er wieder. Wieder zog er pfeifend durch die Straßen der Stadt. Aber diesmal folgten ihm keine Mäuse und Ratten, sondern viele kleine(n) Kinder aus der ganzen Stadt. Er führte sie ins Freie und verschwand am Ende mit ihnen in einem hohlen Berge. Nur zwei Kinder, ein blindes und ein stummes, kamen 25 zurück, die anderen waren und blieben verschwunden.

## I.

## 45.

## Paradigmen

Der Stuhl ist braun.

Das ist der braune Stuhl.

Das ist die Lehne des braunen Stuhles.

Ich sitze auf dem braunen Stuhl.

Ich sehe den braunen Stuhl.

Die Kreide ist weiß.

Das ist die weiße Kreide.

Das ist die Spitze der weißen Kreide.

Ich schreibe mit der weißen Kreide.

Ich halte die weiße Kreide.

Das Buch ist grün.

Das ist das grüne Buch.

Das sind die Deckel des grünen Buches.

Ich lese in dem grünen Buche.

Öffnen Sie das grüne Buch!

Die Bücher sind grün.

Wo sind die grünen Bücher?

Das sind die Deckel der grünen Bücher.

Lesen Sie in den grünen Büchern!

Öffnen Sie die grünen Bücher!

## Compare

der braune Stuhl    des braunen S.    dem braunen S.    den braunen S.

„ Knabe            „ Knaben            „ Knaben            „ Knaben

die braunen Stühle    der braunen S.    den braunen S.    die braunen S.

„ Knaben            „ Knaben            „ Knaben            „ Knaben

## 46. Die schwachen Endungen des Adjektivs

(1) Der Stuhl ist braun: Ein Adjektiv als Prädikat hat keine Endung.

(2) Des braunen Stuhles, dem braunen Stuhle usw.: Ein Adjektiv als Attribut hat eine Endung.

Regel: Wenn das Wort vor dem Adjektiv die Endung des bestimmten Artikels hat, so hat das Adjektiv eine ‚schwache‘ Endung. Die schwachen Endungen des Adjektivs sind:

	Singular	Plural
Masf.	e   en   en   en	en   en   en   en
Fem.	e   en   en   e	
Neut.	e   en   en   e	

Aufgabe. (1) Studieren Sie die Grammatik.

## II.

## Erklärungen

Gameln ist eine Stadt in Deutschland; es liegt an der Weser; suchen Sie die Weser auf der Karte.

*schrecklich, terrible*; Synonyme: fürchtbar, arg, schlimm, böse.

Mäuseplage: die Mäuse plagten die Leute in Gameln sehr.

weder . . . noch, *neither . . . nor*.

das Tier, -e: der Döse, der Pudel, das Pferd, der Star sind Tiere.

sicher, *safe*.

alles Mögliche — alles, was möglich (*possible*) war.

geplagte. Partizip des Perfekts von plagen (sch.).

Bunting, Name; er trug bunte (gelbe, rote, grüne, blaue) Kleider; compare *Browning's 'Pied Piper.'*

versprechen, *ä, o, promise*.

lästig, *troublesome*.

befreien, frei machen; er versprach die Mäuse zu vertreiben.

mensächlich, *human*.

das Auge und das Ohr sind im Singular stark, im Plural schwach: des

Auges, des Ohrs — die Augen, die Ohren.

die Mitternacht ist um zwölf Uhr nachts; wann ist Mittag?

das Pfeifchen, -, (*little*) *whistle, flute*.

silbern, aus Silber; golden, aus Gold; eisern, aus Eisen; hölzern, aus Holz.

kamen gelaufen: welche Form steht nach kommen, welche nach bleiben?

folgten ihm: welche anderen Verbe mit Dativ kennen Sie?

der Schatten, -, *shadow*.

ertrinken, *a, u, drown (be drowned)*; schlagen, *beat*, erschlagen, *kill*.

treulos, *faiithless*.

alle Erwachsenen: wachsen, *ü, a, grow*; erwachsen, *grown up*.

diesmal, *this time*.

ganz, *entire, whole*.

sondern, *but*, steht nach einem negativen Satz oder Wort: keine Mäuse,

sondern . . .

das Freie: Gegensatz zu Stadt oder Haus: das Feld, der Wald, die Wiese (*meadow*) ist das Freie.'

ein hohler Berg: the souls of the dead are said to be living in 'hollow mountains'; the children died.

stumm: wer nicht sprechen kann, ist stumm.

**Aufgabe.** Lesen Sie den Text.

## III.

## Fragen

1. Wann war eine schreckliche Mäuseplage in Hameln? 2. Vor wem war damals (*ihm*) nichts sicher? 3. Was tat man gegen die Mäuse? 4. Wer kam da in die Stadt? 5. Wie hieß der Mann? 6. Was versprach er den Bürgern? 7. Was taten die Bürger? 8. Was mußten sie in der nächsten finstern Nacht tun? 9. Was tat Bunting um Mitternacht? 10. Wie ging er durch die Straßen? 11. Was kam von allen Seiten gelaufen? 12. Wohin ging er, als alle beisammen waren? 13. Wie konnte er über das tiefe Wasser gehen? 14. Was taten die Tiere? 15. Wovon war nun Hameln befreit? 16. Aber was taten die treulosen Bürger? 17. Was tat der Rattenfänger? 18. Wann kam er wieder? 19. Was tat er diesmal? 20. Folgten ihm wieder Mäuse und Ratten? 21. Wohin führte er die kleinen Kinder? 22. Wo verschwand er mit ihnen? 23. Wie viele Kinder kamen zurück? 24. Wo waren die andern?

## Vokabular-Übung.

Was ist —

in einer Stadt, in einem Haus, in einer Straße, auf einem Berg?

Wie ist —

eine Maus, eine Ratte, eine Stadt, ein Mann, ein Auge, eine Straße, ein Haus, ein Berg, das Wasser?

Was ist —

grün, blau, groß, klein, schmal, lang, kurz, breit, silbern, still, hell, dunkel (= finstern)?

**Aufgabe.** Beantworten Sie die Fragen schriftlich und studieren Sie die Vokabular-Übung.

## IV.

(1) Deklinieren Sie: das graue Auge, das scharfe Ohr, diese finst(e)re Nacht, der nächste Tag, unsere geplagte Stadt, dieses hungrige Tier, welcher tiefe Fluß.

(2) Setzen Sie Endungen ein und verwandeln Sie in den Plural: Der alt- Mann kam in das klein- Haus. Der arm- Bürger geht durch die schmal- Straße. Das arm- Kind ist in dem groß- Zimmer.

(3) Setzen Sie Endungen ein:

In einer finster- Nacht stahlen schlau-<sup>1</sup> Diebe einem alt- Landmann sein best- Pferd aus dem klein- Stalle. Nach einig- Tagen reiste er in die nächst- Stadt, denn er wollte auf dem groß- Pferdemarkte ein anderes kaufen. Dort waren viele schön- ne(n) Pferde feil, und unter diesen erblickte er auch das gestoh- len- Pferd. Er faßte es an dem kurz- Zügel und sagte: „Das ist mein Pferd! Diebe stahlen es mir vor einig- Tagen aus dem verschlossen-<sup>2</sup> Stalle.“

(4) Setzen Sie Adjektive zu fünf Substantiven in Text XX, fünf in Text XXI und fünf in Text XXII.

Lesen und üben Sie das „Heidenröslein“ (nächste Seite).

## V.

## Erklärungen

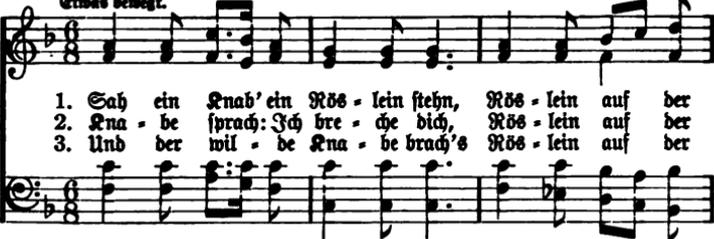
die Heide (alter Dativ: Heiden), <i>heath.</i>	stechen, a, o, <i>sting, prick.</i>
morgenschön: schön wie der Morgen.	leiden, litt, gelitten, <i>suffer, allow.</i>
nah: aus der Nähe.	sich wehren, <i>defend oneself, struggle.</i>

<sup>1</sup> *clever.*    <sup>2</sup> *locked.*

## XXV a. Heidenröslein

Wolfgang von Goethe.

Etwas bewegt.



1. Sah ein Knab' ein Rös - lein stehn, Rös - lein auf der  
 2. Rna - be sprach: Ich bre - che dich, Rös - lein auf der  
 3. Und der wil - de Rna - be brach's Rös - lein auf der



Get - den, war so jung und mor - gen - schön,  
 Get - den! Rös - lein sprach: Ich ste - che dich,  
 Get - den; Rös - lein wehr - te sich und stach,



rief er schnell, es nah zu sehn, sah's mit vie - len Freu - den.  
 daß du e - wig denkst an mich, und ich will's nicht lei - den!  
 half ihm doch kein Weh und Ach, mußt' es e - ben lei - den.



Rös - lein, Rös - lein, Rös - lein rot, Rös - lein auf der Get - den.

## Siebzehnter Abschnitt

### XXVI. Jung Siegfried

Jung Siegfried war ein stolzer Knab',  
Ging von des Vaters Burg herab.  
Wollt' rasten nicht in Vaters Haus,  
Wollt' wandern in die Welt hinaus.  
Begegnet' ihm manch Ritter wert 8  
Mit festem Schild und breitem Schwert.  
Siegfried nur einen Stecken trug,  
Das war ihm bitter und leid genug.  
Und als er ging im finstern Wald,  
Kam er zu einer Schmiede bald. 10  
Da sah er Eisen und Stahl genug,  
Ein lustig Feuer Flammen schlug.  
„O Meister, liebster Meister mein,  
Laß du mich deinen Gesellen sein!  
Und lehr' du mich mit Fleiß und Aht, 15  
Wie man die guten Schwerter macht!“  
Siegfried den Hammer wohl schwingen kunnt',  
Er schlug den Amboss in den Grund.  
Er schlug, daß weit der Wald erklang  
Und alles Eisen in Stücke sprang. 20  
Und von der letzten Eisenstang'  
Macht er ein Schwert so breit und lang.  
„Nun hab' ich geschmiedet ein gutes Schwert,  
Nun bin ich wie andere Ritter wert;  
Nun schlag' ich wie ein anderer Held 25  
Die Riesen und Drachen in Wald und Feld.“

Ludwig Uhland.



## II.

## Erläuterungen

**Siegfried:** One of the heroes of German folklore; he is one of the principal characters of the 'Nibelungenlied,' the greatest national epic of the Germans.

stolz, *proud*.

**Knab'** . . . **herab:** kein guter Reim; **Knab'** hat langes a, **herab** kurzes a.  
die **Burg**, -en: Könige, Grafen, Ritter usw. wohnen in **Burgen** oder **Schlössern** (Synonyme).

**raffen**, sch., bleiben, ruhen.

**herab**, **hinaus:** **her-** marks the direction towards the speaker, **hin-** the direction from the speaker (or from the point of interest); wenn jemand an der Tür klopft, sagt man: „**Serein!**“; wenn man ihn aus dem Zimmer schiebt, sagt man: „**Hinaus!**“

**begegnen**, sch., *meet*; welcher Fall steht nach begegnen? treffen (träf, getroffen) ist ein Synonym, hat aber welchen Fall?

der **Ritter**, -, *knight*.

**wert**, *worthy, good*.

**fest**, *strong*.

**breit** ist das Gegenteil von **schmal**; was ist das Gegenteil von **groß**?

das **Schwert**, -er, *sword*.

der **Steden**, -, *stick*.

**leid** genug, *he was very sorry for that*.      der **Wald**, -er, *forest*.

die **Schmiede** ist das Haus eines Schmieds; die **Mühle** ist das Haus eines?

der **Stahl** ist hartes Eisen; ein **Schlüssel** ist aus Eisen, ein **Messer** ist aus Stahl.

**lustig**, *cheerful, bright*; **schlug** **Flammen**, *was burning brightly*.

**lieb**, *dear*.

der **Geselle**, -n, *apprentices*.

mit **Fleiß** und **Acht**, (*with diligence and care*), *thoroughly*.

**lehren**, sch.: der Lehrer lehrt, der Schüler lernt (oder soll lernen).

**kennt** - konnte.

**wohl** - gut.

der **Amboss** ist ein Block Eisen, auf dem der Schmied schmiedet.

der **Grund** - der Boden, die Erde.

**erklingen**, a, u, *resound*.

die **Eisenstange**, -n, *rod, bar of iron*.

**leht** - last.

**schlag'**: hier - erschlage.

der **Riese**: **Rübezahl** war ein Riese; ein Riese ist fürchtbar groß.

der **Drache**, -n, *dragon*.

**Aufgabe.** Lesen Sie den Text.

## III.

## Fragen

1. Was für ein Knabe war der junge Siegfried? 2. Warum blieb er nicht in der Burg seines Vaters? 3. Wer begegnete ihm auf dem Wege (*way*)? 4. Was trugen die Ritter? (*Use plural.*) 5. Was trug Siegfried? 6. Wo fand er eine Schmiede? 7. Was sah er in dieser Schmiede? 8. Was wollte er bei dem Schmied (*smith*) werden? 9. Was sollte ihn der Schmied lehren? 10. Was geschah, als Siegfried den Hammer schwang? 11. Was geschah mit dem Eisen? 12. Aus welcher Eisenstange macht er ein Schwert? 13. Was für ein Schwert machte er daraus? 14. Was wollte er mit dem Schwerte tun? (*Use erschlagen instead of schlagen.*)

## Vokabular-Übung.

Was tut —

ein Knabe, ein Schmied, ein Ritter, ein Held, ein Meister,  
ein Gefelle?

Was tut man —

mit einem Schwert, mit einem Hammer, in einer Schmiede,  
im Walde, auf dem Felde?

Woraus ist —

ein Schwert, ein Hammer, ein Stecken, ein Fenster, ein  
Messer, ein Buch, eine Uhr?

Wer oder was ist —

in einer Burg, in einer Stadt, in einem Dorf, in einer  
Schmiede, in der Schule?

## Aufgabe

Beantworten Sie die Fragen schriftlich und studieren Sie die  
Vokabular-Übung.

## IV.

(1) Definieren Sie: ein stolzer Knabe, die weite Welt, harter Stahl (nur im Singular), ein gut- Schwert, ein tief-, finst(e)r- Wald, eine hohe Burg, groß- Feuerung (nur im Singular).

(2) Setzen Sie Endungen ein: Ein groß- Wald lag vor ihm. Man erzählte, daß stark- Riesen darin lebten. Aber er hatte ein gut- Schwert und einen fest- Schild und hatte keine Angst. So eilte er mit hoch- Mute (der Mut, *courage*) in den tief- Wald, und bald sah er vor sich ein groß-, lustig- Feuer. Das war in einer klein- Schmiede, und in der Schmiede stand der Schmied, ein groß- Mann mit schwarz- Schürze (die Schürze, -n, *apron*) und zwei schwer- Hämmern.

(3) Setzen Sie Adjektive zu den folgenden Substantiven: Text XXIII: auf einer Insel, einen Turm, vor Hunger, Leute, eine Schar, im Hunger, (von Hattos) Korn, die Scheune, Scharen von Mäusen, sein Schloß, seine Diener.

Text XXIV: (Deutschlands) Strom, eine Ebene, wegen seiner Weinberge, zwischen Bergen, Burgen oder Burgruinen, Weinberge, die See, Schlösser, zum Flusse.

## Aufgabe

1. Studieren Sie (1) und (2) der grammatischen Übung.
2. Schreiben Sie (3) der grammatischen Übung.
3. Schreiben Sie auf Seite 18 des Grammatikheftes die Paradigmen des starken Adjektivs, auf Seite 19 die Paradigmen des schwachen Adjektivs in Sätzen (wie auf Seite 92 und 98, aber andere Sätze, am besten aus den Texten, z. B. S. 19: Jung Siegfried war ein stolzer Knab'.

Er sah eine Menge guten Stahls.

Er begegnete einem Ritter mit festem Schild.

Der Schmied gab ihm guten Stahl.

## V:

## Das Grammatikheft

From now on, no special assignments for the grammar note book will be given, but the student will have to continue it independently, collecting material until every page is filled. In addition to the pages already assigned, the arrangement will be the following:

- Page 30. Irregular weak verbs (like *nennen, nannte, genannt*) enter them, as they occur in the texts. (There are not enough of them to fill the page.)
- “ 31. Sentences with the perfect with *sein*.
- “ 32. “ “ “ “ “ *haben*.
- “ 33. “ “ “ future.
- “ 34. The simple tenses of modal auxiliaries.
- “ 35. “ compound “ “ “ “ in sentences.
- “ 36. Sentences with inseparable, 37, with separable verbs.
- “ 38. The simple, 39, the compound tenses of the passive.
- “ 40. Sentences with the unreal subjunctive, 41, indirect discourse.
- “ 42. Sentences with prepositions with dative and accusative (*an, auf, etc.*), 43, with the dative, 44, with the accusative.
- “ 45, 46, word order, as assigned before.
- “ 47. Sentences with infinitive or participle last (e.g., *Josef soll den Safer schneiden*).
- “ 48. Dependent clauses of various kinds.
- “ 48. Relative clauses.
- “ 50. Independent and dependent clauses with “double infinitive.”
- “ 51. Sentences showing the arrangement of the direct and indirect objects, 52, of adverbs of time and place.
- “ 53 to 59. Collections of vocabularies (a) for things in the school room, (b) designations of persons, (c) of animals and plants, (d) of actions, (e) of qualities.

## Achtzehnter Abschnitt

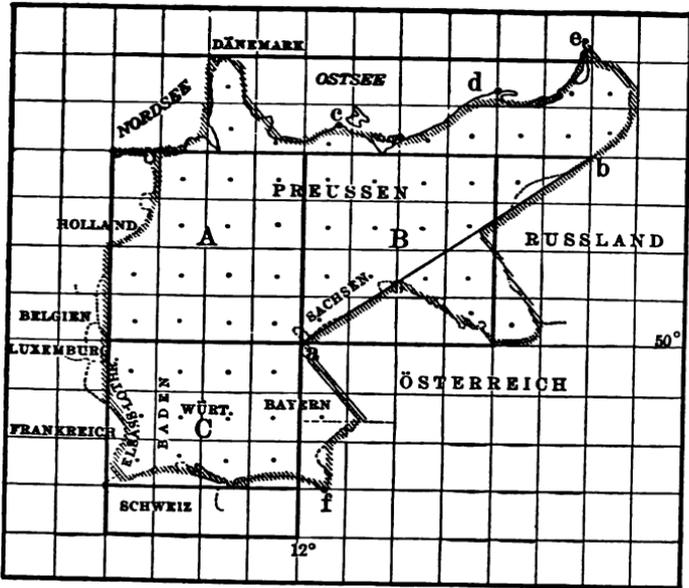
### XXVII. Das Deutsche Reich

Das Deutsche Reich liegt im nördlichen Teil von Mitteleuropa. Es grenzt im Norden an die Nordsee, Dänemark und die Ostsee, im Osten an Rußland, im Südosten an Österreich-Ungarn, im Süden an Österreich und die Schweiz, im Westen an Frankreich, Luxemburg, Belgien und Holland. Das Deutsche Reich hat 540,000 Quadratkilometer; die Vereinigten Staaten sind siebenmal so groß, denn ihre Fläche ist mehr als neun Millionen qkm. Der amerikanische Staat Texas ist größer als das Deutsche Reich; er hat 688,000 qkm; das Deutsche Reich und der Staat Wisconsin zusammen sind ungefähr so groß wie der Staat Texas.

Das Deutsche Reich hat 26 Staaten. Vier davon sind Königreiche; sie heißen Preußen, Bayern, Württemberg und Sachsen. Preußen ist der größte von diesen Staaten; seine Fläche beträgt beinahe 350,000 qkm; das ist weniger als Montana (378,000 qkm), aber mehr als Neu-Mexiko (317,000 qkm). Bayern hat 75,000, Württemberg 20,000 und Sachsen 15,000 qkm. Das größte Großherzogtum ist Baden; es ist etwas größer als das kleinste Königreich, Sachsen. Bayern ist etwas kleiner als Süd-Karolina, Württemberg ungefähr so groß wie Neu-Jersey, und Sachsen ist nicht viel größer als der Staat Connecticut. — Es gibt im Deutschen Reich 6 Großherzogtümer, 7 Fürstentümer, 5 Herzogtümer, 3 Republiken (die „Freien Städte“ Hamburg, Bremen und Lübeck) und ein Reichsland, Elsaß-Lothringen.

Bei seiner Gründung, im Jahre 1871, hatte das Deutsche Reich 41 Millionen Einwohner, aber jetzt, im Jahre 1916, beträgt ihre Zahl beinahe 70 Millionen.

I. Die Karte von Deutschland



Wir wollen heute eine Karte von Deutschland zeichnen. Es ist sehr leicht — am leichtesten, wenn wir Quadratpapier (b. h. Papier mit horizontalen und vertikalen Linien) nehmen, aber wir können es auch ohne Linien tun. Wenn wir Papier mit Quadraten haben, so lassen wir jede Seite eines Quadrates für 100 Kilometer gelten — jedes Quadrat bedeutet also 10,000 Quadratkilometer (qkm).

1. Die Hilfslinien. Wir zeichnen die drei großen Quadrate A, B, C; jede Seite dieser Quadrate ist 400 km lang. Die nördliche Linie verlängern wir um 200 km nach Osten. 200 km weiter nördlich ziehen wir eine Parallele, 1000 km lang. Dann ziehen wir von der Mitte (Punkt a, das Fichtelgebirge) eine Diagonale nach Punkt b (den Masurischen Seen). Von dem südlichen Quadrat, C, schneiden wir das südliche Viertel ab. Durch Punkt A geht der 50. Parallelfreis (nördlicher Breite) und der 12. Meridian (östlicher Länge).

2. Der Umriß (*outline*); das ist die breite, helle Linie.

Die Nordsee: Wir schneiden im Nordwesten ein Quadrat von 200 km Seitenlänge ab.

Die Ostsee: Wir setzen die Punkte c, d, e und ziehen drei Bogen (= Kurven) — der mittlere ist der flachste, der westliche der rundeste.

Die Westgrenze: Im Nordwesten schneiden wir ein Dreieck ab, das 100 km breit und 200 km lang ist. Dann schneiden wir am westlichen Rand von C einen Bogen und eine kleine Ecke ab.

Die Südgrenze im Westen: Wir zeichnen zwei flache Bogen, jeden 400 km lang, bis zum Punkt f (50 km westlich von C).

Die Südostgrenze: Wir gehen von f 100 km nördlich, dann nordöstlich. Dann ziehen wir eine Linie vom Fichtelgebirge nach Südosten, bis die Linien zusammenkommen (150 km südlich von der Mittellinie). — Im Quadrat B zeichnen wir ein gleichschenkliges Dreieck (*isosceles triangle*) und gehen noch 100 km nach Osten.

Die Ostgrenze: Wir gehen nord-nordwestlich bis an die Diagonale a — b, dann an der Diagonale weiter bis zum Punkt b, und zeichnen dann einen Bogen von b nach e.

Jetzt haben wir den Umriß der Grenze des Deutschen Reiches. Wenn wir wollen, können wir ihn mit einem weichen Bleistift zeichnen, dann die Einzelheiten (*details*) nach der Karte mit Tinte oder rotem Bleistift ziehen und den Umriß wegradieren; dann haben wir eine sehr genaue Karte. Jedes kleine Quadrat hat 10,000 qkm; wie groß ist also das Reich? Zählen Sie die Punkte in den Quadraten!

**Aufgabe.** Üben Sie das Zeichnen der Karte.

## II.

## Erklärungen

**nördlich:** (der) Norden, Süden, Osten, Westen; nörblich, süblich, östlich, westlich; der Nordosten, Nordwesten usw.; nordöstlich, nordwestlich usw.

**Europa:** consult the word list for the pronunciation of names.

**grenzen, sch., is bounded, borders.** .

**die Schweiz:** Namen von Ländern sind Neutra; das schöne Deutschland, das reiche England; aber die Schweiz, die Türkei sind Feminina; die Niederlande (= Holland) ist ein Plural.

**Quadratkilometer (= qkm):** ein Kilometer hat 1000 Meter (m); eine englische Meile hat ungefähr 1600 m; wie viele Quadratmeilen hat das Deutsche Reich?

**vereinigt, united;** do not omit the glottal stop: ver'einigt.

**der Staat** ist im Singular stark, im Plural schwach (wie das Auge, das Ohr).  
**das Königreich:** der Herrscher (*ruler*) hat den Titel König; der Herrscher eines Herzogtums hat den Titel Herzog.

**die Fläche:** der Boden, die Oberfläche.

**weniger:** nicht so viel, nicht so groß.

**es gibt, there are;** nach „es gibt“ steht der Akkusativ: Gibt es einen Kaiser in Amerika? — Dieses Verb steht immer im Singular: In Amerika gibt es viele Deutsche.

**das Reichsland:** Alsace-Lorraine had been occupied by France in 1648 and 1688; it was recovered by Germany in 1871, and is governed by the Empire in general — similar to the territories of the United States.

**bei seiner Gründung:** als das Reich gegründet wurde (gründen, sch., *found, establish*).

**Einwohner = Leute,** die im Deutschen Reiche wohnen.

## Die deutschen Maße

1 Meter hat 10 Dezimeter, 1 dm = 10 Zentimeter, 1 cm = 10 Millimeter, 1,000 m sind ein Kilometer. 1 m ist ungefähr 39 Zoll.

1 Kilogramm hat 100 Dekagramm, 1 dkg = 10 Gramm; ein amerikanisches Pfund hat ungefähr 456 Gramm.

1 Liter ist etwas weniger als ein amerikanisches Quart; 100 Liter sind ein Hektoliter.

**Aufgabe.** (1) Lesen Sie den Text.

(2) Wiederholen Sie die Zahlen (Synopsis, § 24-27).

## III.

## Fragen

1. In welchem Teile Europas liegt das Deutsche Reich? 2. An welche Meere und an welche Länder grenzt es? 3. Wie groß ist die Fläche des Deutschen Reiches? 4. Wieviel größer sind die Vereinigten Staaten von Amerika als das Deutsche Reich? 5. Vergleichen Sie das Deutsche Reich mit einem amerikanischen Staate. 6. Wie viele Staaten hat das Deutsche Reich? 7. Wie heißen die deutschen Königreiche? 8. Wie heißt das größte deutsche Königreich, und wie groß ist es? 9. Was sind die anderen drei Königreiche? Wie groß sind sie? 10. Was sind die anderen Staaten des Deutschen Reiches? 11. Wie viele Einwohner hatte das Deutsche Reich bei seiner Gründung, und wie viele hat es jetzt? 12. Wie viele Einwohner haben die Vereinigten Staaten?

**49. Die Tageszeit.** Die Uhr hat ein Zifferblatt und einen großen und einen kleinen Zeiger. Der kleine Zeiger oder Stundenzeiger zeigt die Stunden an, der große (der Minutenzeiger) zeigt die Minuten an. Um zwölf Uhr stehen beide Zeiger auf der Ziffer 12. Dann ist es Mittag oder Mitternacht. Nach 15 Minuten (= nach einer Viertelstunde) ist es viertel eins, nach dreißig Minuten halb eins, nach 45 Minuten dreiviertel eins, und nach einer Stunde ist es eins (ein Uhr). Dann kommt viertel zwei, halb zwei, dreiviertel zwei, zwei (Uhr) usw.

## Aufgabe

(1) Üben Sie den Text und beantworten Sie die Fragen schriftlich.

(2) Schreiben Sie in Worten: 2:46, 9:672, 825618; 11 Uhr, 9:30, 12:15, 2:45, 9:00, 8:45, 7:30.

## IV.

**50. Datum.** Der Frühling beginnt am 21. (= einundzwanzigsten) März, der Sommer am 21. Juni, der Herbst am 23. September, der Winter am 21. Dezember. Am 24. Dezember ist der Weihnachtsabend (der Heilige Abend), am 25. Dezember der Weihnachtstag (Christtag). Der Ostersonntag ist der Sonntag nach dem ersten Vollmond im Frühling.

Auf einem Brief (*letter*) schreibt man das Datum so:  
Berlin, den 15. Mai 1917.

## Aufgabe

- (1) Lernen Sie den Text.
- (2) Schreiben Sie auf deutsch: Jan. 7, 1814; July 27, 1912; Chicago, March 9, 1904.

## V.

## 51. Steigerung (Komparation)

Positiv	Komparativ	Superlativ
lang	länger	der längste, am längsten
alt	älter	der älteste, am ältesten
kurz	kürzer	der kürzeste, am kürzesten
groß	größer	der größte, am größten
hoch	höher	der höchste, am höchsten
nah	näher	der nächste, am nächsten
viel	mehr	der meiste, am meisten
gut	besser	der beste, am besten

Die Form am . . . sten ist ein Abverb, aber sie steht auch als Prädikat: Sie singt am schönsten. — Sie ist die schönste = am schönsten.

- Aufgabe.** (1) Studieren Sie die Grammatik dieser Woche.  
(2) Bring your grammar note book up to date.

## Neunzehnter Abschnitt

### XXVIII. Die deutsche Verfassung

Das Deutsche Reich ist ein Bundesstaat wie die Vereinigten Staaten von Amerika. Aber die einzelnen Staaten haben nicht alle dieselbe Verfassung. 22 davon werden von Monarchen regiert, drei sind Republiken, und das Reichsland wird (wie in Amerika die Territorien) vom Reiche verwaltet. 8

Der Deutsche Kaiser ist nicht Monarch des Reiches, sondern nur Präsident des Bundes. Er hat den Oberbefehl über das Meer; durch ihn wird Krieg erklärt und Friede geschlossen, aber er kann nur mit Zustimmung des Bundesrates Krieg erklären; das Geld für den Krieg wird durch den Reichsrat bewilligt. Das 10 Volk wird durch den Reichstag vertreten, wie das amerikanische Volk durch den Kongreß vertreten wird. Der Reichstag wird von allen deutschen Bürgern in geheimen, allgemeinen, direkten Wahlen gewählt. Der Bundesrat ist dem Senat der Vereinigten Staaten ähnlich. Er wird von Vertretern der einzelnen 15 Staaten gebildet. Der Präsident des Bundesrates ist der Reichskanzler, der vom Kaiser ernannt wird.

Gesetze werden vom Bundesrat und Reichstag gemeinsam gegeben und vom Kaiser und Reichskanzler unterschrieben. Der Kaiser hat aber kein Recht, ein Gesetz zu vetieren. 20

Das Deutsche Reich wurde am 1. Januar 1871, während des Deutsch-Französischen Krieges, gegründet. Der erste Kaiser des Deutschen Reiches war König Wilhelm I. von Preußen; er wurde am 18. Januar 1871 zu Versailles als Deutscher Kaiser gekrönt. Er regierte von 1871 bis 1888. Sein Sohn Friedrich starb noch 25 in demselben Jahre (er hatte nur 99 Tage regiert), und ihm folgte der Enkel Wilhelms I., der jetzige Kaiser Wilhelm II., der damals 29 Jahre alt war.

## I.

Ich habe ein Stück Papier in der Hand. Ich zerreiße es; sehen Sie, wie ich das Papier zerreiße? Hören Sie es? Was tue ich mit dem Papier?

Was geschieht mit dem Papier? Es wird zerrissen.

Es ist warm im Zimmer. Ich öffne ein Fenster. Sehen Sie, daß ich es öffne? Hören Sie es? Was tue ich?

Was geschieht mit dem Fenster? Es wird geöffnet.

Jetzt ist es zu kalt. Ich schließe das Fenster wieder.

Was geschieht? Das Fenster wird geschlossen.

Ich spitze den Bleistift. Was geschieht? Der Bleistift wird gespitzt. Von wem wird er gespitzt? Er wird von dem Lehrer gespitzt.

Ich öffne das Buch. Was geschieht? Das Buch wird geöffnet.

Von wem wird es geöffnet? Es wird von dem Lehrer geöffnet.

## 52.

## Aktiv und Passiv

Aktiv	Passiv
Die Diebe stehlen das Pferd.	Das Pferd wird von den Dieben gestohlen.
„ „ stahlen „ „	„ „ wurde von „ „
Der Glaser trägt zwei Körbe.	Zwei Körbe werden von dem Glaser getragen.
„ „ trug „ „	Zwei Körbe wurden von dem Glaser getragen.
Eulenspiegel neckt die Knaben.	Die Knaben werden von Eulenspiegel geneckt.
„ neckte „ „	Die Knaben wurden von Eulenspiegel geneckt.
Das Lied rührt den Prinzen.	Der Prinz wird durch das Lied gerührt.
„ „ rührte „ „	„ „ wurde durch „ „

## Aufgabe

- (1) Studieren Sie die Grammatik.
- (2) Setzen Sie alle Sätze mit transitiven Verben in Text XXIII ins Passiv des Präsens und des Präteritis.

## II.

## 53. Paradigmen des Passivs

Präsens		Präterit	
ich	werde gerufen	ich	wurde gerufen
du	wirst gerufen	du	wurdest gerufen
	(Sie werden gerufen)		(Sie wurden gerufen)
er	} wird gerufen	er	} wurde gerufen
sie		sie	
es		es	
wir	werden gerufen	wir	wurden gerufen
ihr	werdet gerufen	ihr	wurdet gerufen
	(Sie werden gerufen)		(Sie wurden gerufen)
sie	werden gerufen	sie	wurden gerufen

## 54. Von und durch

Die Diebe stahlen das Pferd. Das Pferd wurde von den Dieben gestohlen.<sup>1</sup>

Subjekt Verb Objekt Subjekt Adverb

Das Lied rührte den Prinzen. Der Prinz wurde durch das Lied gerührt.

Das Objekt des aktiven Satzes ist Subjekt im passiven Satz.

Das Subjekt des aktiven Satzes ist Adverb im passiven Satz.

Bei diesem Adverb steht die Präposition *von* mit Dativ oder *durch* mit Akkusativ. Meistens steht *von* bei Personen, *durch* bei Dingen. (*Von* bezeichnet Absicht — *intention*; *durch* bezeichnet das Mittel — *means, instrument* — durch welches etwas geschieht.)

## Aufgabe

(1) Konjugieren Sie das passive Präsens und Präterit von: nennen (nannte, genannt, *name*), sehen, schlagen, führen, holen.

(2) Verwandeln Sie folgende Sätze ins Passiv des Präsens und Präterits, Singular und Plural:

Der Lehrer ruft den Schüler an die Tafel. Der Knabe liest das Buch. Der Diener bringt einen Korb (bringen, brachte, gebracht).

## III.

## Erklärungen

Ein Bundesstaat ist ein Staat, der aus mehreren Staaten besteht; die 48 Staaten der Vereinigten Staaten bilden einen Bund.

einzelns, *single, individual.*

die Verfassung: die Verfassung oder Konstitution der Vereinigten Staaten stammt (*dates*) aus dem Jahre 1787, die des Deutschen Reiches aus dem Jahre 1871.

regieren, *sch., rule; verwalten, sch., administer, govern.*

Monarch, Präsident: der Akzent ist auf der letzten Silbe; beide Substantive sind schwach; ebenso (*likewise*) der Student, der Soldat, der Elefant usw.

nicht . . . sondern: Text XX.

der Oberbefehl, *supreme command.*

das Heer, -e, Synonym die Armee.

der Krieg, -e, war; das Gegenteil ist der Friede, -ns. Krieg wird erklärt; Friede wird geschlossen.

die Zustimmung, *consent.*

das Geld, *money.*

bewilligen, *sch., grant, appropriate.*

vertreten, a, e, *represent; der Vertreter, -, ?*

geheim, *secret; allgemein, general.*

wählen, *sch., elect; die Wahl, -en, ?*

der Kongress, der Senat: der Akzent ist auf der letzten Silbe.

ähnlich, *similar.*

der Reichskanzler: der erste Kanzler des Deutschen Reiches war Bismarck.

ernennen, ernannte, ernannt, *appoint.*

das Gesetz, -e, *law.*

gemeinsam, zusammen.

unterscrieben: der Kaiser unterschreibt—er setzt seinen Namen unter das Gesetz.

das Recht, -e, *right.*

wurde gekrönt: er erhielt die Kaiserkrone, er wurde als Kaiser proklamiert.

Verailles liegt in Frankreich, nicht weit von Paris.

jetzig: der Kaiser, der jetzt regiert.

damals, zu jener Zeit, in jenem Jahre. — Wie alt ist der Deutsche Kaiser jetzt? In welchem Jahre wurde er geboren?

**Aufgabe.** Lesen Sie den Text.

## IV.

1. Was für ein Staat ist das Deutsche Reich? 2. Welches andere Land ist ein solcher Staat? 3. Wie werden die einzelnen Staaten regiert? 4. Wer verwaltert das Reichsland? 5. Welche Stellung hat der Deutsche Kaiser? 6. Was geschieht durch ihn? 7. Wer muß seine Zustimmung geben, ehe Krieg erklärt werden kann? 8. Wie wird das deutsche Volk, und wie wird das amerikanische Volk vertreten? 9. Von wem wird der Reichstag gewählt? 10. Welcher amerikanischen Einrichtung (*institution*) ist der Bundesrat ähnlich? 11. Von wem wird er gebildet? 12. Wer ernennt den Präsidenten des Bundesrates? Welchen Titel hat er? 13. Wer gibt im Deutschen Reich Gesetze? 14. Kann der Deutsche Kaiser Gesetze vetieren? 15. Kann der amerikanische Präsident das tun? 16. Wann wurde das Deutsche Reich gegründet? 17. Wer war der erste Deutsche Kaiser, und wann und wo wurde er gekrönt? 18. Wie heißt der jetzige Deutsche Kaiser?

## Aufgabe

Üben Sie den Text und beantworten Sie die Fragen schriftlich.

## V.

## Deutsche Flüsse

Wir wollen heute die wichtigsten deutschen Flüsse in unsere Karte zeichnen.

Der Rhein entspringt in der Schweiz, geht durch den Bodensee, dann in der Südwestecke nach Norden, macht an der Linie zwischen A und C eine Biegung und verläßt Deutschland in der Mitte der Westseite von C. Seine größten Nebenflüsse sind die Mosel, die einen Bogen von der Südwestecke von C nach der Südwestecke von A macht; der Main — ein großes W entlang der Linie zwischen A und C, bis zum Fichtelgebirge (Punkt a), und der Redar, ein Hafen (*hook*) südlich von ihm.

Die Weser beginnt (aus Werra und Fulda) nördlich vom mittleren Main und mündet 50 km westlich von der Grenze in die Nordsee.

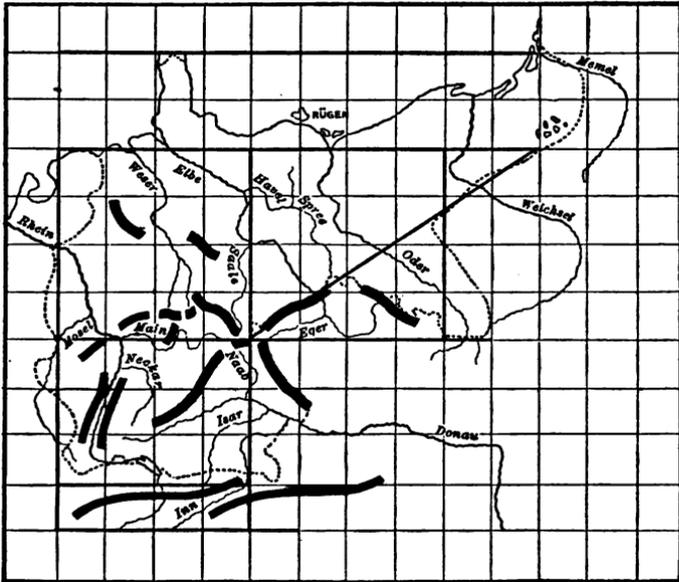
Die Elbe macht einen Haken in der Mitte des Südens von B und geht dann nordwestlich, bis zur Südostecke der Nordsee, mit einem Bogen an der Linie zwischen A und B. — In sie mündet die Havel — ein Hafen in der Nordwestecke von B — und in diese die Spree, die an der Spitze des Dreiecks im Süden von B beginnt.

Die Oder entspringt nahe der Südostecke von B, fließt um diese Ecke, geht nordwestlich bis zur Mitte von B und dann fast nördlich. In ihrer Mündung liegen zwei Inseln.

Die Weichsel macht einen großen Bogen durch Rußland, von der mittleren Ostseite des Reiches bis an die Nordostecke von B, und geht dann nach Norden.

Die Memel ist ein Bogen von der Nordostecke des Reiches nach Südosten.

Die Donau beginnt nordwestlich vom Bodensee, macht einen Bogen nach Norden und fließt dann erst östlich, dann südlich durch Österreich.



#### Aufgabe

- (1) Üben Sie sich im Zeichnen der deutschen Flüsse.
- (2) Lernen Sie den Text.

## Zwanzigster Abschnitt

### XXIX. Hermann Billing

In der Lüneburger Heide hütete einmal ein Knabe die Herde seines Vaters, als einige Ritter gesprengt kamen. Sie bogten von der Straße ab und ritten über das Feld. Der Knabe wollte das nicht erlauben. Er dachte: „Ein Feld ist doch keine Straße, und dieses Feld gehört meinem Vater.“ So ging er den Rittern entgegen und rief: „Ihr müßt umkehren, die Straße ist euer, das Feld ist mein.“

Ein hoher Mann, der an der Spitze ritt, hielt sein Pferd an und sah erstaunt auf den Knaben. „Wer bist du, Knabe?“ „Ich bin Hermann Billings ältester Sohn und heiße auch Hermann.“ Dieses Feld gehört meinem Vater, und ihr dürft nicht darüberreiten.“ „Ich will es aber!“ rief der Ritter, „und ich kann es auch. Wenn du nicht aus dem Wege gehst, reite ich über dich.“ Der Knabe aber blieb stehen, sah mit blitzenden Augen zu dem Ritter hinauf und sprach: „Recht muß Recht bleiben. Ihr dürft nicht über das Feld reiten, solange ich Euch hindern kann.“ — „Was weißt du von Recht, Knabe?“ — „Mein Vater ist der Billing,“ antwortete der Knabe, „vor einem Billing darf niemand das Recht brechen.“

„Ist es denn recht, Knabe, daß du deinem Könige nicht gehorchen willst?“ rief da der Ritter. „Ich bin Otto, dein König!“ — „Ihr wollt Otto, unser König, sein, von dem mein Vater so viel erzählt? Nein, Ihr seid es nicht. König Otto schützt das Recht, Ihr aber wollt das Recht brechen.“ — „Führe mich zu deinem Vater, Knabe!“ antwortete der König. „Dort ist das Haus meines Vaters, Ihr könnt es sehen,“ antwortete Hermann, „aber die Herde darf ich nicht allein lassen, also kann ich Euch nicht führen. Wenn Ihr aber König Otto seid, so reitet vom Felde auf die Straße zurück, denn der König schützt das

30 Recht.“ Und König Otto gehorchte dem Knaben und ritt auf die Straße zurück.

Bald darauf wurde Hermann vom Felde geholt. Der König war bei seinem Vater gewesen und hatte zu ihm gesagt: „Billung, ich will, daß dein ältester Sohn mit mir geht. Er wird ein 35 treuer Mann werden, und ich muß treue Männer haben.“ Billung konnte dem König die Bitte nicht abschlagen. So sollte Hermann mit dem König ziehen. Otto fragte ihn: „Hermann, magst du mit mir ziehen?“ Da entgegnete der Knabe freudig: „Ich will mit dir ziehen; du bist der König; denn du schützeſt das 40 Recht.“

Hermann Billung wurde einer der nächsten Freunde des Königs; als dieser nach Italien zog, mußte Billung sein Herzogtum Sachsen für ihn verwalten. Seine Nachkommen waren bis zum Jahre 1106 Herzöge von Sachsen.

## I.

### Erklärungen

**Älneburg** ist eine Stadt in Norddeutschland, südöstlich von Hamburg; die Älneburger Heide ist eine große Ebene um Älneburg, auf der Heidekraut (*Erica*, *heather*) wächst.

**die Herde**, -n, eine Schar Schafe (Kinder, Schweine usw.). er hütete die Herde — er gab auf die Herde acht, er war mit der Herde auf der Heide.

. . . hütete einmal ein Knabe . . . : for word order compare text XVII: Da verwandelte sich Rübzahl in einen Landmann; in the inverted and dependent order of words, unemphatic, short objects or adverbs frequently precede the subject.

**sprennen**, sch., galoppieren.

**sie bogen ab**: sie verließen die Straße, sie ritten von der Straße auf das Feld; biegen, ö, ö, bend.

**erlauben**, sch., allow, permit.

**dachte**, Präterit von denken, dachte, gedacht.

**wach**, (Partikel): gewiß, sicher, wirklich.

er ging entgegen, er ging zu den Rittern.

umkehren, sch., zurückgehen, zurückreiten.

ein hoher Mann: hochgewachsen, groß.

an der Spitze, vor den Rittern.

Ich will es aber = Aber (Jedoch) ich will es, d. h. ich will darüberreiten.

blitzend, shining, glistening.

der Billing: der Artikel bedeutet, daß jeder „den Billing“ kennt.

niemand, kein Mensch; Gegenteil: jemand (ein Mensch).

Ist es denn recht: denn ist Fragepartikel; recht ist hier Prädikatsadjektiv, darum klein geschrieben (=with a small initial).

gehörchen, sch., obey; welcher Fall steht nach gehörchen?

Ihr wollt Otto sein: Ihr sagt, daß Ihr Otto seid. — In älterer Sprache sagte man „Ihr“ statt „Sie“; Hermann sagt „Ihr“ zu dem König, aber dieser sagt „du“ zu Hermann, weil Hermann ein Knabe ist.

Ihr seid es nicht, Ihr seid nicht der König.

schützen, sch., protect.

also, darum, daher, deshalb.

war gewesen, hatte gesagt, had been, had said; wird werden, will become, will be.

abschlagen: Nein sagen, deny.

entgegen, sch., antworten.

freudig, voll Freude.

nächst-, nearest.

der Nachkomme, -n, descendant.

Aufgabe. Lesen Sie den Text.

## II.

### 55.

### Die modalen Hilfszeitwörter

dürfen, durfte, gedurft, be permitted (may)

können, konnte, gekonnt, be able (can)

mögen, mochte, gemocht, like (may)

müssen, mußte, gemußt, be compelled (must)

sollen, sollte, gesollt, be obliged (shall)

wollen, wollte, gewollt, want to (will)

**56. Paradigmen** (wissen, wußte, gewußt, *know*, is included because its conjugation resembles that of the modal auxiliaries):

## Präsens

ich darf	kann	mag	muß	soll	will	weiß
du darfst	kannst	magst	mußt	sollst	willst	weißt
er darf	kann	mag	muß	soll	will	weiß
wir dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen	wissen
ihr dürft	könnt	mögt	müßt	sollt	wollt	wißt
sie dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen	wissen

## Präterit

ich durfte	konnte	mochte	mußte	sollte	wollte	wußte
du durftest	konntest	mochtest	mußtest	solltest	wolltest	wußtest
er durfte	konnte	mochte	mußte	sollte	wollte	wußte
wir durften	konnten	mochten	mußten	sollten	wollten	wußten
ihr durftet	konntet	mochtet	mußtet	solltet	wolltet	wußtet
sie durften	konnten	mochten	mußten	sollten	wollten	wußten

Vergleichen Sie (*compare*):

(1) Die Endung der 1. und 3. Person Singular der modalen Hilfszeitwörter und des starken Präterits.

(2) Den Vokal des Plurals des Präsens und des Infinitivs der modalen Hilfszeitwörter.

(3) Den Vokal des Infinitivs und des Präterits und Partizips. Wo steht Umlaut?

## Aufgabe

Üben Sie den Text und studieren Sie die Grammatik.

## III.

## Fragen

1. Wo mußte jener Knabe die Herde hüten? 2. Was taten die Ritter, die gesprengt kamen? 3. Wer ging ihnen entgegen? 4. Was wollten sie tun? 5. Was tat aber der Mann an der Spitze der Ritter? 6. Lief der Knabe weg? 7. Wer sollte nicht über das Feld reiten? 8. Wer war der Vater des Knaben? 9. Was durfte niemand vor einem Billing tun? 10. Wem wollte der Knabe nicht gehorchen? 11. Was soll ein König tun? 12. Zu wem sollte der Knabe den König führen? 13. Warum konnte Hermann den Ritter nicht führen? 14. Wohin sollte der König reiten? 15. Was hatte König Otto zu Hermanns Vater gesagt? 16. Was sollte Hermann tun? 17. Mochte er mit dem Könige ziehen? (*Do not use mögen in the answer, see § 85<sup>4</sup>.*) 18. Warum wollte Hermann mit dem Könige ziehen? 19. Was mußte Billing tun, als König Otto nach Italien zog?

## Aufgabe

Üben Sie den Text und beantworten Sie die Fragen schriftlich.

## IV.

1. Konjugieren Sie das Präsens und Präteritum von: ich darf kommen, ich kann nicht bleiben, ich mag nicht essen.

2. Übertragen Sie die folgenden Sätze (a) in den Plural des Präsens, (b) in den Singular und Plural des Präteritums: Ich kann heute nicht viel arbeiten. Er mag mich nicht sehen. Mußt du mit mir gehen? Du darfst jetzt nicht ausgehen. Er soll sehr krank sein. Willst du bei mir bleiben?

3. With modal auxiliaries, the infinitive is often omitted if it can be easily supplied from the context. Supply the infinitives in the following sentences:

Ein Knabe hütete eine Herde. Einige Ritter kamen und

wollten über das Feld. Der Knabe sagte: „Das dürft ihr nicht! Ihr müßt auf die Straße zurück.“ Einer der Ritter antwortete: „Wir werden über das Feld reiten, weil wir es wollen. Du wirst uns nicht hindern, weil du nicht kannst.“ Der Knabe sagte: „Tödet mich, wenn ihr wollt. Über das Feld könnt ihr nicht, solange ich lebe.“

#### Aufgabe

- (1) Studieren Sie 1. und 2.
- (2) Schreiben Sie 3.

### V.

#### Deutsche Gebirge

Das mitteleuropäische Hochgebirge, die Alpen, begrenzt das Deutsche Reich im Süden, aber nur ein kleiner Teil der Alpen liegt in Deutschland: die Bayerischen Alpen.

Der Mittelpunkt des deutschen Gebirgssystems ist das Fichtelgebirge, das schon oft genannt wurde. Von ihm gehen vier Gebirge und vier Flüsse nach allen Seiten aus. Die Gebirge sind: Nach Südosten zieht sich der gewaltige, waldbreiche Böhmerwald; nach Nordosten geht das Erzgebirge, das seinen Namen von seinem Reichtum an Metallen hat (das Erz, ore); nach Nordwesten steigt der liebliche Thüringer Wald auf, und nach Südwesten dehnt sich das Hügelland des Fränkischen und Schwäbischen Jura aus.

Die Flüsse sind die Eger, die Naab, der Main und die Saale, die nach der Elbe, der Donau und dem Rhein fließen.

Im Südwesten des Reiches erhebt sich am rechten Rheinufer der Schwarzwald, der seinen Namen von seinen dunkeln Tannenwäldern hat, und auf dem linken Ufer sind die Vogesen, das Gebirge des Elsaß.

Durch die Mitte des Landes zieht sich das Mittelgebirge. Seine wichtigsten Teile sind: der Hunsrück, westlich vom Mittelrhein, und der Taunus, östlich davon; der Vogelsberg und Speffart nördlich vom mittleren Main, weiter östlich die Rhön, und dann folgen der Thüringer Wald, das Fichtelgebirge und das Erzgebirge. Östlich von diesem finden wir die Subeten, deren höchster, mittlerer Teil das Riesengebirge ist.

In Norddeutschland liegt westlich von der Weser der Teutoburger Wald, wo im Jahre 7 nach Christo die Römer geschlagen wurden, und zwischen Weser und Elbe der wild-romantische Harz.

**Aufgabe.** Studieren Sie die deutschen Gebirge und zeichnen Sie sie in Ihre Karte.

## Einundzwanzigster Abschnitt

### XXX. Barbarossa im Kyffhäuser

Kaiser Friedrich Barbarossa ist nach der Geschichte im Jahre 1190 auf einem Kreuzzuge ertrunken. Nach dem Glauben des Volkes aber ist er nicht gestorben, sondern er ist über Meer und Land nach Deutschland zurückgekehrt und in den Berg Kyffhäuser hinabgestiegen. Dort hat er viele Jahrhunderte geschlafen. 5

Nicht allein ist Barbarossa in sein unterirdisches Schloß gezogen. Seine Ritter sind ihm gefolgt und schlafen mit ihm im Berge. Der große Kaiser sitzt an einem Tische aus Stein, und sein langer, roter Bart ist durch diesen gewachsen. Um ihn schlafen seine Felben. Die Diener haben die Kofse in die unter- 10 irdischen Ställe geführt und sind auch eingeschlafen.

Jahrhunderte hatte Barbarossa schon im Kyffhäuser geschlafen. Viele hatten das Stampfen der Kofse gehört, aber nur wenige hatten den Kaiser erblickt. Einmal hatte ihn ein Landmann gesehen. Der war oft zum Kyffhäuser gefahren und hatte für 15 die gebetet, die im Berge lagen. Als er einmal mit Korn nach Nordhausen fuhr, war ein Zwerg aus dem Kyffhäuser gekommen und hatte ihn in das unterirdische Schloß geführt. Dort hatte ihm der Kaiser befohlen, das Korn auszuschütten und sich dafür die Säcke mit lauterem Golde zu füllen. 20

Auch einen Knaben hatte der Zwerg einmal in den Berg geführt. Als der Kaiser ihn sah, fragte er ihn: „Fliegen die Raben noch immer um den Berg?“ Der Knabe antwortete: „Ich habe Hunderte von Raben vor dem Berge gesehen.“ Da seufzte der Kaiser und sagte: „So muß ich noch hundert Jahre schlafen.“ 25

Denn die Raben bedeuteten, daß das Reich noch nicht geeinigt war, und bis zu seiner Einigung mußte der Kaiser im Berge bleiben.

Eine ähnliche Sage erzählt man auch von Kaiser Karl dem  
 30 Großen. Der sitzt im Untersberg bei Salzburg, die goldene  
 Krone auf dem Haupte und das Zepter des Reiches in der Hand.  
 Auf dem nahen Walsersfelde steht ein dürrender Baum. Einst wird  
 dieser wieder grünen und Früchte tragen. Dann wird der Kaiser  
 erwachen, und es wird dort eine gewaltige Schlacht sein, zu der  
 35 alle Völker der Erde herbeieilen werden. Das Volk des Kaisers  
 wird siegen und für alle Zukunft stark und einig sein.

## I.

Ich öffne das Buch. Das Buch ist nun offen.

Was habe ich getan? Sie haben das Buch geöffnet.

Ich schließe das Buch. Das Buch ist nun zu.

Was habe ich getan? Sie haben das Buch geschlossen.

Ich spitze den Bleistift — ich habe ihn gespitzt.

Ich hebe die Hand — ich habe sie gehoben.

Ich schreibe an die Tafel — ich habe an die Tafel geschrieben.

Die Kreide liegt auf dem Buch. Ich hebe das Buch. Die Kreide  
 rollt auf das Pult. Sie liegt nun auf dem Pult.

Die Kreide ist auf das Pult gerollt.

Die Kreide fällt auf den Boden. Sie liegt nun auf dem Boden.

Die Kreide ist auf den Boden gefallen.

Ich sitze am Pult. Ich stehe auf. Ich gehe ans Fenster.

Was habe ich getan? Sie sind aufgestanden und sind ans  
 Fenster gegangen.

**57. Das Perfekt**

Die Verbe rollen, fallen, aufstehen, wachsen sind intransitiv.

Die Verbe öffnen, schließen, spizen sind transitiv.

Ein Verb mit einem direkten Objekt ist transitiv.

rollen, fallen, aufstehen sind Verbe der Bewegung.

wachsen ist ein Verb der Veränderung (*change*).

leben, schlafen sind Verbe der Ruhe.

A. Die Kreide ist gefallen. Die Blume ist gewachsen. Regel:  
Intransitive Verbe der Bewegung und Veränderung bilden das Perfekt mit ‚sein‘.

B. Ich habe das Buch geöffnet. Ich habe geschlafen. Regel:  
Alle andern Verbe bilden das Perfekt mit ‚haben‘.

Ausnahmen (*exceptions*): sein, bleiben, geschehen, werden bilden das Perfekt mit „sein“: ich bin gewesen, bin geblieben, es ist geschehen.

**58. Das zweite Perfekt**

Ich kann meinen Bleistift nicht finden. Er war auf den Boden gefallen, ich hatte ihn wieder aufgehoben — wo ist er jetzt?

Das zweite Perfekt oder Plusquamperfekt wird mit demselben Hilfszeitwort gebildet wie das Perfekt.

**59. Paradigmen**

Perfekt		Zweites Perfekt	
ich bin gekommen	ich habe gelesen	ich war gekommen	ich hatte gelesen
du bist gekommen	du hast gelesen	du warst gekommen	du hattest gelesen
(Sie sind gekommen)	(Sie haben gelesen)	(Sie waren gekommen)	(Sie hatten gelesen)
er } ist gekommen	er } hat gelesen	er } war gekommen	er } hatte gelesen
sie } ist gekommen	sie } hat gelesen	sie } war gekommen	sie } hatte gelesen
es } ist gekommen	es } hat gelesen	es } war gekommen	es } hatte gelesen
wir sind gekommen	wir haben gelesen	wir waren gekommen	wir hatten gelesen
ihr seid gekommen	ihr habt gelesen	ihr wart gekommen	ihr hattet gelesen
(Sie sind gekommen)	(Sie haben gelesen)	(Sie waren gekommen)	(Sie hatten gelesen)
sie sind gekommen	sie haben gelesen	sie waren gekommen	sie hatten gelesen

## III.

## Fragen

1. Wie ist Barbarossa nach der Geschichte gestorben? 2. Was ist aber nach dem Glauben des Volkes mit ihm geschehen? 3. Wohin ist er zurückgekehrt? 4. Was hat er in jenem Berge jahrhundertlang getan? 5. Wer ist mit ihm in den Berg gezogen? 6. Wo sitzt der Kaiser im Berge? 7. Was ist mit seinem Warte geschehen? 8. Wer schläft um ihn? 9. Was haben die Diener getan? 10. Wie lange hatte er im Kyffhäuser geschlafen? 11. Gatten ihn viele gesehen? 12. Wer hatte ihn einmal erblickt? 13. Was hatte dieser oft am Kyffhäuser getan? 14. Wohin ist er einmal gefahren? 15. Wer ist da aus dem Berge gekommen? 16. Wohin hat ihn der Zwerg geführt? 17. Was hat ihm der Kaiser dort befohlen? 18. Wer war noch in den Berg gekommen? 19. Was hat ihn der Kaiser gefragt? 20. Was hat der Knabe geantwortet? 21. Was hat der Kaiser darauf gesagt? 22. Was hatten die Raben zu bedeuten? 23. Wie lange mußte der Kaiser im Berge bleiben? 24. Wer hat das Deutsche Reich geeinigt? (Bismarck und Kaiser Wilhelm I. . .)

25. Von welchem Kaiser erzählt man eine ähnliche Sage? 26. In welchem Berge schläft dieser? 27. Was trägt er auf dem Haupte, und was hält er in der Hand? 28. Was steht in der Nähe des Berges auf einem Felde? 29. Was wird einst mit diesem Baume geschehen? 30. Was werden dann der Kaiser und sein Volk tun?

**Aufgabe.** Üben Sie den Text und beantworten Sie die Fragen schriftlich.

IV. 1. Lernen Sie den Text. 2. Geben Sie (mündlich) jedes Verb des Textes in allen fünf (oder sechs) Zeiten.

V. Verwandeln Sie jedes Präterit in Text XXII und XXIII ins Perfekt, zweite Perfekt und Futur (schriftlich).

## Zweiundzwanzigster Abschnitt

### XXXI. Der Schwanenritter

Herzog Gottfried von Brabant war ohne Sohn gestorben. Seine Witwe und seine Tochter Elsa sollten das Land erben. Aber sein Bruder, der mächtige Herzog von Sachsen, entriß ihnen ihr Erbe. Die Herzogin verklagte ihn bei Kaiser Karl. Dieser lud den Sachsenherzog vor Gericht. 5

Es geschah nun, daß Karl aus dem Fenster des Schlosses auf den Rhein schaute. Da erblickte er einen weißen Schwan, der schwamm den Rhein herauf und zog an einer silbernen Kette ein Schifflein nach sich. In dem Schiffe aber schlief ein Ritter; sein Schild war sein Rissen, und neben ihm lagen Helm und Schwert. 10 Bald hatte der Schwan das Ufer erreicht. Der Ritter erwachte und stieg ans Land. Der Kaiser empfing ihn freundlich und führte ihn auf die Burg. Da sprach der junge Ritter zu dem Vogel: „Flieg deines Weges, mein lieber Schwan. Wenn ich deiner wieder bedarf, werde ich dich rufen.“ Und der Schwan 15 schwamm mit dem Schifflein zurück.

Das Gericht begann. Die Herzogin und ihre Tochter brachten ihre Klage vor. Der Herzog von Sachsen erbot sich zum Zweikampfe um das Land, das er ihr geraubt hatte, und keiner wagte es, gegen ihn zu kämpfen. Die Herzogin und ihre Tochter klagten und weinten.

Da erhob sich der Ritter, den der Schwan ins Land gebracht hatte, und erbot sich, für sie zu kämpfen. Nach langem, schwerem Kampfe erschlug er den Sachsenherzog. Die Herzogin erhielt ihr Land zurück, und der Schwanenritter wurde der Gatte ihrer 25 Tochter. Aber er stellte eine Bedingung: Nie sollte sie ihn nach seinem Namen und seiner Herkunft fragen.

Viele Jahre lebten sie glücklich miteinander. Aber die junge Herzogin war oft traurig, weil sie nicht mußte, wer ihr Gatte

30 war. Endlich stellte sie die verbotene Frage. Da erschraf der Ritter und sagte: „Nun ist unser Glück verloren. Wir müssen scheiden.“ Der Schwan kam mit dem Schiffelein geschwommen, der Ritter stieg ein, segnete seine Gattin, seine Kinder und sein Volk und fuhr ab. Niemand hat ihn wieder gesehen.

## I.

## Erklärungen

Brabant ist eine Landschaft in Belgien; es gehörte früher zu Deutschland.

Witwe: eine Frau, die ihren Mann (= Gatten) verloren hat.

erben, sch., nach seinem Tode erhalten; sie sollten seine Erben sein. Was man erbt, ist das Erbe. mächtig, *powerful*.

entreißen, i, i, wegnehmen, rauben. verklagen, sch., *accuse, sue*.

laden, u, a, *summon*. das Gericht, -e, *court*.

der Schwan, -e, ist ein großer weißer Wasservogel.

den Rhein herauf: er schwamm also vom Süden nach dem Norden.

das Kissen, -, oder das Polster: wenn man schläft, legt man den Kopf auf ein Kissen.

der Helm, -e: ein Ritter trägt einen Helm auf dem Kopf, einen Schild am linken Arm.

empfangen, i, a, *receive*.

deines Weges, adverbialer Genitiv = weg, fort.

bedürfen, ich bedarf, bedurfte, bedurft, *need*.

brachten vor, *submitted, stated*.

die Klage, -n, *complaint, grievance*. sich er bieten, ö, ö, *offer*.

der Zweikampf, -e, das Duell. wagen, sch., *dare*.

sich erheben, ö, ö = aufstehen. kämpfen, sch., *fight*.

gebracht: bringen, brachte, gebracht.

die Bedingung, -en, *condition*; eine Bedingung stellen.

nie, *never*.

die Herkunft, *origin, descent*. glücklich, *happy*; das Glück, ?

verboten, von verbieten, o, o, *prohibit, forbid*.

erschrecken, a, o, *be frightened*. traurig, *sad*.

scheiden, ie, ie, auseinander gehen; ich muß von dir weggehen.

segnen, sch., *bless*.

## II.

Inf.	bedürfen	entreißen	empfangen	erblicken	erbieten
Prät.	bedurfte	entriß	empfang	erblickte	erbot
Part.	bedurft	entrißen	empfangen	erblickt	erboten
Inf.	erreichen	erschlagen	erwachen	erschrecken	geschehen
Prät.	erreichte	erschlug	erwachte	erschrak	geschah
Part.	erreicht	erschlagen	erwacht	erschrocken	geschehen
Inf.	verbieten	verklagen	verlieren	zerreißen	
Prät.	verbot	verklagte	verlor	zerriß	
Part.	verboten	verklagt	verloren	zerrissen	

## 61. Zusammengesetzte Verbe

ich erblicke — daß ich erblicke — ich habe erblickt.

(ich stehe auf — daß ich aufstehe — ich bin aufgestanden.)

be- ent- er- ge- ver- zer-
----------------------------

sind untrennbare Präfixe (untrennbar: man kann sie nicht vom Verb trennen; sie sind immer mit dem Verb verbunden).

(1) Wo haben untrennbare zusammengesetzte Verbe den Akzent?

(2) Wird das Partizip mit oder ohne das Präfix ge- gebildet?

**Anmerkung.** Verbe auf -ieren bilden das Partizip wie untrennbare zusammengesetzte Verbe: diktieren — diktiert, regieren — regiert.

ent- bedeutet Trennung: entreißen — wegreißen, entgehen — weggehen.

er- bedeutet Anfang oder Ende: erwachen — wach werden, erblicken — zu sehen beginnen, erschlagen — totschlagen.

zer- — in Stücke: zerlegen — in Teile (Stücke) legen.

(1) Üben Sie den Text. (2) Studieren Sie die Grammatik.

## III.

## Aufgabe

1. Wie viele Kinder hatte Herzog Gottfried von Brabant gehabt? 2. Wo liegt Brabant? 3. Warum konnten Herzog Gottfrieds Witwe und Tochter das Land nicht behalten? 4. Was hat die Herzogin getan? (Antworten Sie im Perfekt, wenn die Frage im Perfekt steht, im Präterit, wenn die Frage das Präterit hat.) 5. Was hat der Kaiser getan? 6. Was ist einmal geschehen? 7. Wo ist der Schwan gekommen? 8. Was hat er nach sich gezogen? 9. Was war in dem Schiffein? 10. Was hat der Ritter getan, als der Schwan das Land erreicht hatte? 11. Was tat nun der Kaiser? 12. Was sagte der Ritter zu dem Schwan? 13. Was hat der Schwan getan? 14. Was tat die Herzogin vor Gericht? 15. Wozu erbot sich der Herzog von Sachsen? 16. Was hat nun der Ritter getan? 17. Wer hat in dem Kampfe gesiegt? 18. Was ist dann geschehen? 19. Welche Bedingung stellte er? 20. Warum war die junge Herzogin oft traurig? 21. Was hat sie endlich getan? 22. Was sagte der Ritter? 23. Was ist nun geschehen?

NOTE. The use of the preterit and the perfect is not so sharply defined in German as it is in English. Many Germans — especially all South Germans — give the preference to the perfect in colloquial usage to such an extent that it is nearly correct to designate this tense as the usual German past tense of conversation: Hast du ihn gesehen? Nein, er ist nicht gekommen.

## Fragen

Üben Sie den Text und beantworten Sie die Fragen schriftlich.

## IV.

1. Übertragen Sie alle Sätze im Text, in denen ein transitives Verb im Präterit steht, ins Präsens und Präterit des Passivs, z. B.: Sein Bruder entriß ihnen ihr Erbe; ihr Erbe wird — wurde — ihnen von seinem Bruder entrisen.

2. Konjugieren Sie das Perfekt, zweite Perfekt und Futur von schwimmen, ziehen (als transitives und als intransitives Verb), schlafen.

3. Verwandeln Sie jedes Präterit im Text (außer: sollten, Zeile 5; sollte, Zeile 29) ins Perfekt, zweite Perfekt und Futur, und jedes Perfekt oder zweite Perfekt ins Präterit.

4. Geben Sie die fünf Zeiten von: Er erblickt einen weißen Schwan. Karl der Große regiert über Deutschland und Frankreich. Der Herzog erbietet sich zum Kampfe.

## Aufgabe

(1) Studieren Sie 1, 2, 3 und schreiben Sie 4. (2) Lernen Sie den Text.

## V.

## Erklärungen zum Gedicht „Barbarossa“

Friederich: in Prosa heißt es Friedrich.

verzaubert, *enchanted*.

niemals — nie, *never*.

hat sich hingesezt — niedergesezt. das Kinn, *chin*.

die Herrlichkeit: Pracht, Glanz, *splendor*.

zu seiner Zeit: wenn es Zeit ist, zur rechten Zeit.

elfenbeinern, aus Elfenbein, *ivory*. der Traum, *ae, dream*.

marmelsteinern, aus Marmor. winken, *sch., beckon*.

stützen, *sch., support, lean*. Glut, *glow*.

ausruhen, *sch., rest*. nicken, *sch., nod*.

zwinken, *sch., wink*. der Raum, *ae, — die Zeit*.

## Aufgabe

Lesen Sie das Gedicht.

## XXXI a. Barbarossa

Von Friedrich Rückert

Der alte Barbarossa,  
 Der Kaiser Friedrich,  
 Im unterird'schen Schlosse  
 Hält er verzaubert sich.

5

Er ist niemals gestorben,  
 Er lebt darin noch jetzt,  
 Er hat im Schloß verborgen  
 Zum Schlaf sich hingesezt.

10

Er hat hinabgenommen  
 Des Reiches Herrlichkeit  
 Und wird einst wiederkommen  
 Mit ihr zu seiner Zeit.

15

Der Stuhl ist elfenbeinern,  
 Darauf der Kaiser sitzt,  
 Der Tisch ist marmelsteinern,  
 Worauf sein Haupt er stützt.

20

Sein Bart ist nicht von Flächse,  
 Er ist von Feuersglut,  
 Ist durch den Tisch gewachsen,  
 Worauf sein Kinn ausruht.

25

Er nickt als wie im Traume,  
 Sein Aug' halb offen zwinkt;  
 Und je nach langem Raume  
 Er einem Knaben winkt.

Er spricht im Schlaf zum Knaben:  
 „Geh' hin vors Schloß, o Zwerg,

Und sieh, ob noch die Raben  
Herfliegen um den Berg.

Und wenn die alten Raben  
Noch flogen immerdar,  
So muß ich auch noch schlafen  
Verzaubert hundert Jahr'."

30

## Dreiundzwanzigster Abschnitt

### XXXII. Die Uhr im Straßburger Münster

Die Stadt Straßburg hat ein schönes, altes Münster mit einer wunderbaren Uhr. Diese Uhr war seit vielen Jahren angefangen. Aber der Meister, der sie ausführen sollte, war gestorben, und kein anderer Mann konnte sie vollenden. Endlich, nach vielen, vielen Jahren, kam wieder nach Straßburg ein großer Meister. Dieser unternahm es, die Uhr ganz auszuführen. Es gelang ihm. Ganz Straßburg freute sich, als die Uhr vollendet war: Sonne, Mond und Sterne zogen vorbei, die Glocken läuteten, der Tod zeigte die Stunden an, die zwölf Apostel traten nach jeder Stunde hervor und verneigten sich vor dem Heiland, die beiden Löwen mit dem Stadtwappen brüllten, und der Hahn auf der Spitze schlug die Flügel und krächte dreimal.

Aber die Ratsherren fürchteten, daß der Meister auch in einer andern Stadt eine solche Uhr ausführen könnte. Daher befahlen sie, ihm die Augen auszustechen. Aber die Strafe für diese Untat blieb nicht aus. Ein Rad nach dem andern lief ab, und als der Künstler starb, stand die Uhr still. Die Glocken hörten auf zu läuten, die Apostel traten nicht mehr hervor, Sonne, Mond und Sterne standen still, die Löwen waren stumm, und der Hahn hörte auf, die Flügel zu schlagen und zu krähen.

Die Uhr war abgelaufen. Jahrhundertlang konnte man sie nicht ausbessern. Erst vor kurzer Zeit ist es gelungen.

20

## I.

## Erklärungen

**Strasßburg** liegt im Elsaß, nicht weit vom Rhein.

das **Münster** ist der süddeutsche Name für eine große Kirche. In Norddeutschland sagt man ‚der Dom.‘

**ansfangen**, i, a, Synonym von beginnen, a, o.

**ausführen**, sch., machen, verfertigen, herstellen.

**vollenden**, sch., beenden, fertig machen, zu Ende bringen.

**unternehmen**, a, omm, auf sich nehmen, eine Arbeit übernehmen.

**es gelingt mir** – ich kann es tun; die Arbeit, das Werk gelingt mir, dir, ihm usw. – ich kann (du kannst, er kann usw.) die Arbeit, das Werk tun; **Perfekt**: es ist mir gelungen.

**ganz Strasßburg**: alle Leute in Strasßburg.

**Sonne, Mond und Sterne**: die folgenden Sätze erzählen, welche Figuren (Bilder) auf der Uhr waren.

die **Glocke**, *bell*; wie heißt ‚clock‘ auf deutsch?

**läuten**, sch., ? – Eine Glocke läutet; ich läute die Glocke.

der **Tod**: nach jeder Stunde kam ein Skelett, das den Tod bedeutete, und zeigte auf eine Ziffer (Nummer) auf dem Zifferblatt der Uhr. – **Tod**, *death*, ist ein Substantiv; das Adjektiv heißt **tot**.

**traten hervor**: sie traten aus dem Innern des Turmes vor das Zifferblatt der Uhr.

sich **verneigen**, sch., *bow*.

der **Heiland**, *Saviour*.

der **Löwe**, –n, *lion*; zwei Löwen halten das Wappen der Stadt Strasßburg.

Das Wappen des Deutschen Reiches, und auch das Wappen der Vereinigten Staaten ist ein Adler (*eagle*).

**schlug die Flügel**: Erklärungen zu Text XV.

**fürchten**, sch., *be afraid*.

**Könnte** (Konjunktiv – wird später studiert), *that he might . . .*

**ausstechen**, a, o, *put out*.

die **Untat**, –en, schreckliche, böse, schlimme Tat.

**ausbleiben**, ie, ie – wegbleiben, nicht kommen; blieb nicht aus – die Strafe traf sie (Text XXIII).

das **Rad**, –er: ein Wagen hat vier Räder, eine Uhr hat viele Räder.

**ließ ab**, ging nicht mehr, blieb stehen.

**hörte auf**: läuteten nicht mehr; aufhören ist das Gegenteil von ansfangen.

**Aufgabe**. Lesen Sie den Text.

## II.

Ich stehe jeden Tag um sechs Uhr auf.

Ich stand jeden Tag um sechs Uhr auf.

Ich bin heute um sechs Uhr aufgestanden.

Ich werde morgen um sechs Uhr aufstehen.

Ich hoffe morgen um sechs Uhr aufzustehen.

Es regnete heute morgen, als ich aufstand.

ausführen

ich führe aus

wenn ich ausführe

ausgeführt

auszuführen

anfangen

ich fange an

wenn ich anfangen

angefangen

anzufangen

aufhören

ich höre auf

wenn ich aufhöre

aufzuhören

aufgehört

## 62.

## Trennbare Verbe

Verbe mit anderen Präfixen als *be-*, *ent-*, *er-*, *ge-*, *ver-*, *zer-* sind meist trennbar. Sie werden als ein Wort geschrieben, wenn das Verb am Ende des Satzes steht: im Infinitiv, im Partizip und in Nebensätzen.

Im Präsens werden sie in Hauptsätzen getrennt.

*ge-* des Partizips und *zu* des Infinitivs steht zwischen Präfix und Verb.

Wo haben trennbare Verbe den Akzent?

Untrennbare Verbe in diesem Text: *gelingen*, *verneigen*, *befehlen*, *vollen-*den (*voll-* ist meist untrennbar).

*unternehmen* ist untrennbar. Verbs with the prefixes *über-*, *unter-*, *um-*, *durch-*, *wieder-* are separable in literal, unseparable in figurative meaning.

## Aufgabe

Üben Sie den Text und studieren Sie die Grammatik.

## III.

## Fragen

1. Wo ist die Uhr, von der man diese Geschichte erzählt?
2. Warum hat man sie so lange nicht vollendet?
3. Wer kam einmal nach Straßburg?
4. Was unternahm dieser Mann?
5. Ist es ihm gelungen?
6. Was sah man alles an der Uhr, als sie vollendet war?
7. Was fürchteten nun die Ratsherren?
8. Was befahlen sie daher?
9. Was geschah zur Strafe für diese Untat?
10. Beschreiben Sie (*describe*) die Uhr, wie sie stillstand!
11. Geht die Uhr nun wieder?

## Aufgabe

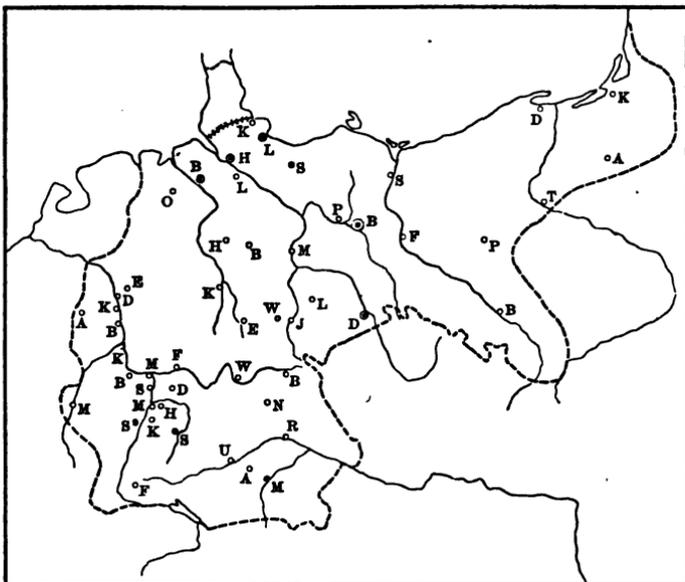
- (1) Üben Sie den Text und beantworten Sie die Fragen schriftlich.
- (2) Lernen Sie das Gedicht „Barbarossa.“

## IV.

1. Verwandeln Sie die folgenden Sätze in die fünf Zeiten: Wir fangen die Arbeit heute an. Eine Uhr, die den Tag des Monats anzeigt. Die Apostel treten nicht mehr hervor.
2. Konjugieren Sie das Aktiv und Passiv des Präsens und Präteritis von: Ich führe die Uhr aus. Ich hebe das Buch auf.
3. Geben Sie alle Personen und Zeiten von: es gelingt mir (es gelingt dir usw.).

## Aufgabe

- (1) Studieren Sie 2 und 3 und schreiben Sie 1.
- (2) Lernen Sie den Text.



## V.

## Deutsche Städte

Die meisten der älteren wichtigen Städte des Deutschen Reiches liegen im Westen des Landes, besonders am Rhein oder in der Rheinebene. So finden wir nahe am oberen Rhein die Hauptstadt des Elsaß, Straßburg, und im Großherzogtum Baden die schöne Universitätsstadt Freiburg (im Schwarzwald), weiter nördlich die Hauptstadt Badens, Karlsruhe, und am Neckar, nicht weit von seiner Mündung in den Rhein, das wunderbare Heidelberg, von dem der Dichter Scheffel singt:

„Alt Heidelberg, du feine,  
Du Stadt an Ehren reich,  
Am Neckar und am Rheine  
Rein' andre kommt dir gleich.“

Am Neckar liegt auch Württembergs Hauptstadt, Stuttgart, und an seiner Mündung das rasch wachsende Mannheim. Am linken Ufer des Rheins liegt nicht weit davon Speier, wo mehrere deutsche Kaiser begraben sind. Am  
 15 Main ist die Musikstadt Bayreuth nahe seiner Quelle, ferner die Universitäts- und Bischofsstadt Würzburg, Goethes Geburtsstadt Frankfurt, und an seiner Mündung Mainz, wo die Buchdruckerkunst erfunden wurde.

Nach der Mainmündung fließt der Rhein an Bingen und Koblenz vorbei, von denen wir gelesen haben, an Bonn, dessen Universität die Hohenzollern-  
 20 prinzen besuchen, an Köln und den großen Fabriksstädten des Nordwestens, wie Essen und Düsseldorf.

An der Weser liegt Kassel, wo nach dem Deutsch-Französischen Kriege (1870-71) Napoleon III. gefangen saß, östlich von der Weser die moderne  
 25 Stadt Hannover, an ihrer Mündung die alte Freistadt Bremen und westlich davon Oldenburg, die Hauptstadt des Großherzogtums gleichen Namens. Östlich von Hannover kommen wir nach dem alten Braunschweig, und nördlich von diesem nach Lüneburg.

Die wichtigsten Städte Thüringens sind das durch Luther berühmte Eisenach (auf der Wartburg bei Eisenach übersezte Luther die Bibel), Wei-  
 30 mar, wo Goethe lebte, und Jena, an dessen Universität Schiller Geschichte lehrte.

An der Elbe liegt die Hauptstadt von Sachsen, Dresden, nordwestlich davon die Universitäts- und Bücherstadt Leipzig, ferner die Festung Magde-  
 35 burg und an der Mündung die große Handelsstadt Hamburg. An der Spree liegt die Reichshauptstadt Berlin, westlich davon an der Havel, Potsdam. An der Ostsee liegen Kiel (mit dem Kaiser Wilhelms-Kanal), Schwerin, Stettin, Danzig, Königsberg; südlich von Königsberg, nahe den Masurischen Seen, liegt Allenstein, wo Hindenburg die Russen schlug. An der Ober finden wir noch Frankfurt und Breslau, an der Weichsel die starke Festung  
 40 Thorn, und zwischen Ober und Weichsel das deutsch-polnische Posen.

An der Donau liegen Ulm und Regensburg, südlich davon Augsburg, und an ihrem Nebenflusse Isar die Hauptstadt von Bayern, München. Zwischen Regensburg und Würzburg liegt das altertümliche Nürnberg, eine der schönsten und interessantesten Städte des Reiches.

**Aufgabe.** Studieren Sie die Lage dieser deutschen Städte und zeichnen Sie sie in Ihre Karte.

## Bierundzwanzigster Abschnitt

### XXXIII. Die Kölner Domsage

Der Kölner Dom wurde im Jahre 1297 von Baumeister Gerhard angefangen. Schon 22 Jahre hatte er daran gearbeitet, und oft dachte er: „Ich werde den Dom nicht vollenden können.“ Einst stand er auf dem nördlichen Turm und schaute traurig auf sein Werk. Plötzlich stand ein Fremder an seiner Seite. Er trug schöne Kleider, goldene Ketten um den Hals und eine rote Feder auf dem schwarzen Hute. „Das ist ein gewaltiges Werk,“ sagte er zu dem Meister. „Ihr habt wohl die schönste Kirche der Welt bauen wollen. Schade, daß Ihr sie nicht werdet vollenden können.“ Der Meister wurde zornig und rief: „Warum soll ich es nicht können? Was wird mich hindern?“ „Der Tod!“ antwortete jener. „Ich wette, daß ich mein Werk werde vollenden können!“ sagte Gerhard. „Gut,“ antwortete der Fremde, „ich wette dagegen, daß ich früher ein unterirdisches Bächlein, auf dem Enten schwimmen können, von Trier nach Köln führen werde, als Ihr Euern Dom vollenden könnt. Behn Seelen find Euer, wenn ich verliere; gewinne ich, so ist Eure Seele mein.“

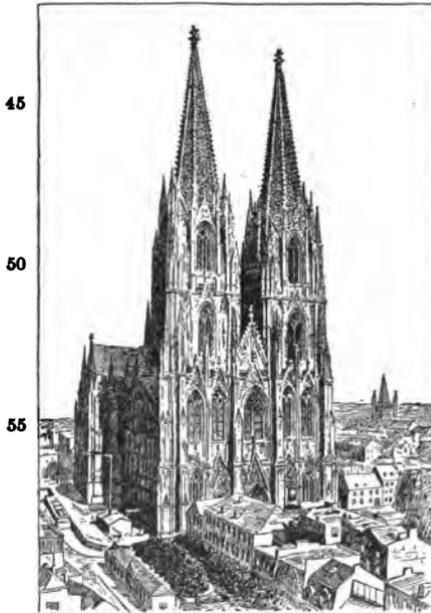
Die Wette wurde geschlossen, wie der Fremde es gewollt hatte, und dieser verschwand. Der Baumeister arbeitete, so schnell er konnte, und sagte oft zu sich: „Er wird die Wette nicht gewinnen können, er weiß das Geheimnis nicht.“ Aber Angst sprach aus seinen Augen.

Ein Jahr verging. Gerhard hatte seiner Frau nichts von der Wette sagen mögen, aber sie hatte lange bemerkt, daß er oft traurig war. Der Fremde war in der Stadt geblieben und oft in das Haus des Baumeisters gekommen, ohne daß dieser es wußte. Einmal sagte er zu der Frau: „Wir müssen dem Meister helfen. Aber wir können es nicht, ohne sein Geheimnis zu wissen.“ Und er gab ihr eine rote Frucht, die sollte sie dem Meister abends zu

essen geben. Sie tat es. Gerhard schlief ein, und in der Nacht lachte er im Traum und sprach: „Er hat seine Wette gewinnen wollen und hat es nicht gekonnt. Er hat ja das Geheimnis nicht geruoft.“ Die Frau fragte weiter, und im Traume sagte er:  
 35 „Das Bächlein hat ja nicht fließen können, weil der Böse keine Luftlöcher gelassen hat. Daran hat er nicht gedacht.“

Am Morgen erzählte die Frau das dem Fremden. Der Böse — denn das war er — lachte finster und verschwand.

Meister Gerhard stand auf dem Turm. Da hörte er das  
 40 Rauschen von Wasser, und gleich darauf sah er unter dem Turme ein Bächlein, auf dem zwei Enten schwammen.



Schreckliche Angst ergriff ihn. „Die Wette hat er gewonnen,“ seufzte er, „aber lebend soll er mich nicht haben.“ Und damit sprang er von dem Turme in die Tiefe. Der Himmel wurde finster, es donnerte, und ein Blitz traf das Haus des Meisters, das in Flammen aufging. Seine Pläne verbrannten; seitdem hat der Dom jahrhundertlang unvollendet bleiben müssen. Erst in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts hat man ihn vollenden können.

I.

Erklärungen

Röln ist eine große Stadt am Rhein; Kölner, Straßburger, Berliner, Hamburger sind Adjektive, die von Städtenamen kommen; solche Adjektive auf -er werden groß geschrieben und nie dekliniert.

der Baumeister, der Architekt.

der Kölner Dom ist eine schöne gotische Kirche mit zwei Türmen.

schaute, blickte, sah.

plötzlich, suddenly.

der Fremde (aber ein Fremder; die Fremden, viele Fremde), *stranger*; ein Mann, den er nicht kannte.

die Feder heißt nicht nur *pen*, sondern auch *feather* und *spring*; man schreibt mit einer Feder; Vögel haben Federn; in einer Uhr ist eine Feder. wohl, *apparently*; es scheint, Ihr habt . . .

schade, *it is a pity that . . .*

wetten, *sch., bet.*

das Bächlein, ein kleiner Bach; ein Bach ist kleiner als ein Fluß, ein Fluß ist kleiner als ein Strom.

früher, *sooner.*

die Ente, -n, *duck.*

(Der Baumeister baute den Dom, der Fremde machte das Bächlein unter der Erde; das Bächlein sollte von Röln bis Trier — eine Stadt an der Mosel — reichen; es sollte so groß sein, daß Enten darauf schwimmen konnten; es sollte früher fertig sein als der Dom.)

die Seele, -n, *soul.*

verlieren, o, o, *lose.*

die Wette wurde geschlossen: man schließt eine Wette, einen Kauf, man schließt Frieden; man kann auch sagen ‚abschließen.‘

das Geheimnis, -nisse, *secret.*

vergehen, verging, vergangen, *pass.*

bemerken, *sch., notice.*

ohne daß . . ., *without the latter's knowing it.*

lachen, *sch., laugh.*

der Traum, -e, *dream.*

fliehen, o, o, *flow.*

das Luftloch, -er, *air hole.*

der Morgen, *morning.*

der Böse, *the Evil One.*

das Rauschen, *rushing, murmuring.*

ergreifen, *iff, iff, seize.*

lebend, *alive.*

der Himmel, *sky, heaven.*

donnern, *sch., thunder.*

der Blitz, -e, *lightning.*

die Hälfte, *half.*

verdrennen, -brannte, -brannt, *burn up.*

Aufgabe. Lesen Sie den Text.

## II.

- A. Ich werde den Dom nicht vollenden können.  
Ihr habt wohl die schönste Kirche bauen wollen.  
Er hatte seiner Frau nichts von der Wette sagen mögen.
- B. Wie der Fremde gewollt hatte.  
Er hat die Wette gewinnen wollen, aber er hat es nicht gekonnt.

## 63. Die zusammengesetzten Zeiten der modalen Hilfszeitwörter

- A. Steht der Infinitiv des Hauptverbs im Satz, so gebraucht man den doppelten Infinitiv:
- ich will gehen: ich habe — hatte — werde gehen wollen.  
ich kann gehen: ich habe — hatte — werde gehen können.  
ich muß gehen: ich habe — hatte — werde gehen müssen.
- B. Steht der Infinitiv des Hauptverbs nicht im Satze, so steht im Perfekt und zweiten Perfekt das schwache Partizip des modalen Hilfszeitwortes:
- ich will nicht: ich habe nicht gewollt, ich hatte nicht gewollt (ich werde nicht wollen).  
ich muß weg (= ich muß weggehen, wegfahren usw.): ich habe weggemüßt, ich hatte weggemüßt (ich werde wegmüssen).

Der doppelte Infinitiv steht immer, auch in Nebensätzen, am Ende: Er hat die Wette gewinnen wollen. . . . daß Ihr sie nicht werdet vollenden können.

## Aufgabe

Üben Sie den Text und studieren Sie die Grammatik.

## III.

## Fragen

1. Wann wurde der Kölner Dom angefangen? 2. Wie lange hatte Gerhard schon daran arbeiten müssen? 3. Wo stand einst Meister Gerhard? 4. Wer kam da zu ihm? 5. Wie war derselbe gekleidet (*dressed*)? 6. Was hatte der Meister bauen wollen? 7. Was hinderte ihn daran? 8. Wer hat ein unterirdisches Bächlein von Trier nach Köln führen wollen? 9. Wann wurde die Wette abgeschlossen? 10. Wie schnell hat der Baumeister nun gearbeitet? 11. Was hat man in seinen Augen lesen können? 12. Wem hatte Gerhard nichts von der Wette sagen mögen? 13. Wohin war der Fremde oft gekommen? 14. Was hatte Meister Gerhards Frau ihrem Manne geben sollen? 15. Warum hatte der Fremde seine Wette nicht gewinnen können? 16. Warum hatte das Bächlein nicht fließen können? 17. Was hörte der Baumeister einmal, als er auf dem Turme stand? 18. Was sah er gleich darauf? 19. Wer hatte die Wette gewonnen? 20. Was tat der Baumeister? 21. Was geschah mit seinem Hause? 22. Warum hat der Dom seitdem jahrhundertlang unvollendet bleiben müssen? 23. Wann hat man ihn erst vollenden können?

## Aufgabe

(1) Üben Sie den Text und beantworten Sie die Fragen schriftlich.

(2) Erzählen Sie (mündlich), was Sie von der Stadt Köln wissen (wo es liegt, wodurch es besonders berühmt ist, welche anderen Städte in der Nähe Sie kennen), und was Sie von anderen deutschen Kirchen gelesen haben.

## IV.

1. Konjugieren Sie die fünf Zeiten von wollen und müssen.
  2. Konjugieren Sie die fünf Zeiten von: ich soll ihn holen und mag nicht, ich will das nicht wissen, ich kann nicht weg.
  3. Setzen Sie die folgenden Sätze in alle fünf Zeiten: Wir können den Brief nicht lesen. Willst du morgen wieder kommen? Sie muß bald wieder kommen.
  4. Verwandeln Sie jeden Satz des Textes mit einer einfachen Zeit (Präsens oder Präterit) eines modalen Hilfszeitwortes ins Perfekt und jeden Satz mit einer zusammengesetzten Zeit (Perfekt, zweites Perfekt oder Futur) ins Präsens und Präterit, z. B.:  
Warum soll ich es nicht können — Warum soll ich es nicht gekonnt haben. — . . . auf dem Enten schwimmen können — auf dem Enten haben schwimmen können.  
Ich werde den Dom nicht vollenden können — Ich kann (konnte) den Dom nicht vollenden.
- Aufgabe.** (1) Studieren Sie 1, 2, 4 und schreiben Sie 3.  
(2) Lernen Sie den Text.

## V.

1. Verwandeln Sie (mündlich) jeden Satz mit einem modalen Hilfszeitwort in Text XXIX (Hermann Billing) ins Perfekt, zweite Perfekt und Futur, z. B.:

Der Knabe wollte das nicht erlauben.  
 " " hat das nicht erlauben wollen.  
 " " hatte " " " "  
 " " wird " " " "

2. Wiederholen Sie den Text.

## Fünfundzwanzigster Abschnitt

### XXXIV. Vineta

Unter den Wellen der Ostsee, nicht weit von der Insel Rügen, kann man auf dem Grunde des Meeres die Ruinen einer Stadt sehen. Diese Stadt soll Vineta geheißt haben; sie soll einst die größte Stadt Europas gewesen sein, größer als Rom und Konstantinopel damals waren. Griechen, Wenden, Sachsen und andere Völker sollen darin gewohnt haben. Jedes Volk hatte seine besondere Religion, und daher war die Zahl der Götzen in Vineta groß. Nur die Sachsen waren Christen; aber sie durften es nicht offen bekennen, denn niemand in der Stadt wollte von einem unsichtbaren Gotte hören.

Die Bürger der Stadt trieben Handel mit allen Theilen der Welt, und so wurden sie immer reicher. Sie ließen Stadttore aus Glockenmetall machen und Glocken aus Silber gießen. Weil man so viel Silber hatte, durften die Kinder auf den Straßen mit Talern spielen. Aber der Übermut der Bürger von Vineta wuchs immer mehr, Laster und Sünden nahmen überhand.

Da brach eines Tages ein furchtbarer Sturm los, das Meer brauste über die Stadt, und ganz Vineta wurde in den Wellen begraben. Alle Einwohner ertranken.

Die Schweden kamen mit ihren Schiffen und holten, was sie mit Seilen und Netzen erreichen konnten. Die metallenen Stadttore nahmen sie mit nach Wisby und gebrauchten sie dort als Stadttore.

Wenn man heute bei stillem Wetter mit dem Schiffe an den Ort kommt, wo die Stadt versunken ist, sieht man tief unten in der Flut Säulen und Fundamente aus Stein. Einige von ihnen ragen aus dem Meere hervor, und bei Sonnenuntergang hat schon mancher Schiffer aus dem Meer Glocken läuten hören, und die goldenen Spitzen der Thürme über das Meer blitzen sehen.

## I.

## Erläuterungen

**Rügen:** Suchen Sie diese Insel auf der Karte.

**Ruinen:** Auf dem Grunde des Meeres liegen dort große Granitblöcke, und das Volk glaubt, daß es die Ruinen einer Stadt sind. Die Stadt Vineta war im 10. und 11. Jahrhundert groß und reich.

soll heißen haben, *is said to have been called V.*; ‚soll‘ – die Leute sagen, erzählen, meinen.

**Griechen, Greeks.**

**Wenden, ein slavisches Volk.** Vom fünften bis zum fünfzehnten Jahrhundert und zum Teil noch später war Norddeutschland östlich von der Elbe slavisch.

**Sachsen** wohnen im Nordwesten von Deutschland.

besonder-, *special, own.*

der Götz, –n, falscher Gott, *Idol.*

bekennen, bekannte, bekannt, *confess, admit.*

unsichtbar ist das, was man nicht sehen kann.

der Handel, *trade;* sie trieben Handel – sie kauften und verkauften.

immer reicher, reicher und reicher.

das Stadttor: ein Tor ist eine große Tür.

gießen, goß, o, *pour, mould, cast.*

der Übermut, *arrogance.*

das Laster, –, *vice.*

die Sünde, –n, *sin.*

überhand nehmen, sehr wachsen, immer schlimmer werden.

der Sturm, –e, ein sehr starker Wind.

brausen, sch., *roar, rush.*

begraben, u, a, *bury, cover.*

der Schwede, –n, Einwohner von Schweden (skandinavisches Land, nördlich von Deutschland).

das Netz, –e, *net.*

Wisby ist eine Stadt in Schweden.

das Wetter, *weather.*

der Ort, –e, *place, spot.*

versinken, a, u: im Wasser verschwinden; untergehen.

die Flut, –en, das tiefe Wasser.

die Säule, –n, *column.*

hervorragend, sch., *project.*

**Aufgabe.** Lesen Sie den Text.

II.

Man sah Turmspitzen aus dem Meere blicken. Man hat  
Turmspitzen aus dem Meere blicken sehen.

Man hört Glocken läuten. Man hat Glocken läuten hören.

Bischof Gatto ließ (hieß) einen Turm im Rhein bauen.  
Bischof Gatto hat einen Turm im Rhein bauen lassen.

64. sehen, hören, lassen, heißen haben die Konstruktion der  
modalen Hilfszeitwörter: Nach diesen Verben steht der Infinitiv,  
und in den zusammengesetzten Zeiten steht der „doppelte Infini-  
tiv,“ z. B.:

Der Bischof	läßt	einen	Turm	bauen.
"	"	ließ	"	" "
"	"	hat	"	" bauen lassen.
"	"	hatte	"	" " "
"	"	wird	"	" " "

Auch nach bleiben steht der Infinitiv: Ich bleibe stehen; aber das Perfekt  
heißt: Ich bin stehen geblieben.

Aufgabe

(1) Verwandeln Sie die folgenden Sätze in die fünf Zeiten:  
Wir sehen einen neuen Frühling kommen.  
Man hört ihn oft singen.

(2) Konjugieren Sie in den fünf Zeiten:

Ich höre ihn aus seinem Zimmer kommen. Ich lasse mir ein  
Haus bauen. Ich sehe ihn oft arbeiten.

(1 schriftlich, 2 mündlich.)

## III.

## Fragen

1. Wo liegt die Insel Rügen? 2. Was kann man in der Nähe dieser Insel auf dem Grunde des Meeres sehen? 3. Wie soll diese Stadt geheißen haben? 4. Wie groß soll sie einst gewesen sein? 5. Welche Völker sollen darin gewohnt haben? 6. Welche Religionen hatten diese Völker? 7. Waren auch Christen in Vineta? 8. Warum haben es die Sachsen nicht offen bekennen dürfen, daß sie Christen waren? (Antworten Sie im Perfekt.) 9. Was haben die Bürger dieser Stadt getan? 10. Wie sind sie dadurch geworden? 11. Was für Stadttore haben sie machen lassen? 12. Woraus haben sie Glocken gießen lassen? 13. Was haben die Kinder auf den Straßen tun dürfen, und warum? 14. Was ist aber geschehen? 15. Welche Strafe hat die Bürger von Vineta getroffen? 16. Was geschah mit ganz Vineta? 17. Was ist mit den Bürgern von Vineta geschehen? 18. Wer ist nun nach Vineta gekommen? 19. Was haben sie mit den metallenen Stadttoren getan? 20. Was sieht man noch heute bei stillem Wetter an dem Orte, wo die Stadt versunken ist? 21. Was kann man bei Sonnenuntergang manchmal läuten hören? 22. Was kann man dann über das Meer blitzen sehen?

## Aufgabe

Üben Sie den Text und beantworten Sie die Fragen schriftlich. Wo ist die Ostsee? Welches andere Meer liegt im Norden von Deutschland? Welche Flüsse münden in die Ostsee, welche münden in die Nordsee? Welcher Strom entspringt in Deutschland und mündet ins Schwarze Meer?

IV.

(1) Lernen Sie den Text.

(2) Verwandeln Sie die folgenden Sätze ins Passiv: Man sieht die Ruinen einer Stadt auf dem Grunde des Meeres. (Omit ‚man‘ in the passive voice.) Sie bekannnten ihre Religion nicht offen. Die Bürger trieben Handel mit allen Teilen der Welt. Die Schweden holten die Stadttore. Viele Schiffer hörten die Glocken.

V.

Üben Sie das Lied „Der Mai ist gekommen.“

Erklärungen

die Bäume schlagen aus – blühen, grünen.

bleibe (Konjunktiv) – soll bleiben, kann bleiben.

die Lust, Freude; wer Lust hat – wer (zu Hause bleiben) will.

die Wolke, –n, *cloud*.

das himmlischezelt – der Himmel (das Zelt, –e, *tent*).

mir steht der Sinn – ich will (wandern).

frisch auf! wir wollen gehen! wir wollen nicht mehr rasten!

der Sonnenstrahl, –en, *sun ray, sunshine*.

wohl über die Berge: wohl is an emphatic particle, without any English equivalent.

das Tal, –er: zwischen zwei Bergen ist immer ein Tal.

erklingen, a, u, *sound, murmur*.

das Herz, –ens, –en, *heart*.

die Lerche, –n, *lark*.

stimmet ein mit Schall, singt laut mit.

der Bursch, –en, junger Mann.

der Odem (=Atem, *breath*) Gottes ist der Wind; der Wind weht.

die Brust, *breast*.

jauchzen, sch., *exult*.

„Der Mai ist gekommen“



1. Der Mai ist ge - tom - men, die Bäu - me schla - gen aus,  
2. Frisch auf drum, frisch auf im hel - len Son - nen - strahl,  
3. O Wä - n - dern, o Wä - n - dern, du frei - e Für - schen - lust!



da blei - be, wer Lust hat, mit Sor - gen zu Haus!  
wohl si - ber die Ver - ge, wohl durch das tie - fe Thal!  
Da we - het Got - tes D - dem so frisch in die Brust.



Wie die Wol - len dort wan - dern am him - m - li - schen Zelt,  
Die Quel - len er - kün - gen, die Bäu - me rau - schen all;  
Da sin - get und jauch - zet das Herz zum Him - mels - zelt:



so steht auch mir der Sinn in die wei - te, wei - te Welt.  
mein Herz ist wie 'ne Ler - che und stim - met ein mit Schall.  
Wie bist du doch so schön, o du wei - te, wei - te Welt!



## Sechszwanzigster Abschnitt

### XXXV. Die Erfindung der Buchdruckerkunst

Die Buchdruckerkunst wurde in der Mitte des fünfzehnten Jahrhunderts von einem deutschen Edelmann namens Johann Guttenberg erfunden. Vor seiner Zeit waren alle Bücher geschrieben worden, aber Bilder waren schon vor Guttenberg einfacher hergestellt worden: Man hatte sie in hölzerne Täfelchen geschnitten; diese waren dann mit Farbe bestrichen und auf Pergament gedruckt worden. Bald hatte man auch einzelne Wörter und ganze Sätze in Täfelchen geschnitten, und endlich waren ganze Seiten in Holz geschnitten worden. Wenn ein Buch gedruckt wurde, mußte man so viele Täfelchen haben, als das Buch Seiten hatte; wenn aber das Buch gedruckt war, hatten die Täfelchen keinen Wert mehr.

Guttenberg (geboren 1401 zu Mainz) kam nun in Straßburg auf den Gedanken, einzelne Buchstaben in hölzerne Stäbchen zu schneiden. Diese Stäbchen wurden nebeneinander gestellt, mit schwarzer Farbe bestrichen und auf Pergament gedruckt. Später wurden Stäbchen aus Blei und dann Stäbchen aus Zinn verwendet. 1449 wurde von Guttenberg auch die Druckerpresse erfunden. Das erste Buch aber ist nicht in Straßburg, sondern in Mainz gedruckt worden.

Dorthin lehrte nämlich Guttenberg um 1450 zurück; er verband sich mit Johann Fust, einem reichen Goldschmied, und mit dem Pfarrer Peter Schöffer. Auf den Rat des letzteren wurden die Buchstaben nicht mehr geschnitten, sondern gegossen. Nun konnten ganze Bücher gedruckt werden. Das erste war eine lateinische Bibel in drei Bänden, die wahrscheinlich 1456 vollendet worden ist.

Guttenberg aber geriet ins Unglück. Fust hatte ihm 2000 Gulden geliehen, und er konnte sie nicht gleich zurückgeben. Darum

30 wurde er von Fust verklagt, und seine Lettern wurden ihm  
weggenommen und dem reichen Fust gegeben. Guttenberg  
wurde von seinem Unternehmen ausgeschlossen.

Alle waren erstaunt über die ersten Bücher. Man konnte nicht  
begreifen, wie in so kurzer Zeit so viele Blätter beschrieben worden  
35 waren. Von vielen wurde Fust ein Schwarzkünstler genannt.  
Aber bald war die wichtige Erfindung über ganz Europa ver-  
breitet.

Fust starb 1466 zu Paris an der Pest. Zwei Jahre später  
starb Guttenberg zu Mainz, fast vergessen. 1837 ist ihm in  
40 Mainz ein Denkmal errichtet worden.

## I.

Ich zerreiße das Papier.

Was geschieht? Das Papier wird zerrissen.

Ich habe das Papier zerrissen.

Was ist geschehen? Das Papier ist " worden.

Ich werde das Papier zerreißen.

Was wird geschehen? Das Papier wird " werden.

## 65. Die zusammengesetzten Zeiten des Passivs

Die Zeiten des Hilfszeitwortes werden + Partizip des Verbs:

er wird gerufen

" wurde "

" ist " worden

" war " "

" wird " werden

Ich habe das Papier zerrissen.

Was ist geschehen? Das Papier ist zerrissen worden.

Wie ist das Papier jetzt? " " ist zerrissen = es ist in  
Stücken.

Ich habe das Fenster geöffnet.

Was ist geschehen? Das Fenster ist geöffnet worden.

Wie ist das Fenster jetzt? " " ist geöffnet = es ist offen.

Hier ist ein Feld Hafer:  Jodel kommt.

Er schneidet den Hafer:  Was geschieht? Der  
H. wird geschnitten.

Jodel ist fertig: Er geht nach Hause.

Was ist geschehen?  Der Hafer ist geschnitten  
worden.

Wie ist nun das Feld? Das Feld ist geschnitten  
= es ist leer.

Ich gehe zum Barbier; meine Haare sind zu lang; ich will mir sie schneiden lassen. Ich sitze im Barbierstuhl. Der Barbier schneidet mir die Haare — klipp, klipp. Was geschieht?

Die Haare werden geschnitten.

Der Barbier ist fertig. Was hat er getan = Was ist geschehen?

Die Haare sind geschnitten worden.

Ich stehe auf und sehe in den Spiegel. Wie sind jetzt meine Haare?

Die Haare sind geschnitten = sie sind kurz.

## 66.

## Sein + Partizip

Das Passiv wird immer mit dem Hilfszeitwort werden gebildet. Sätze mit sein + Partizip sind nicht passive Sätze, sondern diese Partizipe (geöffnet, geschnitten usw.) stehen für Adjektive (offen, kurz usw.).

Studieren Sie die Grammatik sehr gründlich!

## II.

## Erklärungen

die Buchdruckerkunst, *the art of printing.*

erfinden, a, u: der Telegraph, das Telephon, das Automobil ist erfunden worden; Amerika ist im Jahre 1492 entdeckt worden.

der Edelmann, Plural Edelleute, *nobleman.*

einfach, *in a simple way; einfacher?*

herstellen, sch., machen, verfertigen.

das Täfelchen ist eine kleine Tafel. Wie sagt man dafür auf englisch?

bestreichen, t, i, *cover, coat.*

das Pergament (seines, weißes Leder) wurde früher statt Papier gebraucht.

drucken, sch., *print.*

man hatte geschnitten – waren geschnitten worden.

der Wert, *value, worth; hatte keinen Wert mehr, was worthless.*

Mainz liegt an der Mündung des Rheins in den Rhein.

geboren, *born.*

kam auf den Gedanken, *conceived the idea.*

der Buchstabe, –n, *letter, type.*

das Stäbchen: Diminutiv von der Stab, *rod, bar.*

nebeneinander: eines neben das andere.

das Blei, *lead; das Zinn, tin, pewter.*

nämlich, *namely.*

um 1450, ungefähr im Jahre 1450.

sich verbinden, a, u, *associate, form a partnership.*

der Pfarrer, –, *parson, minister.*

der Rat, *advice.*

der Letztere, *the latter.*

nicht mehr, *no longer.*

der Band, –e, *volume; das Band, –er, ribbon (Text XXI).*

geraten, ie, a, kommen; er hatte Unglück, Unglück traf ihn.

der Gulden: altes deutsches Geld.

leihen, ie, ie, *lend.*

die Letter, *type.*

das Unternehmen, *enterprise.*

ausschließen, o, o, *exclude, shut out.*

begreifen, iff, iff, verstehen.

beschreiben, ie, ie, *write upon.*

der Schwarzkünstler, –, *magician.*

wichtig, *important.*

verbreiten, sch., *spread.*

später, *later.*

die Pest, *plague.*

vergessen, a, e, *forget.*

das Denkmal, –er, das Monument.

errichten, sch., *erect.*

Aufgabe. Lesen Sie den Text.

## III.

## Fragen

1. Wann ist die Buchdruckerkunst erfunden worden? 2. Von wem ist sie erfunden worden? 3. Wie hat man vor seiner Zeit Bücher hergestellt? 4. Wie waren schon damals Bilder in einfacherer Weise hergestellt worden? 5. Was war später in Täfelchen geschnitten worden? 6. Wie viele Täfelchen mußte man haben, wenn man ein Buch druckte = wenn ein Buch gedruckt wurde? 7. Welchen Wert hatten die Täfelchen, wenn das Buch gedruckt war = fertig war? 8. Auf welchen Gedanken kam Guttenberg? 9. Was hat man mit diesen Stäbchen getan? 10. Was für Stäbchen sind später verwendet worden? 11. Wann hat Guttenberg die Druckerpresse erfunden? 12. Wo hat man das erste Buch gedruckt? 13. Was ist auf den Rat Fuists geschehen? 14. Wann ist das erste Buch vollendet worden? 15. Wieviel Geld war Guttenberg von Fuist geliehen worden? 16. Was hat dieser getan? 17. Was ist mit Guttenbergs Lettern geschehen? 18. Was ist ihm selbst geschehen? 19. Wie hat man Fuist genannt? 20. Wo hat man Guttenberg ein Denkmal errichtet?

## Aufgabe

(1) Üben Sie den Text und beantworten Sie die Fragen schriftlich. Gebrauchen Sie in allen Antworten das Passiv und dieselbe Zeit, die in der Frage steht, z. B.: Wo hat man das erste Buch gedruckt? — Das erste Buch ist in Mainz gedruckt worden.

(2) Konjugieren Sie mündlich das Perfekt, zweite Perfekt und Futur des Passivs von rufen, holen, sehen.

## IV.

1. Verwandeln Sie die folgenden Sätze in alle Zeiten des Aktivs und Passivs: ich schreibe ein Buch; wer leiht mir einen Taler? man errichtet dem Künstler ein Denkmal.

2. Setzen Sie in folgende Sätze das richtige Hilfszeitwort (sein oder werden) ein: Dieses Haus — aus Stein gebaut. — dieses Buch gedruckt oder geschrieben? In diesem Jahre — viele neue Häuser gebaut. Es ist Herbst; alles Korn — geschnitten. Gras — zweimal im Jahre geschnitten. Feuer — mit Wasser oder Sand gelöscht. — das Feuer endlich gelöscht?

**Aufgabe.** Studieren Sie 2 und schreiben Sie 1.

## V.

Verwandeln Sie in der folgenden Geschichte alle die gedruckten Verbe ins Passiv (schriftlich):

Einmal war Krieg im Lande, und die Schildbürger wollten ihre große Glocke retten, denn der Feind war ganz nahe. Aber die Glocke ging doch verloren. Das geschah so:

Die Schildbürger hatten die Glocke in ein Schiff getragen, und dann waren sie damit auf den See gefahren. Als sie in der Mitte waren, hatten drei von ihnen die Glocke gefaßt und ins Wasser geworfen. Nach dem Kriege wollten sie die Glocke wieder holen. Da hatte einer von ihnen gesagt: „Wie können wir die Stelle wieder finden, wo wir die Glocke ins Wasser geworfen haben?“ Aber ein anderer hatte gesagt: „Das ist ganz leicht!“ Dann hatte er sein Messer genommen und damit ein Zeichen ins Schiff geschnitten an der Stelle, wo sie die Glocke ins Wasser geworfen hatten. Dann waren sie nach Hause gefahren.

Als der Feind fort war, hatten sie die Glocke wieder holen wollen. Das Schiff hatten sie wieder gefunden, auch den Schnitt in dem Schiff hatten sie gesehen — aber er hatte die Stelle nicht mehr gezeigt, wo sie die Glocke versenkt hatten. So hatten sie die Glocke verloren.

## Siebenundzwanzigster Abschnitt

### XXXVI. Die Mühle von Sanssouci

In Potsdam bei Berlin steht ein großes königliches Schloß namens Sanssouci, mit einem herrlichen Park. Neben dem Park steht eine alte, häßliche Windmühle, über die sich schon mancher gewundert hat, denn sie scheint gar nicht zu dem Schlosse zu passen. Sicher wäre sie längst nicht mehr dort, wenn nicht 5 König Friedrich II. von Preußen (genannt Friedrich der Große) ein Freund der Gerechtigkeit gewesen wäre.

Dieser König hatte das Schloß bauen lassen und war gern dort. Aber manchmal sagte er: „Ich käme viel öfter nach Sanssouci und wäre viel lieber hier, wenn mich nicht das Geklapper 10 dieser alten Mühle so störte.“ Gern hätte er die Mühle gekauft und niederreißen lassen, und doch steht sie noch. Das soll so geschehen sein:

Einmal ließ Friedrich den Müller zu sich kommen und fragte ihn: „Nun, lieber Freund, wie wäre es, wenn Ihr mein Schloß 15 kauftet? Was möchtet Ihr wohl dafür geben?“ „Nun, Majestät, wie viel würden Sie wohl verlangen?“ antwortete der Müller. „Ihr seid ein wunderlicher Mann!“ sagte der König. „Versteht Ihr denn nicht, daß das mein Ernst nicht ist? Wenn ich auch mein Schloß verkaufen wollte, so hättet Ihr nicht Geld 20 genug, es zu kaufen. Aber für wieviel wäre Euch Eure Mühle feil?“ „Majestät, auch Sie haben nicht soviel Geld, daß Sie meine Mühle kaufen könnten; sie ist auch nicht feil.“

Der König bot ihm eine hohe Summe Geldes, aber der Müller ließ sich nicht überreden. „Majestät, mein Großvater und mein 25 Vater haben diese Mühle viele Jahre gehabt, und keiner von ihnen hätte sie je verkauft; so will ich sie auch nicht verkaufen.“

Da wurde der König zornig. „Guter Mann,“ rief er, „ich hätte nicht so viele Worte machen sollen! Ich lasse Eure Mühle

30 niederreißen und bezahle Euch, was sie etwa wert sein könnte.“  
Aber der Müller lächelte nur und sagte: „Ja, Majestät, wenn nur  
das Kammergericht in Berlin nicht wäre!“

Der König mußte lachen, und er gab dem Müller die Hand  
mit den Worten: „Nun, dann dürfte es wohl am besten sein,  
35 wenn Ihr Eure Mühle behieltet und ich mein Schloß.“

## I.

Es ist heute warm; der Sommer kommt.

Wenn Winter wäre, wäre es kalt.

Die Fenster sind offen; wäre es kälter oder wärmer im Zim-  
mer, wenn die Fenster zu wären?

Wie wäre es, wenn die Tür auch offen wäre?

Ich kann nicht schreiben, weil mein Bleistift stumpf ist. Ich  
möchte ihn spizen, aber ich habe kein Messer.

Wenn ich ein Messer hätte, spizte ich meinen Bleistift.

Haben Sie ein Messer? Warum geben Sie es mir nicht?

Wenn Sie mir Ihr Messer gäben, könnte ich meinen Bleistift  
spizen.

Wenn ich einen spitzen Bleistift hätte, schriebe ich = würde ich  
schreiben. Wenn ich ein Buch hätte, läse ich (= würde ich lesen).

Rübezahl dachte: Wenn der Müller nicht so geizig wäre, neckte  
ich ihn nicht (= würde ich ihn nicht necken).

Der Knabe sagte: „Ihr seid nicht der König; wenn Ihr der  
König wärt, rittet Ihr nicht über das Feld (= würdet Ihr nicht  
über das Feld reiten).“

**67. Der irreale Konjunktiv**

Wenn jetzt Winter wäre, wäre es kalt.

Ist jetzt Winter? Nein.

Ist es kalt? Nein.

Das sind zwei irreale Sätze (eine irreale Periode). In solchen Sätzen steht der irreale Konjunktiv. Seine Formen sind:

A. **spizte:** Bei einem schwachen Verb ist der irreale Konjunktiv des Präsens gleich dem Indikativ des Präterits.

B. **hätte, könnte:** Der irreale Konjunktiv von haben und den modalen Hilfszeitwörtern ist gleich dem Indikativ des Präterits mit Umlaut.

C. **schräbe, gäbe, wäre:** Der irreale Konjunktiv starker Verbe ist gleich dem Indikativ des Präterits + e und Umlaut, wenn möglich.

<p>A. ich lebte                  du lebtest                  (Sie lebten)</p> <p>er } lebte                  sie }                  es }</p> <p>wir lebten                  ihr lebtet                  (Sie lebten)                  sie lebten</p>	<p>B. ich hätte                  du hättest                  (Sie hätten)</p> <p>er } hätte                  sie }                  es }</p> <p>wir hätten                  ihr hättet                  (Sie hätten)                  sie hätten</p>	<p>C. ich gäbe                  du gäbest                  (Sie gäben)</p> <p>er } gäbe                  sie }                  es }</p> <p>wir gäben                  ihr gäbet                  (Sie gäben)                  sie gäben</p>
--	--	--

**68. Der Konjunktiv der Vergangenheit**

Der junge Graf wäre ertrunken, wenn ihn nicht die Wellen ans Ufer getragen hätten.

Der Rattenfänger hätte nicht die Kinder aus der Stadt geführt, wenn ihm die Bürger seinen Lohn gegeben hätten.

Wenn die Herzogin nicht die Frage gestellt hätte, wäre ihr Gatte bei ihr geblieben.

Für das Präterit, Perfekt und zweite Perfekt (der Graf ertrank nicht — ist nicht ertrunken — war nicht ertrunken) steht der Konjunktiv der Vergangenheit (*past tense*).

**Aufgabe.** Studieren Sie die Grammatik sehr gründlich!

## II.

1. Konjugieren Sie den irrealen Konjunktiv des Präsens und Perfekts (= der Vergangenheit) von sein, fangen, fliehen, finden, sterben (stürbe), können, wissen (wüßte), z. B.: ich wäre, du wärest usw., ich wäre gewesen, du wärest gewesen usw.

2. Setzen Sie in die Vergangenheit: Es wäre besser, wenn du arbeitetest. Ich hätte (Konj. von helfen) ihm, wenn er mich darum bäte. Ich beantwortete den Brief, wenn ich ihn lesen könnte. Es wäre gut, wenn er bald käme. (z. B.: Ich hätte ihm geholfen, wenn er mich darum gebeten hätte.)

3. Verwandeln Sie diese Sätze in irrealer Perioden: Das ist Ihr Pferd nicht, denn Sie wissen nicht, auf welchem Auge es blind ist (: Wenn das Ihr Pferd wäre, so wüßten Sie . . .). Ich werde euch kein Kunststück zeigen, denn ihr gebt mir eure Schuhe nicht (: Wenn ihr mir eure Schuhe g., so z. ich euch e. R.). Wir nehmen das Holz nicht der Länge nach, darum können wir es nicht in die Kirche tragen. Der junge Graf ist nicht ertrunken (= ertrank nicht), denn die Wellen haben ihn an das Ufer getragen (= trugen ihn . . .). Die Bürger bezahlten dem Rattensänger seinen Lohn nicht, darum verloren sie ihre Kinder.

**Konditional:** ich werde euch kein Kunststück zeigen; Konj.: ich würde euch ein R. zeigen. Der Infinitiv mit würde ist der Konjunktiv des Futurs; aber man gebraucht ihn im Hauptsatz einer irrealen Periode auch für den Konjunktiv des Präsens, z. B.: Es würde besser sein, wenn du arbeitetest; darum nennt man diese Form auch den ‚Konditional.‘

## Aufgabe

Studieren Sie 1 und 2 und schreiben Sie 3.

## III.

## Erklärungen

Friedrich II., König von Preußen, aus dem Hause Hohenzollern, regierte von 1740 bis 1786.

Sansfouci: ein französischer Name, bedeutet ‚frei von Sorge‘ (*carefree*).

herrlich; sehr schön, prachtvoll.

häßlich ist das Gegenteil von schön.

sich wundern, erstaunt sein.

sicher, *surely*.

passen, sch., *fit, be appropriate*; das Schloß ist schön, die Mühle häßlich.

längst, seit langer Zeit, schon lange. die Gerechtigkeit, *justice*.

er war gern dort, *he liked to be there*; ich habe gern, *I like* (ich habe Bücher gern, ich habe den Sommer gern); ich lese gern, spiele gern, schwimme gern; Komparativ: ich habe Wasser lieber als Milch; ich lese lieber, als daß ich spiele.

das Geflapper – das Klappern; der Lärm (*noise*) der Mühle.

stören, sch., *disturb*.

Gern . . . : er hätte die Mühle gern gekauft, und er hätte die Mühle gern niederreißen lassen.

lieh zu sich kommen: er lud vor sich, rief ihn zu sich.

verlangen, sch., *ask, charge, demand*.

wenn ich auch . . . , *even if*.

bieten, ö, ö, *offer*.

lieh sich nicht überreden, der König konnte ihn nicht überreden.

hätte sie je verkauft: wenn man ihnen Geld geboten hätte, hätten sie die Mühle doch nicht verkauft; je, *ever*.

lächeln, sch., *smile*.

das Kammergericht, *court of appeals*. Der Müller sagt: Sie könnten das tun, wenn das R. nicht wäre; das heißt, das R. wird es Ihnen nicht erlauben. gab ihm die Hand, *shook hands*.

dürfte . . . sein, *might be*.

behalten, ie, a, *keep*.

Was möchten Sie wohl dafür geben, *how much would you like to pay for it*; the subjunctive of mögen, möchte, is a very common form of a wish in German: ich möchte (gern) nach Deutschland reisen, *I should like to go (travel) to Germany*.

für wieviel wäre Euch Eure Mühle feil, *for how much would you sell your mill (might your mill be for sale)*; the subjunctive frequently expresses possibility.

## Aufgabe

Lesen Sie den Text.

## IV.

## Fragen

1. Wie wird Friedrich II. von Preußen oft genannt? 2. Wo hatte er sich ein Schloß bauen lassen? 3. Was störte ihn dort oft? 4. Was hätte der König gern tun lassen? 5. Ließ er die Mühle wirklich niederreißen? 6. Wen ließ er einst zu sich kommen? 7. Was sagte er zu dem Müller? 8. Was antwortete dieser? 9. Hatte der König im Ernst gesprochen? 10. Hätte der Müller Geld genug gehabt, das Schloß zu kaufen? 11. War dem Müller seine Mühle feil? 12. Wer hatte die Mühle vor dem Müller gehabt? 13. Hätten diese sie je verkauft? 14. Was hätte der König nicht tun sollen? 15. Wieviel wollte er dem Müller nun für seine Mühle bezahlen? 16. Was antwortete ihm aber dieser? 17. Was tat der König da? 18. Was sagte er zu dem Müller?

**Aufgabe.** Üben Sie den Text und beantworten Sie die Fragen schriftlich.

## V.

1. Verwandeln Sie jeden Konjunktiv des Präsens im Text in die Vergangenheit und jeden Konjunktiv der Vergangenheit ins Präsens, z. B.: Sie wäre nicht mehr dort . . . gewesen wäre: Sie wäre nicht mehr dort gewesen . . . wäre.

Was möchten ihr dafür geben; . . . daß Sie meine Mühle kaufen könnten: der Indikativ des Perfekts ist: Was habt ihr dafür geben mögen; . . . daß Sie meine Mühle haben kaufen können. Also muß der Konjunktiv der Vergangenheit heißen: Was hättet ihr dafür geben mögen; . . . daß Sie meine Mühle hätten kaufen können. (Beware of translation! These forms become difficult only when you translate them into, or from, English.)

2. Lernen Sie den Text.

## Achtundzwanzigster Abschnitt

### XXXVII. Friedrich der Große und Voltaire

Friedrich der Große war ein Freund der französischen Kunst. Besonders bewunderte er den Dichter Voltaire, der längere Zeit an seinem Hofe lebte. Im Schlosse Sanssouci hatte ihm der König ein besonderes Zimmer einrichten lassen.

So sehr er aber den Dichter auch bewunderte, so kannte er <sup>5</sup> doch seine Fehler gut genug. Besonders unangenehm war ihm Voltaires große Eitelkeit, und er hätte ihn gern davon geheilt.

Einst ließ sich vor dem Könige ein Engländer sehen, der sich eines besonders guten Gedächtnisses rühmte. Wenn er einen langen Vortrag nur ein einziges Mal gehört hatte, so konnte er ihn Wort für Wort wiederholen. Dieses Mannes bediente sich der König, um Voltaire wegen seiner Eitelkeit zu necken. Während der Engländer in Sanssouci war, kam einst Voltaire zu dem Könige und sagte, er habe ein neues Gedicht geschrieben und wolle es Friedrich vortragen. Dieser hieß heimlich den Engländer <sup>15</sup> in ein Nebenzimmer gehen, wo er jedes Wort hören könne. Voltaire trug nun sein langes Gedicht vor. Aber mehrere Male unterbrach ihn der König und rief, das Gedicht scheine ihm sehr bekannt. Als Voltaire zu Ende war, tat Friedrich, als ob er sehr zornig wäre, und warf Voltaire vor, er wolle sich mit fremden <sup>20</sup> Federn schmücken. Gestern habe ein Fremder dasselbe Gedicht vor ihm vorgetragen, und heute sage Voltaire, er habe es eben geschrieben.

Voltaire sagte, der König müsse sich irren. Es sei unmöglich, daß ein anderer dasselbe Gedicht vorgetragen habe. Aber der <sup>25</sup> König sagte, der Dichter sei noch am Hofe, und er wolle ihn sogleich rufen. Nun ließ er den Engländer kommen und bat ihn, er solle doch das Gedicht noch einmal vortragen, das er gestern von ihm gehört hätte. Dieser wiederholte Voltaires Gedicht Wort für Wort.

30

Der Dichter war aufs höchste erstaunt, bis ihm der König lachend erklärte, wie die Sache zugegangen sei.

## I.

## Erklärungen

Voltaire, ein französischer Dichter (*poet*) und Philosoph des achtzehnten Jahrhunderts.

die Kunst, =e, *art*.

besonders, *especially*.

der Hof, =e, *court*.

einrichten, sch., *furnish, arrange*.

so sehr . . . auch, *however greatly*.

der Fehler, -, *mistake, fault*.

unangenehm, *unpleasant*.

die Eitelkeit, *vanity*.

heilen, sch., gesund machen, befreien.

ließ sich sehen, zeigte sich, erschien vor dem K., kam zu ihm.

das Gedächtnis, *memory*.

sich rühmen, sch., *boast of* (mit Genitiv).

der Vortrag, =e, *lecture, declamation*; vortragen, u, a, ?

einzig, *single*.

sich bedienen, sch., mit Genitiv, *make use of*.

heimlich, im geheimen (ohne daß Voltaire es wußte).

das Nebenzimmer: kleineres Zimmer neben einem größeren Zimmer.

unterbrechen, a, o, *interrupt*.

bekannt, *well-known*.

tat, als ob, *acted as if*.

vorwerfen, a, o, *reproach, accuse*.

er wolle sich mit fremden Federn schmücken: er sagte, er habe das Gedicht gemacht, aber das sei nicht wahr.

eben, *just*.

sich irren, sch., *be mistaken*.

unmöglich, nicht möglich.

sofort, *immediately*.

aufs höchste, sehr, außerordentlich.

wie die Sache zugegangen sei, wie das geschehen sei, warum der Fremde das Gedicht habe vortragen können.

**Aufgabe.** Lesen Sie den Text.

## II.

## 69. Die indirekte Rede

Voltaire sagte:

„Ich habe ein neues Gedicht geschrieben“ = Voltaire sagte,

er habe " " " " " "

„Ich will es dem Könige vortragen“ = Voltaire sagte,

er wolle " " " " " "

Der König sagte:

„Das Gedicht scheint mir sehr bekannt.“ =

" " " " " " " " " " " "

„Sie wollen sich mit fremden Federn schmücken“ =

er wolle " " " " " " " " " " " "

In der indirekten Rede steht das Verb immer im Konjunktiv. In der dritten Person Singular des Präsens ist der Konjunktiv der indirekten Rede meist gleich dem Infinitiv ohne -n:

er sei, habe, werde, lebe, reite, gebe usw.

In den andern Personen gebraucht man meist die Formen des irrealen Konjunktivs:

ich wäre, hätte, würde, lebte, ritte, gäbe

du wärest, hättest, würdest, lebtest, rittest, gäbest usw.

Für die Formen des Präterits, Perfekts und zweiten Perfekts steht *habe* oder *sei* mit dem Partizip für die dritte Person, und die Formen des irrealen Konjunktivs, *hätte*, *sei* usw. mit dem Partizip meist für die andern Personen:

Er sagte { „Ich schrieb.“  
„Ich habe geschrieben.“ } Er sagte, er habe geschrieben.  
„Ich hatte geschrieben.“ }

**Aufgabe.** Studieren Sie die Grammatik und üben Sie den Text.

## III.

## Fragen

1. Welchen französischen Dichter bewunderte Friedrich der Große besonders? 2. Wo lebte derselbe längere Zeit? 3. Bewunderte der König auch die Fehler des Dichters? 4. Welcher Fehler Voltaires war ihm besonders unangenehm? 5. Wer kam einst an den Hof Friedrichs des Großen? 6. Wessen rühmte sich dieser Engländer? 7. Was konnte er tun, wenn er einen längeren Vortrag ein einziges Mal gehört hatte? 8. Was geschah einmal, als der Engländer in Sanssouci war? 9. Was sagte Voltaire? 10. Was hieß der König den Engländer tun? 11. Was rief der König mehrere Male während Voltaires Vortrag? 12. Was gab Friedrich vor (*pretended*), als Voltaire zu Ende war? 13. Was warf er ihm vor? 14. Was sei erst am vorigen Tage (= gestern) geschehen? 15. Und was sage Voltaire heute? 16. Was antwortete Voltaire? 17. Was sagte der König? 18. Was tat er dann? 19. Was tat der Engländer? 20. Was erklärte der König endlich Voltaire?

## Aufgabe

(1) Üben Sie den Text und beantworten Sie die Fragen schriftlich.

(2) Setzen Sie für jeden Konjunktiv der indirekten Rede im Text den irrealen Konjunktiv ein, z. B.: er sagte, er habe ein neues Gedicht geschrieben — er hätte e. n. G. g.

(3) Verwandeln Sie jede indirekte Rede des Textes in die direkte Form, z. B.: Er sagte: „Ich habe ein neues Gedicht geschrieben und will es Ihnen vortragen.“ — „Dort können Sie jedes Wort hören“ usw.

IV.

**Details on the Subjunctive of Indirect Discourse.** While the statements made on page 165 will be sufficient for most practical purposes, the following explanations will serve to explain many forms that the student will find in his reading; complete paradigms are given in the Synopsis of Grammar, where the term 'Second Subjunctive' is used for the subjunctive of unreality (*irrealer Konjunktiv*), and 'First Subjunctive' for the subjunctive of indirect discourse. The complete set of forms of the latter is made up in this way:

1. The third person of the singular ends in *-e*: er *lebe*, *gebe* (but er *sei*). It is practically *always* like the infinitive, omitting the *-n*.

2. Strong verbs do not change the stem vowel: du *gebest*, er *gebe*; du *fallest*, er *fallt* (indicatives: du *fällst*, er *fällt*; du *gibst*, er *gibt*).

3. Modal auxiliaries and *wissen* have the infinitive vowel throughout: ich *dürfte*, du *dürfest*, er *dürfte*; ich *wollte*, du *wolltest*, er *wollte*.

4. *sein* is irregular. Note the form *ihr seiet* (indicative *seid*); also note du *habeest*, er *habe*, du *werdest*, er *werde*.

5. Connecting *e* is used everywhere: du *gebest*, *habeest* (indicatives: du *gibst*, *hast*).

General Principle: Only those forms of the 'First Type' should be used as subjunctives that are different from the corresponding indicatives. Connecting *e* is not considered a sufficient difference; therefore du *lebest*, *ihr lebet* are not to be used as subjunctives.

This subjunctive is used in commands, in solemn wishes, and in indirect discourse (and clauses of purpose). Command: *Er beeile sich! Let him make haste! Seien wir Freunde! Let us be friends! Solemn wish: Es lebe der König! Long live the king!*

In common usage, wishes are expressed by the 'second subjunctive,' e.g., *Küme er doch bald!* or *Wenn er doch bald küme!* *I wish he would come soon.*

The tense of the subjunctive of *indirect discourse* does not depend in any way on the tense of the principal clause, but on the tense that would be used if the statement were expressed in direct form. The second subjunctive is admissible everywhere, but the first subjunctive is in general preferable wherever its form is not in contradiction to the 'General Principle' stated above.

For instance:

## Direkt

## Indirekt

Er sagte (hat gesagt, hatte gesagt, wird sagen, wird gesagt haben):

„Ich gehe nach Hause“ .....	er gehe (ginge) nach Hause
„Ich ging nach Hause“	} er sei (wäre) nach Hause gegangen
„Ich bin nach Hause gegangen“	
„Ich war nach Hause gegangen“	
„Ich werde nach Hause gehen“ .....	er werde (würde) nach Hause gehen
„Ich werde nach Hause gegangen sein“ ..	er werde (würde) nach Hause gegangen sein

**Aufgabe.** Lesen Sie diese Erklärungen genau.

## V.

1. Geben Sie alle gebräuchlichen (*customary*) Formen des ersten Konjunktivs von: bleiben, liegen, haben, müssen, geben.

2. Übertragen Sie folgende indirekte Reden in alle Zeiten: Er glaubte, du kauftest ein Haus. (Er glaubte, du habest ein Haus gekauft usw.). Er hat gesagt, ihr kämet bald. Er meinte, das geschehe (geschähe) nie.

3. Übertragen Sie in die indirekte Rede: (a) die Worte des Landmanns und des Diebes in Text XIV, (b) die Worte Rübzahl's in Text XV, (c) die Worte Hermanns und des Königs in Text XXXIV.

**NOTE.** Imperatives are to be rendered by *sollen*: Er sagte: „Komm zu mir!“; indirect: Er sagte, ich solle zu ihm kommen.

Questions without an interrogative pronoun or adverb are to be introduced by *ob*, *whether*: Der König fragte: „Ist das recht . . .?“; indirect: Der König fragte, ob das recht sei.

## Neunundzwanzigster Abschnitt

### XXXVIII. Wilhelm Tell

Nach dem Tode Rudolfs von Habsburg wurde Adolf von Nassau zum Deutschen Kaiser gewählt, und als dieser 1298 in der Schlacht bei Worms fiel, erhielt Rudolfs Sohn Albrecht die Krone. Es war allgemein bekannt, daß dieser nur mehr Land zu gewinnen suchte und die Freiheit der Völker und Städte wenig achtete. Da fürchtete sich jeder. Und es traten zusammen die Kantone von Uri, Schwyz und Unterwalden und beschworen wegen der Gefahr dieser Zeiten einen ewigen Bund. Davon wurden sie Eidgenossen genannt. Der Kaiser aber schickte ihnen als Vögte harte Leute aus seinem eigenen Lande, die sie bedrückten. Das waren Hermann Gessler und Beringer von Landenberg. Die taten, was früher Reichsvögte nie getan hatten, und wollten im Lande selbst wohnen. Landenberg zog auf das Schloß des Königs bei Sarnen, und Gessler baute sich ein Schloß im Lande Uri. Nun wurden die Zölle erhöht, die kleinsten Vergehen schwer bestraft und die Landleute mit Stolz und Verachtung behandelt. Als Gessler einmal an Stauffachers neuem Hause in Steinen vorbeiritt, sprach er: „Kann man es erlauben, daß die Bauern so schöne Häuser bauen?“ Und als dem Arnold Melchtal wegen eines kleinen Vergehens zwei schöne Ochsen weggenommen wurden, riß Landenbergs Diener diese vom Pfluge weg und sprach: „Bauern können ihren Pflug selbst ziehen.“ Aber der junge Arnold wurde zornig und schlug den Diener, so daß er demselben zwei Finger brach. Darum floh er ins Gebirge. Da ließ Landenberg zur Strafe dem Vater des Arnold beide Augen ausstechen.

So begingen die Vögte eine Untat nach der andern. Als nun in den Dörfern Demut weinte und Hochmut lachte,

30 sprach die Frau des Werner Stauffacher zu ihrem Manne:  
 „Wie lange muß Demut weinen und Hochmut lachen? Sind  
 keine Männer im Gebirge?“ Da ging schweigend Werner  
 Stauffacher ins Dorf Brunnen am See und fuhr übers  
 Wasser zu Walthar Fürst nach Altdorf, bei dem er auch den  
 35 Arnold Melchtal fand. Und sie redeten von der Gefahr des  
 Landes und den Untaten der Bögte, die ihnen der Kaiser  
 gegen ihre alten Rechte und Freiheiten gesandt habe; auch  
 redeten sie davon, daß oft gegen die Bögte beim Könige um-  
 sonst geklagt worden sei, und daß dieser selbst gesagt habe, sie  
 40 müßten unter die Herrschaft von Österreich kommen. Gott  
 habe aber keinem erlaubt, daß er unrecht tue; darum sei keine  
 andere Hilfe als Gott. Der Tod sei leichter als diese  
 Schmach; so solle jeder in seinem Lande mit mutigen Män-  
 nern sprechen und solle finden, was das Volk tun wolle, und  
 45 ob es für seine Freiheit kämpfen möchte. Bald brachte jeder  
 den andern die Kunde, allem Volke sei der Tod viel leichter  
 als die Schmach.

In der Nacht des 17. November 1307 kamen sie an  
 einem heimlichen Orte am See, der das Rütli genannt wurde,  
 50 wieder zusammen. Jeder von den dreien brachte zehn treue  
 Männer mit, die die alte Freiheit über alles, das Leben für  
 nichts achteten. Da schwuren die drei zu Gott dem Herrn,  
 vor welchem Könige und Bauern gleich sind, für die Rechte des  
 Volkes zu leben und zu sterben; kein Unrecht zu dulden, aber  
 55 auch kein Unrecht zu tun; des Grafen von Habsburg Recht  
 und Eigentum zu achten und keinem der königlichen Bögte  
 ein Leid zu tun, aber sie zu hindern, das Land zu bedrücken.

Und die dreißig andern schwuren mit. Sie wählten die  
 Neujahrsnacht für das Werk. Dann ging jeder in seine Hütte.  
 60 Dem Bogte Hermann Gessler schien es, als ob das Volk

mutiger sei. Darum ließ er den Herzogshut von Oesterreich auf einer Stange in Uri aufhängen und befahl, wer vorbeigehe, solle sich vor demselben verneigen. Daran wolle er sehen, wer wider Oesterreich sei.

Und Wilhelm Tell, der Schütz aus Bürglen, ging vorbei, <sup>65</sup> aber er verneigte sich nicht. So führten sie ihn gefangen zum Vogte, und dieser sagte: „Schütze, deine eigene Kunst strafe dich! Ich lege einen Apfel auf das Haupt deines Sohnes, den schieße herab und fehle nicht!“ Und sie banden das Kind und legten auf das Haupt desselben einen Apfel und <sup>70</sup> führten den Schützen weit davon. Er zielte; da schwirrte die Bogensehne; da brach der Pfeil den Apfel. Alles Volk jauchzte freudig. Gefler aber fragte den Schützen: „Wozu trägst du noch einen zweiten Pfeil bei dir?“ Tell antwortete: „Hätte der erste den Apfel gefehlt, dann hätte der zweite dein Herz getroffen.“ Da erschrak der Vogt und ließ den Schützen gefangennehmen und auf ein Schiff führen, mit dem er selbst nach Rütznacht fahren wollte. Doch fürchtete er die Rache des Volkes und fuhr schnell ab, obwohl ein <sup>80</sup> Sturm war. Der See war wild, und die Diener des Vogtes fürchteten sich. In großer Angst ließ Gefler da dem Tell die Ketten abnehmen, damit derselbe, als guter Schiffer, das Schiff lenke. Aber der Tell lenkte es gegen den steilen Argenberg, wo ein Fels weit in den See vorspringt. Dort sprang er aus dem Schiffe auf den Felsen und stieß das <sup>85</sup> Schiff in den See zurück.

Nun kletterte der Befreite den Berg hinauf und floh durch das Land Schwyz. Und er dachte: Wie kann ich dem Vogte entgehen? Entrinne ich auch selbst, so hat er mein Weib und Kind zum Pfande. Was wird er gegen die Meinigen tun, <sup>90</sup> wenn Landenberg schon um zwei gebrochener Finger seines

Dienern willen dem alten Melchtal die Augen ausstechen ließ? Vor wem kann ich über Gessler klagen, wenn der König das Volk nicht mehr hört? Wenn aber kein Gesetz mehr gilt, so stehen wir beide Mann gegen Mann. Soll eines von beiden 95 fallen, unschuldig Weib und Kind und Vaterland oder du, Bogt Gessler, so falle du, und Freiheit steige nieder! So dachte der Tell, eilte mit Pfeil und Bogen nach Rütznacht und verbarg sich in der hohlen Gasse bei dem Schlosse. Da 100 kam der Bogt, da schwirrte die Bogensehne, da brach der freie Pfeil das Herz des Bogtes. Das ganze Volk erschraf freudig, als es den Tod Gesslers vernahm. Die Tat des Tell gab höheren Mut, aber die Nacht des Neujahrs war noch nicht gekommen.

105 Es kam die Nacht, und es versammelten sich die Männer. Als es Tag war, ging Landenberg aus dem Schlosse bei Sarnen zur Kirche. Da kamen aus Unterwalden zwanzig Männer und brachten Geschenke zum Neujahr. Freundlich hieß sie der Bogt in das Schloß gehen. Als sie darin waren, 110 zogen schnell alle scharfe Eisen aus ihren Kleidern, steckten dieselben auf ihre Stäbe und nahmen das Schloß ein, während dreißig andere zu Hilfe kamen, die verborgen im Gebüsche gewartet hatten. Landenberg floh erschrocken. Sie aber singen ihn und ließen ihn schwören, daß er nie zurück- 115 kehren werde. Dann ließen sie ihn nach Luzern ziehen. Keinem wurde ein Leid getan.

Auch in Uri wurde Gesslers Schloß eingenommen. Hoch loberten die Freudenfeuer auf den Bergen. Das war der Freiheit Neujahr, der erste Januar des Jahres 1308. Am 120 nächsten Sonntag kamen die Boten der drei Länder zusammen und beschworen den Bund wieder auf zehn Jahre, und der Bund wurde oft erneuert und dauert bis auf den heutigen Tag.

## Erklärungen

Rudolf von Habsburg, deutscher König, starb im Jahre 1291.

- die Freiheit, *freedom, liberty.*  
 der Kanton, -e, *county.*  
 ewig, *eternal.*  
 der Eidgenosse, -n, *sworn confederate.*  
 der Vogt, -e, *bailiff, governor.*  
 bedrücken, *sch., oppress.*  
 der Zoll, -e, *toll, tax.*  
 erhöhen, *sch., höher machen.*  
 das Vergehen, -, *crime.*  
 bestrafen, *punish.*  
 die Verachtung, *contempt.*  
 behandeln, *sch., treat.*  
 Steinen, Name eines Dorfes.  
 der Pflug, -e, *plow.*  
 fliehen, o, o, *flee.*  
 die Demut, *humility.*  
 der Hochmut, *haughtiness.*  
 schweigen, ie, ie, nichts sprechen,  
 stumm sein.  
 die Gefahr, -en, *danger.*  
 umsonst, *in vain.*  
 die Schmach, *disgrace.*  
 mutig, *courageous.*  
 die Kunde, *news.*  
 treu, *faihlful.*  
 gleich, *equal.*  
 der Bauer, -n -der Landmann.  
 dulden, *sch., suffer.*  
 das Eigentum, *property.*  
 das Leid, *harm.*  
 schwören, u, o, *swear; mit, along.*  
 die Hütte, -n, kleines Haus.  
 die Stange, -n, *pole.*  
 sich verneigen, *sch., bow.*  
 wider - gegen.  
 der Schütz, -en, *sharpshooter.*  
 achten, *sch., respect.*  
 beschwören, o, o, *conclude by oath.*  
 gefangen, *as a prisoner.*  
 fehlen, *sch., miss.*  
 zielen, *sch., aim.*  
 schwitzen, *sch., buzz.*  
 die Bogensehne, *bowstring.*  
 jauchzen, *sch., be jubilant.*  
 der Pfeil, -e, *arrow.*  
 das Herz, -ens, -en, *heart.*  
 die Rache, *vengeance.*  
 obwohl, *although.*  
 lenken, *sch., führen, steuern.*  
 vorspringen, a, u, *project.*  
 stoßen, ie, o, *push.*  
 klettern, *sch., climb.*  
 entgehen, *ging, gangen, escape.*  
 entinnen, a, o - entgehen.  
 selbst, *myself.*  
 auch . . ., *even if.*  
 das Pfand, *pledge.*  
 das Weib, -er, *wife.*  
 die Weiligen - meine Familie.  
 um . . . willen, mit Genitiv - wegen.  
 unschuldig, *innocent.*  
 hohle Gasse, ein schmaler Weg, ein  
 Paß.  
 vernehmen, a, omm, hören.  
 die Tat, -en, was er getan hatte.  
 sich versammeln, *sch., zusammen-*  
 kommen.  
 das Geschenk, -e, *present.*  
 heißen, ie, ei, mit Infinitiv - befeh-  
 len.  
 lodern, *sch., brennen.*  
 der Bote, -n, *messenger.*  
 heutig, *to-day's, this.*

## Fragen

1. Was war von König Albrecht allgemein bekannt? 2. Welche Kantone gründeten daher einen Bund? 3. Was für Bünde sandte ihnen der Kaiser? 4. Was taten diese? 5. Was sagte einmal Gessler bei Stauffachers neuem Hause? 6. Was geschah einmal Arnold von Melchtal, und warum mußte er fliehen? 7. Was geschah seinem Vater? 8. Was sagte einmal die Frau des Stauffacher zu ihrem Manne? 9. Was tat dieser? 10. Wovon redete er mit Walter Fürst und Arnold von Melchtal? 11. Was sollte jeder von den dreien tun? 12. Wann und wo kamen sie wieder zusammen? 13. Was schwuren sie da? 14. Was ließ damals Gessler in Uri tun? 15. Wer ging vorbei, ohne sich zu verneigen? 16. Was verlangte Gessler zur Strafe von ihm? 17. Schloß Tell den Apfel vom Haupte seines Sohnes? 18. Warum ließ ihn Gessler gefangen nehmen? 19. Wohin wollte er ihn bringen? 20. Warum fuhr er im Sturme ab? 21. Was geschah auf dem See? 22. Wohin floh Tell? 23. Was sagte er zu sich? 24. Wo verbarg er sich? 25. Was geschah, als Gessler kam? 26. Wann versammelten sich die Männer, die auf dem Rütli geschworen hatten? 27. Welche Burg wurde eingenommen? 28. Wie geschah das? 29. Was tat man in Uri? 30. An welchem Tage war das geschehen? 31. Was geschah am nächsten Sonntage, und wie lange dauerte der Bund?

(Aufgabe. No special assignments for this week; read and practise the text as conditions may require.)

## Dreißigster Abschnitt

## Wiederholung

1. Was sind die Singular- und die Plural-Endungen jeder Klasse der Substantivdeklinations?
2. Wann steht der Umlaut im Plural der Substantive?
3. Ordnen Sie die Substantive in Text XXV nach Klassen.
4. Deklinieren Sie das persönliche Pronomen.
5. Geben Sie die der-Wörter, die ein-Wörter und die Relativpronomen.
6. Geben Sie die Regeln für die starken und die schwachen Endungen der Adjektive. Was sind diese Endungen?
7. Deklinieren Sie: der alte Mann, die junge Frau, das kleine Kind; mein neuer Tisch, deine starke Hand, unser schönes Buch; harter Stein, schlechte Farbe, weißes Papier.
8. Konjugieren Sie das Präsens und Präterit der modalen Hilfszeitwörter.
9. Geben Sie alle Zeiten von: er kommt, du gehst, wir holen, ich nehme, sie sieht, es gelingt, es geschieht.
10. Konjugieren Sie das Präsens und Präterit von: geben, leben, stehen, sehen, kaufen, laufen, haben, fahren, werden, sein.
11. Geben Sie alle Zeiten von: ich kann lesen, du mußt bleiben, er darf kommen, wir mügen nicht arbeiten, ihr sollt schreiben, sie wollen reden; ich muß weg, du willst herein, er kann nicht hinaus, wir dürfen nicht wie wir wollen, ihr mögt das nicht.
12. Was sind die untrennbaren Präfixe? Geben Sie die Regeln für die trennbaren und die untrennbaren Verbe.
13. Geben Sie die Passivformen von: ich sehe ihn, er hört mich nicht, wir kennen euch.
14. Geben Sie alle Zeiten von: was wird getan? alles was gehört wird, du wirst gerufen.
15. Geben Sie alle Formen des ersten und zweiten Konjunktivs von: sein, haben, werden, leben, geben, können, werfen, wissen.



# SYNOPSIS OF GRAMMAR

## THE ARTICLES

### 1. The Definite Article

SINGULAR			PLURAL
MASC.	FEM.	NEUT.	ALL GENDERS
der	die	das	die
des	der	des	der
dem	der	dem	den
den	die	das	die

2. Declined like the definite article:  
*dieser, this, jener, that, jeder, every, welcher, which.*

### 3. The Indefinite Article

SINGULAR ONLY		
MASC.	FEM.	NEUT.
ein	eine	ein
eines	einer	eines
einem	einer	einem
einen	eine	ein

4. Declined like the indefinite article:  
*mein, my, dein, euer, Ihr, your, sein, his, its, ihr, her, their, kein, no, not any.*

5. Contractions: *ans, aufs, ins, am, im, zum, zur, etc.*

## THE NOUN

6. Gender. As there are no absolutely definite rules for the determination of gender, each noun must be remembered with its definite article — its first syllable, as

it were. The following rules, however, will cover a large number of nouns:

1. Nouns denoting male beings are, in general, masculine; those denoting female beings feminine, but:

(a) all diminutives (in *-chen* and *-lein*) are neuter: *das Männchen, the little man*; *das Mädchen, the girl*.

(b) *das Weib, the woman*; *das Kind, the child*; *das Kalb, the calf*; *das Lamm, the lamb*.

2. The following are masculine:

(a) nouns ending in *-ig, -ich, -ing, -ling*, like *der Käfig, cage*; *der Teppich, carpet*; *der Hering, herring*; *der Jüngling, youth*.

(b) nouns in *-er* denoting the agent, like *der Arbeiter, workman*.

(c) nouns in *-en* unless they are infinitives used as nouns, in which case they are neuters: *der Wagen, carriage*. (But *das Leben, living, life*.)

(d) names of days, months, seasons, and points of the compass: *der Mittwoch, Wednesday*; *der September, der Winter, der Westen*.

3. The following are feminine:

(a) most nouns ending in *-e*; those denoting male beings, however, are masculines, and collectives beginning with *Ge-* and ending in *-e* are neuter: *die Blume, flower*; *die Geschichte, story*; *der Knabe, boy*; *das Gebirge, mountains*.

(b) German nouns in *-ei, -heit, -in, -keit, -schaft, -ung*, and verbal derivatives in *-t*; foreign nouns in *-ie, -it, -ion, -ität, -ur*: *die Bäckerei, bakery*; *die Freiheit, liberty*; *die Einigkeit, unity*; *die Freundschaft, friendship*; *die Zeichnung, drawing*; *die Kunst, art*; *die Zoologie, zoology*; *die Musik, music*; *die Nation, nation*; *die Nationalität, nationality*; *die Natur, nature*.

(c) the names of German rivers, except *der Rhein, der Main, der Neckar, der Rhen, der Inn, der Oberrhein, der Eisack, der Elbing, der Regen, der Pregel*. Observe that most of these belong to southwestern Germany. Names of foreign rivers are mostly masculines: *der Mississippi, der Hudson*. (But *die Themse, die Wolga, etc.*)

(d) most abstract nouns: *die Trauer, sorrow*.

4. The following are neuter:

(a) all infinitives used as nouns: *das Lesen, (the) reading*.

(b) almost all nouns beginning with *Ge-* and ending in *-e*, most of which are collectives: *das Gebirge, mountains*.

(c) diminutives ending in *-chen* or *-lein*.

(d) most names of countries and towns; feminines are: *die Schweiz, Switzerland*; and those ending in *-ei*, like *die Türkei, Turkey*.

(e) most nouns ending in *-nis*, *-sal*, *-sel*, *-tum*: *das Gefängnis, prison*; *das Schicksal, fate*; *das Rätsel, riddle*; *das Kaisertum, empire*. (But *die Kenntnis, knowledge*; *die Trübsal, misery*; *der Irrtum, error*.)

(f) names of metals: *das Eisen, iron*; *das Gold, gold*. (But *der Stahl, steel*.)

5. Compounds have, in general, the gender of their last component: *das Schulhaus, schoolhouse*.

## DECLENSION

**7. General Rules.** *Singular:* All neuters and most masculines have *-s* (*-es*, *-ns*, *-ens*) in the genitive, and many may take *-e* in the dative.

Feminines remain unchanged in the singular.

*Plural:* 1. The nominative, genitive, and accusative are alike.

2. The dative always ends in *-n* (*-en*).

3. No plural has less than two syllables.

**8. Strong Nouns** are those that take *-n* (*-en*) neither in the gen. sing. nor in the nom. plur.

**Weak Nouns** are those that take *-n* (*-en*) in the plural, and, if masculine, in the gen., dat., acc. sing.

**Mixed Nouns** are those that are strong in the singular and weak in the plural.

## 9. Classes of Declension

		STRONG			WEAK	MIXED
		Class I	Class II	Class III		
Singular	N.	—	—	—	—	—
	G.	-ſ	-(e)ſ	-(e)ſ	-(e)n	-(e)ſ
	D.	—	-(e)	-(e)	-(e)n	-(e)
	A.	—	—	—	-(e)n	—
Plural	N.	(*)	(*)e	-er	-(e)n	-(e)n
	G.	(*)	(*)e	-er	-(e)n	-(e)n
	D.	(*)n	(*)en	-ern	-(e)n	-(e)n
	A.	(*)	(*)e	-er	-(e)n	-(e)n

NOTE. The singular endings stated in this diagram are, of course, subject to the general rule that feminines have no endings in the singular.

## PARADIGMS

## Strong Declension

## 10.

## CLASS I

## SINGULAR

N. der Wagen	der Garten	die Mutter	das Gebäude
G. des Wagens	des Gartens	der Mutter	des Gebäudes
D. dem Wagen	dem Garten	der Mutter	dem Gebäude
A. den Wagen	den Garten	die Mutter	das Gebäude

## PLURAL

N. die Wagen	die Gärten	die Mütter	die Gebäude
G. der Wagen	der Gärten	der Mütter	der Gebäude
D. den Wagen	den Gärten	den Müttern	den Gebäuden
A. die Wagen	die Gärten	die Mütter	die Gebäude

## 11.

## CLASS II

## SINGULAR

Nom.	der Gut	der Tag	die Nacht	das Jahr
Gen.	des Gutes	des Tages	der Nacht	des Jahres
Dat.	dem Gute	dem Tage	der Nacht	dem Jahre
Acc.	den Gut	den Tag	die Nacht	das Jahr

## PLURAL

Nom.	die Güte	die Tage	die Nächte	die Jahre
Gen.	der Güte	der Tage	der Nächte	der Jahre
Dat.	den Güten	den Tagen	den Nächten	den Jahren
Acc.	die Güte	die Tage	die Nächte	die Jahre

## 12.

## CLASS III

## SINGULAR

Nom.	das Haus	der Mann	der Irrtum
Gen.	des Hauses	des Mannes	des Irrtums
Dat.	dem Hause	dem Manne	dem Irrtum
Acc.	das Haus	den Mann	den Irrtum

## PLURAL

Nom.	die Häuser	die Männer	die Irrtümer
Gen.	der Häuser	der Männer	der Irrtümer
Dat.	den Häusern	den Männern	den Irrtümern
Acc.	die Häuser	die Männer	die Irrtümer

## 13.

## Weak Declension

## SINGULAR

Nom.	der Mensch	der Knabe	die Zahl	die Speiße
Gen.	des Menschen	des Knaben	der Zahl	der Speiße
Dat.	dem Menschen	dem Knaben	der Zahl	der Speiße
Acc.	den Menschen	den Knaben	die Zahl	die Speiße

## PLURAL

Nom.	die Menschen	die Knaben	die Zahlen	die Speisen
Gen.	der Menschen	der Knaben	der Zahlen	der Speisen
Dat.	den Menschen	den Knaben	den Zahlen	den Speisen
Acc.	die Menschen	die Knaben	die Zahlen	die Speisen

## 14. Mixed Declension

## SINGULAR

Nom.	der Staat	der Doktor	das Ende
Gen.	des Staates	des Doktors	des Endes
Dat.	dem Staate	dem Doktor	dem Ende
Acc.	den Staat	den Doktor	das Ende

## PLURAL

Nom.	die Staaten	die Doktoren	die Enden
Gen.	der Staaten	der Doktoren	der Enden
Dat.	den Staaten	den Doktoren	den Enden
Acc.	die Staaten	die Doktoren	die Enden

## MEMBERSHIP

To the **First Class** of the strong declension (10) belong:

- (a) The masculines and neuters in *-el*, *-er*, *-en*.
- (b) The feminines *Mutter* and *Tochter*.
- (c) The diminutives in *-chen* and *-lein* (neuters).
- (d) The neuters with the prefix *Ge-* and the suffix *-e*.

Umlaut: Masculines often, feminines always, neuters never (except *das Kloster*, *cloister*, plur. *die Klöster*).

NOTE. A number of masculines end in the nom. sing. either in *-e* or in *-en*; they are declined as follows:

der *Name*, *name*, des *Namens*, dem *Namen*, den *Namen*; die *Namen*, der *Namen*, den *Namen*, die *Namen*. Such nouns are: der *Friede*, *peace*; der *Gebanke*, *thought*; der *Glaube*, *faith*; der *Haufe*, *heap*; der *Same*, *seed*.

Similar are: der *Fels* (*Felsen*), *rock*, des *Fellens*; das *Herz*, *heart*, des *Herzens*, dem *Herzen*, das *Herz*; die *Herzen*.

To the **Second Class** (11) belong:

(a) Many masculines, feminines, and neuters of one syllable.

(b) Nouns in *-ich, -ing, -ling, -nis, -fal, -funft.*

(c) A number of polysyllabic masculines and neuters, like *der Monat, das Papier.*

Umlaut: Masculines often, feminines always, neuters never.

To the **Third Class** (12) belong:

(a) The most common monosyllabic neuters.

(b) All nouns in *-tum* (neuters or masculines).

A few masculines of one syllable.

Umlaut: Always.

To the **Weak Declension** (13) belong:

(a) All feminines that do not belong to Class I or II.

(b) A number of masculines denoting living beings, like *der Knabe, der Mensch.*

(c) Most foreign masculines denoting living beings, especially those accented on the last syllable, like *der Student, der Soldat (soldier).*

Umlaut: Never.

To the **Mixed Declension** (14) belong:

(a) A small number of masculines and neuters, the most common of which are: *der Bauer, peasant* (sometimes weak), *der See, lake* (*des Sees, die Seen*; the plural has two syllables in pronunciation), *das Bett, bed, das Auge, eye, das Ohr, ear.*

(b) Foreign words in *-or*: *der Doctor, der Professor*; they accent in the plural the syllable *-or*, in the singular the syllable before it.

(c) Foreign nouns in *-um* and a few other foreign neuter: *das Gymnasium*, plur. (omitting *-um*) *Gymnasien*.

NOTE. The declension of foreign nouns is best learned from practice, as they occur in reading.

15. Proper Names with the article are mostly uninflected; without the article they take *-s* (*-es*) in the gen. sing.; the definite article must (at least, in prose) precede if they are modified by an adjective; with names of persons, it occurs also without an adjective:

*Barbaroffas Grab* = *das Grab Barbaroffas* = *das Grab des Barbaroffa*, *the grave of Barbarossa*.

*das Grab des großen Barbaroffa*.

*die Flüsse Deutschlands* (= *die Flüsse von Deutschland*), *the rivers of Germany*.

*Die Macht des neuen Deutschland*, *the power of modern Germany*.

## THE ADJECTIVE

### DECLENSION

#### 16. Endings.

	STRONG			WEAK			
	SING.	PLUR.		SING.			PLUR.
<i>er</i>	<i>e</i>	<i>es</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>en</i>
<i>en</i>	<i>er</i>	<i>en</i>	<i>er</i>	<i>en</i>	<i>en</i>	<i>en</i>	<i>en</i>
<i>em</i>	<i>er</i>	<i>em</i>	<i>en</i>	<i>en</i>	<i>en</i>	<i>en</i>	<i>en</i>
<i>en</i>	<i>e</i>	<i>es</i>	<i>e</i>	<i>en</i>	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>en</i>

Strong: like *biefer*, except gen. sing. masc. and neut.

Weak: five times *e*, otherwise *n*.

A weak ending is used if a word with the endings of *biefer* (*ber*) precedes, a strong ending if no such word precedes.

## PARADIGMS

## 17. The Weak Declension

der große Brunnen, *the great fountain*; die alte Kirche, *the old church*; das klare Wasser, *the clear water*.

## SINGULAR

Nom.	der große Brunnen	die alte Kirche	das klare Wasser
Gen.	des großen Brunnens	der alten Kirche	des klaren Wassers
Dat.	dem großen Brunnen	der alten Kirche	dem klaren Wasser
Acc.	den großen Brunnen	die alte Kirche	das klare Wasser

## PLURAL

Nom.	die großen Brunnen	die alten Kirchen	die klaren Wasser
Gen.	der großen Brunnen	der alten Kirchen	der klaren Wasser
Dat.	den großen Brunnen	den alten Kirchen	den klaren Wassern
Acc.	die großen Brunnen	die alten Kirchen	die klaren Wasser

## 18. The Strong Declension

harter Stein, *hard stone*; reine Freude, *pure joy*; klares Wasser, *clear water*.

## SINGULAR

Nom.	harter Stein	reine Freude	klares Wasser
Gen.	harten Steines	reiner Freude	klaren Wassers
Dat.	hartem Steine	reiner Freude	klarem Wasser
Acc.	harten Stein	reine Freude	klares Wasser

## PLURAL

Nom.	harte Steine	reine Freuden	klare Wasser
Gen.	harter Steine	reiner Freuden	klarer Wasser
Dat.	harten Steinen	reinen Freuden	klaren Wassern
Acc.	harte Steine	reine Freuden	klare Wasser

**19. Mixed Declension.** After the uninflected cases of *ein, mein,* etc., an adjective must have a strong ending; after their inflected cases, a weak ending; e.g.:

## SINGULAR

Nom.	ein harter Stein	meine reine Freude	kein klares Wasser
Gen.	eines harten Steines	meiner reinen Freude	keines klaren Wassers
Dat.	einem harten Steine	meiner reinen Freude	keinem klaren Wasser
Acc.	einen harten Stein	meine reine Freude	kein klares Wasser

## PLURAL

Nom.	harte Steine	meine reinen Freuden	keine klaren Wasser
Gen.	harter Steine	meiner reinen Freuden	keiner klaren Wasser
Dat.	harten Steinen	meinen reinen Freuden	keinen klaren Wassern
Acc.	harte Steine	meine reinen Freuden	keine klaren Wasser

**20. Special Cases.** 1. Two or more adjectives in succession have the same endings: *ein altes, schönes Haus.*

2. Adjectives used as nouns are declined like attributive adjectives: *ein Deutscher, a German, der Deutsche, the German.*

Also remember: *etwas Gutes, something good; nichts Neues, nothing new.*

## COMPARISON

**21.** The Comparative ends in *-er*, the Superlative in *-st-*; Umlaut is frequent.

klein	kleiner	der kleinste
alt	älter	der älteste
kurz	kurzer	der kürzeste

**22. Irregularities:**

groß, <i>great</i>	größer	der größte
hoch, <i>high</i>	höher	der höchste
nah, <i>near</i>	näher	der nächste
viel, <i>much</i>	mehr	der meiste
wenig, <i>little</i>	weniger, minder	der wenigste, mindeste
gut, <i>good</i>	besser	der beste

**23. Sentences:**

- (a) Ich bin stärker als du, *I am stronger than you.*  
 (b) Er ist ein stärkerer Mann als ich, *He is a stronger man than I.*  
 (c) Er ist am stärksten, or der stärkste, *He is the strongest.*  
 (d) Sie singt am schönsten, *She sings most beautifully.*

## NUMERALS

**24. The Cardinals.**

1 ein(8)	16 sechzehn	60 sechzig
2 zwei	17 siebzehn	70 siebzig
3 drei	18 achtzehn	80 achtzig
4 vier	19 neunzehn	90 neunzig
5 fünf	20 zwanzig	100 hundert
6 sechs	21 einundzwanzig	101 hundert eins
7 sieben	22 zweiundzwanzig	187 hundert siebenund-
8 acht	23 dreiundzwanzig	achtzig
9 neun	24 vierundzwanzig	200 zwei hundert
10 zehn	25 fünfundzwanzig	1000 tausend
11 elf	30 dreißig	1876 tausendachthundert
12 zwölf	31 einunddreißig	sechshundsiebzig or
13 dreizehn	40 vierzig	achtzehnhundert
14 vierzehn	50 fünfzig	sechshundsiebzig
15 fünfzehn		
	10,000 zehntausend	
	100,000 hunderttausend	
	1,000,000 eine Million	
	1,000,000,000 eine Milliarde	
	1,000,000,000,000 eine Billion	

**Peculiarities:**

1. In compounds of tens and units, the latter precede the former: einundzwanzig.
2. The tens end in -zig, with the exception of dreißig.

3. *Sieben* drops the syllable *-en* in the numbers *siebzeñ* and *siebzìg*.
4. *A hundred, a thousand* is *hundert, tausend*; *ein hundred, ein tausend* are used emphatically for English *one hundred, one thousand*. If a higher number precedes, *ein* must be used: 1163 = *tausendeinhundert dreiundsechzig*.
5. Compounds of tens and units are always written in one word: *dreiunddreißig*. Compounds of thousands and hundreds, and multiples of hundreds and thousands are usually written in one word, but not infrequently separated: *zwei hundred* or *zweihundert*. Compounds expressing more than two figures should never be written in one word: *zweitausend achthundert vierunddreißig*.
6. *One Billion* is not 1,000,000,000 (= *eine Milliarde*), but 1,000,000,000,000.

## 25. DECLENSION OF CARDINALS

### 1. *Ein*.

(a) The numeral *ein* is usually inflected like the indefinite article when it stands before a noun: *ein Mann, one man* or *a man*; *ein Buch, one book* or *a book*.

(b) In counting, when no other numeral follows, the form of the neuter singular, *ein*, is used: *ein*, *zwei*, *drei*, . . . *hundert ein*, etc.

(c) If used pronominally (a noun being understood), *ein-* is declined like *diefer*: *In jenem Zimmer stehen zwei Tische, in diesem nur einer, There are two tables standing in that room, but only one in this. Hast du beide Bücher? Have you both books? Nein, ich habe nur ein* (= *eines*), *No, I have only one*.

2. *Hundert, Tausend, Million, Milliarde, Billion* are nouns, the first two being neuters of the second class of the strong declension, the others weak feminines; but *hundert* and *tausend* are declined only when not preceded by another cardinal: *viele Hunderte von Menschen, many hundreds of people*; the usage as to capitalization of *hundert* and *tausend* is not entirely settled, but in general they are spelled small when they are real numerals (*zweihundert, einige hundert Menschen*) but capitalized when felt as nouns: *mehrere Hunderte, several hundreds*.

3. The other numerals are, as a rule, not inflected, but the genitives *zweier* and *dreier* and the datives *zweien*, *dreien* occur when the case is not indicated otherwise: *die Mutter zweier Kinder, the mother of two children*. Inflected forms of other numerals are very rare.

**26. Measures and Weights.** Nouns expressing measure, weight, or money value are uninflected after numerals if they are masculines or neuters, but have the regular inflection if they are feminines; the most important exception is *die Mark* (German coin = 25 cents), which is treated like masculines and neuters: *zehn Fuß, ten feet; fünf Kilogramm, five kilograms; drei Mark, three marks.*

**27. The Ordinals.**

1st	der (die, das) erste	10th	der zehnte
2d	der zweite	11th	der elfte
3d	der dritte	12th	der zwölfte
4th	der vierte	13th	der dreizehnte
5th	der fünfte	20th	der zwanzigste
6th	der sechste	21st	der einundzwanzigste
7th	der siebente	100th	der hundertste
8th	der achte	101st	der hunderterste
9th	der neunte	2000th	der zweitausendste

## THE PRONOUN

### THE PERSONAL PRONOUN

#### SINGULAR

	FIRST PERSON	SECOND PERSON	THIRD PERSON		
			MASC.	FEM.	NEUT.
Nom.	ich, I	du, thou	er, he	sie, she	es, it
Gen.	meiner	deiner	seiner	ihrer	seiner
Dat.	mir	dir	ihm	ihr	ihm
Acc.	mich	dich	ihn	sie	es

#### PLURAL

		ALL GENDERS
Nom.	wir	ihr
Gen.	unser	euer
Dat.	uns	euch
Acc.	uns	euch

**NOTE. Address.** 1. *Du* and *ihr* are the pronouns of familiar address, *bu* being used to address one, *ihr* to address several relatives, intimate friends, animals, or things. They are also the pronouns of address used in prayer and in poetry.

2. The usual pronoun of address is *Sie* for the singular and the plural. It is always capitalized and followed by a verb in the third person of the plural.

*Are you glad, bist du froh, seid ihr froh, sind Sie froh?*

*You have money, du hast Geld, ihr habt Geld, Sie haben Geld.*

**28. Reflexive Pronouns** exist only for the dative and accusative of the third person: *sich*. In all other forms the personal pronoun is used: *ich freue mich, I am glad, rejoice:*

<i>ich freue mich</i>	<i>wir freuen uns</i>
<i>du freust dich</i>	<i>ihr freut euch</i>
<i>er, es freut sich</i>	<i>sie freuen sich</i>
<i>Sie freuen sich</i>	

**29. The Possessive Pronouns** and the corresponding personal pronouns are:

<i>ich</i>	<i>mein</i>	<i>wir</i>	<i>unser</i>
<i>du</i>	<i>dein</i>	<i>ihr</i>	<i>euer</i>
<i>er, es</i>	<i>sein</i>	<i>sie</i>	<i>ihr</i>
<i>sie</i>	<i>ihr</i>	<i>Sie</i>	<i>Ihr</i>

**30. Declension of the possessive pronouns:**

(a) before a noun, like the indefinite article (in the plural, like *dieser*):

<i>mein Freund, my friend</i>	<i>meine Freunde</i>
<i>meines Freundes</i>	<i>meiner Freunde</i>
<i>meinem Freunde</i>	<i>meinen Freunden</i>
<i>meinen Freund</i>	<i>meine Freunde</i>
<i>unser Buch, our book</i>	<i>unsere Bücher</i>
<i>unseres Buches</i>	<i>unserer Bücher</i>
<i>unserem Buche</i>	<i>unseren Büchern</i>
<i>unser Buch</i>	<i>unsere Bücher</i>

(b) Without a noun (or with a noun understood), like *dieser*: *meiner, deiner, seiner, ihrer, uns(e)rer, eu(e)rer, Ihrer*.

*Mein Bruder ist alt, deiner ist jung.*

(c) As predicative adjectives they are usually undeclined.

NOTE. But declined forms occur: *Dieses Haus ist mein — das meine — mein(es)*.

### 31. THE DEMONSTRATIVE PRONOUNS

*Dieser, this, jener, that*, are declined like the definite article.

*der, that*, is declined:

(a) like the definite article before a noun.

(b) without a noun as follows:

	SINGULAR			PLURAL
	MASC.	FEM.	NEUT.	ALL GENDERS
Nom.	<i>der</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>
Gen.	<i>dessen</i>	<i>deren</i>	<i>dessen</i>	<i>deren, derer</i>
Dat.	<i>dem</i>	<i>der</i>	<i>dem</i>	<i>denen</i>
Acc.	<i>den</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>

*Derfelbe, the same*, and *diejenige, that*, are declined as follows: |

<i>derfelbe</i>	<i>diefelbe</i>	<i>daßfelbe</i>	<i>diefeiben</i>
<i>deßfeiben</i>	<i>derfeiben</i>	<i>deßfeiben</i>	<i>derfeiben</i>
<i>demfeiben</i>	<i>derfeiben</i>	<i>demfeiben</i>	<i>denfeiben</i>
<i>denfeiben</i>	<i>diefelbe</i>	<i>daßfelbe</i>	<i>diefeiben</i>

In the same way: *derjenige, derjenigen*, etc.

(That is: The first part is declined like the definite article, the second part like a weak adjective.)

*Solch, such*, is declined: either as an adjective: *ein folcher Mann*; or it is uninflected: *folch ein Mann, such a man*.

### 32. THE RELATIVE PRONOUNS

#### Welcher = der

Welcher is declined like dieser, but it has no genitive.

Der is declined as follows:

	SINGULAR			PLURAL
	MASC.	FEM.	NEUT.	ALL GENDERS
Nom.	der	die	das	die
Gen.	dessen	deren	dessen	deren
Dat.	dem	der	dem	denen
Acc.	den	die	das	die

Wer stands without an antecedent (= *he who, whoever*).

Was stands without an antecedent or with an indefinite antecedent. Declension:

Nom.	wer	was
Gen.	wessen (wes)	(wes, wessen)
Dat.	wem	—
Acc.	wen	was

### 33. THE INTERROGATIVE PRONOUNS

Wer, *who*, and was, *what*, are declined as given above.

welcher, *which*, is declined like dieser.

was für ein, *what kind of*, declines only the last part; the plural is was für.

### 34. Adverbial Compounds.

*in it, with it, at it, in them, with them, at them, etc.* } darin, damit,

*in that, with that, at that, in those, with those, at those, etc.* } daran, etc.

*in what?, with what?, at what?* = worin, womit, Moran

*in which, with which, at which* = worin, womit, Moran

The demonstrative compounds *should* be used, the interrogative compounds *must* be used, the relative compounds *may* be used.

### 35. THE INDEFINITE PRONOUNS

The most common indefinite pronouns and adjectives are: *man, one, person; jemand, somebody; niemand, nobody; jedermann, everybody; etwas, something; nichts, nothing; ein, one; kein, no; beide, both; der andere, the other; jeder, each, every; jeglicher, every; alle, all; einige, etliche, ein paar, a few; manche, some; mehrere, several; viele, many; wenige, few.*

#### Declension:

(a) *Man, etwas, nichts, ein paar* are always uninflected, but the oblique cases of *man* are replaced by *ein* (*Wenn man einen nicht kennt, soll man nicht über ihn sprechen, If one does not know a person, one should not talk about him*).

(b) *Jemand, niemand, jedermann* are usually uninflected, but sometimes form a genitive in *-s*.

(c) *Ein, kein* are inflected like the indefinite article before a noun, but like *dieser* without a noun

(d) The other indefinite pronouns are declined like common adjectives, but *viel, wenig, all, manch* also occur in their uninflected forms.

## THE VERB

### 36. The Auxiliaries of Tense

PRINCIPAL PARTS: *sein, war, gewesen*  
*haben, hatte, gehabt*  
*werden, wurde (ward), gemorden*

PRESENT PARTICIPLES: *seiend, habend, werdend*

#### Present

IND.	sein		IND.	haben	
	SUBJ.			SUBJ.	
	I	II		I	II
ich bin	sei	wäre		habe	hätte
du bist	seist	wärest		hast	hättest
er ist	sei	wäre		hat	hätte
wir sind	seien	wären		haben	hätten
ihr seid	seiet	wäret		habt	hättet
sie sind	seien	wären		haben	hätten

## werden

IND.		I	II
ich werde		—	würde
du wirst		werdest	würdest
er wird		werde	würde
wir werden		—	würden
ihr werdet		—	würdet
sie werden		—	würden

## Past Tenses

sein		haben	
IND.	SUBJ.	IND.	SUBJ.
<b>Preterit</b>		<b>Preterit</b>	
ich war	}	hatte	}
du warst		hattest	
er war		hatte	
wir waren		hatten	
ihr wart		hattet	
sie waren		hatten	
<b>Perfect</b>		<b>Perfect</b>	
ich bin	} gewesen	habe	} gehabt
du bist		habest	
er ist		hat	
wir sind		haben	
ihr seid		habt	
sie sind		haben	
<b>Pluperf.</b>		<b>Pluperf.</b>	
ich war	} gewesen	hatte	} gehabt
du warst		hattest	
er war		hatte	
wir waren		hatten	
ihr wart		hattet	
sie waren		hatten	

## werden

IND.		SUBJ.	
<b>Præterit</b>			
ich wurde (ward)	}		
du wurdest (wardst)			
er wurde (ward)			
wir wurden			
ihr wurdet			
sie wurden			
<b>Perfect</b>			
ich bin	}	I	
du bist		sei	II
er ist		seist	wäre
wir sind		sei	wärest
ihr seid		seien	wäre
sie sind		seien	wären
		wäret	
		wären	
<b>Pluperfect</b>			
ich war	}		
du warst			
er war			
wir waren			
ihr wart			
sie waren			

## Future

IND.		SUBJ.	
<b>I</b>			
ich werde	}	I	
du wirst		werde	II
er wird		werdest	würde
wir werden		werde	würdest
ihr werdet		werden	würde
sie werden	werden	würden	
		wäret	
		würden	
<b>sein, haben, werden</b>			

## Future Perfect

IND.		SUBJ.	
		I	II
ich werde	} gemeinen sein, gehabt haben, gemorden sein	—	würbe
du wirst		werdest	würdest
er wird		werde	würde
wir werden		—	würden
ihr werdet		—	würdet
sie werden		—	würden

## Imperative

sei!	habe!	werde!
seid!	habt!	werdet!
seien Sie!	haben Sie!	werden Sie!

## 37.

## The Weak Verb

INDICATIVE		SUBJUNCTIVE			
		I		II	
		Present			
ich lebe	reise	—	—	lebte	reiste
du lebst	reist(est)	—	—	lebest	reifest
er lebt	reist	lebe	reise	lebte	reiste
wir leben	reisen	—	—	lebten	reisten
ihr lebt	reist	—	—	lebet	reistet
sie leben	reisen	—	—	lebten	reisten

Past Tenses

<b>Preterit</b>									
ich lebte	reiste								
du lebstest	reistest								
er lebte	reiste								
wir lebten	reisten								
ihr lebtet	reistet								
sie lebten	reisten								
<b>Perfect</b>									
ich habe	bin	} habest	} habe	} sei	} seist	} hätte	} wäre	} gelebt	} wäre
du hast	bist								
er hat	ist	} seien	} seien	} seien	} seien	} hätten	} wären	} gereist	} gereist
wir haben	sind								
ihr habt	seid	} sind	} sind	} hätten	} hätten	} wären	} wären		
sie haben	sind								
<b>Plusperfect</b>									
ich hätte	war								
du hättest	warst								
er hätte	war								
wir hätten	wären								
ihr hättet	wäret								
sie hätten	wären								

Future

ich werde	} leben, reisen																									
du wirst		} werde	} werden	} werden	} werden	} werden	} werden																			
er wird								} werden	} werden	} werden	} werden	} werden														
wir werden													} werden	} werden	} werden	} werden	} werden									
ihr werdet																		} werden	} werden	} werden	} werden	} werden				
sie werden																							} werden	} werden	} werden	} werden

Future Perfect

ich werde	} gelebt haben, gereist sein																									
du wirst		} werde	} werden	} werden	} werden	} werden	} werden																			
er wird								} werden	} werden	} werden	} werden	} werden														
wir werden													} werden	} werden	} werden	} werden	} werden									
ihr werdet																		} werden	} werden	} werden	} werden	} werden				
sie werden																							} werden	} werden	} werden	} werden

## Imperative

lebe!  
lebt!  
leben Sie!

reiß!  
reißt!  
reißen Sie!

## 38. Connecting -e-

Inf.	Pret.	Part.	2d sing.	3d sing. and 2d plur. <sup>1)</sup>
reisen:	reiste	gereist	du reiß(e)st	er (ihr) reißt
reben:	rebet	geredet	du redest	er (ihr) redet
retten:	rettete	gerettet	du rettest	er (ihr) rettet
atmen:	atmete	geatmet	du atmest	er (ihr) atmet
öffnen:	öffnete	geöffnet	du öffnest	er (ihr) öffnet
lernen:	lernete	gelernt	du lernst	<u>er (ihr) lernt</u>

## -eln, -ern

handeln:	ich handle	du handelst	handelte	gehandelt
wandern:	ich wandre	du wanderst	wanderte	gewandert

## 39.

## Strong Verbs

## INDICATIVE

## SUBJUNCTIVE

## I

## II

## Present

ich bleibe	gebe	—	—	bleibe	gäbe
du bleibst	gibst	—	gebest	bleibest	gäbest
er bleibt	gibt	bleibe	gebe	bleibe	gäbe
wir bleiben	geben	—	—	bleiben	gäben
ihr bleibt	gebt	—	—	bleibet	gäbet
sie bleiben	geben	—	—	bleiben	gäben

## Past Tenses

Preterit											
ich blieb	gab			sei	—	wäre	hätte				
du bliebst	gabst			seist	—	wärest	hättest				
er blieb	gab			sei	habeſt	wäre	hätte				
wir blieben	gaben			seien	—	wären	hätten				
ihr bliebt	gabt			seiet	—	wäret	hättet				
sie blieben	gaben			seien	—	wären	hätten				
Perfect											
ich bin	habe	} geblichen	} gegeben	sei	—	wäre	hätte	} geblichen	} gegeben		
du biſt	haſt			seist	habeſt	wärest	hättest				
er iſt	hat			sei	habe	wäre	hätte				
wir ſind	haben			seien	—	wären	hätten				
ihr ſeid	habt			seiet	—	wäret	hättet				
sie ſind	haben			seien	—	wären	hätten				
Plusperfect											
ich war	hatte	} geblichen	} gegeben								
du warſt	hatteſt										
er war	hatte										
wir waren	hatten										
ihr wart	hattet										
sie waren	hatten										

## Future

ich werde	} bleiben, geben	—	würde	} bleiben, geben
du wirſt		werdeſt	würdeſt	
er wird		werde	würde	
wir werden		—	würden	
ihr werdet		—	würdet	
sie werden		—	würden	

## Future Perfect

ich werde	} geblichen ſein, gegeben haben	—	würde	} geblichen ſein, gegeben haben
du wirſt		werdeſt	würdeſt	
er wird		werde	würde	
wir werden		—	würden	
ihr werdet		—	würdet	
sie werden		—	würden	

## Imperative

bleibe!		gib!
bleibt!		gebt!
bleiben Sie!		geben Sie!

## 40. Vowel Change in the Present

Inf.	2d sing.	3d sing.	Imper.
sehen:	du siehst	er sieht	sieh!
geben:	du gibst	er gibt	gib!
helfen:	du hilfst	er hilft	hilf!
nehmen:	du nimmst	er nimmt	nimm!
tragen:	du trägst	er trägt	trage!
laufen:	du läufst	er läuft	laufe!

## 41. Connecting -e-

Inf.	present			preterit	
	2d sing.	3d sing.	2d plur.	2d sing.	2d plur.
reißen:	du reißt	er reißt	ihr reißt	du risset	ihr rißt
essen:	du isst	er isst	ihr esst	du aßest	ihr aßt
laden:	du lädst	er lädt	ihr ladet	du ludest	ihr ludet
raten:	du rätst	er rät	ihr ratet	du rietest	ihr rietet
treten:	du trittst	er tritt	ihr tretet	du tratetest	ihr tratetet

## 42. The Ablaut-Classes.

	INFINTIVE	PRETERIT	PAST PARTICIPLE
I.	ei	i(ie)	i(ie)
II.	ie	o	o
III.	(a) i, followed by n+consonant (b) i, " " nn, mm	a	u
IV.	e, " " l, m, r, ſ	a	o
V.	e, " " other consonants	a	e
VI.	a	u	a
VII.	a or other vowels	ie	a or other vowels

## IRREGULAR VERBS

## 43. Irregular Weak Verbs

brennen, <i>burn</i> ,	brannte, gebrannt	wenden, <i>turn</i> ,	wandte (gewandt)
kennen, <i>know</i> ,	kannte, gekannt		(wendete) (gewendet)
nennen, <i>call</i> ,	nannte, genannt	bringen, <i>bring</i> ,	brachte, gebracht
rennen, <i>run</i> ,	rannte, gerannt	denken, <i>think</i> ,	dachte, gedacht
senden, <i>send</i> ,	sandte, gesandt		
	(sendete) (gesendet)		

## 44. Irregular Strong Verbs

gehen, *go*, ging, gegangen  
 stehen, *stand*, stand, gestanden  
 tun, *do*, tat, getan.

## 45. Haben and sein in the formation of the compound tenses.

Sein is used with intransitive verbs denoting change of place or change of condition; also with the verbs sein, *be*, bleiben, *remain*, gelingen, *succeed*, glücken, *succeed*, geschehen, *happen*, and frequently with liegen, *lie*, sitzen, *sit*, stehen, *stand*.

Haben is used with all other verbs.

## COMPOUND VERBS

## 46. The Inseparable Prefixes are:

be, ent, er, ge, ver, zer (*hinter*, *miss*, *voll*).

Inseparable prefixes are unaccented.

The past participle of inseparable verbs is formed without the prefix ge-: verstehen, *understand* — verstanden.

**47. Separable Prefixes** are separated whenever the verb does not stand at the end of the sentence. They are accented:

**aufftehen, get up:** ich stehe auf  
 ich bin aufgestanden  
 ich wütsche (*wish*) aufzuftehen  
 ich werde aufftehen  
 wenn ich aufstehe  
 ich werde aufgestanden fein.

**48. The Doubtful Prefixes** are:

durch, über, unter, um, wieder.

They are separable in literal, inseparable in figurative meaning.

**49. Reflexive Verbs**

ich schmeichle mir, <i>I flatter myself</i>	ich freue mich, <i>I am glad</i>
du schmeichelt dir	du freust dich
er, sie, es schmeichelt sich	er, sie, es freut sich
wir schmeicheln uns	wir freuen uns
ihr schmeichelt euch	ihr freut euch
sie, Sie schmeicheln sich	sie freuen sich

**50. Impersonal Verbs**

	Normal Order	Inverted Order	Dependent Order
(a) General conditions:	Es regnet	Bald regnet es	Wenn es regnet
(b) Feeling:	Es hungert mich	Mich hungert('s)	Wenn('s) mich hungert
(c) Impersonal passive:	Es wird mir geholfen	Mir wird geholfen	Wenn mir geholfen wird.

**51. The Modal Auxiliaries (and wissen)****Principal Parts:**

dürfen, durfte, geburft, *be permitted*  
 können, konnte, gekonnt, *be able (can)*  
 mögen, mochte, gemocht, *like (may)*  
 müssen, mußte, gemußt, *be compelled (must)*  
 sollen, sollte, gesollt, *be obliged, ought to (shall)*  
 wollen, wollte, gewollt, *want to (will)*  
 wissen, wußte, gewußt, *know.*

**Present Indicative**

ich darf	kann	mag	muß	soll	will	weiß
du darfst	kannst	magst	mußt	sollst	willst	weißt
er darf	kann	mag	muß	soll	will	weiß
wir dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen	wissen
ihr dürft	könnt	mögt	mußt	sollt	wollt	wißt
sie dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen	wissen

**Present Subjunctive I**

ich dürfe	könne	möge	müsse	wolle	solle	wisse
du dürfeſt	könneſt	mögeſt	müſſeſt	wolleſt	solleſt	wiſſeſt
er dürfe	könne	möge	müsse	wolle	solle	wisse

*(No plural forms)***Present Subjunctive II**

ich dürfte	könnte	möchte	müßte	wollte	solte	wüßte
du dürteſt	könnteſt	möchteſt	müßteſt	wollteſt	solteſt	wüßteſt
er dürfte	könnte	möchte	müßte	wollte	solte	wüßte
wir dürften	könnten	möchten	müßten	wollten	sollten	wüßten
ihr dürtet	könntet	möchtet	müßtet	wolltet	solltet	wüßtet
sie dürften	könnten	möchten	müßten	wollten	sollten	wüßten

## Compound Tenses without Dependent Infinitive

## INDICATIVE

## SUBJUNCTIVE

## Past Tenses

Preterit		I		II	
ich durfte, du durftest, etc.	}	—	}	ich hätte	}
ich konnte, du konntest, etc.		du habest		geburt, du hättest	
ich mochte, du mochtest, etc.		er habe		gekonnt, er hätte	
ich mußte, du mußtest, etc.		—		gemocht, wir hätten	
ich sollte, du solltest, etc.		—		etc. ihr hättet	
ich wollte, du wolltest, etc.		—		etc. sie hätten	
Perfect					
ich habe geburt, gekonnt, gemocht, gemußt, gefollt, gewollt, gewußt					
Pluperfect					
ich hatte geburt, gekonnt, gemocht, gemußt, gefollt, gewollt, gewußt					

## Future

ich werde	}	}	}	ich würde	}	
du wirst				du werdest		du würdest
er wird, etc.				er werde		er würde, etc.
		dürfen, können, mögen, etc.		dürfen, etc.	dürfen, etc.	

## Future Perfect

ich werde	}	}	}	ich würde	}	
du wirst				du werdest		du würdest
er wird, etc.				er werde		er würde, etc.
		geburt haben, gekonnt haben, gemocht haben, etc.		geburt haben, etc.	geburt haben, etc.	

## Compound Tenses with Dependent Infinitive

ich habe	gehen dürfen (können, mögen, müssen, sollen, wollen)						
ich hätte	"	"	"	"	"	"	"
ich werde	"	"	"	"	"	"	"
ich werde haben	"	"	"	"	"	"	"

**Imperative**

wolle!  
 wollt!  
 wollen Sie!

wisse!  
 wißt!  
 wissen Sie!

**52. The Passive Voice**

**INDICATIVE**

**SUBJUNCTIVE**

**I**

**II**

**Present**

ich werde gerufen  
 du wirst gerufen  
 er wird gerufen  
 wir werden gerufen  
 ihr werdet gerufen  
 sie werden gerufen

—  
 werdest gerufen  
 werde gerufen  
 —  
 —  
 —

würde gerufen  
 würdest gerufen  
 würde gerufen  
 würden gerufen  
 würdet gerufen  
 würden gerufen

**Past Tenses**

**Preterit**

ich wurde gerufen  
 du wurdest gerufen  
 er wurde gerufen  
 wir wurden gerufen  
 ihr wurdet gerufen  
 sie wurden gerufen

ich sei gerufen worden  
 du seiest gerufen worden,  
 etc.  
 wäre gerufen worden  
 wärest gerufen worden,  
 etc.

**Perfect**

ich bin gerufen worden  
 du bist gerufen worden,  
 etc.

**Pluperfect**

ich war gerufen worden  
 du warst gerufen worden,  
 etc.

**Future**

ich werde gerufen werden  
 du wirst gerufen werden  
 er wird gerufen werden,  
 etc.

—  
 werdest gerufen werden  
 werde gerufen werden  
 —  
 würde gerufen werden  
 würdest gerufen werden  
 würde gerufen werden,  
 etc.

## Future Perfect

ich werde gerufen worden sein	—	würde gerufen worden sein
du wirst gerufen worden sein	werdest gerufen worden sein	würdest gerufen worden sein
er wird gerufen worden sein, etc.	werde gerufen worden sein	würde gerufen worden sein, etc.

## Imperative

werde gerufen!  
werdet gerufen!  
werden Sie gerufen!

## PREPOSITIONS

## 53. Prepositions with the Dative and Accusative.

an, auf, in, vor, hinter, über, unter, neben, zwischen govern the dative when the place is denoted in which something is (or takes place or moves); the accusative when direction towards a place is expressed. The accusative answers the German question *wohin, to which place?*; the dative the question *wo, in which place?*

an denotes close proximity or contact: *at, near to:*

Ich sitze am Fenster, *I am sitting by the window.* Ich gehe ans Fenster, *I am going to the window.*

It indicates definite time:

Am Abend, *in the evening;* am 18. Januar, *the eighteenth of January.*

auf denotes location on the upper surface: *on, upon:*

Ich sitze auf dem Stuhle, *I am sitting on the chair.* Ich steige auf einen Berg, *I climb a mountain.*

It is also used in connection with certain buildings of a public character, or in high situations: auf der Universität, *at the University* (also used of studying in the University). Auf dem Rathaus, *in the*

*city hall.* Auf dem Schlosse, *in the castle.* Also auf dem Markte, *on the market-place,* auf der Straße, *in the street,* but Ich wohne in der Friedrichstraße, *I am living on Fredrick Street.*

**Manner of doing something:**

Sagen Sie es auf Deutsch, *Say it in German.*

**Future time:**

Ich will dir das Buch auf drei Tage leihen, *I will lend you the book for three days.*

**in, English in (into), used of time and place:**

Ich bin im Hause, *I am in the house.* Ich gehe in das Haus, *I go into the house.* Im Jahre 1700, *in the year 1700.*

**über, over, across:**

Man sieht einen Stern über dem Berge, *A star is seen above the mountain.* Der Vogel flog über das Haus, *The bird flew over the house.*

**In regard to, concerning, about:**

Was hat er über mich gesagt? *What did he say about me?*

**unter, under, among:**

Der Hund ist unter dem Tische (ließ unter den Tisch), *The dog is (ran) under the table.*

Einer unter euch wird mich verraten, *One among you will betray me.*

Er ist unter die Kaufleute gegangen, *He went among the business men.*

**vor, before, referring to time and to place:**

Er stand vor dem Hause, *He was standing before (in front of) the house.*

Er lief vor das Haus, *He ran to the front of the house.*

Note vor drei Tagen, *three days ago.*

**hinter, behind:**

Die Mühle hinter dem Berge, *the mill behind the mountain.*

Geh hinter den Tisch, *Go behind the table.*

**neben, next to, adjoining:**

Er ging neben mir, *He walked at my side.* Stelle dich neben mich, *Stand beside me.*

Often it denotes comparison (*aside from*):

Neben Rosen sind Tulpen meine liebsten Blumen, *Aside from roses, tulips are my favorite flowers.*

zwischen, *between*:

Zwischen Frankreich und dem Böhmerwald, *Between France and the Bohemian Forest.* Der Tod trat zwischen mich und ihn, *Death stepped between me and him.*

#### 54. Prepositions with the Dative.

aus, außer, bei, binnen, gemäß, entgegen, gegenüber, mit, nach, nächst, nebst, samt, seit, von, zu, zufolge, zuwider.

The most important ones of these are:

aus, *out of, from.* It denotes origin, material, or motive:

Er zog aus dem Lande, *He went out of the country.*

Ein Schwert aus (von) gutem Stahl, *a sword of good steel.*

Aus Ärger, *from annoyance*; aus Freude, *from joy*, etc.

außer, *outside of or except*:

Er war drei Jahre außer dem Lande, *He was out of the country for three years.* Ich habe keinen Freund außer dir, *I have no friend except you.*

bei, *next to, at, near to*:

die Schlacht bei Leipzig, *the battle at Leipzig.*

Distinguish bei from mit; the former denotes attachment to, or connection with, some different object or person, the second, companionship or cooperation: Ich wohne bei Herrn Müller means *I am living in Mr. Müller's house.* Ich wohne mit ihm (zusammen), *I am living in the same house or room with him.* Ich war gestern bei ihm, *I was at his house yesterday*, but Ich ging mit ihm, *I went with him.*

mit, *with*, denotes companionship (see above), or instrument:

Er traf ihn mit einem Stein, *He hit him with a stone.*

**nach, after, to, towards:**

nach drei Tagen, *after three days.*

In the meaning *to* it is used with geographical expressions, and more or less with the names of large, important places and buildings. In the latter meaning it is not always possible to draw a sharp line between the use of *nach* and *zu* (sometimes also in with the accusative); on the whole, the usage is in Northern Germany more in favor of *nach* than in Southern Germany: Er reist nach Deutschland, nach Berlin, nach der (zur) Stadt, *He travels to Germany, to Berlin, to the city.* Nach der Kirche, Schule, or zur Kirche, Schule, in die Kirche, Schule, *to church, school.* In points a little more definitely to the arrival at a place. With smaller objects and persons, *nach* often means *towards*, without reference to the arrival at the place or person (often connected with *zu*): Fahrt immer nach jenem Baum (zu), *Always drive in the direction of that tree.* Er hat nach mir geschlagen, *He tried to hit me, has struck at me.*

**seit, since:**

Ich habe das Pferd seit drei Jahren, *I have had the horse for three years.*

**von, of, from.** It is important to distinguish the use of the genitive case from the use of the preposition *von*. *Von* is used:

(a) to denote material or origin, like *aus*: Sein Bart ist nicht von Flachs, *His beard is not of flax.* Ein Mann von Blut und Eisen, *a man of blood and iron.* Der du von dem Himmel bist, *Thou who art from heaven.* (Titles of nobility: Herr von Bismarck.)

(b) partitively: Drei von uns sind Deutsche, vier sind Amerikaner (synonym: unter), *Three of us are Germans, four are Americans (but wir alle, all of us).*

(c) to denote the starting-point: von Berlin nach Hamburg, *from Berlin to Hamburg.*

(d) with the passive to denote agency: Die Franzosen wurden von den Deutschen besiegt, *The Frenchmen were defeated by the Germans.*

(e) as a substitute for the genitive when the case of the noun is not indicated by an ending or a pronominal or descriptive adjective: Taten von Helden, *deeds of heroes*, but die Taten dieser Helden,

großer Selben, etc.; especially with names of cities and countries: die Belagerung von Paris, *the siege of Paris*.

zu, *to, toward, at:*

Geh zu ihm, *Go to him*. Der Landmann reiste zur Stadt, *The peasant traveled to the city* (also nach der Stadt, in die Stadt).

At with names of cities:

Goethe wurde zu Frankfurt geboren, *Goethe was born at Frankfort*.

With the names of festivals:

Zu Weihnachten, Ostern, Pfingsten, *at Christmas, Easter, Pentecost*. Was willst du zum Geburtstag, *What do you want for your birthday?*

With infinitives:

Du brauchst nicht zu kommen, *You need not come*. Wasser zum Trinken, *water for drinking*.

innen, *within* (usually of time); gemäß, *according to*; nächst, *next to* (in place or order); nebst, *aside from* (synonym: neben), *together with*; samt, *together with*; zufolge, *according to, in consequence of*; zuwider, *in contradiction to*.

### 55. Prepositions with the Accusative.

durch, für, gegen, ohne, um, wider.

durch, *through*, denoting transition or means:

Er schwamm durch den Fluß, *He swam through the river*. Er wurde durch Gift ermordet, *He was murdered by poison*.

für, *for*, denotes interest or exchange:

Er starb für sein Vaterland, *He died for his country*. Er kaufte das Pferd für fünfzig Taler, *He bought the horse for fifty dollars*.

gegen, *against*:

Er kämpfte gegen die Feinde, *He fought against the enemies*. With expressions of measure it means *nearly, approximately*: Es sind gegen zehn Meilen, *It is something like ten miles*.

**ohne, without.**

**um, around, about:**

*Lauf um das Haus, Run around the house.*

With expressions of time it denotes approximation: *um Weihnachten, around Christmas.* But in giving the hour of the day it expresses definite time: *um drei Uhr, at three o'clock.*

**wider, against,** rarely used in physical meaning (except in poetry):

*Wer nicht für mich ist, der ist wider mich, Who is not for me, is against me.*

### 56. Prepositions with the Genitive.

*anstatt, statt, außerhalb, innerhalb, oberhalb, unterhalb, diesseits, jenseits, längs, unfern, um . . . willen, wegen, halber, infolge, kraft, laut, vermöge, vermitteltst, mittelst, ungeachtet, trotz, während.*

Examples:

*ein Hund statt (anstatt) einer Katze, a dog instead of a cat.*

*außerhalb und innerhalb der Stadt, outside and inside of the city.*

*oberhalb und unterhalb des Waldes, above and below the forest.*

*diesseits und jenseits des Flusses, on this and that side of the river.*

*längs der Mauer, along the wall.*

*unfern der Stadt, not far from the city.*

*um deines Glückes willen, for the sake of your happiness.*

*des Kaiserthrones wegen, on account of the imperial throne.*

*seiner Eltern halber, on behalf of (for the sake of) his parents.*

*infolge eines Krieges, in consequence of a war.*

*kraft des Gesetzes, in virtue of the law.*

*vermöge seines Amtes, by authority of his office.*

*vermitteltst (mittelst) einer Art, by means of an art.*

*ungeachtet seiner Bitten, notwithstanding his entreaties.*

*trotz des Verbotes, in spite of the prohibition.*

*während dieser Zeit, during this time.*

**NOTE.** Most prepositions that require the genitive are also often found with the dative.

## ADVERBS AND PARTICLES

**57. Adverbs are derived:**

1. From adjectives, as a rule without any ending: *Sie singt schön, She sings beautifully.*

Sometimes case forms of adjectives are used as adverbs: *rechts, at the right hand.* This is especially the case with superlatives: *am besten, aufs beste, bestens, see § 62.*

2. From nouns, especially from genitive forms: *morgens, in the morning; abends, in the evening; nachts, at night-time,* by analogy with masculines like *morgens* and *abends*.

**58. Particles are adverbs (usually adverbs of manner) that have become weakened in their meaning, but are important stylistical means of differentiating the meaning or emphasis of a sentence. In most cases they are untranslatable. Their use must be learned from practise.**

Some instances are:

*Du hast wohl heute viel gearbeitet? You have been working a great deal to-day, it seems. So komm doch schon einmal her, Please do come here at last. Das ist nun doch ganz unmöglich, Well, that is simply impossible. Du weißt das ja doch schon, You know that anyway.*

## CONJUNCTIONS

**59. Coordinating Conjunctions are those that connect single words or independent sentences. They are either pure connectives, and in that case have no influence upon the word order, or adverbial conjunctions, requiring inverted word order if standing first.**

Some of the most common pure connectives are:

*und, and; oder, or; entweder . . . oder, either . . . or; sowohl . . . als auch, both . . . and; aber, but (however, if not standing in the beginning of the sentence); allein, but, however; jedoch, but, however; sondern, but*

(after a negative, contradicting the preceding statement); *benn, for, because.*

Some especially common adverbial conjunctions are:

*überties, besides; ja, even; fogar, even; jwar, in fact (often in a concessive sense, to be translated by although); weder . . . noch, neither . . . nor; teils . . . teils, partly . . . partly; bald . . . bald, now . . . then; dagegen, on the other hand; trotzdem, nevertheless; sonst, otherwise; also, consequently (never also); daher, deshalb, darum, deswegen, therefore; folglich, consequently.*

**60. Subordinating Conjunctions** are those that introduce dependent sentences.

1. *daß, that*, is the most general connective for subject, object, and predicate clauses, but also stands consecutively (= *so daß, so that*) and in clauses of purpose (= *auf daß, damit, in order that*).

2. Temporal clauses are introduced by *als, wenn, wann, when; bevor, etc, before; da, when, since; indem, while; nachdem, after; seit, seitdem, since; so oft (als), as often as; so lang (als), as long as; sobald (als), as soon as; sowie, as soon as; während, while.*

NOTE. English *when* is to be rendered by *als* when definite past incidents are denoted; by *wenn* (*a*) when it means *whenever* (denoting repeated or indefinite action), (*b*) when the verb of the clause stands in the present or future tense; *wann* should be used only for interrogative sentences (direct and indirect), but some authors use it frequently in place of *wenn*.

3. The general connective for interrogative clauses is *ob, whether*. Interrogative temporal clauses are introduced by *wann, when; seit wann, since when; bis wann, until what time*, etc. Interrogative causal clauses are introduced by *warum, why, weshalb, weswegen, on what account*; interrogative clauses of place, by *wo, wohin, where, worin, worauf, woran*, etc. (§ 105); interrogative clauses of manner, by *wie, how*.

4. Clauses of place are introduced by *wo, wohin, where; worin, woran, worauf*, etc. (§ 102).

5. Clauses of cause, by *weil, because; da, since*; sometimes *indem, nachdem, since*.

6. Clauses of purpose, by *daß, damit, auf daß, (in order) that*.

7. Clauses of concession, by *obwohl, obgleich, obſchon, although; trotz-*  
*dem (daß), in spite of the fact that; wenn auch, wenn ſchon, even though;*  
*ungeachtet (daß), notwithstanding the fact that; während, while.*

NOTE. *Obgleich* and *obſchon* are often separated by one or several  
 words: *ob er gleich nicht hier war, although he was not here.* Also between  
*wenn* and *auch* or *ſchon* words can intervene.

8. Clauses of condition, by *wenn, if; falls, im Falle daß, in case that;*  
*ſo, if; ohne daß, without (. . . -ing).*

9. Clauses of comparison, by *als ob, als wenn, as if.*

## ESSENTIALS OF WORD ORDER

### SENTENCE DIAGRAM

Subject	Verb	Indir. Object	Dir. Object	Adv. of Time	" " Place	" " Manner	Negative	Pred. Noun or Adjective	Separ. Prefix	Participle	Infinitive
---------	------	---------------	-------------	--------------	-----------	------------	----------	-------------------------	---------------	------------	------------

#### I. Normal Order

Der Knabe hat	gestern	im Garten	fleißig					gearbeitet.			
Das Recht wird		von der Erde						geſchrou-			ben ſein.
Der Knabe konnte		den Rittern				nicht		zeigen.			
		das Haus									
Der Glaſer ſahen		dem Berggeiſte				ein armer Mann		zu ſein.			

NOTE 1. The indirect object usually stands before the direct;  
 but if the latter is a personal pronoun, it usually precedes: *Der*

Bischof wollte den Leuten kein Brot geben — but: Der Bischof wollte es den Leuten (ihnen) nicht geben.

NOTE 2. The usual position of adverbs is: time, place, manner, or time, manner, place. But exceptions are frequent.

## II. Inverted Order

Gestern hat der Knabe fleißig im Garten gearbeitet.  
 Von der Erde wird das Recht geschwunden sein.  
 Das Haus konnte der Knabe den Rittern nicht zeigen.

## III. Dependent Order

Dies ist der Knabe, der gestern fleißig im Garten gearbeitet hat.  
 Wenn das Recht von der Erde geschwunden sein wird, wird  
 das Ende der Welt kommen.  
 Da der Bischof den Leuten kein Brot geben wollte, brachen  
 sie in eine seiner Scheunen.

## RULES

I. The verb stands **second** in assertions, **last** in dependent sentences:

Er reiste nach einigen Tagen in die Stadt.  
 Nach einigen Tagen reiste er in die Stadt.  
 Als er in die Stadt reiste, fand er sein Pferd.

II. The subject, consequently, stands **first** or **third** in assertions.

III. The indirect object precedes the direct object, unless the latter is a personal pronoun.

IV. The usual order of adverbs is: time, place, manner, or time, manner, place.

V. At the end of the sentence stand: the negative, the predicate noun or adjective, the separable prefix, the

participle, the infinitive, and, in dependent sentences, the finite verb. They are arranged in the order named.

VI. A "double infinitive" always stands last:

Er hat den Brief nicht lesen können. — Er ist nicht gekommen, weil er den Brief nicht hat lesen können.

VII. Modifiers of participles or infinitives precede them:

Von seinen Rittern begleitet, trat der Kaiser vor das Schloß,  
or:

Der von seinen Rittern begleitete Kaiser trat vor das Schloß.

Der Baumeister hoffte den Dom in wenigen Jahren zu vollenden.

#### ACCENT

61. No hard and fast rules can be laid down for the German accent. The following general principles, however, cover the great majority of German words:

1. Simple (i.e. not compounded) German words have the accent on the stem syllable, which is usually the first: Ende, Endung, geendet.

2. Compounds accent, in general, the first component, with a secondary stress on the other component (or components): Schreibfeder, ruhmreich, stattfinden. The prefixes *be*, *ent*, *er*, *ge*, *ver*, *zer* are always unaccented, the prefixes *miß*, *voll*, *durch*, *unter*, *über*, *um*, *wieder* very often. The prefix *un* usually has the accent: begreifen, entgehen, Erfolg, Gesang, verlieren, zerstört, Mißhandlung, Vollziehung, durchbohren, unterhandeln, übersetzen, Umgebung, wiederholen, unglücklich.

3. Foreign words and foreign suffixes usually retain the foreign accent, which must be learned by practice: Offizier, Student, Natur, Majestät, Nation, Charakter, französisch, Spielerei, spazieren.

## QUANTITY

62. The quantity of German syllables cannot be determined by definite rules, but must be learned by practise. The following principles will be found helpful:

1. Unaccented syllables and words are short: *Gebet*, *der* (as article, but long if it is a demonstrative pronoun and therefore accented). Also a number of short, monosyllabic particles and prepositions are always short, even if accented: *ab*, *an*, *mit*, *in*.

2. Accented syllables are long if the vowel is followed by not more than one consonant. Special signs of length in common spelling are:

- (a) doubling of the vowel: *Saal*, *See*, *Boot*.
- (b) *h* after a vowel: *Rahn*, *Ehre*, *ihn*, *Dhr*, *Uhr*.
- (c) *ie* is almost always long.

3. A vowel followed by two or more consonants is in general short; *ch*, *ck* (used instead of *ff*), *tz* (used instead of *zz*) and *r* (= *rs*) count as two consonants, and the preceding vowel is therefore short: *harren*, *Elle*, *nennen*; *waschen*, *baden*, *tragen*, *Sege*.

Vowels before *ch* and final *h* may be short or long:

*brechen* — *bräch*, *lachen*, *füchen*; *Fluß* — *Fuß*.

An initial consonant of an ending or of a suffix does not shorten the preceding vowel:

*sägen* — *sägte* — *unsägbär*

4. Exceptions are frequent: *Trost*, *Ostern*, *Papst*, *Magd*, *Mond*, *Wuchs*, etc., have long vowels. Especially frequent are long vowels before *rt*, *rd*, e.g. in *Herde*, *Erde*, *werde*, *Pferd*, *Schwert*, *hart*, *Art*, *Wart*, etc. — German dialects vary in this respect.

## CAPITALIZATION

**63. Capitals.** All nouns and words used as nouns are capitalized: der Tisch, *the table*, die Guten, *the good ones*, etwas Neues, *something new*.

**NOTE.** A few nouns are not capitalized if used as other parts of speech: adverbs like morgens, *in the morning*, abends, *in the evening*, theils, *partly*; prepositions like trotz, *in spite of*, kraft, *by authority of*; the indefinite numeral ein paar, *a few*; adverbial phrases that approach verbal prefixes in meaning: zugrunde gehen, *to perish*.

**64.** The pronouns and possessive adjectives of polite address are capitalized: Sie, *you*; Ihr, *your*. In letters also the pronouns and possessive adjectives of familiar address: Du, Dein, etc. But the personal pronoun of the first person, ich, *I*, is not capitalized.

**65.** Geographical adjectives are, in general, not capitalized; but they are capitalized if they form a proper name in combination with a following noun: das Deutsche Reich, *the German Empire*; but das deutsche Volk, *the German nation*. This rule applies also to generic adjectives: das Schwarze Meer, *the Black Sea*; die Vereinigten Staaten, *the United States*.

Adjectives derived from the names of cities or countries by means of the suffix -er are capitalized: die Berliner Zeitungen, *the Berlin newspapers*; ein Schweizer Bauer, *a Swiss peasant*.

**66.** Adjectives derived from names of persons are capitalized unless they denote a general type: die Grimmschen Märchen, *Grimm's Fairy Tales*; die Schillerschen Gedichte, *Schiller's poems*; die Lutherschen Werke, *Luther's works*, but die luthersche Kirche, *the Lutheran church*.

**67.** Capitals are used at the beginning of sentences just as in English. Verbs, adjectives, etc., occurring in titles are not capitalized; therefore the title of Text XXX, e.g., reads, *Die Verfassung des neuen Deutschen Reiches*, *The Constitution of the New German Empire*.

### SYLLABICATION

**68.** German divides into syllables according to pronunciation, not according to word formation. The rules are:

1. A single consonant between vowels goes with the next syllable: *Ba-ter*, *re-ben*, *fe-ßen*.

NOTE. Compounds are divided into their component parts: *Ab-art*.

2. Of two or more consonants, only the last one belongs to the following syllable: *Er-be*, *borg-te*, *stamp-fen*. But *ß*, *sch*, *ch*, *ph*, *ft* are not divided: *Stü-ße*, *lau-schen*, *Re-ße*. Only when the *f* of *ft* belongs to the stem, and *t* to an ending, they are divided: *ra-sen*, *to rave*; *er räs-te*, *he raved*.

The combinations *ct*, *tz* are divided into *t-t*, *t-z*: *Röc-ke* = *Röf-fe*, *frä-zen* = *frat-zen*.

NOTE. In foreign words, combinations of *p*, *b*, *t*, *d*, *f*, *g* with *i*, *r* usually go undivided with the following syllable: *trea-tralisch*, *Pro-blem*.

**69.** The hyphen is used only in rather long compounds or when a component belonging to two compounds is expressed only once: *Staat's-Obergymnasium*, *Mittel- und Hochschulen*, *Middle and high schools*. But short compounds are written without the hyphen, as one word: *Schulzimmer*, *schoolroom*.

## PUNCTUATION

**70.** Most marks of punctuation are used as in English; the principal differences are found in the use of the comma.

The comma is used:

1. In independent sentences:

(a) To separate appositions that are not titles or parts of the name: *Bismarck, der Gründer des Deutschen Reiches, Bismarck, the founder of the German Empire*; but *Friedrich der Große, Frederick the Great*. It also separates adjective modifiers standing after the noun (especially in poetry): *die Königin, süß und milde, the queen, sweet and mild*.

(b) To separate a noun used in address or an interjection from the rest of the sentence: *Siehst, Vater, du den Erbkönig nicht? Father, do you not see the king of the elves? Ja, das ist wahr, Yes, that is true*.

(c) Between coordinate parts of a sentence not connected by *und, oder, als auch*: *Ich kam, sah und siegte, I came saw, and conquered*.

2. In compound sentences the component parts are separated by commas: *Die Zahl der Mäuse wächst, und sie folgen ihm überall, The number of mice grows, and they follow him everywhere*.

Note especially that before *und, and, oder, or*, a comma stands only if they connect complete sentences.

3. In complex sentences the comma separates under all circumstances the dependent clause from the principal clause: *Das ist das Beste, was du tun kannst, That is the best you can do*.

4. Adverbial phrases that begin a sentence are not set off by commas: *Am 25. Dezember 800 wurde Karl der Große zum Römischen Kaiser gekrönt, On December 25, 800, Charlemagne was crowned Roman Emperor*.

# THE GERMAN SCRIPT

<p><i>A a</i> A a</p>	<p><i>B b</i> B b</p>	<p><i>C c</i> C c</p>
<p><i>D d</i> D d</p>	<p><i>E e</i> E e</p>	<p><i>F f</i> F f</p>
<p><i>G g</i> G g</p>	<p><i>H h</i> H h</p>	<p><i>I i</i> I i</p>
<p><i>J j</i> J j</p>	<p><i>K k</i> K k</p>	<p><i>L l</i> L l</p>
<p><i>M m</i> M m</p>	<p><i>N n</i> N n</p>	<p><i>O o</i> O o</p>
<p><i>P p</i> P p</p>	<p><i>Q q</i> Q q</p>	<p><i>R r</i> R r</p>
<p><i>S s</i> S s</p>	<p><i>T t</i> T t</p>	<p><i>U u</i> U u</p>
<p><i>V v</i> V v</p>	<p><i>W w</i> W w</p>	<p><i>X x</i> X x</p>
<p><i>Y y</i> Y y</p>	<p><i>Z z</i> Z z</p>	<p><i>Z z</i> Z z</p>



## PHONETIC TRANSCRIPTION

Conventional German spelling, like that of most other languages, does not indicate the speech sounds in an accurate and consistent manner. For this reason, our vocabulary shows the pronunciation of each word by means of a 'Phonetic Alphabet,' i.e., a transcription in which each sound is expressed by the same sign, wherever it occurs, and each sign always denotes the same sound. The system applied here is a simplified form of the alphabet of the 'International Phonetic Association.'

A complete phonetic transcription of the first lessons has been published separately (*'First German Lessons in Phonetic Spelling'*). Its exclusive use, instead of the grammar, during the first two or three months cannot be urged too strongly. It will save much time and effort, and the transition to common spelling will not present any difficulties whatsoever.

### THE NAMES OF GERMAN LETTERS

ʔaɪ, bei, tsei, dei, ʔei, ʔef, gei, hai, ʔi, jot, kai, ʔel, ʔem, ʔen, ʔoi, pei, kui, ʔer, ʔes, tei, ʔui, fau, vei, ʔiks, ʔyp-silon, tset; tse-haɪ (ǎ), tei-tset (ǣ), tsei-kai (ǣ), ʔes-tsei-haɪ (ǣ), ʔes-tset (ǣ), laŋəs ʔes (ɪ), ʃlus-ʔes ʔodər rundəs ʔes (ɛ), dopəl-ʔes (ɪɪ).

### REMARKS TO THE VOCABULARY

1. The **Grammatical Characteristics** of words are indicated thus:

**NOUNS:** Haus, -er-Haus, Häuser; Knabe, (-en), -en-der Knabe, des Knaben, die Knaben.

**ADJECTIVES:** lang, - = lang, länger, am längsten.

**VERBS:** treten, a, e (ist), (itt) = treten, trat, ist getreten, er tritt; fragen, u, a, (ä) = fragen, trug, hat getragen, er trägt; fäh. = (fähig).

2. While the approximate **English Meanings** have been added, the student should not rely primarily on the vocabulary in order to understand the texts, but rather on the context. This means: Use your common sense *first*, the vocabulary *second*, not *vice versa*.

3. The **Accent** is indicated in doubtful cases only. It is not indicated where the first syllable is stressed, nor where the first syllable is a prefix with [ə] (unaccented e) and the second syllable is accented. Otherwise, the accented vowel is printed in heavy type, e.g., [geɪbən, ʔauf'neɪmən, gəbɪrgə], but [ʔuntər'neɪmən, veɪtɪrən].

**COMPARATIVE TABLE OF GERMAN SOUNDS AND  
GERMAN SPELLING**

Sound	Spellings	Phonetic Transcriptions
p	Baar, Rippe, ab, gibt	paiɾ, lipə, ʔap, gipt
b	bar, Liebe, aber, geben	baɪɾ, li:bə, ʔaɪbər, geɪbən
t	Tag, Sitte, Hund, zehn	taɪk, zi:tə, hunt, tseɪn
d	du, reden, Hund	duɪ, reɪdən, hundə
k	Kuh, weg, Tag, sagt	kuɪ, vek, taɪk, zaɪkt
g	gut, Wege, Tage, sagen	gurt, veɪgə, taɪgə, zaɪgən
m	man, immer	man, ʔimər
n	nun, nennen	num, nenən
n	lang, länger	laŋ, leŋər
f	fein, hoffen, von	fain, hofən, foin
v	Wein, schwer, zwei, quer	vain, sveɪɾ, tsvai, kveɪɾ
s	was, Fuß, essen	vas, fu:s, ʔesən
z	lesen, See	leɪzən, zeɪ
ʃ	rasch, stehen, springen	raʃ, ʃteɪən, ʃprɪŋən
ç	ich, durch, Mädchen	ʔiç, durç, merɪtçən
j	ja, jung	jaɪ, juŋ
x	Dach, Buch, doch	daç, buɪç, doç
ʔ	auf, aus, aufessen	ʔauf, ʔaus, ʔaufʔesən
h	Haus, Horn, (stehen)	haus, ʔaɪhorn, (ʃteɪən)
ii, i	wir, ihm, sie, sieht; mit	viɪɾ, ʔim, ziɪ, zi:ɪt; mit
ei, e	bete, bäte, Beet; Bett, hätte	bertə, bertə, beɪt; bet, hetə
ai, a	da, sah, Saat; hat	daɪ, zaɪ, zaɪt; hat
oi, o	wo, Boot, hoch; oft	voɪ, boɪt, hoɪl; ʔoft
ui, u	du, Kuh; muß	duɪ, kuɪ; mus
ə	geben, Gebirge	geɪbən, gəbɪrgə
ai	Mai, mein	mai, main
au	Haus, Mauer	haus, mauər
oy	euch, Häuser	ʔoyç, hoyzər

## Wofabular

### A

abbiegen, -laufen, -reißen, -[schla-  
gen, f. biegen, laufen, reißen,  
[schlagen.

der Abend, -e [ʔa:ɪbənt, -də], *eve-  
ning*.

aber [ʔa:ɪbər], *but*.

die Acht [ʔaxt], *ban, exile*.

achten, [sch. [ʔaxtən], *respect, at-  
tend*.

ähnlich [ʔe:nliç], *similar*.

allein [ʔalain], *alone*.

allgemein [ʔal|gəmain], *general*.

als [ʔals], *than, when*.

also [ʔalzo:], *therefore, so*.

alt, -e [ʔalt, ʔeltər], *old*.

ander- [ʔandər], *other*.

der Amboss, -e [ʔambos], *anvil*.

aufangen, -halten, -zeigen, f. fan-  
gen, halten, zeigen.

die Angst, -e [ʔaŋst, ʔeŋstə], *anx-  
iety, fear*.

antworten, [sch. [ʔant|vortən], *an-  
swer*.

der Apfel, -e [ʔapfəl, ʔepfəl], *ap-  
ple*.

der Apostel, - [ʔapostəl], *apostle*.

arbeiten, [sch. [ʔarbaitən], *work*.

der Arm, -e [ʔarm], *arm*.

der Ast, -e [ʔast, ʔestə], *branch*.

auch [ʔauch], *also*.

auf, Pr. m. Dat. u. Akf. [ʔauf],  
*upon*.

aufdecken, -fressen, -gehen usw., f.  
decken, fressen, gehen usw.

das Auge, -n, [ʔaugə], *eye*.

aus, Pr. m. Dat. [ʔaus], *out of*.

ausbessern, -bleiben, -führen usw.,  
f. bessern, bleiben, führen usw.

### B

das Bächlein, - [bɛçlain], *brook*.  
bald [balt], *soon*.

das Band, -er [bant, bendər],  
*ribbon*.

der Bart, -e [bart, beirtə], *beard*.

bauen, [sch. [bauən], *build*.

der Baum, -e [baum, boymə], *tree*.

das Baumchen, - [boymçən], *lit-  
tle tree*.

der Baumeister, - [bau|maistər],  
*architect*.

bedecken, [sch. [bədəkən], *cover*.

bedeuten, [sch. [bədəyrtən], *mean*.

bedienen, [sch. [bədə:nən], *serve*.

die Bedingung, -en [bədənuŋ], *con-  
dition*.

bedrücken, [sch. [bədrykən].

befehlen, a, o, (te) [bəfeilən, ai,  
oi, ii], *command*.

befreien, [sch. [bəfraiən], *free*.

begegnen, [sch. [bəge:gnən], *meet*.

begehen, -ging, -gangen [bəge:ən,  
-gɪŋ, -gaŋən], *commit*.

beginnen, a, o [bəginən, a, o], *be-  
gin*.

- begraben, u, a, (ä) [bəgra:bən, u:, a:, e:], *bury*.  
 begreifen, -griff, -griffen [bəgrai-fən, i:, i], *understand*.  
 behalten, ie, a, (ä) [bəhalten, i:, a, e], *keep*.  
 behandeln, [fç. [bəhandələn], *treat*.  
 beide [baidə], *both*.  
 das Bein, -e [bain], *leg*.  
 beinahe [baina:ə], *almost*.  
 das Beispiel, -e [bai|spiil], *exam-  
ple*.  
 beißen, i, i [baisən, i, i], *bite*.  
 bekennen, -kannte, -kannt [bə-kenən, -kantə, -kant], *confess*.  
 helfen, [fç. [belən], *bark*.  
 bemerken, [fç. [bəmerkən], *notice*.  
 der Berg, -e [berk, -bergə], *mountain*.  
 berühmt [bəri:mt], *famous*.  
 beschreiben, ie, ie [bəʃraibən, i:, i:], *describe*.  
 beschwören, o, o [bəʃvø:rən, o:, o:], *swear to*.  
 besonders [bəzondərs], *especially*.  
 bessern, [fç. [besərən], *improve*.  
 ausbessern, *repair*.  
 die Beständigkeit [bəstəndiçkait], *constancy*.  
 bestrafen, [fç. [bəʃtra:fən], *pun-  
ish*.  
 besuchen, [fç. [bəzu:çən], *visit*.  
 beten, [fç. [betən], *pray*.  
 betragen, u, a, (ä) [betra:gən, u:, a:, e:], *amount*.  
 betreten, a, e, (itt) [bətretən, a:, e:, i], *enter*.  
 die Bevölkerung, -en [bəfölkəruŋ], *population*.  
 bewilligen, [fç. [bəviligən], *grant*.  
 bewundern, [fç. [bəvundərən], *ad-  
mire*.  
 die Bibel, -n [bibəl], *bible*.  
 biegen, o, o [bi:gən, o:, o:], *bend*.  
 abbiegen, *turn aside*.  
 bieten, o, o [bitən, o:, o:], *offer*.  
 das Bild, -er [bilt, -dər], *picture*.  
 bilden, [fç. [bildən], *form*.  
 binden, a, u [bindən, a, u], *bind*.  
 bis [bis], *until*.  
 der Bischof, -e [biʃəf, -əfə], *bishop*.  
 die Bitte, -n [bitə], *request, en-  
treaty*.  
 bitten, bat, gebeten [bitən, a:, e:], *ask, beg*.  
 das Blatt, -er [blat, bletər], *leaf*.  
 blau [blau], *blue*.  
 bleiben, ie, ie (iff) [blai:bən, i:, i:], *remain*.  
 ausbleiben, *stay away*.  
 das Blei [blai], *lead*.  
 der Bleistift, -e [blai|stift], *pencil*.  
 blind [blint, -də], *blind*.  
 der Blitz, -e [blits], *lightning*.  
 blitzen, [fç. [blitʰən], *lighten, glis-  
ten*.  
 die Blume, -n [blumə], *flower*.  
 der Boden, -e [bo:dən, bø:dən], *bottom, floor*.  
 der Bogen, - [bo:gən], *bow, arch*.  
 die Bogensehne, -n [-zənə], *bow-  
string*.  
 böse [bø:zə], *bad, evil*.  
 der Bote, (-n), -n [bortə], *mess-  
enger*.  
 der Brand, -e [brant, brandə], *fire; in B. fieden, set on fire*.  
 braun [braun], *brown*.  
 brausen, [fç. [brauzən], *roar*.

**brechen**, a, o, (i) [brɛçən, bra:χ, gɒbrɔxən, brɪçt], *break*.  
**breit** [brait], *broad, wide*.  
**brennen**, brannte, gebrannt [brɛnən, brantə, gɒbrant], *burn*.  
**das Brett**, -er [brɛt], *board*.  
**bringen**, brachte, gebracht [brɪŋən, braxtə, gɒbraxt], *bring*.  
**vorbringen**, *advance, state*.  
**das Brot**, -e [brɔit], *bread*.  
**der Bruder**, - [brʉ:ɔdər, bry:ɔdər], *brother*.  
**brüllen**, f. [brʉlən], *roar*.  
**der Brunnen**, -[brʉnən], *fountain, spring, well*.  
**die Brust**, -e [brʉst, brʉstə], *breast*.  
**das Buch**, -er [bu:χ, by:çər], *book*.  
**die Buchdruckerkunst** [bu:χ|dru:kər|kʉnst], *art of printing*.  
**der Buchstabe**, (-n), -n [-ʃta:ibə], *letter, type*.  
**der Bund**, -e [bʉnt, byndə], *league, federation*.  
**die Burg**, -en [burk, -gən], *castle*.  
**der Bürger**, - [byrgər], *citizen*.  
**der Bursch**, (-en), -en [burʃ], *young fellow*.

## D

**da** [da:], *then, there*.  
**das Dach**, -er [dax, deçər], *roof*.  
**damals** [dɑ:mals], *at that time*.  
**dann** [dan], *then*.  
**darf** [darf], *is allowed to*.  
**dauern**, f. [dauərn], *last*.  
**der Deckel**, - [dekəl], *cover*.  
**beden**, f. [dekən], *cover*.  
**aufbeden**, *uncover*.

**die Demut** [demʉt], *humility*.  
**denken**, dachte, gedacht [deŋkən, daxtə, gɒdaxt], *think*.  
**das Denkmal**, -er [deŋk|mal, -me:lər], *monument*.  
**denn** [den], *for, because*.  
**deutsch** [doytʃ], *German*.  
**Deutschland** [-lant], *Germany*.  
**der Dichter**, - [dɪçtər], *poet*.  
**der Dieb**, -e [di:p, di:bə], *thief*.  
**der Diener**, - [di:nər], *servant*.  
**dictieren**, f. [diktɪrən], *dictate*.  
**direkt** [direkt], *direct*.  
**das Ding**, -e [dɪŋ], *thing*.  
**doch** [doχ], *still, nevertheless*.  
**der Dom**, -e [do:m], *cathedral*.  
**donnern**, f. [donərn], *thunder*.  
**der Donnerhall** [-hal], *sound of thunder*.  
**das Dorf**, -er [dorf, dɔrfər], *village*.  
**dort** [dort], *there*.  
**der Drache**, (-n), -n [draxə], *dragon*.  
**bringen**, a, u (ist) [drɪŋən, a, u], *rush*.  
**drucken**, f. [dru:kən], *print*.  
**dulden**, f. [duldən], *suffer*.  
**dunkeln**, f. [dʉŋkəlŋ], *become dark*.  
**dür** [dyr], *dry*.

## E

**eben** [ʔe:ibən], *plain; just*.  
**die Ebene**, -n [ʔe:ibənə], *plain(s)*.  
**der Edelmann**, -leute [ʔe:ɔdلمان, -loytə], *nobelman*.  
**das Eigentum** [ʔaigəntʉm], *property*.  
**eilen**, f. [ʔailən], *hasten, run*.

einander [ʔain|andər], *each other*.  
 einfach [ʔain|fax], *simple*.  
 einig [ʔainiç], *united, in harmony*.  
 einige [ʔainigə], *a few*.  
 die Einigung [ʔainigun], *uniting*.  
 einst [ʔainst], *once (upon a time)*.  
 der Einwohner, - [ʔain|vomər],  
*inhabitant*.  
 einzeln [ʔaintsəl̩n], *single*.  
 das Eisen [ʔaizən], *iron*.  
 die Eitelkeit [ʔaitəlkaɪt], *vanity*.  
 elfenbeinern [ʔɛlfən|bainər̩n], *of ivory*.  
 das Ende, -n [ʔendə], *end*.  
 endlich [ʔentliç], *at last*.  
 der Engländer, - [ʔɛŋ|ləndər],  
*Englishman*.  
 der Enkel, - [ʔɛŋkəl], *grandchild, grandson*.  
 die Ente, -n [ʔentə], *duck*.  
 entgegen [ʔentge:ɣən], *towards, to meet*.  
 entgegen, -ging, -gangen (ift)  
 [ʔentgeən, -gɪŋ, -gənən], *escape*.  
 entreißen, -riß, -rißen [ʔentraɪsən,  
 -ris, -ri:sən], *tear away, rob*.  
 entinnen, a, o (ift) [ʔent|rɪnən,  
 a, o], *run away, escape*.  
 entspringen, a, u (ift) [ʔent|  
 sprɪŋən, a, u], *rise, have its source*.  
 entzwei [ʔent|tsvai], *in two, in pieces*.  
 das Erbe [ʔərbə], *inheritance*.  
 erben, fç. [ʔərbən], *inherit*.  
 erbieten, o, o [ʔɛr|bitən, oɪ, oɪ],  
 fç. [ʔɛr|bitən], *offer*.  
 erblicken, fç. [ʔɛr|bli:kən], *notice, see*.

die Erde [ʔɛrdə], *earth*.  
 erfahren, u, a, (ä) [ʔɛr|faɪrən, uɪ,  
 aɪ, eɪ], *be informed, learn, hear*.  
 erfinden, a, u [ʔɛr|findən, a, u],  
*invent*.  
 erfreuen, fç. [ʔɛr|froyən], *make glad, rejoice*.  
 ergreifen, -iff, -iff- [ʔɛr|grai:fən,  
 i, i], *seize*.  
 erhalten, ic, a, (ä) [ʔɛr|həltən, iɪ,  
 a, eɪ], *receive; save*.  
 erheben, o, o [ʔɛr|he:ibən, oɪ, oɪ],  
*raise; fç. e., rise up*.  
 erhöhen, fç. [ʔɛr|hø:ɪən], *raise, increase*.  
 erklären, fç. [ʔɛr|kle:ɪrən], *explain, declare*.  
 erklingen, a, u [ʔɛr|kli:ŋən, a, u],  
*sound*.  
 erlauben, fç. [ʔɛr|laubən], *permit*.  
 ernennen, -nannte, -nannt [ʔɛr|  
 nenən, a, a], *appoint*.  
 der Ernst [ʔɛrnst], *earnest, seriousness*.  
 erreichen, fç. [ʔɛr|raɪçən], *reach*.  
 errichten, fç. [ʔɛr|rɪçtən], *erect*.  
 erschlagen, u, a, (ä) [ʔɛr|ʃla:ɣən,  
 uɪ, aɪ, eɪ], *slay, kill*.  
 erschrecken, -fçrat, -fçroden (ift),  
 (-fçridt) [ʔɛr|ʃrɛkən, aɪ, o, i],  
*frighten, be frightened*.  
 ersetzen, fç. [ɛr|zetsən], *replace, make good*.  
 erstaunt [ʔɛr|ʃtaunt], *astonished*.  
 erstickt [ʔɛr|ʃtikt], *choked, suffocated*.  
 ertrinken, a, u (ift) [ʔɛr|trɪŋkən],  
*drown, be drowned*.  
 erwachen, fç. (ift) [ʔɛr|va:χən],  
*wake up*.

erwachsen [ʔer|vaksən], *grown up, adult.*

erzählen [ʔer|tsəilən], *tell, relate.*

der Esel, - [ʔe:zəl], *donkey.*

die Esse, -n [ʔesə], *chimney, smoke-stack.*

essen, aß, gegessen. (ist) [ʔesən, ʔas, gəgesən, ʔist], *eat.*

etwa [ʔetva:], *about.*

etwas [ʔetvas], *something.*

ewig [ʔe:viç], *eternal.*

F

fahren, u, a, (ä) [fa:ɾən, u:, a:, e:],  
*ride, drive* (trans.: hat; intrans.:  
ist).

fallen, fiel, gefallen (ist), (fällt)  
[falən, i:, a, e], *fall.*

falsch [falʃ], *false, wrong.*

fangen, i, a, (ä) [faŋən, i, a, e],  
*catch.*

anfangen, fing an, angefangen, be-  
gin.

die Farbe, -n [farbə], *color.*

das Faß, -er [fas, fesər], *barrel.*

fassen, fā. [fasən], *grasp.*

fast [fast], *almost.*

die Feder, -n [fe:dər], *pen, feather,*  
*spring.*

fehlen, fā. [feilən], *fail, miss.*

der Fehler, - [feilər], *mistake.*

feil [feil], *for sale.*

das Feld, -er [felt, -dər], *field.*

der Felsen, - [felzən], *rock.*

das Felsenriff, -e [felzən|rif], *cliff.*

das Fenster, - [fenstər], *window.*

fertig [fertiq], *ready.*

fest [fest], *firm, strong.*

das Feuer, - [foyər], *fire.*

die Feueröglut, -en [foyər-  
glut], (*glow of*) *fire.*

finden, a, u [findən, a, u], *find.*

der Finger, - [fiŋər], *finger.*

finster [finstər], *dark.*

der Fisch, -e [fiʃ], *fish.*

fischen, fā. [fiʃən], *fish.*

der Fischer, - [fiʃər], *fisherman.*

die Fläche, -n [fleçə], *surface.*

der Flachs [flaks], *flax.*

die Flamme, -n [flamə], *flame.*

das Fleisch [flaiʃ], *meat, flesh.*

der Fleiß [flais], *diligence.*

fliehen, o, o (ist) [fli:ən, o:, o:],  
*flee, escape.*

fliegen, o, o (ist) [fli:gən, o:, o:],  
*fly.*

der Flügel, - [fly:gəl], *wing.*

der Fluß, -e [flus, flysə], *river.*

die Flut, -en [flut], *flood.*

folgen, fā. (ist) [folgən], *follow.*

fort [fort], *away.*

die Frage, -n [fra:gə], *question.*

fragen, fā. [fra:gən], *ask.*

französisch [frantsø:ziʃ], *French.*

die Frau, -en [frau], *woman, wife.*

frei [frei], *free.*

das Freie [fraie], *the open.*

die Freiheit [fraihait], *freedom.*

fremd [fremt, -də], *strange.*

fressen, a, e, (i) [fresən, a:, e, i],  
*eat* (of animals).

auffressen, fraß auf, aufgefressen, *eat*  
*up.*

die Freude, -n [froydə], *joy.*

freudig [froydiç, -gə], *joyful.*

freuen, fā. [froyən], fā. *be glad.*

der Freund, -e [froynt, -də],  
*friend.*

freundlich [froyntliç], *friendly.*

der Friede, -ns [fri:ðə], *peace*.  
 frisch [fris], *fresh, lively*.  
 die Frucht, -e [frucht, fryçtə],  
*fruit*.  
 früher [fry:ər], *former(ly)*.  
 der Frühling [fry:liŋ], *spring*.  
 der Fuchs, -e [fuks, fyksə], *fox*.  
 führen, [ç]. [fyrən], *lead*.  
 ausführen, *complete, finish*.  
 füllen, [ç]. [fylən], *fill*.  
 das Fundament, -e [fundament],  
*foundation*.  
 funkeln, [ç]. [funçkəlŋ], *glisten*.  
 fürchtbar [furchtbar], *terrible*.  
 fürchten [fyrçtən], *fear*.  
 der Fürst, (-en), -en [fyrst], *prince*.

## G

die Gabel, -n [ga:bəl], *fork*.  
 ganz [gants], *whole*.  
 gar [gar], *very*.  
 der Garten, - [gartən, gertən],  
*garden*.  
 der Gatte, (-n), -n [gatə], *hus-*  
*band*.  
 die Gattin, -nen [gatin], *wife*.  
 geben, a, e, (i) [ge:bən, a:, e:, i:],  
*give*.  
 das Gebirge, - [gəbirçə], *moun-*  
*tains*.  
 gebrauchen, [ç]. [gəbrauçən], *use*.  
 gebräuchlich [gəbroyçliç], *cus-*  
*tomary*.  
 das Gebüsch, -e [gəbyç], *shrub-*  
*bery*.  
 das Gedächtnis [gədeçtnis], *mem-*  
*ory*.  
 der Gedanke, (-ns), -n, [gədaŋ-  
 kə], *thought*.

das Gedicht, -e [gədiçt], *poem*.  
 die Gefahr, -en [gəfa:r], *danger*.  
 gefallen, -fiel, -fallen, (-ä) [gə-  
 falən, i:, a:, e:], *please; es gefällt*  
*mir, I like it*.  
 die Gegend, -en [ge:gənt, -dəŋ],  
*surroundings, landscape*.  
 gehen, ging, gegangen (ist) [ge:ən,  
 giŋ, gəgəŋən], *go*.  
 aufgehen, *go up, rise*.  
 geheim [gəhaim], *secret*.  
 das Geheimnis, -nisse [gəhaim-  
 nis], *secret*.  
 gehorchen, [ç]. [gəhorçən], *obey*.  
 gehören, [ç]. [gəhø:ərən], *belong*.  
 geizig [gəitsiç], *stingy*.  
 das Geklapper [gəçlapər], *rat-*  
*tling*.  
 gelangen, [ç]. [gələŋən], *arrive*.  
 gelb [gəlp], *yellow*.  
 das Geld [gəlt], *money*.  
 gelingen, a, u (ist) [gəliŋən, a, u],  
 (es gelingt mir), *succeed*.  
 gelten, a, o, (i) [gəltən, a, o, i:], *be*  
*worth, avail*.  
 das Gemälde, - [gəme:ldə], *paint-*  
*ing, picture*.  
 gemeinsam [gəmainzəim], *com-*  
*mon*.  
 genug [gənu:çk], *enough*.  
 geraten, te, a (ist), (ä) [gəra:tən,  
 i:, a:, e:], *turn out*.  
 die Gerechtigkeit [gəreçtiçkəit],  
*justice*.  
 das Gericht, -e [gəriçt], *court (of*  
*law)*.  
 gern [gərn], *gladly; gern haben,*  
*like*.  
 geschehen, a, e (ist), (ie) [gəçə:ən,  
 a:, e:, i:], *happen*.

das Gefchent, -e [gøʃɛnk], *present, gift.*

die Gefchichte, -n [gøʃiçtə], *story, history.*

das Gefchmeide, - [gøʃmaide], *jewels.*

die Gefchwifter [gøʃvistər], *brothers and sisters.*

gefchwind [gøʃvint], *quick.*

der Gefelle, (-n), -n [gøzələ], *apprentice.*

das Gefetz, -e [gøzɛts], *law.*

geftern [gestərɪn], *yesterday.*

gewaltig [gøvaltɪç], *great, mighty.*

gewinnen, a, o [gøvinən, a, o], *gain.*

gießen, o, o [gi:sən, o, o], *pour.*

der Gipfel, - [gipfəl], *summit.*

glänzen, [ç], [glɛntʃən], *glisten.*

das Glas, -er [glɑ:s, glɛ:zər], *glass.*

der Glaser, - [glɑ:zər], *glazier.*

der Glaube, (-n) [glɑubə], *belief.*

glauben, [ç], [glɑubən], *believe.*

gleich [glaiç], *immediately; equal.*

das Glied, -er [gli:t, -dər], *limb.*

die Glode, -n [gløkə], *bell.*

glücklich [glykliç], *happy.*

das Gold [golt], *gold.*

das Goldstück, -e [golt|ʃtyk], *gold-piece.*

(der) Gott, -er [got, gøtər], *god.*

der Götze, (-n), -n [gøtsə], *idol.*

der Graben, - [gra:bən, gre:bən], *ditch.*

der Graf, (-en), -en [gra:f], *count.*

das Gras, -er [grɑ:s, gre:zər], *grass.*

grau [grɑu], *grey.*

die Grenze, -n [grɛntsə], *boundary.*

die Großeltern [grøis|peltərɪn], *grandparents.*

der Grund, -e [grunt, gryndə], *ground, reason.*

gründen, [ç], [gryndən], *found.*

die Gründung [grynduŋ], *foundation.*

grünen, [ç], [grymən], *be green.*

der Gulden, - [guldən], *name of a coin.*

gut [gu:t], *good.*

§

das Haar, -e [ha:ɪr], *hair.*

der Hafer [haifər], *oats.*

der Hahn, -e [ham, heimə], *rooster.*

die Hälfte, -n [hɛlftə], *half.*

der Hals, -e [hals, helzə], *neck.*

halten, ie, a, (ü) [haltən, i:, a, e], *hold, keep.*

anhalten, *stop.*

der Hammer, - [hamər, hemər], *hammer.*

die Hand, -e [hant, hendə], *hand.*

der Handel [handəl], *trade.*

hängen, i, a, (ü) [hɑŋən, hiŋ, -hɑŋən, hent], *hang (intransitive).*

hängen, [ç], [hɛŋən], *hang (transitive).*

aufhängen, *hang up.*

hart, - [hart, hertər], *hard.*

der Hase, (-n), -n [ha:zə], *hare.*

häßlich [hesliç], *ugly.*

der Haufe(n), - [haufə(n)], *heap, pile.*

- das Haupt, -er [haupt, hoyptər],  
*head.*  
 das Haus, -er [haus, hoyzər],  
*house.*  
 heben, o, o [he:bən, o:, o:], *lift,*  
*raise.*  
 das Heer, -e [he:r], *army.*  
 die Heide, -n [haidə], *heath.*  
 der Heiland [hailant], *Saviour.*  
 heilen, (č). [hailən], *heal.*  
 heimlich [haimliç], *secret.*  
 heißen, ie, ei [haisən, i:, ai], *name,*  
*be named, command.*  
 der Held, (-en), -en [helt, -dən],  
*hero.*  
 helfen, a, o, (i) [helfən, a, o, i],  
*help.*  
 hell [hel], *light, bright.*  
 der Helm, -e [helm], *helmet.*  
 der Hengst, - [henkər], *hang-*  
*man.*  
 herab [herap], *down.*  
 herbei [herbai], *hither, there.*  
 die Herde, -n [herdə], *herd.*  
 herfliegen (f. fliegen), *fly about.*  
 der Herr, (-n), -en, *master, sir,*  
*gentleman.*  
 die Herrlichkeit [herliçkait], *splen-*  
*dor.*  
 die Herrschaft [herʃaft], *rule.*  
 herstellen, (č). [he:r|ʃtelən], *make.*  
 hervorragen, (č). [herfɔ:r|ra:gən],  
*project.*  
 hervortreten, (č). (f. treten), *step*  
*forward.*  
 das Herz, (-ens), -en, [herts],  
*heart.*  
 der Herzog, -e [hertso:k, -ø:ɣə],  
*duke.*  
 das Heu [hoy], *hay.*  
 heute [hoytə], *to-day.*  
 hier [hi:r], *here.*  
 der Himmel [himəl], *heaven, sky.*  
 das Himmelzelt [-tzelt], *sky.*  
 hinab [hinap], *down.*  
 hinauf [hinauf], *up.*  
 hinaus [hinaus], *out.*  
 hindern [hindərn], *hinder, pre-*  
*vent.*  
 hindurch [hindurç], *through.*  
 hinsetzen, (č). [hin|zetsən], (č), *sit*  
*down.*  
 hinten [hintən], *in back, be-*  
*hind.*  
 hinunter [hinuntər], *down.*  
 hoch, höher, am höchsten [ho:ç,  
 hø:ər, ʔam hø:çstən], *high.*  
 der Hochmut [ho:ç|mu:t], *over-*  
*bearing, arrogance.*  
 der Hof, -e [ho:f, hø:fə], *court,*  
*yard.*  
 die Hoffnung, -en, [hofnuç],  
*hope.*  
 die Höhe [hø:ə], *height.*  
 hohl [ho:l], *hollow.*  
 holen, (č). [ho:lən], *fetch, get.*  
 das Holz, -er [holts, høltər],  
*wood, timber.*  
 hören, (č). [hø:rən], *hear.*  
 aufhören, *cease, stop.*  
 der Hügel, - [hy:ɣəl], *hill.*  
 der Hunger [hunər], *hunger.*  
 hungern, (č). [hunərn], *be hungry,*  
*starve.*  
 hungrig [hunriç], *hungry.*  
 der Hut, -e [hʉ:t, hy:tə], *hat.*  
 hüten, (č). [hy:tən], *watch, guard.*  
 Hüter, - [hy:tər], *guardian, pro-*  
*jector.*  
 die Hütte, -n [hytə], *hut.*

## S

immer [ʔimər], *always*.  
 immerdar [-da:ɪr] = immer.  
 die Insel, -n [ʔinzəl], *island*.  
 irren [ʔirən], [ʃɔ], *be mistaken*.

## S

der Jäger, - [je:ɣər], *hunter*.  
 das Jahr, -e [ja:ɪr], *year*.  
 das Jahrhundert, -e [-hundert],  
*century*.  
 jauchzen, [ʃɔ]. [jauχtʂən], *exult, re-  
 joice*.  
 jeder [je:dər], *each, every*.  
 jetzt [jetst], *now*.  
 jetztig [jetsɪç], *present*.  
 die Jungfrau, -en [juŋ|fraʊ],  
*maiden*.

## R

der Raffe [kafe:ɪ, kafe:ɪ], *coffee*.  
 der Rahn, -e [ka:m, kemə], *boat*.  
 der Kaiser, - [kaizər], *emperor*.  
 der Kamerad, (-en), -en [kamə-  
 ra:t, -dən], *comrade*.  
 der Kamm, -e [kam, kemə], *comb*.  
 kämmen, [ʃɔ]. [kemən], *comb*.  
 das Kammergericht [kamər|gə-  
 riçt], *court of appeals*.  
 der Kampf, -e [kampf, kempfə],  
*fight, battle*.  
 kämpfen, [ʃɔ]. [kempfən], *fight*.  
 die Karte, -n [kartə], *card, map*.  
 der Kasten, - [kastən], *chest, box*.  
 kaufen, [ʃɔ]. [kaufən], *buy*.  
 kennen, kannte, gekannt [kenən, a,  
 a], *know*.  
 die Kette, -n [ketə], *chain*.

das Kind, -e [kin], *chin*.  
 das Kind, -er [kint, -dər], *child*.  
 die Kirche, -n [kirçə], *church*.  
 der Kirchturm, -e [-turm, -tyr-  
 mə], *church steeple*.  
 das Kissen, - [kison], *pillow,  
 cushion*.  
 die Klage, -n [kla:gə], *complaint,  
 grievance*.  
 klagen, [ʃɔ]. [kla:gən], *complain,  
 wail*.  
 das Kleid, -er [kla:it, -dər], *dress,  
 clothing*.  
 das Kleidungsstück, -e [klaidunç-  
 ſtyk], *piece of clothing*.  
 klein [kla:in], *small*.  
 die Klinke [kliŋkə], *latch, door-  
 knob*.  
 der Knabe, -(n), -n [kna:ibə], *boy*.  
 kommen, kam, gekommen (ist)  
 [komən, a:ɪ, o], *come*.  
 der König, -e [kø:niç, -gə], *king*.  
 königlich [kø:niçliç], *royal*.  
 das Königreich, -e [kø:niç|raiç],  
*kingdom*.  
 der Kopf, -e [kopf, kɔpfə], *head*.  
 der Korb, -e [kɔrp, kɔrbə], *basket*.  
 das Korn, -er [kɔrn, kɔrnər],  
*grain, kernel*.  
 die Kraft, -e [kraft, kreftə],  
*strength*.  
 der Kragen, - [kra:gən], *collar*.  
 krähen, [ʃɔ]. [kre:ən], *crow*.  
 die Kreide, -n [kraidə], *chalk*.  
 der Kreuzzug, -e [kroyts|tsu:ik,  
 -tsy:gə], *crusade*.  
 der Krieg, -e [kri:k, -gə], *war*.  
 die Krone, -n [kro:nə], *crown*.  
 krönen, [ʃɔ]. [krø:nən], *crown*.  
 die Kuh, -e [ku:ɪ, ky:ɪə], *cow*.

kühl [kyɪl], *cool*.

die Kunde, -n [kʊndə], *news*.

die Kunst, -e [kʊnst, kynstə],  
*art*.

das Kunststück, -e [kʊnst|stʏk],  
*trick*.

der Künstler, - [kʏnstlɔr], *artist*.

kurz, = [kʊrts, kyrtʂɔr], *short*.

g

lächeln, [ʃ]. [lɛçəln], *smile*.

lachen, [ʃ]. [laxən], *laugh*.

laden, u, a, (ä) [laidən, ui, ai, ei],  
*load, invite, summon*.

das Land, -er [lant, lendər], *land,*  
*country*.

der Landmann, -leute [lant|man,  
-loytə], *peasant*.

lang, = [laŋ, leŋər], *long*.

die Länge, -n [leŋə], *length*.

lassen, ie, a, (ä) [lason, ii, a, e],  
*let, command, make*.

das Laster, - [lastər], *vice*.

lästig [lestiç], *troublesome*.

laufen, ie, au (ift), du [laufən, ii,  
au, oy], *run*.

ablaufen, *run down*.

laut [laut], *loud*.

läuten, [ʃ]. [loytən], *ring*.

lauter [lautər], *pure; nothing but*.

leben, [ʃ]. [leibən], *live*.

lesen, [ʃ]. [lekən], *lick*.

legen, [ʃ]. [leigən], *lay*.

lernen, [ʃ]. [leirnən], *learn*.

der Lehrer, - [leirər], *teacher*.

leicht [laiçt], *light; easy*.

leid [lait], *sorrowful, sad*.

leiden, litt, gelitten [laidən, lit, i],  
*suffer*.

leihen, ie, ie [laion, ii, ii], *lend*.

leiten, [ʃ]. [leŋkən], *guide*.

die Lerche, -n [lerçə], *lark*.

lernen, [ʃ]. [leirnən], *learn*.

die Letter, -n [letər], *type*.

Leute [loytə], *people*.

lieb [li:p], *dear*.

das Lied, -er [lit, -dər], *song*.

liegen, a, e [li:gən, ai, ei], *lie*.

links [links], *on the left*.

die Locke, -n [lokə], *lock, curl*.

lobern, [ʃ]. [loidərən], *burn*.

der Löffel, - [ləfəl], *spoon*.

der Lohn, -e [lom, lə:nə], *reward*.

losgelassen, brach los, losgelassen  
(ift), (i) [lois|breçən, ai, o, i],  
*break loose*.

löschen, [ʃ]. [ləçən], *extinguish*.

der Löwe, (-n), -n [ləvə], *lion*.

die Luft, -e [luft, lyftə], *air*.

das Luftloch, -er [lox, -ləçər], *air*  
*hole*.

lügen, o, o [ly:gən, oi, oi], *lie (tell*  
*a falsehood)*.

lustig [lustiç], *merry*.

m

machen, [ʃ]. [maxən], *make*.

mächtig [meçtiç], *powerful*.

das Mädchen, - [meitçən], *girl*.

-mal [mail], *times*.

mancher [mançər], *many a, some*.

der Mann, -er [man, menər], *man*.

der Mantel, = [mantəl, mentəl],  
*cloak*.

das Märchen, - [meirçən], *tale*.

der Markt, -e [markt, merkət],  
*market*.

die Mauer, -n [mauər], *wall*.

die Maus, ♀ [maus, moyzə],  
*mouse.*

das Meer, - [meir], *ocean.*

mehr [meir], *more.*

der Meister [maistər], *master.*

die Melodei [meilo:ɔai], *melody.*

der Mensch, (-en), -en [menʃ],  
*man, human being.*

das Messer, - [mesər], *knife.*

die Milch [milç], *milk.*

das Mittagessen [mitaɪk|ʲesən],  
*dinner.*

die Mitternacht [mitər|naxt], *mid-  
night.*

möglich [mø:ɪklɪç], *possible.*

der Monarch, (-en), -en [momarç],  
*monarch.*

der Monat, -e [momat], *month.*

der Mond, -e [moɪnt, -də], *moon.*

der Morgen, - [morgən], *morn-  
ing; morgens, in the morning.*

die Mühle, -n [mylə], *mill.*

der Müller, - [mylər], *miller.*

münden, [ç. [myndən], *flow,  
empty into.*

die Mündung, -en [myndun],  
*mouth (of a river).*

das Münster, - [mynstər], (*large*)  
*church.*

der Mut [murt], *courage.*

mutig [murtɪç], *courageous.*

die Mutter, ♀ [mutər, mytər],  
*mother.*

## N

der Nachkomme, (-n), -n [na:ɪ|  
komo], *descendant.*

nächst- [neɪçst], *next.*

die Nacht, ♀ [naxt, neçtə], *night.*

der Nagel, ♀ [na:gəl, neigəl], *nail.*

nah, näher, nächst- [nai, neiər,  
ne:çst], *near.*

der Name, (-n), -n [na:me], *name.*

nämlich [neɪmlɪç], *namely.*

reden, [ç. [nekən], *tease.*

nehmen, a, omm, (imm) [neɪmən],  
aɪ, o, i], *take.*

aufnehmen, *take up, receive.*

einnehmen, *occupy, conquer.*

das Nest, -er [nest], *nest.*

das Netz, -e [nets], *net.*

neu [noy], *new.*

nicht [nɪçt], *not.*

nichts [nɪçts], *nothing.*

nicken, [ç. [nikən], *nod.*

nie [ni:], *never.*

nieder [ni:dər], *down.*

niemals [nɪmɪals], *never.*

niemand [niɪmant], *nobody.*

die Nixe, -n [niksə], *watersprite.*

noch [no:ɪç], *still, else.*

nördlich [nø:rtlɪç], *northern.*

now [num], *now.*

nur [nur], *only.*

## O

ob [ʔop], *whether.*

oben [ʔo:bən], *on top, above.*

der Oberbefehl [ʔo:bər|befe:ɪ],  
*supreme command.*

der Ochse, (-n), -n [ʔoksə], *ox.*

oder [ʔo:dər], *or.*

offen [ʔofən], *open.*

öffnen, [ç. [ʔəfnən], *open.*

oft [ʔoft], *often.*

das Ohr, -en [ʔo:ɪr], *ear.*

der Ort, -e [ʔort], *place.*

der Osten [ʔostən], *east.*

östlich [ʔöstlɪç], *eastern.*

## P

das Papier, -e [papi:r], *paper*.  
 passen, [sch. [pasən], *fit*.  
 der Park, -e [park], *park*.  
 die Peitsche, -n [paitʃə], *whip*.  
 das Pergament, -e [pergament],  
*parchment*.  
 die Pest [pest], *plague*.  
 der Pfarrer, - [pfarər], *minister*.  
 das Pfeifchen, - [pfaiʃçən], *little*  
*whistle*.  
 pfeifen, piff, (iff) [pfaiʃən, i, i],  
*whistle*.  
 der Pfeil, -e [pfai:l], *arrow*.  
 das Pferd, -e [pfe:rt, -də], *horse*.  
 pflanzen, [sch. [plʌntsən], *plant*.  
 der Pflug, -e [pflu:k, pfly:gə],  
*plow*.  
 die Pistole, -n [pisto:lə], *pistol*.  
 plagen, [sch. [plʌ:gən], *trouble*.  
 der Plan, -e [plʌ:n, pləmə], *plan*.  
 plötzlich [plətʃlic], *suddenly*.  
 der Präsident, (-en), -en [pre:zident], *president*.  
 der Prinz, (-en), -en [prints],  
*prince*.  
 der Pudel, - [pu:dəl], *poodle*.  
 das Pult, -e [pult], *desk*.  
 purzeln, [sch. [purtsəl:n], *tumble*.

## Q

der Quere nach [kve:re], *cross-wise*.

## R

der Rabe (-n), -n [ra:ibə], *raven*.  
 das Rad, -er [rait, re:ɪdər], *wheel*.  
 rasten, [sch. [rastən], *rest, stay*.

der Rat, -e [rait, re:itə], *advice*.  
 das Rathaus, -er [rait|haus, -hoyzər], *city hall*.  
 der Ratsherr, (-n), -en [raits|her],  
*councilman*.  
 die Ratte, -n [ratə], *rat*.  
 der Rattenfänger, - [ratən|fɛŋər],  
*rat catcher*.  
 rauben, [sch. [raubən], *rob*.  
 rauchen, [sch. [rauxən], *smoke*.  
 der Raum, -e [raum, roymə],  
*room, space; while*.  
 rauschen, [sch. [rauʃən], *rush, roar*.  
 das Recht, -e [reçt], *right*.  
 rechts [reçts], *on the right*.  
 regieren, [sch. [regi:rən], *rule*.  
 das Reich, -e [raiç], *empire*.  
 reich [raiç], *rich*.  
 reichen, [sch. [raiçən], *reach, hand*.  
 das Reis, -er [rais], *twig*.  
 reisen, [sch. (iff) [rai:zən], *travel*.  
 reißen, i, i [rai:zən, i, i], *tear*.  
 abreißen, *tear off*.  
 reiten, ritt, -itt- (ift) [raitən, i, i],  
*ride (on horseback)*.  
 die Religion, -en [religi:əm], *religion*.  
 die Republik, -en [republi:k], *republic*.  
 richten, [sch. [riçtən], *direct, set*.  
 einrichten, *arrange, furnish*.  
 der Riese, (-n), -n [ri:zə], *giant*.  
 der Ritter, - [ritər], *knight*.  
 der Rod, -e [rok, røkə], *coat*.  
 rollen, [sch. [rolən], *roll*.  
 das Ross, -e [ros], *horse*.  
 die Rose, -n [ro:zə], *rose*.  
 rot [rot], *red*.  
 der Rücken, - [rykən], *back*.  
 der Ruf, -e [ruf], *call*.

rufen, ie, u [ru:fən, i:, u:], *call*.  
 ruhen, fç. [ru:ən], *rest*.  
 auðruhen, basfelbe.  
 ruhig [ru:niç], *quiet*.  
 rühmen, fç. [ry:mən], fç. *boast*.  
 rühren, fç. [ry:rən], *move*.  
 Rußland [ruslant], *Russia*.

ᄃ

die Sage, -n [za:gə], *legend*.  
 sagen, fç. [za:gən], *say*.  
 der Same, (-n), -n [za:mə], *seed*.  
 der Satz, -e [zats, zetə], *sentence*.  
 kaufen, soff, -off-, (tu) [zaufən],  
 o, o, oy], *drink* (of animals).  
 die Säule, -n [zo:ylə], *column*.  
 schade [ʃa:də], *a pity*.  
 der Schall [ʃal], *sound*.  
 die Schar, -en [ʃa:r], *crowd*.  
 der Schatten, - [ʃatən], *shadow*.  
 schauen, fç. [ʃa:ən], *look*.  
 scheiden, ie, ie (ift) [ʃaidən, i:, i:],  
*part, leave*.  
 scheinen, ie, ie [ʃainən], *seem*.  
 schelten, a, o, (i) [ʃeltən, a, o, i],  
*scold*.  
 die Scheune, -n [ʃo:nə], *barn*.  
 schicken, fç. [ʃikən], *send*.  
 schießen, o, o [ʃi:sən, o, o], *shoot*.  
 das Schiff, -e [ʃif], *ship*.  
 der Schild, -e [ʃilt, -də], *shield*.  
 die Schlacht, -en [ʃlaxt], *battle*.  
 schlachten, fç. [ʃlaxtən], *kill*.  
 der Schlächter, - [ʃleçtər], *butcher*.  
 der Schlaf [ʃlaif], *sleep*.  
 schlafen, ie, a, (ä) [ʃlafən, i:, a:,  
 e:], *sleep*.  
 einschlafen (ift), *go to sleep*.  
 schlagen, u, a, (ä) [ʃla:gən, u:, a:, e:],  
*beat*.

abŃlagen, auðŃlagen, *refuse*.  
 Ńchleichen, i, i (ift) [ʃla:çən, i, i],  
*creep, steal (away)*.  
 Ńchließen, o, o [ʃli:sən, o, o], *close*,  
*lock*.  
 auðŃließen, *exclude*.  
 das ŃŃloß, -er [ʃlos, ʃlæsər], *cas-*  
*tle*.  
 ŃŃmal [ʃmail], *narrow*.  
 ŃŃmelzen, o, o (ift), (i) [ʃmel-  
 tən, o, o, i], *melt*.  
 der ŃŃmied, -e [ʃmit, -də], *smith*.  
 die ŃŃmiede, -n [ʃmi:də], *smithy*.  
 ŃŃmieden, fç. [ʃmi:dən], *forge*.  
 ŃŃmüden, fç. [ʃmykən], *adorn*.  
 der ŃŃnee [ʃne:], *snow*.  
 ŃŃneiden, ŃŃnitt, -itt- [ʃnaidən,  
 it, it], *cut*.  
 ŃŃneien, fç. [ʃnaiən], *snow*.  
 ŃŃnell [ʃnel], *quick*.  
 die ŃŃnurr, -e [ʃnu:r, ʃny:rə],  
*string*.  
 ŃŃon [ʃom], *already*.  
 ŃŃön [ʃəm], *beautiful*.  
 ŃŃredlich [ʃrekliç], *terrible*.  
 ŃŃreiben, ie, ie [ʃraibən, i:, i:],  
*write*.  
 ŃŃreien, ie, ie [ʃra:ən, i:, i:], *shout*,  
*cry*.  
 der ŃŃritt, -e [ʃrit], *step*.  
 der ŃŃuh, -e [ʃu:], *shoe*.  
 die ŃŃule, -n [ʃu:lə], *school*.  
 der ŃŃüller, - [ʃy:lər], *student*,  
*pupil*.  
 das ŃŃulgebäude, - [ʃu:l]gəboy-  
 də], *school building*.  
 ŃŃüttelein, fç. [ʃytəl:n], *shake*.  
 ŃŃütten, fç. [ʃytən], *pour*.  
 auðŃŃütten, *pour out*.  
 ŃŃükken, fç. [ʃytən], *protect*.

- der Schwam, -e [ʃvam, ʃvemə],  
*swan.*  
 der Schwanz, -e [ʃvants, ʃventsə],  
*tail.*  
 schwarz [ʃvarts], *black.*  
 der Schwarzkünstler, - [-kynst-  
 lər], *magician.*  
 schweigen, ie, ie [ʃvaigən, i:, i:],  
*be silent.*  
 schwer [ʃveir], *heavy.*  
 das Schwert, -er [ʃveirt], *sword.*  
 die Schwester, -n [ʃvestər], *sister.*  
 schwimmen, a, o (ift) [ʃvimən, a,  
 o], *swim.*  
 schwingen, a, u [ʃviŋən, a, u],  
*swing, brandish.*  
 der See, (-ə), -n [ze:, ze:ən], *lake.*  
 die See, (-), -n, *ocean.*  
 die Seele, -n [ze:lə], *soul.*  
 sehen, a, e, (ie) [ze:ən, a:, e:, i:],  
*see.*  
 sehr [zeir], *very.*  
 das Seil, -e [zail], *rope.*  
 die Seite, -n [zaitə], *side.*  
 selbst [zelpst], (*him*)self.  
 der Senat, -e [zenat], *senate.*  
 senken, [ʃ]. [zenkən], *sink, lower.*  
 der Sessel, - [zesəl], *chair.*  
 setzen, [ʃ]. [zetsən], *set, seat.*  
 einsetzen, *appoint, insert.*  
 sicher [ziçər], *safe, certain.*  
 seufzen, [ʃ]. [zojftən], *sigh.*  
 silbern [zilbər], *of silver.*  
 singen, a, u [ziŋən, a, u], *sing.*  
 sinken, a, u (ift) [ziŋkən, a, u],  
*sink.*  
 der Sinn, -e [zin], *mind.*  
 sitzen, saß, gefessen [zitsən, zais, gə-  
 zesən], *sit.*  
 die Sitzung, -en [zitsuŋ], *meeting.*  
 sogleich [zo:glaiç], *immediately.*  
 der Sohn, -e [zoin, zoinə], *son.*  
 sondern [zondər], *but.*  
 die Sonne [zonə], *sun.*  
 das Sonnenlicht [-liçt], *sunlight.*  
 der Sonnenstrahl, -en [-ʃtrai],  
*sunray.*  
 der Sonnenuntergang [-ʔuntər-  
 gaŋ], *sunset.*  
 sonst [zonst], *otherwise, else.*  
 die Sorge, -n [zorgə], *care.*  
 spät [ʃpət], *late.*  
 spielen, [ʃ]. [ʃpi:lən], *play.*  
 die Spitze, -n [ʃpitsə], *point.*  
 sprechen, a, o, (i) [ʃpreçən, ʃpra:ç,  
 gəʃproçən, ʃprɪçt], *speak.*  
 springen, [ʃ]. [ʃpreŋən], *gallop.*  
 springen, a, u (ift) [ʃpriŋən, a, u],  
*jump.*  
 der Staat, (-əs), -en [ʃta:t], *state.*  
 der Stahl [ʃtail], *steel.*  
 die Stadt, -e [ʃtat, ʃtɛ:tə = ʃtətə],  
*city.*  
 die Stadtmauer, -n [-mauər], *city  
 wall.*  
 das Stadttor, -e [-to:ir], *city gate.*  
 das Stadtwappen, - [-vapən],  
*city coat-of-arms.*  
 der Stall, -e [ʃtal, ʃtelə], *stable.*  
 stampfen, [ʃ]. [ʃtampfən], *stamp.*  
 der Star, -e [ʃta:ir], *starling.*  
 stark, - [ʃtark, ʃtɛrkər], *strong.*  
 stecken, [ʃ]. [ʃtekən], *put, fasten.*  
 stehen, stand, gestanden [ʃte:ən,  
 ʃtant, gəʃtandən], *stand.*  
 steigen, ie, ie (ift) [ʃtaigən, i:, i:],  
*climb.*  
 steil [ʃtail], *steep.*  
 der Stein, -e [ʃta:in], *stone.*  
 die Stelle, -n [ʃtelə], *place.*

ftellen, fch. [ftelən], *put, place (up-right)*.

fterben, a, o (ift), (i) [ftərbən, a, o, i], *die*.

der Stern, -e [ftɛrn], *star*.

der Stiefel, - [fti:fəl], *boot*.

ftill [ftil], *still, quiet*.

die Stimme, -n [ftimə], *voice*.

einftimmen, fch. *join*.

der Stolz [Stolts], *pride*.

ftören, fch. [Stø:rən], *disturb*.

die Strafe, -n [Stra:fə], *punishment*.

die StraÙe, -n [Stra:isə], *street, road*.

ftrecken, fch. [Strekən], *stretch*.

der Streit [Strait], *quarrel, fight*.

ftreiten, itt, itt [Straitən, i, i], *quarrel*.

ftreuen, fch. [Stroyən], *strew, scatter*.

der Strom, -e [Strom, Strøm], *(large) river*.

der Strumpf, -e [Strumpf, Strympfə], *stocking*.

das Stüd, -e [Styk], *piece*.

der Stuhl, -e [Stuil, Styilə], *chair*.

ftumm [Stum], *dumb*.

die Stunde, -n [Stundə], *hour*.

der Sturm, -e [Sturm, Styrmə], *storm*.

ftützen, fch. [Stytsən], *support*.

ftuchen, fch. [zu:χən], *seek, look for*.

ftüdlid [zy:tlig], *southern*.

die Summe, -n [zumə], *sum*.

die Sünde, -n [zyndə], *sin*.

Œ

die Tafel, -n [ta:fəl], *blackboard*.

der Tag, -e [ta:k, -gə], *day*.

das Tal, -er [ta:l, te:lər], *valley*.  
 der Taler, - [ta:lər], *name of a German coin*.

die Tante, -n [tantə], *aunt*.

tanzen, fch. [tantən], *dance*.

die Tafche, -n [ta:fə], *pocket*.

die Taffe, -n [tasə], *cup*.

die Tat, -en [ta:t], *deed*.

der Teil, -e [ta:il], *part*.

der Teller, - [telər], *plate*.

das Territorium, -ien [teritø:riəm, -riən], *territory*.

die Teuerung [toyø:ruŋ], *famine*.

tief [ti:f], *deep*.

die Tiefe, -n [ti:fə], *depth*.

das Tier, -e [ti:r], *animal*.

die Tinte, -n [tintə], *ink*.

der Tifch, -e [ti:f], *table*.

das Tifchtuch, -er [ti:f|tu:χ, -tyr-gər], *table-cloth*.

die Tochter, - [to:χtər, tø:tər], *daughter*.

der Tod [to:t], *death*.

tot [to:t], *dead*.

tragen, u, a, (ä) [tra:gən, u:r, a:r, e:r], *carry*.

vortragen, *recite*.

der Traum, -e [traum, troymə], *dream*.

traurig [traurig], *sad*.

treffen, traf, getroffen, (trifft) [trefən, a:r, o, i], *meet; strike*.

treiben, te, te [traibən, i:r, i:r], *drive*.

treten, a, e (ift), (tritt) [tretən, a:r, e:r, i:r], *step*.

treu [troy], *faithful*.

treulos [troy|lo:is], *faithless*.

der Tritt, -e [trit], *step*.

die Tür, -en [ty:r], *door*.

der Turm, -e [turm, tyrmə], *tower*.

## U

usw. [ʔunt zo: vai:tər], *and so forth.*  
 überallhin [ʔy:bəral|him], *everywhere.*  
 überfallen, -fiel, -fallen, (ü) [ʔy:bər|falən, i:, a:, e:], *attack.*  
 überhand [ʔy:bər|hant] nehmen, *become prevalent.*  
 der Übermut [ʔy:bər|mut], *overbearing, arrogance.*  
 überreden, [č]. (ift) [ʔy:ber|redən], *persuade.*  
 überwinden, a, u [ʔy:bər|vindən, a, u], *overpower.*  
 das Ufer, - [ʔu:fər], *shore.*  
 die Uhr, -en [ʔu:r], *clock, watch.*  
 umkehren, [č]. [ʔum|ke:rən], *turn back.*  
 unangenehm [ʔunʔangəne:m], *unpleasant.*  
 unehrlich [ʔunʔe:rlič], *dishonest.*  
 ungefähr [ʔungəfe:r], *about.*  
 das Unglück [ʔunglyk], *misfortune.*  
 unsichtbar [ʔunzičtbar], *invisible.*  
 unmöglich [ʔunmö:klič], *impossible.*  
 die Untat, -en [ʔuntat], *misdeed, outrage.*  
 unterbrechen, a, o, (i) [ʔuntər|breçən, -bra:χ, -broçən, -bričt], *interrupt.*  
 unterirdisch [ʔunter|ʔirdiš], *subterranean.*  
 unternehmen, a, omm, (imm) [ʔuntər|ne:mən, a:, o, i], *undertake.*  
 unterschreiben, ie, ie [ʔuntər|šrai:bən, i:, i:], *sign.*

## B

der Vater, = [fa:tər], *father.*  
 verbergen, a, o, (i) [fərbergən, a, o, i], *hide.*  
 verbinden, a, u [fərbindən, a, u], *unite.*  
 verbrennen, -brannte, -brannt [fərbrenən, a, a], *burn up.*  
 verbieten, o, o [fərbi:tən, oi, oi:], *forbid.*  
 vereinigen, [č]. [fərʔainigən], *unite.*  
 die Verfassung, -en [fərfa:sun], *constitution.*  
 vergehen, -ging, -gangen (ift), [fərge:ən, -gɪŋ, -gaŋən], *pass.*  
 vergessen, a, e, (i) [fərgesən, a:, e, i], *forget.*  
 verkaufen, [č]. [fərkaufən], *sell.*  
 verklagen, [č]. [fərklagən], *sue.*  
 verlangen, [č]. [fərlagən], *demand.*  
 verlieren, o, o [fərli:rən], *lose.*  
 verneigen, [č]. [fərnaigən], [ič], *bow.*  
 verschwinden, a, u (ift) [fəršvindən, a, u], *disappear.*  
 versinken, a, u (ift) [fərziŋkən, a, u], *sink.*  
 versprechen, a, o, (i) [fəršpreçən, -špra:χ, -šproçən, -špričt], *promise.*  
 verstehen, -stand, -standen [fəršte:ən, -stant, -standən], *understand.*  
 versuchen, [č]. [fərzu:çən], *try.*  
 vertreten, a, e, (i) [fərtre:tən, a:, e:, i], *represent.*  
 verwalten, [č]. [fərvaltən], *govern.*  
 verwandeln, [č]. [fərvandəlŋ], *change.*

verwenden, -wanbt, -wandt [fər-  
vəndən, a, a], *use*.  
verzaubert [fərtʰsaubərt], *en-  
chanted*.  
vetieren [vɛtɪrən], *veto*.  
viele [fi:lə], *many*.  
der Vogel, = [fo:gəl, fə:gəl], *bird*.  
das Volk, =er [fɔlk, fəlkər], *peo-  
ple, nation*.  
voll [fol], *full*.  
vollenden, [ʧ. [fol|əndən], *finish*.  
vorn [fɔrn], *in front*.  
vorbei [forbaj], *past, by*.  
der Vortrag, =e [fo:r|tra:k, -trɛi-  
gə], *recitation, lecture*.

W

wachsen, u, a (ift), (ü) [vaksən,  
u, a, e], *grow*.  
wagen, [ʧ. [va:gən], *dare*.  
die Wahl, -en [va:l], *election*.  
wählen, [ʧ. [ve:lən], *elect*.  
während [ve:rənt], *during, while*.  
der Wald, =er [valt, veldər], *for-  
est*.  
die Wand, =e [vant, vendə], *wall*.  
wandern, [ʧ. [vandərən], *wander*.  
warm, = [varm, vermər], *warm*.  
warum [varum], *why*.  
das Wasser, = [vasər, vesər], *wa-  
ter*.  
weder [veidər], *neither*.  
weg [vek], *away*.  
der Weg, =e [ve:k, -gə], *way*.  
das Weh [ve:], *woe*.  
wehren, [ʧ. [ve:rən], [ʧ. [dɛfənd  
onəsɛlf].  
das Weib, =er [vaip, -bər],  
*woman*.

die Weihnachtszeit [vai|naxts-  
tsait], *Christmas time*.  
der Weinberg, =e [vain|berk, -gə],  
*vineyard*.  
weinen, [ʧ. [vainən], *cry, weep*.  
weiß [vais], *white*.  
weiter [vaitər], *farther on*.  
die Welle, -n [velə], *wave*.  
die Welt [velt], *world*.  
wenig [vemig], *little, few*.  
wenn [ven], *if, when*.  
werden, a, o (ift), (i) [ve:rdən, ai, o,  
i], *become*.  
werfen, a, o, (i) [vɛrfən, a, o, i],  
*throw*.  
vorwerfen, *reproach, blame*.  
das Werk, =e [verk], *work*.  
wert [ve:rt], *worthy, valuable*.  
westlich [vestlic], *western*.  
die Wette, -n [vɛtə], *bet*.  
wetten, [ʧ. [vɛtən], *bet*.  
wichtig [viçtig], *important*.  
wieder [vi:dər], *again, back*.  
wiehern, [ʧ. [vi:ərən], *neigh*.  
wild [vilt, -də], *wild*.  
der Wind, =e [vint, -də], *wind*.  
winken, [ʧ. [viŋkən], *beckon*.  
der Winter [vintər], *winter*.  
wirklich [virklic], *real(ly)*.  
wissen, wußte, gewußt, (weiß) [vi:sən,  
vustə, gəvust, vais], *know*.  
die Witwe, -n [vitvə], *widow*.  
die Woche, -n [vo:xə], *week*.  
die Woge, -n [vo:gə], *wave*.  
das Wort, =e [vɔrt], *word*.  
wunderbar [vundərba:r], *wonder-  
ful*.  
wundersam [vundərza:m], *won-  
derful*.  
der Wunsch, =e [vunʃ, vynʃə], *wish*.

## 8

die Zahl, -en [tsail], *number*.

zahllos [tsail|lois], *countless*.

der Zahn, -e [tsam, tsemə], *tooth*.

die Zauberin, -nen [tsauberin],  
*sorceress*.

die Zehe, -n [tsəə], *toe*.

zeigen, [č]. [tsaigan], *show*.

anzeigen, *indicate*.

die Zeit, -en [tsait], *time*.

daszepter, - [tseptər], *scepter*.

ziehen, zog, gezogen [tsiən, tsə:k,

gətsə:gən], transitiv: *pull*; in-  
transitiv (ift): *go, march*.

das Zimmer, - [tsimər], *room*.

zornig [tsornig], *angry*.

zugefroren [tsu:|gəfro:rən], *frozen*  
*over*.

der Zügel, - [tsy:gəl], *bridle*.

die Zukunft [tsu:kunft], *future*.

die Zunge, -n [tsuŋə], *tongue*.

zurück [tsuryk], *back*.

zusammen [tsuzamən], *together*.

die Zustimmung [tsu:stimun],  
*consent*.

der Zweikampf, -e [tsvai|kampf,  
-kempfə], *duel*.

der Zwerg, -e [tsverk,-gə], *dwarf*.

zwinkern, [č]. [tsvinkən], *wink*.









**APR 26 1927**

**This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.**

**A fine of five cents a day is incurred by retaining it beyond the specified time.**

**Please return promptly.**

~~DUPLICATE~~

